

Sahāif-e-Hikmat aur Zaboor

Asal Ibrānī Matan se
Naya Urdū Tarjumā

Urdu Geo Version

The Wisdom Books and Psalms. Job-Song of Songs in Modern Urdu
Translated from the Original Hebrew
Urdu Geo Version (Roman script)

© 2019 Urdu Geo Version
www.urdugeoversion.com

This work is licensed under a Creative Commons Attribution
- NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International Public License.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode>

For permissions & requests regarding printing & further formats
contact info@urdugeoversion.com.

**Sahāif-e-Hikmat
aur Zabūr**

ayyūb	1	wāiz	206
zabūr	46	ġhazalul-ġhazalāt	219
amsāl	167		

harf-e-āgāz

azīz qārī! āp ke hāth meñ kitāb-e-muqaddas kā nayā urdū tarjumā hai. yih ilāhī kitāb insān ke lie allāh t'ālā kā kalām hai. is meñ insān ke sāth allāh kī muhabbat aur us ke lie us kī marzī aur manshā kā izhār hai.

kitāb-e-muqaddas purāne aur nae ahadnāme kā majmūā hai. purānā ahadnāmā tauret, tāriḳhī sahāif, hikmat aur zabūr ke sahāif, aur anbiyā ke sahāif par mushtamil hai. nayā ahadnāmā injil-e-muqaddas kā pāk kalām hai.

purāne ahadnāme kī asal zabān ibrānī aur arāmī aur nae ahadnāme kī yūnānī hai. zer-e-nazar matan in zabānoñ kā barāh-e-rāst tarjumā hai. mutarjim ne har mumkin koshish kī hai ki asal zabānoñ kā sahīh sahīh mafhūm adā kare.

pāk kalām ke tamām mutarjimīn ko do sawāloñ kā sāmnā hai: pahlā yih kī asal matan kā sahīh sahīh tarjumā kiyā jāe. dūsra yih kī jis zabān meñ tarjumā karnā maqsūd ho us kī ḳhūbsūrtī aur chāshnī bhī barqarār rahe aur pāk matan ke sāth wafādārī bhī muta'assir na ho. chunānche har mutarjim ko faislā karnā hotā hai ki kahān tak wuh lafz balafz tarjumā kare aur kahān tak urdū zabān kī sihhat, ḳhūbsūrtī aur chāshnī ko madd-e-nazar rakhte hue qadre āzādānā tarjumā kare. muḳhtalif tarjumoñ meñ jo bāz auqāt thoṛā-bahut farq nazar ātā hai us kā yihī sabab hai ki ek mutarjim asal alfāz kā ziyādā pāband rahā hai jabki dūsre ne mafhūm ko adā karne meñ urdū zabān kī riāyat karke qadre āzād tariqe se matlab ko adā karne kī koshish kī hai. is tarjume meñ jahān tak ho sakā asal zabān ke qarīb rahne kī koshish kī gāi hai. yād rahe ki surḳhiyāñ aur unwānāt matan kā hissā nahīn haiñ. un ko mahz qārī kī sahūlat kī ḳhātir diyā gayā hai.

chūñki asal zabānoñ meñ anbiyā ke lie izzat ke wuh alqāb istemāl nahīn kie gae jin kā āj kal riwāj hai, is lie ilhāmī matan ke ehtirām ko malhūz-e-ḳhātir rakhte hue tarjume meñ alqāb kā izāfā karne se gurez kiyā gayā hai.

kitāb-e-muqaddas meñ mazkūr jawāhirāt kā tarjumā jadīd sānsī tahqīqāt ke mutābiq kiyā gayā hai.

chūñki waqt ke sāth sāth nāp-tol kī miqdāren qadre badal gāñ is lie tarjume meñ un kī adāegī meñ ḳhās mushkil pesh āi.

jahān rūh kā lafz sīgā-e-muzakkar meñ adā kiyā gayā hai wahān us se murād rūhul-quḍḍ yānī ḵhudā kā rūh hai. jab wuh aur mānoñ meñ mustāmal hai tab māmūl ke mutābiq sīgā-e-muannas istemāl huā hai.

inḵil-e-muqaddas meñ baptismā dene kā luḡwī matlab ḡotā denā hai. jis shaḵhs ko baptismā diyā jātā hai use pānī meñ ḡotā diyā jātā hai.

bārī tālā ke fazl se inḵil-e-muqaddas ke kāi urdū tarjume dastyāb haiñ. in sab kā maqsad yihī hai ki asal zabān kā mafhūm adā kiyā jāe. in kā āpas meñ muqābalā nahīñ hai balki muḵhtalif tarjumoñ kā ek dūsre ke sāth muwāzanā karne se aslī zabān ke mafhūm kī gahrāi aur wus'at sāmne ātī hai aur yūñ muḵhtlif tarjume mil kar kalām-e-muqaddas kī pūri tafhīm meñ muawin sābit hote haiñ.

allāh kare ki yih tarjumā bhī us ke zindā kalām kā matlab aur maqsad aur us kī wus'at aur gahrāi ko ziyādā safāi se samajhne meñ madad kā bāis bane.

nāshirīn

ayyūb

ayyūb kī dīndārī

1 mulk-e-ūz meñ ek be'ilzām ādmī rahtā thā jis kā nām ayyūb thā. wuh sīdhī rāh par chaltā, allāh kā k̄hauf māntā aur har burāī se dūr rahtā thā. ²us ke sāt beṭe aur tīn beṭiyāñ paidā huññ. ³sāth sāth us ke bahut māl-maweshī the: 7,000 bheṛ-bakriyāñ, 3,000 ūñṭ, bailoñ kī 500 joṛiyāñ aur 500 gadhiyāñ. us ke beshumār naukar-naukarāniyāñ bhī the. gharz mashriq ke tamām bāshindoñ meñ is ādmī kī haisiyat sab se baṛī thī.

⁴us ke beṭoñ kā dastūr thā ki bārī bārī apne gharoñ meñ ziyāfat karen. is ke lie wuh apnī tīn bahnoñ ko bhī apne sāth khāne aur pine kī dāwat dete the. ⁵har dafā jab ziyāfat ke din iḳhtitām tak pahunchte to ayyūb apne bachchoñ ko bulā kar unheñ pāk-sāf kar detā aur subah-sawere uṭh kar har ek ke lie bhasm hone wālī ek ek qurbānī pesh kartā. kyonki wuh kahtā thā, “ho saktā hai mere bachchoñ ne gunāh karke dil meñ allāh par lānat kī ho.” chunāñche

ayyūb har ziyāfat ke bād aisā hī kartā thā.

ayyūb ke kirdār par ilzām

⁶ek din farishte^a apne āp ko rab ke huzūr pesh karne āe. iblis bhī un ke darmiyāñ maujūd thā. ⁷rab ne iblis se pūchhā, “tū kahāñ se āyā hai?” iblis ne jawāb diyā, “main duniyā meñ idhar-udhar ghūmtā phirtā rahā.”

⁸rab bolā, “kyā tū ne mere bande ayyūb par tawajjuh dī? duniyā meñ us jaisā koī aur nahīñ. kyonki wuh be'ilzām hai, wuh sīdhī rāh par chaltā, allāh kā k̄hauf māntā aur har burāī se dūr rahtā hai.”

⁹iblis ne rab ko jawāb diyā, “beshak, lekin kyā ayyūb yoñ hī allāh kā k̄hauf māntā hai? ¹⁰tū ne to us ke, us ke gharāne ke aur us kī tamām milkīyat ke irdgird hifāzati bār lagāi hai. aur jo kuchh us ke hāth ne kiyā us par tū ne barkat dī, natīje meñ us kī bheṛ-bakriyāñ aur gāy-bail pūre mulk meñ phail gae haiñ. ¹¹lekin wuh kyā karegā

^alafzī tarjumā: allāh ke farzand.

agar tū apnā hāth zarā baḥhā kar sab kuchh tabāh kare jo use hāsīl hai. tab wuh tere muñh par hī tujh par lānat karegā.”

¹²rab ne iblīs se kahā, “ṭhīk hai, jo kuchh bhī us kā hai wuh tere hāth meñ hai. lekin us ke badan ko hāth na lagānā.” iblīs rab ke huzūr se chalā gayā.

¹³ek din ayyūb ke beṭe-beṭiyān māmūl ke mutābiq ziyāfat kar rahe the. wuh baḥe bhāi ke ghar meñ khānā khā rahe aur mai pī rahe the. ¹⁴achānak ek qāsīd ayyūb ke pās pahuñch kar kahne lagā, “bail khet meñ hal chalā rahe the aur gadhiyān sāth wālī zamīn par char rahī thīn ¹⁵ki sabā ke logon ne ham par hamlā karke sab kuchh chhīn liyā. unhoñ ne tamām mulāzimon ko talwār se mār ḍālā, sirf main hī āp ko yih batāne ke lie bach niklā hūn.”

¹⁶wuh abhī bāt kar hī rahā thā ki ek aur qāsīd pahuñchā jis ne ittilā dī, “allāh kī āg ne āsmān se gir kar āp kī tamām bheṛ-bakriyon aur mulāzimon ko bhasm kar diyā. sirf main hī āp ko yih batāne ke lie bach niklā hūn.”

¹⁷wuh abhī bāt kar hī rahā thā ki tīsrā qāsīd pahuñchā. wuh bolā, “bābal ke kasdiyōn ne tīn gurohoñ meñ taqsīm ho kar hamāre ūñṭon par hamlā kiyā aur sab kuchh chhīn liyā. tamām mulāzimon ko unhoñ ne talwār se mār ḍālā, sirf main hī āp ko yih batāne ke lie bach niklā hūn.”

¹⁸wuh abhī bāt kar hī rahā thā ki chauthā qāsīd pahuñchā. us ne kahā,

“āp ke beṭe-beṭiyān apne baḥe bhāi ke ghar meñ khānā khā rahe aur mai pī rahe the ¹⁹ki achānak registān kī jānib se ek zordār āndhī āi jo ghar ke chāron konoñ se yoñ ṭakrāi ki wuh jawānon par gir parā. sab ke sab halāk ho gae. sirf main hī āp ko yih batāne ke lie bach niklā hūn.”

²⁰yih sab kuchh sun kar ayyūb uṭhā. apnā libās phar kar us ne apne sar ke bāl mundwāe. phir us ne zamīn par gir kar aundhe muñh rab ko sijdā kiyā. ²¹wuh bolā, “main nangī hālat meñ mān ke peṭ se niklā aur nangī hālat meñ kūch kar jāūngā. rab ne diyā, rab ne liyā, rab kā nām mubārak ho!”

²²is sāre muāmale meñ ayyūb ne na gunāh kiyā, na allāh ke bāre meñ kufr bakā.

ayyūb par bīmārī kā hamlā

2 ek din farishte^a dubārā apne āp ko rab ke huzūr pesh karne āe. iblīs bhī un ke darmiyān maujūd thā. ²rab ne iblīs se pūchhā, “tū kahāñ se āyā hai?” iblīs ne jawāb diyā, “main duniyā meñ idhar-udhar ghūmtā phirtā rahā.” ³rab bolā, “kyā tū ne mere bande ayyūb par tawajjuh dī? zamīn par us jaisā koī aur nahīn. wuh be’ilzām hai, wuh sidhī rāh par chaltā, allāh kā khauf māntā aur har burāi se dūr rahtā hai. abhī tak wuh apne be’ilzām kirdār par qāim hai hālāñki tū ne mujhe use bilāwajah tabāh karne par uksāyā.”

^alafzī tarjumā: allāh ke farzand.

⁴iblis ne jawāb diyā, “khāl kā badlā khāl hī hotā hai! insān apnī jān ko bachāne ke lie apnā sab kuchh de detā hai. ⁵lekin wuh kyā karegā agar tū apnā hāth zarā barhā kar us kā jism^a chhū de? tab wuh tere muñh par hī tujh par lānat karegā.”

⁶rab ne iblis se kahā, “ṭhīk hai, wuh tere hāth meñ hai. lekin us kī jān ko mat chhērnā.” ⁷iblis rab ke huzūr se chalā gayā aur ayyūb ko satāne lagā. chāñd se le kar talwe tak ayyūb ke pūre jism par badtarīn qīsm ke phoṛe nikal āe. ⁸tab ayyūb rākh meñ baiṭh gayā aur ṭhikre se apnī jild ko khurachne lagā.

⁹us kī bīwī bolī, “kyā tū ab tak apne be’īlzām kirdār par qāim hai? allāh par lānat karke dam chhoṛ de!” ¹⁰lekin us ne jawāb diyā, “tū ahmaq aurat kī-sī bāteñ kar rahī hai. allāh kī taraf se bhalāi to ham qabūl karte haiñ, to kyā munāsib nahīñ ki us ke hāth se musībat bhī qabūl karen?” is sāre muāmale meñ ayyūb ne apne muñh se gunāh na kiyā.

ayyūb ke tīn dost

¹¹ayyūb ke tīn dost the. un ke nām ilifaz temāñī, bildad sūkhī aur zūfar nāmātī the. jab unheñ ittilā milī ki ayyūb par yih tamām āfat ā gai hai to har ek apne ghar se rawānā huā. unhoñ ne mil kar faislā kiyā ki ikatṭhe afsos karne aur ayyūb ko tasallī dene jāenge. ¹²jab unhoñ ne dūr se apnī nazar uṭhā kar ayyūb ko dekhā to us kī itnī burī hālat thī ki wuh pahchānā nahīñ jātā

thā. tab wuh zār-o-qatār rone lage. apne kapṛe phāṛ kar unhoñ ne apne saron par kḥāk ḍālī. ¹³phir wuh us ke sāth zamīn par baiṭh gae. sāt din aur sāt rāt wuh isi hālat meñ rahe. is pūre arse meñ unhoñ ne ayyūb se ek bhī bāt na kī, kyonki unhoñ ne dekhā ki wuh shadīd dard kā shikār hai.

ayyūb kī āh-o-zārī

3 tab ayyūb bol uṭhā aur apne janm din par lānat karne lagā. ²us ne kahā,

³“wuh din miṭ jāe jab main ne janm liyā, wuh rāt jis ne kahā, ‘peṭ meñ larḳā paidā huā hai!’ ⁴wuh din andherā hī andherā ho jāe, ek kiran bhī use raushan na kare. allāh bhī jo bulandīyoñ par hai us kā kḥayāl na kare. ⁵tārikī aur ghanā andherā us par qabzā kare, kāle kāle bādāl us par chhāe raheñ, hāñ wuh raushnī se mahrūm ho kar saḳht dahshatzadā ho jāe. ⁶ghanā andherā us rāt ko chhīn le jab main māñ ke peṭ meñ paidā huā. use na sāl, na kisī mahīne ke dīnoñ meñ shumār kiyā jāe. ⁷wuh rāt bāñjh rahe, us meñ kḥushī kā nārā na lagāyā jāe. ⁸jo dīnoñ par lānat bhejte aur liwiyātān azhdahe ko tahrīk meñ lāne ke qābil hote haiñ wuhī us rāt par lānat karen. ⁹us rāt ke dhundalke meñ ṭimṭimāne wāle sitāre bujh jāeñ, fajr kā intazār karnā befāidā hī rahe balki wuh rāt tulū-e-subah kī palaken^b bhī na dekhe. ¹⁰kyonki us ne merī māñ ko mujhe janm dene se na rokā, warnā yih

^alafzī tarjumā: gosht-post aur haḍḍiyāñ.

^bpalakon se murād pahli kirneñ hai.

tamām musibat merī ānkhon se chhupi rahti.

¹¹main paidāish ke waqt kyon mar na gayā, mān ke peṭ se nikalte waqt jān kyon na de dī? ¹²mān ke ghuṭnon ne mujhe khushāmdid kyon kahā, us kī chhātiyon ne mujhe dūdh kyon pilāyā?

¹³agar yih na hotā to is waqt main sukūn se leṭā rahtā, ārām se soyā hotā.

¹⁴main un hī ke sāth hotā jo pahle bādshāh aur duniyā ke mushir the, jinhon ne khandarāt az sar-e-nau tāmīr kie.

¹⁵main un ke sāth hotā jo pahle hukmrān the aur apne gharon ko sone-chāndī se bhar lete the.

¹⁶mujhe zāe ho jāne wāle bachche kī tarah kyon na zamīn meñ dabā diyā gayā? mujhe us bachche kī tarah kyon na dafnāyā gayā

jis ne kabhī raushnī na dekhī? ¹⁷us jagah bedīn apnī belagām harkaton se bāz āte aur wuh ārām karte haiñ jo tag-

o-dau karte karte thak gae the. ¹⁸wahāñ qaidī itmīnān se rahte haiñ, unheñ us zālīm kī āwāz nahīn sunanī partī jo unheñ jīte jī hānktā rahā.

¹⁹us jagah chhoṭe aur baṛe sab barābar hote haiñ, ghulām apne mālik se āzād rahtā hai.

²⁰allāh musibatadoñ ko raushnī aur shikastādilon ko zindagī kyon atā kartā hai? ²¹wuh to maut ke intazār meñ rahte haiñ lekin befāidā. wuh khod khod kar use yon talāsh karte haiñ jis tarah kisī poshidā khazāne ko. ²²agar unheñ qabr nasīb ho to wuh bāgh bāgh ho kar jashn manāte haiñ. ²³allāh us ko zindā kyon rakhtā jis kī nazaron se rāstā ojhal ho gayā hai aur jis ke chāron taraf us ne bār lagāi hai. ²⁴kyonki jab mujhe

roṭī khānī hai to hāy hāy kartā hūñ, merī āheñ pānī kī tarah muñh se phūṭ nikalti haiñ. ²⁵jis chīz se main ḍartā thā wuh mujh par āi, jis se main khauf khātā thā us se merā wāstā parā. ²⁶na mujhe itmīnān huā, na sukūn yā ārām balki mujh par bechāinī ghālib āi.”

ilifaz kā etirāz: insān allāh ke huzūr rāst nahīn ṭahar saktā

4 yih kuchh sun kar ilifaz temānī ne jawāb diyā,

²“kyā tujh se bāt karne kā koī fāidā hai? tū to yih bardāsht nahīn kar saktā. lekin dūsri taraf kaun apne alfāz rok saktā hai? ³zarā soch le, tū ne khud bahuton ko tarbiyat dī, kāi logon ke thakemānde hāthon ko taqwiyat dī hai. ⁴tere alfāz ne ṭhokar khāne wāle ko dubārā kharā kiyā, ḍagmagāte hue ghuṭne tū ne mazbūt kie. ⁵lekin ab jab musibat tujh par ā gai to tū use bardāsht nahīn kar saktā, ab jab khud us kī zad meñ ā gayā to tere rongṭe kharṭe ho gae haiñ. ⁶kyā terā etimād is par munhasir nahīn hai ki tū allāh kā khauf māne, terī ummīd is par nahīn ki tū be’ilzām rāhon par chale?

⁷soch le, kyā kabhī koī begunāh halāk huā hai? hargiz nahīn! jo sīdhī rāh par chalte haiñ wuh kabhī rū-e-zamīn par se miṭ nahīn gae. ⁸jahāñ tak main ne dekhā, jo nāinsāfi kā hal chalāe aur nuqsān kā bij boe wuh is kī fasal kāṭṭā hai. ⁹aise log allāh kī ek phūnk se tabāh, us ke qahr ke ek jhonke se halāk ho jāte haiñ. ¹⁰sherbabar kī dahāreñ khāmosh

ho gaīn, jawān sher ke dānt jhaṛ gae haiñ. ¹¹shikār na milne kī wajah se sher halāk ho jātā aur shernī ke bachche parāgandā ho jāte haiñ.

¹²ek bār ek bāt chorī-chhupe mere pās pahuñchī, us ke chand alfāz mere kān tak pahuñch gae. ¹³rāt ko aisī royāeñ pesh aīñ jo us waqt dekhī jāti haiñ jab insān gahrī nīnd soyā hotā hai. in se mainī pareshānkun kḥayālāt meñ mubtalā huā. ¹⁴mujh par dahshat aur thartharāhaṭ ḡhālib āi, merī tamām haḍḍiyāñ laraz uṭhīñ. ¹⁵phir mere chehre ke sāmne se hawā kā jhonkā guzar gayā aur mere tamām roñgṭe khaṛe ho gae. ¹⁶ek hastī mere sāmne khaṛī huī jise mainī pahchān na sakā, ek shakl merī āñkhoñ ke sāmne dikhāi dī. kḥāmoshī thī, phir ek āwāz ne farmāyā, ¹⁷'kyā insān allāh ke huzūr rāstbāz ṭhahar saktā hai, kyā insān apne kḥāliq ke sāmne pāk-sāf ṭhahar saktā hai?' ¹⁸dekh, allāh apne kḥādimoñ par bharosā nahīñ kartā, apne farishtoñ ko wuh ahmaq ṭhahrātā hai. ¹⁹to phir wuh insān par kyōñ bharosā rakhe jo miṭṭī ke ghar meñ rahtā, aise makān meñ jis kī bunyād kḥāk par hī rakhī gai hai. use patange kī tarah kuchlā jātā hai. ²⁰subah ko wuh zindā hai lekin shām tak pāsh pāsh ho jātā, abad tak halāk ho jātā hai, aur koī bhī dhyān nahīñ detā. ²¹us ke kḥaime ke rasse dhīle karo to wuh hikmat hāsīl kie baḡhair intaqāl kar jātā hai.

allāh kī tāḍib taslīm kar

5 beshak āwāz de, lekin kaun jawāb degā? koī nahīñ! muqaddasin meñ se tū kis kī taraf rujū kar saktā hai? ²kyōñki ahmaq kī ranjīdagī use mār ḍāltī, sādālah kī sargarmī use maut ke ḡhāṭ utār detī hai. ³mainī ne kḥud ek ahmaq ko jaṛ pakarte dekhā, lekin mainī ne fauran hī us ke ghar par lānat bhejī. ⁴us ke farzand najāt se dūr rahte. unheñ shahr ke darwāze meñ raundā jātā hai, aur bachāne wālā koī nahīñ. ⁵bhūke us kī fasal khā jāte, kāñṭedār bāroñ meñ mahfūz māl bhī chhīn lete haiñ. pyāse afrād hāñpte hue us kī daulat ke piche paṛ jāte haiñ. ⁶kyōñki burāi kḥāk se nahīñ nikalti aur dukh-dard miṭṭī se nahīñ phūṭṭā ⁷balki insān kḥud is kā bāis hai, dukh-dard us kī wirāsat meñ hī pāyā jātā hai. yih itnā yaqīnī hai jitnā yih kī āḡ kī chingāriyāñ ūpar kī taraf uṛtī haiñ.

⁸lekin agar mainī terī jagah hotā to allāh se daryāft kartā, use hī apnā muāmalā pesh kartā. ⁹wuhī itne azīm kām kartā hai ki koī un kī tah tak nahīñ pahuñch saktā, itne mojize ki koī unheñ gin nahīñ saktā. ¹⁰wuhī rū-e-zamīn ko bārish atā kartā, khule maidān par pāñī barsā detā hai. ¹¹pasthāloñ ko wuh sarfarāz kartā aur mātām karne wāloñ ko uṭhā kar mahfūz maqām par rakh detā hai. ¹²wuh chālākoñ ke mansūbe toṛ detā hai tāki un ke hāth nākām raheñ. ¹³wuh dānishmandoñ ko un kī apnī chālākī ke phande meñ phānsā detā hai to hoshyāroñ kī sāsīsheñ

achānak hī khatm ho jāti haiñ. ¹⁴din ke waqt un par andherā chhā jātā, aur dopahar ke waqt bhī wuh ṭaṭol ṭaṭol kar phirte haiñ. ¹⁵allāh zarūratmandoñ ko un ke muñh kī talwār aur zabardast ke qabze se bachā letā hai. ¹⁶yoñ pasthāloñ ko ummīd dī jāti aur nāinsāfi kā muñh band kiyā jātā hai.

¹⁷mubārak hai wuh insān jis kī malāmat allāh kartā hai! chunāñche qādir-e-mutlaq kī tāḍib ko haqīr na jān. ¹⁸kyoñki wuh zaḥmī kartā lekin marham-paṭṭī bhī lagā detā hai, wuh zarb lagātā lekin apne hāthoñ se shifā bhī baḥshtā hai. ¹⁹wuh tujhe chhih musibatoñ se chhuṛāegā, aur agar is ke bād bhī koī āe to tujhe nuqsān nahīn pahuñchegā. ²⁰agar kāl pare to wuh fidyā de kar tujhe maut se bachāegā, jang meñ tujhe talwār kī zad meñ āne nahīn degā. ²¹tū zabān ke koṛoñ se mahfūz rahegā, aur jab tabāhī āe to ḍarne kī zarūrat nahīn hogī. ²²tū tabāhī aur kāl kī hañsī uṛāegā, zamīn ke wahshī jānwaroñ se khauf nahīn khāegā. ²³kyoñki terā khule maidān ke pattharoñ ke sāth ahd hogā, is lie us ke janglī jānwar tere sāth salāmatī se zindagī guzāreñge. ²⁴tū jān legā ki terā khaimā mahfūz hai. jab tū apne ghar kā muāinā kare to mālūm hogā ki kuchh gum nahīn huā. ²⁵tū dekhegā ki terī aulād baṛhtī jāegī, tere farzand zamīn par ghās kī tarah phailte jāeñge. ²⁶tū waqt par jamāshudā pūloñ kī tarah umrrasidā ho kar qabr meñ utregā.

²⁷ham ne tahqīq karke mālūm kiyā hai ki aisā hī hai. chunāñche hamārī bāt sun kar use apnā le!”

ayyūb kā jawāb: sābit karo ki
mujh se kyā għaltī huī hai

6 tab ayyūb ne jawāb de kar kahā,
²“kāsh merī ranjīdagī kā wazn kiyā jā sake aur merī musibat tarāzū meñ toli jā sake! ³kyoñki wuh samundar kī ret se zyādā bhārī ho gāi hai. isī lie merī bāteñ betukī-sī lag rahī haiñ. ⁴kyoñki qādir-e-mutlaq ke tīr mujh meñ gaṛ gae haiñ, merī rūh un kā zahr pī rahī hai. hāñ, allāh ke haulnāk hamle mere khlīlāf safārā haiñ. ⁵kyā janglī gadhā dhīnchūñ dhīnchūñ kartā hai jab use ghās dastyāb ho? yā kyā bail ḍakrātā hai jab use chārā hāsīl ho? ⁶kyā phikā khānā namak ke baḡhair khāyā jātā, yā ande kī safedī^a meñ zāiqā hai? ⁷aisī chīz ko main chhūtā bhī nahīñ, aisī kḥurāk se mujhe ghīn hī āti hai.

⁸kāsh merī guzārīsh pūrī ho jāe, allāh merī ārzū pūrī kare! ⁹kāsh wuh mujhe kuchal dene ke lie taiyār ho jāe, wuh apnā hāth baṛhā kar mujhe halāk kare. ¹⁰phir mujhe kam az kam tasallī hotī balki main mustaqil dard ke māre pech-o-tāb khāne ke bāwujūd kḥushī manātā ki main ne quddūs kḥudā ke farmānoñ kā inkār nahīñ kiyā.

¹¹merī itnī tāqat nahīñ ki mazīd intazār karūñ, merā kyā achchhā anjām hai ki sabar karūñ? ¹²kyā main pattharoñ jaisā tāqatwar hūñ? kyā merā

^ayā khatmī kā ras.

jism pital jaisā mazbūt hai? ¹³nahīn, mujh se har saharā chhīn liyā gayā hai, mere sāth aisā sulūk huā hai ki kāmyābī kā imkān hī nahīn rahā.

¹⁴jo apne dost par mehrbānī karne se inkār kare wuh allāh kā khauf tark kartā hai. ¹⁵mere bhāiyōn ne wādī kī un nadiyōn jaisī bewafāī kī hai jo barsāt ke mausam meñ apne kināroñ se bāhar ā jātī haiñ. ¹⁶us waqt wuh barf se bhar kar gadlī ho jātī haiñ, ¹⁷lekin urūj tak pahunchte hī wuh sūkh jātī, taptī garmī meñ ojhal ho jātī haiñ. ¹⁸tab qāfile apnī rāhoñ se haṭ jāte haiñ tāki pānī mil jāe, lekin befāidā. wuh registān meñ pahuñch kar tabāh ho jāte haiñ. ¹⁹taimā ke qāfile is pānī kī talāsh meñ rahte, sabā ke safar karne wāle tājir us par ummīd rakhte haiñ, ²⁰lekin besūd. jis par unhoñ ne etimād kiyā wuh unheñ māyūs kar detā hai. jab wahāñ pahuñchte haiñ to sharmindā ho jāte haiñ.

²¹tum bhī itne hī bekār sābit hue ho. tum haulnāk bāt dekh kar dahshatzadā ho gae ho. ²²kyā main ne kahā, ‘mujhe tohfā de do, apnī daulat meñ se merī khatīr rishwat do, ²³mujhe dushman ke hāth se chhuṛāo, fidyā de kar zālim ke qabze se bachāo’?

²⁴mujhe sāf hidāyat do to main mān kar khāmosh ho jāūngā. mujhe batāo ki kis bāt meñ mujh se ghaltī huī hai. ²⁵sīdhī rāh kī bāteñ kitnī taklifdeh ho saktī haiñ! lekin tumhārī malāmat se mujhe kis qism kī tarbiyat hāsīl

hogī? ²⁶kyā tum samajhte ho ki khālī alfāz muāmale ko hal kareñge, go tum māyūsī meñ muṭtalā ādmī kī bāt nazarandāz karte ho? ²⁷kyā tum yatīm ke lie bhī qur’ā ḍalte, apne dost ke lie bhī saudābāzī karte ho?

²⁸lekin ab khud faislā karo, mujh par nazar ḍāl kar soch lo. allāh kī qasam, main tumhāre rūbarū jhūṭ nahīn boltā. ²⁹apnī ghaltī taslīm karo tāki nāinsāfī na ho. apnī ghaltī mān lo, kyonki ab tak main haq par hūn. ³⁰kyā merī zabān jhūṭ bolti hai? kyā main farebdeh bāteñ pahchān nahīn saktā?

allāh mujhe kyon nahīn chhoṛtā?

7 insān duniyā meñ saḡht khidmat karne par majbūr hotā hai, jīte jī wuh mazdūr kī-sī zindagī guzartā hai. ²ghulām kī tarah wuh shām ke sāy kā ārzūmand hotā, mazdūr kī tarah mazdūrī ke intazār meñ rahtā hai. ³mujhe bhī bemānī mahīne aur musibat kī rāteñ nasīb huī haiñ. ⁴jab bistar par leṭ jātā to sochtā hūn ki kab uṭh saktā hūn? lekin lagtā hai ki rāt kabhī khatm nahīn hogī, aur main fajr tak bechainī se karwaṭeñ badaltā rahtā hūn. ⁵mere jism kī har jagah kīre aur khurañd phail gae haiñ, merī sukaṛī huī jild meñ pīp paṛ gāī hai. ⁶mere din jūlāhe kī nāl^a se kahīn zyādā tezi se guzar gae haiñ. wuh apne anjām tak pahuñch gae haiñ, dhāgā khatm ho gayā hai.

⁷ai allāh, khayāl rakh ki merī zindagī dam bhar kī hī hai! merī ānkheñ āindā

^ayānī shaṭal.

kabhī k̄hushhālī nahīn dekhēngī. ⁸jo mujhe is waqt dekhe wuh āindā mujhe nahīn dekhegā. tū merī taraf dekhegā, lekin main hūngā nahīn. ⁹jis tarah bādāl ojal ho kar k̄hatm ho jātā hai usī tarah pātāl meñ utarne wālā wāpas nahīn ātā. ¹⁰wuh dubārā apne ghar wāpas nahīn āegā, aur us kā maqām use nahīn jāntā.

¹¹chunāñche main wuh kuchh rok nahīn saktā jo mere muñh se nikalnā chāhtā hai. main ranjīdā hālat meñ bāt karūnga, apne dil kī talkhī kā izhār karke āh-o-zārī karūnga. ¹²ai allāh, kyā main samundar yā samundarī azhdahā hūn ki tū ne mujhe nazarband kar rakhā hai? ¹³jab main kahtā hūn, ‘merā bistar mujhe tasallī de, sone se merā gham halkā ho jāe’ ¹⁴to tū mujhe haulnāk k̄hābon se himmat hārne detā, royāon se mujhe dahshat khilātā hai. ¹⁵merī itnī burī hālat ho gaī hai ki sochtā hūn, kāsh koī merā galā ghūñt kar mujhe mār dāle, kāsh main zindā na rahūn balki dam chhoṛūn. ¹⁶main ne zindagī ko radd kar diyā hai, ab main zyādā der tak zindā nahīn rahūngā. mujhe chhoṛ, kyōnki mere din dam bhar ke hī haiñ.

¹⁷insān kyā hai ki tū us kī itnī qadar kare, us par itnā dhyān de? ¹⁸wuh itnā aham to nahīn hai ki tū har subah us kā muāinā kare, har lamhā us kī jāñch-paṛtāl kare. ¹⁹kyā tū mujhe takne se kabhī nahīn bāz āegā? kyā tū mujhe itnā sukūn bhī nahīn degā ki pal bhar ke lie thūk niglūn? ²⁰ai insān ke pahredār, agar mujh se ḡhaltī huī bhī to is se main ne terā kyā nuqsān kiyā? tū ne mujhe apne ghazab kā nishānā kyōn banāyā?

main tere lie bojh kyōn ban gayā hūn? ²¹tū merā jurm muāf kyōn nahīn kartā, merā qusūr darguzar kyōn nahīn kartā? kyōnki jald hī main k̄hāk ho jāūngā. agar tū mujhe talāsh bhī kare to nahīn milūngā, kyōnki main hūngā nahīn.”

**bildad kā jawāb: apne
gunāh se taubā kar!**

8 tab bildad sūkhī ne jawāb de kar kahā,

²“tū kab tak is qism kī bāteñ karegā? kab tak tere muñh se āñdhī ke jhoñke nikleñge? ³kyā allāh insāf kā k̄hūn kar saktā, kyā qādir-e-mutlaq rāstī ko āge pichhe kar saktā hai? ⁴tere beṛon ne us kā gunāh kiyā hai, is lie us ne unheñ un ke jurm ke qabze meñ chhoṛ diyā. ⁵ab tere lie lāzim hai ki tū allāh kā tālib ho aur qādir-e-mutlaq se iltijā kare, ⁶ki tū pāk ho aur sidhī rāh par chale. phir wuh ab bhī terī k̄hātīr josh meñ ā kar terī rāstbāzī kī sukūnatgāh ko bahāl karegā. ⁷tab terā mustaqbil nihāyat azīm hogā, k̄hāh terī ibtidāī hālat kitnī past kyōn na ho.

⁸guzashtā nasl se zarā pūchh le, us par dhyān de jo un ke bāpdādā ne tahqīqāt ke bād mālūm kiyā. ⁹kyōnki ham k̄hud kal hī paidā hue aur kuchh nahīn jānte, zamīn par hamāre din sāy jaise āriṛī haiñ. ¹⁰lekin yih tujhe tālīm de kar bāt batā sakte haiñ, yih tujhe apne dil meñ jamāshudā ilm pesh kar sakte haiñ. ¹¹kyā ābī narsal wahān ugtā hai jahān daldal nahīn? kyā sarkandā wahān phaltā-phūltā hai jahān pānī nahīn?

¹²us kī koṅpleṅ abhī nikal rahī haiṅ aur use toṛā nahīṅ gayā ki agar pānī na mile to bāqī hariyālī se pahle hī sūkh jātā hai. ¹³yih hai un kā anjām jo allāh ko bhūl jāte haiṅ, isī tarah bedīn kī ummīd jātī rahtī hai. ¹⁴jis par wuh etimād kartā hai wuh nihāyat hī nāzūk hai, jis par us kā bhārosā hai wuh makaṛī ke jāle jaisā kamzor hai. ¹⁵jab wuh jāle par ṭek lagāe to khaṛā nahīṅ rahtā, jab use pakaṛ le to qāim nahīṅ rahtā.

¹⁶bedīn dhūp meṅ shādāb bel kī mānīnd hai. us kī koṅpleṅ chāroṅ taraf phail jātī, ¹⁷us kī jāreṅ patthar ke ḍher par chhā kar un meṅ ṭik jātī haiṅ. ¹⁸lekin agar use ukhāṛā jāe to jis jagah pahle ug rahī thī wuh us kā inkār karke kahegī, ‘maiṅ ne tujhe kabhī dekhā bhī nahīṅ.’ ¹⁹yih hai us kī rāh kī nām-nihād kḥushī! jahān pahle thā wahān dīgar paude zamīn se phūṭ nikleṅge.

²⁰yaqīnan allāh be’īlzām ādmī ko mustarad nahīṅ kartā, yaqīnan wuh sharīr ādmī ke hāth mazbūt nahīṅ kartā. ²¹wuh ek bār phir tujhe aisī kḥushī baḥshshegā ki tū haṅs uṭhegā aur shādmānī ke nāre lagāegā. ²²jo tujh se nafrat karte haiṅ wuh sharm se mulabbas ho jāeṅge, aur bedīnoṅ ke kḥaime nest-o-nābūd hoṅge.”

ayyūb kā jawāb: sālis ke baḡhair maiṅ
rāstbāz nahīṅ ṭahar saktā

9 ayyūb ne jawāb de kar kahā,
²⁴“maiṅ kḥūb jāntā hūṅ ki terī bāt durust hai. lekin allāh ke huzūr insān kis tarah rāstbāz ṭahar saktā hai? ³agar

wuh adālat meṅ allāh ke sāth laṛnā chāhe to us ke hazār sawālāt par ek kā bhī jawāb nahīṅ de sakegā. ⁴allāh kā dil dānishmand aur us kī qudrat azīm hai. kaun kabhī us se bahs-mubāhasā karke kāmyāb rahā hai?

⁵allāh pahāroṅ ko khiskā detā hai, aur unheṅ patā hī nahīṅ chaltā. wuh ḡhusse meṅ ā kar unheṅ ultā detā hai. ⁶wuh zamīn ko hilā detā hai to wuh laraz kar apnī jagah se haṭ jātī hai, us ke bunyādī satūn kānp uṭhte haiṅ. ⁷wuh sūraj ko hukm detā hai to tulū nahīṅ hotā, sitāroṅ par muhr lagātā hai to un kī chamak-damak band ho jātī hai.

⁸allāh hī āsmān ko kḥaime kī tarah tān detā, wuhī samundarī azhdahe kī piṭh ko pānwoṅ tale kuchal detā hai. ⁹wuhī dubb-e-akbar, jauze, kḥoshā-e-parwīn aur junūbī sitāroṅ ke jhurmaṭoṅ kā kḥālīq hai. ¹⁰wuh itne azīm kām kartā hai ki koī un kī tah tak nahīṅ pahuṅch saktā, itne mojize kartā hai ki koī unheṅ gin nahīṅ saktā. ¹¹jab wuh mere sāmne se guzare to maiṅ use nahīṅ dekhtā, jab wuh mere qarīb se phire to mujhe mālūm nahīṅ hotā. ¹²agar wuh kuchh chhīn le to kaun use rokegā? kaun us se kahegā, ‘tū kyā kar rahā hai?’ ¹³allāh to apnā ḡhazab nāzil karne se bāz nahīṅ ātā. us ke rob tale rahab azhdahe ke madadgār bhī dabak gae.

¹⁴to phir maiṅ kis tarah use jawāb dūṅ, kis tarah us se bāt karne ke munāsib alfāz chun lūṅ? ¹⁵agar maiṅ haq par hotā bhī to apnā difā na kar saktā. is muḥkhalīf se maiṅ iltijā karne ke alāwā aur kuchh nahīṅ kar saktā. ¹⁶agar

wuh merī chīkḥoñ kā jawāb detā bhī to mujhe yaqīn na ātā ki wuh merī bāt par dhyān degā.

¹⁷thoṛī-sī ghaltī ke jawāb meñ wuh mujhe pāsh pāsh kartā, bilāwajah mujhe bār bār zaḥmī kartā hai. ¹⁸wuh mujhe sāns bhī nahīn lene detā balki kaṛwe zahr se ser kar detā hai. ¹⁹jahāñ tāqat kī bāt hai to wuhī qawī hai, jahāñ insāf kī bāt hai to kaun use peshī ke lie bulā saktā hai? ²⁰go mainī begunāh hūñ to bhī merā apnā muñh mujhe qusūrwar ṭhahrægā, go be'ilzām hūñ to bhī wuh mujhe mujrim qarār degā.

²¹jo kuchh bhī ho, mainī be'ilzām hūñ! mainī apnī jān kī parwā hī nahīn kartā, apnī zindagī haqīr jāntā hūñ. ²²ḳhair, ek hī bāt hai, is lie mainī kahtā hūñ, 'allāh be'ilzām aur bedīn donoñ ko hī halāk kar detā hai.' ²³jab kabhī achānak koī āfat insān ko maut ke ghāṭ utāre to allāh begunāh kī pareshānī par hañstā hai. ²⁴agar koī mulk bedīn ke hawāle kiyā jāe to allāh us ke qāziyoñ kī ānkheñ band kar detā hai. agar yih us kī taraf se nahīn to phir kis kī taraf se hai?

²⁵mere din daurñe wāle ādmī se kahīñ zyādā tezī se bīt gae. ḳhushī dekhe baḡhair bhāḡ nikle haiñ. ²⁶wuh sarkandē ke bahrī jahāzoñ kī tarah guzar gae haiñ, us uqāb kī tarah jo apne shikār par jhapattā mārta hai. ²⁷agar mainī kahūñ, 'āo mainī apnī āheñ bhūl jāūñ, apne chehre kī udāsī dūr karke ḳhushī kā izhār karūñ' ²⁸to phir bhī mainī un tamām takālīf se ḍartā hūñ

jo mujhe bardāsht karnī haiñ. kyoñki mainī jāntā hūñ ki tū mujhe begunāh nahīñ ṭhahrātā.

²⁹jo kuchh bhī ho mujhe qusūrwar hī qarār diyā gayā hai, chunāñche is kā kyā fāidā ki mainī bemānī tag-o-dau meñ masrūf rahūñ? ³⁰go mainī sābun se nahā lūñ aur apne hāth soḍe^a se dho lūñ ³¹tāham tū mujhe gaṛhe kī kīchaṛ meñ yoñ dhañsne detā hai ki mujhe apne kaṛoñ se ghin ātī hai.

³²allāh to mujh jaisā insān nahīñ ki mainī jawāb meñ us se kahūñ, 'āo ham adālat meñ jā kar ek dūsre kā muqābalā karen.' ³³kāsh hamāre darmiyān sālis ho jo ham donoñ par hāth rakhe, ³⁴jo merī piṭh par se allāh kā ḍandā haṭāe tāki us kā ḳhauf mujhe dahshatzadā na kare. ³⁵tab mainī allāh se ḳhauf khāe baḡhair boltā, kyoñki fitrī taur par mainī aisā nahīñ hūñ.

mujhe apnī jān se ghin ātī hai

10 mujhe apnī jān se ghin ātī hai. mainī āzādī se āh-o-zārī karūñga, khule taur par apnā dili ḡham bayān karūñga. ²mainī allāh se kahūñgā ki mujhe mujrim na ṭhahrā balki batā ki terā mujh par kyā ilzām hai. ³kyā tū zulm karke mujhe radd karne meñ ḳhushī mahsūs kartā hai hālāñki tere apne hī hāthoñ ne mujhe banāyā? sāth sāth tū bedīnoñ ke mansūboñ par apnī manzūrī kā nūr chamkātā hai. kyā yih tujhe achchhā lagtā hai? ⁴kyā terī ānkheñ insānī haiñ? kyā tū sirf insān

^alafzī matlab: qaliyāb, lāi (lye).

kī-sī nazar se dekhtā hai? ⁵kyā tere din aur sāl fānī insān jaise mahdūd haiñ? hargiz nahīñ! ⁶to phir kyā zarūrat hai ki tū mere qusūr kī talāsh aur mere gunāh kī tahqīq kartā rahe? ⁷tū to jāntā hai ki main bequsūr hūñ aur ki tere hāth se koī bachā nahīñ saktā.

⁸tere apne hāthoñ ne mujhe tashkīl de kar banāyā. aur ab tū ne muḡ kar mujhe tabāh kar diyā hai. ⁹zarā is kā ḡhayāl rakh ki tū ne mujhe miṭṭī se banāyā. ab tū mujhe dubārā ḡhāk meñ tabdīl kar rahā hai. ¹⁰tū ne ḡhud mujhe dūdḡh kī tarah unḡdel kar panīr kī tarah jamne diyā. ¹¹tū hī ne mujhe jild aur gosht-post se mulabbas kiyā, haḡḡdiyōñ aur nason se taiyār kiyā. ¹²tū hī ne mujhe zindagī aur apnī mehrbānī se nawāzā, aur terī dekh-bḡhāl ne merī rūḡh ko mahfūz rakhā.

¹³lekin ek bāt tū ne apne dil meñ chḡhupāe rakhī, hāñ mujhe terā irādā mālūm ho gayā hai. ¹⁴wuh yih hai ki ‘agar ayyūb gunāh kare to main us kī pahrādārī karūñga. main use us ke qusūr se barī nahīñ karūñga.’

¹⁵agar main qusūrwar hūñ to mujh par afsos! aur agar main begunāh bhī hūñ tāham main apnā sar uḡḡhāne kī jur’at nahīñ kartā, kyoñki main sharm khā khā kar ser ho gayā hūñ. mujhe ḡḡhūb musibat pilāi gāi hai. ¹⁶aur agar main kḡhārā bhī ho jāūñ to tū sherbabar kī tarah merā shikār kartā aur mujh par dubārā apnī moḡjizānā qudrat kā izḡhār kartā hai. ¹⁷tū mere ḡḡhīlāf nae gawāḡhoñ ko kḡhārā kartā aur mujh par apne ḡḡhazab meñ izāfā kartā hai, tere lashkar

saf-dar-saf mujh par hamlā karte haiñ. ¹⁸tū mujhe merī māñ ke peḡ se kyoñ nikāl lāyā? behtar hotā ki main usī waqt mar jātā aur kisī ko nazar na ātā. ¹⁹yoñ hotā jaisā main kabḡhī zindā hī na thā, mujhe sīdhā māñ ke peḡ se qabr meñ pahuñchāyā jātā. ²⁰kyā mere din thoḡre nahīñ haiñ? mujhe tanhā chḡhoḡ! mujh se apnā muñḡh pher le tāki main chand ek lamhoñ ke lie ḡḡhush ho sakūñ, ²¹kyoñki jald hī mujhe kūch karke wahāñ jāñā hai jahāñ se koī wāpas nahīñ ātā, us mulk meñ jis meñ tārikī aur ḡhane sāy rahte haiñ. ²²wuh mulk andherā hī andherā aur kālā hī kālā hai, us meñ ḡhane sāy aur betartībī hai. wahāñ raushnī bhī andherā hī hai.’

zūfar kā jawāb: taubā kar

11 phir zūfar nāmātī ne jawāb de kar kahā,

²‘kyā in tamām bātoñ kā jawāb nahīñ denā chāḡhie? kyā yih ādmī apnī ḡḡhālī bātoñ kī binā par hī rāstbāz ḡḡhahregā? ³kyā terī bemānī bāteñ logoñ ke muñḡh yoñ band kareñgī ki tū āzādī se lān-tān kartā jāe aur koī tujhe sharḡmindā na kar sake? ⁴allāḡh se tū kahtā hai, ‘merī tālim pāk hai, aur terī nazar meñ main pāk-sāf hūñ.’

⁵kāsh allāḡh ḡḡhud tere sāth hamkalām ho, wuh apne honḡtoñ ko khol kar tujḡh se bāt kare! ⁶kāsh wuh tere lie ḡḡhikmat ke bḡhed khole, kyoñki wuh insān kī samajḡh ke nazḡḡḡk moḡjize se haiñ. tab tū jāñ letā ki allāḡh tere gunāh kā kāfī ḡḡhissā darguzar kar rahā hai.

⁷kyā tū allāh kā rāz khol saktā hai? kyā tū qādir-e-mutlaq ke kāmīl ilm tak pahūnch saktā hai? ⁸wuh to āsmān se buland hai, chunānche tū kyā kar saktā hai? wuh pātāl se gahrā hai, chunānche tū kyā jān saktā hai? ⁹us kī lambāi zamin se baṛī aur chauṛāī samundar se zyādā hai.

¹⁰agar wuh kahīn se guzar kar kisī ko giriftār kare yā adālat meñ us kā hisāb kare to kaun use rokegā? ¹¹kyonki wuh farebdeh ādmiyon ko jān letā hai, jab bhī use burāi nazar āe to wuh us par kḥūb dhyān detā hai. ¹²aql se kḥālī ādmī kis tarah samajh pā saktā hai? yih utnā hī nāmumkin hai jitnā yih ki janglī gadhe se insān paidā ho.

¹³ai ayyūb, apnā dil pūre dhyān se allāh kī taraf māil kar aur apne hāth us kī taraf uṭhā! ¹⁴agar tere hāth gunāh meñ mulawwas hoñ to use dūr kar aur apne kḥaime meñ burāi basne na de! ¹⁵tab tū be'ilzām hālat meñ apnā chehrā uṭhā sakegā, tū mazbūtī se khaṛā rahegā aur ḍaregā nahīn. ¹⁶tū apnā dukh-dard bhūl jāegā, aur wuh sirf guzare sailāb kī tarah yād rahegā. ¹⁷terī zindagī dopahar kī tarah chamakdār, terī tārikī subah kī mānind raushan ho jāegī. ¹⁸chūnki ummīd hogī is lie tū mahfūz hogā aur salāmatī se leṭ jāegā. ¹⁹tū ārām karegā, aur koī tujhe dahshatzadā nahīn karegā balki bahut log terī nazar-e-ināyat hāsīl karne kī koshish kareñge. ²⁰lekin bedīnoñ kī ānkheñ nākām ho

jāeñgī, aur wuh bach nahīn sakeñge. un kī ummīd māyūskun hogī.”^a

ayyūb kā jawāb: main mazāq
kā nishānā ban gayā hūn

12 ayyūb ne jawāb de kar kahā,
²“lagtā hai ki tum hī wāhid dānishmand ho, ki hikmat tumhāre sāth hī mar jāegī. ³lekin mujhe samajh hai, is nāte se main tum se adnā nahīn hūn. waise bhī kaun aisī bāteñ nahīn jāntā? ⁴main to apne dostoñ ke lie mazāq kā nishānā ban gayā hūn, main jis kī duāeñ allāh suntā thā. hāñ, main jo begunāh aur be'ilzām hūn dūsroñ ke lie mazāq kā nishānā ban gayā hūn! ⁵jo sukūn se zindagī guzartā hai wuh musībatzadā ko haqīr jāntā hai. wuh kahtā hai, ‘āo, ham use ṭhokar māreñ jis ke pāñw ḍagmagāne lage haiñ.’ ⁶ghāratgareñ ke kḥaimoñ meñ ārām-o-sukūn hai, aur allāh ko taish dilāne wāle hifāzat se rahte haiñ, go wuh allāh ke hāth meñ haiñ.

⁷tāham tum kahte ho ki jānwaroñ se pūchh le to wuh tujhe sahīh bāt sikhāeñge. parindoñ se patā kar to wuh tujhe durust jawāb deñge. ⁸zamin se bāt kar to wuh tujhe tālīm degī, balki samundar kī machhliyāñ bhī tujhe is kā mafhūm sunāeñgī. ⁹in meñ se ek bhī nahīn jo na jāntā ho ki rab ke hāth ne yih sab kuchh kiyā hai. ¹⁰usī ke hāth meñ har jāndār kī jān, tamām insānoñ kā dam hai. ¹¹kān to alfāz kī yoñ jāñch-

^ayā un kī wāhid ummīd is meñ hogī ki dam chhoṛeñ.

partāl kartā hai jis tarah zabān khānoñ meñ imtiyāz kartī hai. ¹²aur hikmat un meñ pāi jāti hai jo umrrasidā haiñ, samajh muta'addid din guzarne ke bād hī āti hai.

¹³hikmat aur qudrat allāh kī hai, wuhī maslahat aur samajh kā mālik hai. ¹⁴jo kuchh wuh dhā de wuh dubārā tāmīr nahīn hogā, jise wuh giriftār kare use āzād nahīn kiyā jāegā. ¹⁵jab wuh pānī roke to kāl partā hai, jab use khulā chhore to wuh mulk meñ tabāhī machā detā hai.

¹⁶us ke pās quwwat aur dānāi hai. bhaṭakne aur bhaṭkāne wālā donoñ hī us ke hāth meñ haiñ. ¹⁷mushīroñ ko wuh nange pānw apne sāth le jātā hai, qāziyoñ ko ahmaq sābit kartā hai. ¹⁸wuh bādshāhoñ kā paṭkā khol kar un kī kamroñ meñ rassā bāndhtā hai. ¹⁹imāmoñ ko wuh nange pānw apne sāth le jātā hai, mazbūti se khare ādmiyoñ ko tabāh kartā hai. ²⁰qābil-e-etimād afrād se wuh bolne kī qābiliyat aur buzurgoñ se imtiyāz karne kī liyaqat chhīn letā hai. ²¹wuh shurafā par apnī hiqārat kā izhār karke zorāwaroñ kā paṭkā khol detā hai.

²²wuh andhere ke poshidā bhed khol detā aur gahrī tārikī ko raushnī meñ lātā hai. ²³wuh qaumoñ ko baṛā bhī banātā aur tabāh bhī kartā hai, ummatoñ ko muntashir bhī kartā aur un kī qiyādat bhī kartā hai. ²⁴wuh mulk ke rāhnumāoñ ko aql se mahrūm karke unheñ aise bayābān meñ āwārā phirne detā hai jahān rāstā hī nahīn. ²⁵tab wuh andhere meñ raushnī ke baḡhair

ṭaṭol ṭaṭol kar ghūmte haiñ. allāh hī unheñ nashe meñ dhut sharābiyoñ kī tarah bhaṭakne detā hai.

13 yih sab kuchh main ne apnī āñkhoñ se dekhā, apne kānoñ se sun kar samajh liyā hai. ²ilm ke lihāz se main tumhāre barābar hūñ. is nāte se main tum se kam nahīn hūñ. ³lekin main qādir-e-mutlaq se hī bāt karnā chāhtā hūñ, allāh ke sāth hī mubāhasā karne kī ārzū rakhtā hūñ.

⁴jahān tak tumhārā tālluq hai, tum sab farebdeh lep lagāne wāle aur bekār ḍākṭar ho. ⁵kāsh tum sarāsar khāmosh rahte! aisā karne se tumhārī hikmat kahīñ zyādā zāhir hotī. ⁶mubāhase meñ zarā merā mauqif suno, adālat meñ mere bayānāt par ḡhaur karo!

⁷kyā tum allāh kī khātīr kajrau bāteñ pesh karte ho, kyā usī kī khātīr jhūṭ bolte ho? ⁸kyā tum us kī jānībdārī karnā chāhte ho, allāh ke haq meñ laṛnā chāhte ho? ⁹soch lo, agar wuh tumhārī jāñch kare to kyā tumhārī bāt banegī? kyā tum use yoñ dhokā de sakte ho jis tarah insān ko dhokā diyā jātā hai?

¹⁰agar tum khufiyā taur par bhī jānībdārī dikhāo to wuh tumheñ zarūr saḡht sazā degā. ¹¹kyā us kā rob tumheñ khāufzadā nahīñ karegā? kyā tum us se saḡht dahshat nahīñ khāoge? ¹²phir jin kahāwatoñ kī yād tum dilāte rahte ho wuh rākh kī amsāl sābit hoñgī, patā chalegā ki tumhārī bāteñ miṭṭī ke alfāz haiñ.

¹³khāmosh ho kar mujh se bāz āo! jo kuchh bhī mere sāth ho jāe, main bāt karnā chāhtā hūñ. ¹⁴main apne āp ko

khatre meñ dālne ke lie taiyār hūñ, main apnī jān par khelūngā. ¹⁵shāyad wuh mujhe mār dāle. koī bāt nahīñ, kyonki merī ummīd jāti rahī hai. jo kuchh bhī ho meñ usī ke sāmne apnī rāhoñ kā difā karūngā. ¹⁶aur is meñ main panāh letā hūñ ki bedīn us ke huzūr āne kī jur'at nahīñ kartā.

¹⁷dhyān se mere alfāz suno, apne kān mere bayānāt par dharo. ¹⁸tumheñ patā chalegā ki main ne ehtiyāt aur tartīb se apnā muāmalā taiyār kiyā hai. mujhe sāf mālūm hai ki main haq par hūñ! ¹⁹agar koī mujhe mujrim sābit kar sake to main chup ho jāūngā, dam chhoṛne tak khāmosh rahūngā.

ayyūb kī māyūsī meñ duā

²⁰ai allāh, merī sirf do darkhāsten manzūr kar tāki mujhe tujh se chhup jāne kī zarūrat na ho. ²¹pahle, apnā hāth mujh se dūr kar tāki terā khauf mujhe dahshatzadā na kare. ²²dūsre, is ke bād mujhe bulā tāki main jawāb dūñ, yā mujhe pahle bolne de aur tū hī is kā jawāb de.

²³mujh se kitne gunāh aur ghaltiyāñ huī haiñ? mujh par merā jurm aur merā gunāh zāhir kar! ²⁴tū apnā chehrā mujh se chhupāe kyon rakhtā hai? tū mujhe kyon apnā dushman samajhtā hai? ²⁵kyā tū hawā ke jhoñkoñ ke uṛāe hue patte ko dahshat khilānā chāhtā, khushk bhūse kā tāqqub karnā chāhtā hai?

²⁶yih terā hī faislā hai ki main talkh tajrahoñ se guzarūñ, terī hī marzī hai ki main apnī jawānī ke gunāhoñ kī sazā pāūñ.^a ²⁷tū mere pāñwoñ ko kāth meñ thoñk kar merī tamām rāhoñ kī pahrādārī kartā hai. tū mere har ek naqsh-e-qadam par dhyān detā hai, ²⁸go main mai kī ghisi-phaṭī mashk aur kīṛoñ kā kharāb kiyā huā libās hūñ.

14 aurat se paidā huā insān chand ek din zindā rahtā hai, aur us kī zindagī bechainī se bhari rahtī hai. ²phūl kī tarah wuh chand lamhoñ ke lie phūṭ nikaltā, phir murjhā jātā hai. sāy kī tarah wuh thoṛī der ke bād ojal ho jātā aur qāim nahīñ rahtā. ³kyā tū wāqāi ek aisī maḥlūq kā itne ghaur se muāinā karnā chāhtā hai? main kaun hūñ ki tū mujhe peshī ke lie apne huzūr lāe?

⁴kaun nāpāk chīz ko pāk-sāf kar saktā hai? koī nahīñ! ⁵insān kī umr to muqarrar huī hai, us ke mahīnoñ kī tādād tujhe mālūm hai, kyonki tū hī ne us ke dinon kī wuh had bāndhī hai jis se āge wuh baṛh nahīñ saktā. ⁶chunāñche apnī nigāh us se pher le aur use chhoṛ de tāki wuh mazdūr kī tarah apne thoṛe dinon se kuchh mazā le sake.

⁷agar daraḥt ko katā jāe to use thoṛī-bahut ummīd bāqī rahtī hai, kyonki ain mumkin hai ki muḍh se koñpleñ phūṭ nikleñ aur us kī nai shāḥkeñ ugtī jāeñ. ⁸bashak us kī jaṛeñ purānī ho jāeñ aur us kā muḍh miṭṭī meñ khatm hone lage, ⁹lekin pāñī kī khushbū sūnghte hī wuh

^alafzī tarjumā: mirās meñ pāūñ.

koñpleñ nikālne lagegā, aur panīri kī-sī ṭahniyān us se phūṭne lageñgī.

¹⁰lekin insān farq hai. marte waqt us kī har tarah kī tāqat jāti rahti hai, dam chhoṛte waqt us kā nām-o-nishān tak nahīn rahtā. ¹¹wuh us jhīl kī mānind hai jis kā pānī ojhal ho jāe, us nadī kī mānind jo sukaṛ kar kḥushk ho jāe. ¹²wafāt pāne wāle kā yihī hāl hai. wuh leṭ jātā aur kabhī nahīn uṭhegā. jab tak āsmān qāim hai na wuh jāg uṭhegā, na use jagāyā jāegā.

¹³kāsh tū mujhe pātāl meñ chhupā detā, mujhe wahān us waqt tak poshidā rakhtā jab tak terā qahr ṭhandā na ho jātā! kāsh tū ek waqt muqarrar kare jab tū merā dubārā kḥayāl karegā. ¹⁴(kyoñki agar insān mar jāe to kyā wuh dubārā zindā ho jāegā?) phir main apnī saḳht kḥidmat ke tamām din bardāsht kartā, us waqt tak intazār kartā jab tak merī sabukdoshī na ho jāti. ¹⁵tab tū mujhe āwāz detā aur main jāwāb detā, tū apne hāthoñ ke kām kā ārzūmand hotā. ¹⁶us waqt bhī tū mere har qadam kā shumār kartā, lekin na sirf is maqsad se ki mere gunāhoñ par dhyan de. ¹⁷tū mere jarāim thaile meñ bāndh kar us par muhr lagā detā, meri har ḡhalti ko ḍhāñk detā.

¹⁸lekin afsos! jis tarah pahār gir kar chūr chūr ho jātā aur chaṭān khisak jāti hai, ¹⁹jis tarah bahtā pānī patthar ko ragaṛ ragaṛ kar kḥatm kartā aur sailāb miṭṭī ko bahā le jātā hai usī tarah tū insān kī ummīd kḥāñk meñ milā detā hai. ²⁰tū mukammal taur par us par ḡhālib ā jātā to wuh kūch kar jātā hai, tū us

kā chehrā bigaṛ kar use fāriḡh kar detā hai. ²¹agar us ke bachchoñ ko sarfarāz kiyā jāe to use patā nahīn chaltā, agar unheñ past kiyā jāe to yih bhī us ke ilm meñ nahīn ātā. ²²wuh sirf apne hī jism kā dard mahsūs kartā aur apne lie hī mātām kartā hai.”

ilifaz kā jāwāb: ayyüb kufr bak rahā hai

15 tab ilifaz temānī ne jāwāb de kar kahā,

²“kyā dānishmand ko jāwāb meñ behūdā kḥayālāt pesh karne chāhieñ? kyā use apnā peṭ tapti mashriqi hawā se bharnā chāhie? ³kyā munāsib hai ki wuh fuzūl bahs-mubāhasā kare, aisī bāteñ kare jo befāidā hain? hargiz nahīn!

⁴lekin terā rawaiyā is se kahīn burā hai. tū allāh kā kḥauf chhoṛ kar us ke huzūr ḡhaur-o-kḥauz karne kā farz haqīr jāntā hai. ⁵terā qusūr hī tere muñh ko aisī bāteñ karne kī tahrīk de rahā hai, isī lie tū ne chālakoñ kī zabān apnā lī hai. ⁶mujhe tujhe qusūrwar ṭhahrāne kī zarūrat hī nahīn, kyoñki terā apnā hī muñh tujhe mujrim ṭhahrātā hai, tere apne hī hoñt tere kḥilāf gawāhī dete hain.

⁷kyā tū sab se pahle paidā huā insān hai? kyā tū ne pahāroñ se pahle hī janm liyā? ⁸jab allāh kī majlis mun’aqid ho jāe to kyā tū bhī un kī bāteñ suntā hai? kyā sirf tujhe hī hikmat hāsil hai? ⁹tū kyā jāntā hai jo ham nahīn jānte? tujhe kis bāt kī samajh āi hai jis kā ilm ham nahīn rakhte? ¹⁰hamāre darmiyān bhī

umrrasidā buzurg haiñ, aise ādmī jo tere wālid se bhī būrhe haiñ.

¹¹ai ayyūb, kyā terī nazar meñ allāh ki tasalli dene wāli bātoñ kī koī ahmiyat nahīñ? kyā tū is kī qadar nahīñ kar saktā kī narmī se tujh se bāt kī jā rahī hai? ¹²tere dil ke jazbāt tujhe yoñ urā kar kyon le jāeñ, terī āñkheñ kyon itnī chamak uṭheñ ¹³kī āḳhirkār tū apnā ḡhussā allāh par utār kar aisī bāteñ apne muñh se ugal de?

¹⁴bhalā insān kyā hai kī pāk-sāf ṭhahre? aurat se paidā huī maḳhlūq kyā hai kī rāstbāz sābit ho? kuchh bhī nahīñ! ¹⁵allāh to apne muqaddas ḳhādimoñ par bhī bharosā nahīñ rakhtā, balki āsmān bhī us kī nazar meñ pāk nahīñ hai. ¹⁶to phir wuh insān par bharosā kyon rakhe jo qābil-e-ghin aur bigarā huā hai, jo burāi ko pāñi kī tarah pī letā hai.

¹⁷merī bāt sun, main tujhe kuchh sunānā chāhtā hūñ. main tujhe wuh kuchh bayān karūñga jo mujh par zāhir huā hai, ¹⁸wuh kuchh jo dānishmandoñ ne pesh kiyā aur jo unheñ apne bāpdādā se milā thā. un se kuchh chhupāyā nahīñ gayā thā. ¹⁹(bāpdādā se murād wuh wāhid log haiñ jinheñ us waqt mulk diyā gayā jab koī bhī pardesī un meñ nahīñ phirtā thā).

²⁰wuh kahte the, bedīn apne tamām din ḍar ke māre ṭaraptā rahtā, aur jitne bhī sāl zālim ke lie mahfūz rakhe gae haiñ utne hī sāl wuh pech-o-tāb khātā rahtā hai. ²¹dahshatnāk āwāzeñ us ke kānoñ meñ ḡñjti rahtī haiñ, aur amn-o-amān ke waqt hī tabāhī machāne wālā

us par ṭūṭ partā hai. ²²use andhere se bachne kī ummīd hī nahīñ, kyonki use talwār ke lie taiyār rakhā gayā hai.

²³wuh mārā mārā phirtā hai, āḳhirkār wuh giddhoñ kī ḳhorāk banegā. use ḳhud ilm hai kī tārikī kā din qarīb hī hai. ²⁴tangī aur musibat use dahshat khilātī, hamlā-āwar bādshāh kī tarah us par ḡhālib ātī haiñ. ²⁵aur wajah kyā hai? yih ki us ne apnā hāth allāh ke ḳhilāf uṭhāyā, qādir-e-mutlaq ke sāmne takabbur dikhāyā hai. ²⁶apnī moṭī aur mazbūt ḍhāl kī panāh meñ akaṛ kar wuh tezi se allāh par hamlā kartā hai.

²⁷go is waqt us kā chehrā charbī se chamaktā aur us kī kamr moṭī hai, ²⁸lekin āindā wuh tabāhshudā shahroñ meñ basegā, aise makānoñ meñ jo sab ke chhore hue haiñ aur jo jald hī patthar ke ḍher ban jāeñge. ²⁹wuh amīr nahīñ hogā, us kī daulat qāim nahīñ rahegī, us kī jāyādād mulk meñ phailī nahīñ rahegī.

³⁰wuh tārikī se nahīñ bachegā. sholā us kī koñploñ ko murjhāne degā, aur allāh use apne muñh kī ek phūñk se uṛā kar tabāh kar degā. ³¹wuh dhoke par bharosā na kare, warnā wuh bhaṭak jāegā aur us kā ajr dhokā hī hogā. ³²waqt se pahle hī use is kā pūrā muāwazā milegā, us kī koñpal kabhī nahīñ phale phūlegī.

³³wuh angūr kī us bel kī mānind hogā jis kā phal kachchī hālat meñ hī gir jāe, zaitūn ke us daraḳht kī mānind jis ke tamām phūl jhar jāeñ. ³⁴kyonki bedīnoñ kā jaththā banjar rahegā, aur āḡ rishwatḳhoroñ ke ḳhaimoñ ko bhasm karegī. ³⁵un ke pāñw dukh-dard

se bhārī ho jāte, aur wuh burāī ko janm dete haiñ. un kā peṭ dhokā hī paidā kartā hai.”

ayyūb kā jawāb: mainī begunāh hūñ

16 ayyūb ne jawāb de kar kahā,
²“is tarah kī mainī ne bahut-sī bāteñ sunī haiñ, tumhārī tasallī sirf dukh-dard kā bāis hai. ³kyā tumhārī laffāzī kabhī khatm nahīñ hogī? tujhe kyā chīz bechain kar rahī hai ki tū mujhe jawāb dene par majbūr hai? ⁴agar mainī tumhārī jagah hotā to mainī bhī tumhārī jaisi bāteñ kar saktā. phir mainī bhī tumhāre k̄hilāf puralfāz taqrīreñ pesh karke taubā taubā kah saktā. ⁵lekin mainī aisā na kartā. mainī tumheñ apnī bātoñ se taqwiyat detā, afsos ke izhār se tumheñ taskīn detā. ⁶lekin mere sāth aisā sulūk nahīñ ho rahā. agar mainī bolūñ to mujhe sukūn nahīñ miltā, agar chup rahūñ to merā dard dūr nahīñ hotā.

⁷lekin ab allāh ne mujhe thakā diyā hai, us ne mere pūre gharāne ko tabāh kar diyā hai. ⁸us ne mujhe sukarne diyā hai, aur yih bāt mere k̄hilāf gawāh ban gai hai. merī dubli-patli hālat khaṛī ho kar mere k̄hilāf gawāhī detī hai. ⁹allāh kā ghazab mujhe phāṛ rahā hai, wuh merā dushman aur merā muḥālīf ban gayā hai jo mere k̄hilāf dānt pīs pīs kar mujhe apnī āñkhoñ se chhed rahā hai.^a ¹⁰log galā phāṛ kar merā mazāq urāte, mere gāl par thappaṛ mār

kar merī be’izzatī karte haiñ. sab ke sab mere k̄hilāf muttahid ho gae haiñ. ¹¹allāh ne mujhe sharīroñ ke hawāle kar diyā, mujhe bedīnoñ ke changul meñ phaṅsā diyā hai. ¹²mainī sukūn se zindagī guzār rahā thā ki us ne mujhe pāsh pāsh kar diyā, mujhe gale se pakar kar zamīn par paṭaḥ diyā. us ne mujhe apnā nishānā banā liyā, ¹³phir us ke tīrandāzoñ ne mujhe gher liyā. us ne berahmī se mere gurdoñ ko chīr ḍālā, merā pit zamīn par unḍel diyā. ¹⁴bār bār wuh merī qilābandī meñ raḥnā ḍāltā rahā, pahalwān kī tarah mujh par hamlā kartā rahā.

¹⁵mainī ne ṭāñke lagā kar apnī jild ke sāth ṭaṭ kā libās joṛ liyā hai, apnī shān-o-shaukat k̄hāk meñ milāī hai. ¹⁶ro ro kar merā chehrā sūj gayā hai, merī palakoñ par ghanā andherā chhā gayā hai. ¹⁷lekin wajah kyā hai? mere hāth to zulm se barī rahe, merī duā pāk-sāf rahī hai. ¹⁸ai zamīn, mere k̄hūn ko mat ḍhānpnā! merī āh-o-zārī kabhī ārām kī jagah na pāe balki gūñjtī rahe. ¹⁹ab bhī merā gawāh āsmān par hai, mere haq meñ gawāhī dene wālā bulandiyoñ par hai. ²⁰merī āh-o-zārī merā tarjumān hai, mainī beḥhābī se allāh ke intazār meñ rahtā hūñ. ²¹merī āheñ allāh ke sāmne fānī insān ke haq meñ bāt karenḡī, us tarah jis tarah koī apne dost ke haq meñ bāt kare. ²²kyonki thoṛe hī saloñ ke bād mainī us rāste par rawānā ho jāūngā jis se wāpas nahīñ aūngā.

^alafzī tarjumā: apnī āñkheñ mere k̄hilāf tez kartā hai.

allāh se iltijā

17 merī rūh shikastā ho gaī, mere din bujh gae haiñ. qabristān hī mere intazār meñ hai. ²mere chāron taraf mazāq hī mazāq sunāi detā, merī āñkheñ logoñ kā haṭdharm rawaiyā dekhṭe dekhṭe thak gaī haiñ. ³ai allāh, merī zamānat mere apne hāthoñ se qabūl farmā, kyonki aur koī nahīñ jo use de. ⁴un ke zahnoñ ko tū ne band kar diyā, is lie to un se izzat nahīñ pāegā. ⁵wuh us ādmī kī mānind haiñ jo apne dostoñ ko ziyāfat kī dāwat de, hālāñki us ke apne bachche bhūke mar rahe hoñ.

⁶allāh ne mujhe mazāq kā yoñ nishānā banāyā hai ki main qaumoñ meñ ibratangez misāl ban gayā hūñ. mujhe dekhṭe hī log mere muñh par thūkte haiñ. ⁷merī āñkheñ ḡham khā khā kar dhundlā gaī haiñ, mere āzā yahān tak sūkh gae ki sāyā hī rah gayā hai. ⁸yih dekh kar sīdhī rāh par chalne wāloñ ke roñgte khare ho jāte aur begunāh bedīnoñ ke khilāf mushta'il ho jāte haiñ. ⁹rāstbāz apnī rāh par qāim rahte, aur jin ke hāth pāk haiñ wuh taqwiyat pāte haiñ. ¹⁰lekin jahān tak tum sab kā tālluq hai, āo dubārā mujh par hamlā karo! mujhe tum meñ ek bhī dānā ādmī nahīñ milegā.

¹¹mere din guzar gae haiñ. mere wuh mansūbe aur dil kī ārzūeñ khāk meñ mil gaī haiñ ¹²jin se rāt din meñ badal gaī aur raushnī andhere ko dūr karke qarīb āi thī. ¹³agar main sirf itnī hī ummīd rakhūñ ki pātāl merā ghar hogā

to yih kaisī ummīd hogī? agar main apnā bistar tārikī meñ bichhā kar ¹⁴qabr se kahūñ, 'tū merā bāp hai' aur kīre se, 'ai merī ammī, ai merī bahan' ¹⁵to phir yih kaisī ummīd hogī? kaun kahegā, 'mujhe tere lie ummīd nazar āti hai'? ¹⁶tab merī ummīd mere sāth pātāl meñ utregī, aur ham mil kar khāk meñ dhañs jāenge."

bidad: allāh bedīnoñ ko sazā detā hai

18 bidad sūkhī ne jawāb de kar kahā,

²"tū kab tak aisī bāteñ karegā? in se bāz ā kar hosh meñ ā! tab hī ham sahih bāt kar sakeñge. ³tū hameñ dangar jaise ahmaq kyon samajhtā hai? ⁴go tū āg-bagūlā ho kar apne āp ko phār rahā hai, lekin kyā tere bāis zamīn ko wirān honā chāhie aur chaṭānoñ ko apnī jagah se khisaknā chāhie? hargiz nahīñ!

⁵yaqīnan bedīn kā charāḡh bujh jāegā, us kī āg kā sholā āindā nahīñ chamkegā. ⁶us ke khaime meñ raushnī andherā ho jāegī, us ke ūpar kī shamā bujh jāegī. ⁷us ke lambe qadam ruk ruk kar āge barheñge, aur us kā apnā mansūbā use paṭaḡh degā.

⁸us ke apne pāñw use jāl meñ phañsā dete haiñ, wuh dām par hī chaltā phirtā hai. ⁹phandā us kī eṛī pakaṛ letā, kamand use jakaṛ letī hai. ¹⁰use phañsāne kā rassā zamīn meñ chhupā huā hai, rāste meñ phandā bichhā hai.

¹¹wuh aisī chīzoñ se ghirā rahtā hai jo use qadam baqadam dahshat khilātī aur us kī nāk meñ dam kartī haiñ. ¹²āfat use

harap kar lenā chāhtī hai, tabāhī taiyār kharī hai tāki use girte waqt hī pakar le. ¹³bīmārī us kī jild ko khā jāti, maut kā pahlaūthā us ke āzā ko nigal letā hai. ¹⁴use us ke khaime kī hifāzat se chhīn liyā jātā aur ghasiṭ kar dahshatoñ ke bādshāh ke sāmne lāyā jātā hai.

¹⁵us ke khaime meñ āg bastī, us ke ghar par gandhak bikhar jāti hai. ¹⁶nīche us kī jareñ sūkh jāti, ūpar us kī shākheñ murjhā jāti haiñ. ¹⁷zamīn par se us kī yād miṭ jāti hai, kahiñ bhī us kā nām-o-nishān nahiñ rahtā.

¹⁸use raushnī se tārikī meñ dhakelā jātā, duniyā se bhagā kar khārij kiyā jātā hai. ¹⁹qaum meñ us kī na aulād na nasl rahegī, jahān pahle rahtā thā wahān koī nahiñ bachegā. ²⁰us kā anjām dekh kar maḡhrib ke bāshindoñ ke roñgṭe kharē ho jāte aur mashriq ke bāshinde dahshatzadā ho jāte haiñ. ²¹yihī hai bedīn ke ghar kā anjām, usī ke maqām kā jo allāh ko nahiñ jāntā.”

ayyūb: main jāntā hūñ ki merā najātdahindā zindā hai

19 tab ayyūb ne jawāb meñ kahā, ²“tum kab tak mujh par tashaddud karnā chāhte ho, kab tak mujhe alfāz se ṭukre ṭukre karnā chāhte ho? ³ab tum ne das bār mujhe malāmat kī hai, tum ne sharm kie baḡhair mere sāth badsulūki kī hai. ⁴agar yih bāt sahīh bhī ho ki main ḡhalat rāh par ā gayā hūñ to mujhe hī is kā natijā bhugatnā hai. ⁵lekin chūñki tum mujh par apnī sabqat dikhānā chāhte aur merī ruswāi mujhe

dāntne ke lie istemāl kar rahe ho ⁶to phir jān lo, allāh ne kḡhud mujhe ḡhalat rāh par lā kar apne dām se gher liyā hai. ⁷go main chīkh kar kahūñ, ‘mujh par zulm ho rahā hai,’ lekin jawāb koī nahiñ miltā. go main madad ke lie pukārūñ, lekin insāf nahiñ pātā. ⁸us ne mere rāste meñ aisi dīwār kharī kar dī ki main guzar nahiñ saktā, us ne merī rāhoñ par andherā hī chhā jāne diyā hai. ⁹us ne merī izzat mujh se chhīn kar mere sar se tāj utār diyā hai. ¹⁰chāroñ taraf se us ne mujhe dhā diyā to main tabāh huā. us ne merī ummīd ko daraḡht kī tarah jar se ukhār diyā hai. ¹¹us kā qahr mere kḡhilāf bharak uṭhā hai, aur wuh mujhe apne dushmanoñ meñ shumār kartā hai. ¹²us ke daste mil kar mujh par hamlā karne āe haiñ. unhoñ ne merī fasīl ke sāth miṭṭī kā dher lagāyā hai tāki us meñ raḡhnā ḡaleñ. unhoñ ne chāroñ taraf se mere khaime kā muhāsarā kiyā hai.

¹³mere bhāiyōñ ko us ne mujh se dūr kar diyā, aur mere jānane wāloñ ne merā huqqā-pānī band kar diyā hai. ¹⁴mere rishtedāroñ ne mujhe tark kar diyā, mere qarībī dost mujhe bhūl gae haiñ. ¹⁵mere dāmangīr aur naukarāniyāñ mujhe ajnabī samajhte haiñ. un kī nazar meñ main ajnabī hūñ. ¹⁶main apne naukar ko bulātā hūñ to wuh jawāb nahiñ detā. go main apne muñh se us se iltijā karūñ to bhī wuh nahiñ ātā.

¹⁷merī biwī merī jān se ghīn khātī hai, mere sage bhāi mujhe makrūh samajhte haiñ. ¹⁸yahān tak ki chhoṭe bachche bhī mujhe haqīr jānte haiñ. agar main

uṭhne kī koshish karūn to wuh apnā muñh dūsarī taraf pher lete haiñ. ¹⁹mere dilī dost mujhe karāhiyat kī nigāh se deḳhte haiñ, jo mujhe pyāre the wuh mere muḳhālīf ho gae haiñ. ²⁰merī jild sukaṛ kar merī haḍḍiyon ke sāth jā lagī hai. main maut se bāl bāl bach gayā hūn.^a

²¹mere dosto, mujh par tars khāo, mujh par tars khāo. kyonki allāh hī ke hāth ne mujhe mārā hai. ²²tum kyon allāh kī tarah mere pīchhe paṛ gae ho, kyon merā gosht khā khā kar ser nahīn hote?

²³kāsh merī bāteñ qalamband ho jāeñ! kāsh wuh yādgār par kandā kī jāeñ, ²⁴lohe kī chhainī aur sise se hameshā ke lie patthar meñ naqsh kī jāeñ! ²⁵lekin main jāntā hūn ki merā chhuṛāne wālā zindā hai aur āḳhirkār mere haq meñ zamīn par khaṛā ho jāegā, ²⁶go merī jild yon utārī bhī gāi ho. lekin merī ārzū hai ki jism meñ hote hue allāh ko dekhūn, ²⁷ki main ḳhud hī use dekhūn, na ki ajnabī balki apnī hī āñkhoñ se us par nigāh karūn. is ārzū kī shiddat se merā dil tabāh ho rahā hai.

²⁸tum kahte ho, ‘ham kitnī saḳhtī se ayyūb kā tāqqub kareñge’ aur masle kī jaṛ to usī meñ pinhān hai. ²⁹lekin tumheñ ḳhud talwār se ḍarnā chāhie, kyonki tumhārā ḡhussā talwār kī sazā ke laiq hai, tumheñ jānanā chāhie ki adālat āne wālī hai.”

zūfar: ḡhalat kām kī munsifānā

sazā dī jāegī

20 tab zūfar nāmātī ne jawāb de kar kahā,

²“yaqīnan mere muztarib ḳhayālāt aur wuh ehsāsāt jo mere andar se ubhar rahe haiñ mujhe jawāb dene par majbūr kar rahe haiñ. ³mujhe aisī nasihat sunanī paṛī jo merī be’izzatī kā bāis thī, lekin merī samajh mujhe jawāb dene kī tahrīk de rahī hai.

⁴kyā tujhe mālūm nahīn ki qadīm zamāne se yānī jab se insān ko zamīn par rakhā gayā ⁵sharīr kā fathmand nārā ārizī aur bedīn kī ḳhushī pal bhar kī sābit huī hai? ⁶go us kā qad-o-qāmat āsmān tak pahuñche aur us kā sar bādaloñ ko chhue ⁷tāham wuh apne fuzle kī tarah abad tak tabāh ho jāegā. jinhoñ ne use pahle dekhā thā wuh pūchheñge, ‘ab wuh kahān hai?’

⁸wuh ḳhāb kī tarah uṛ jātā aur āindā kahīn nahīn pāyā jāegā, use rāt kī royā kī tarah bhulā diyā jātā hai. ⁹jis āñkh ne use dekhā wuh use āindā kabhī nahīn deḳhegī. us kā ḡhar dubārā us kā mushāhadā nahīn karegā. ¹⁰us kī aulād ko ḡharīboñ se bhīk māñgnī paregī, us ke apne hāthoñ ko daulat wāpas denī paregī. ¹¹jawānī kī jis tāqat se us kī haḍḍiyān bhārī haiñ wuh us ke sāth hī ḳhāk meñ mil jāegī.

¹²burāī bedīn ke muñh meñ mīṭhī hai. wuh use apnī zabān tale chhupāe rakhtā, ¹³use mahfūz rakh kar jāne nahīn detā. ¹⁴lekin us kī ḳhurāk peṭ

^alafzī tarjumā: ‘mere dāntoñ kī jild hī bach gai hai.’ matlab mubham-sā hai.

meñ ā kar kharāb ho jāti balki sānp kā zahr ban jāti hai. ¹⁵jo daulat us ne nigal lī use wuh ugal degā, allāh hī yih chizeñ us ke peṭ se khārij karegā. ¹⁶us ne sānp kā zahr chūs liyā, aur sānp hī kī zabān use mār ḍālegī. ¹⁷wuh nadiyoñ se lutfandoz nahīñ hogā, shahd aur bālāi kī nahroñ se mazā nahīñ legā. ¹⁸jo kuchh us ne hāsīl kiyā use wuh hazm nahīñ karegā balki sab kuchh wāpas karegā. jo daulat us ne apne kārobār se kamāi us se wuh lutf nahīñ uṭhāegā. ¹⁹kyonki us ne pasthāloñ par zulm karke unheñ tark kiyā hai, us ne aise gharoñ ko chhīn liyā hai jinheñ us ne tāmir nahīñ kiyā thā. ²⁰us ne peṭ meñ kabhī sukūn mahsūs nahīñ kiyā balki jo kuchh bhī chāhtā thā use bachne nahīñ diyā. ²¹jab wuh khānā khātā hai to kuchh nahīñ bachtā, is lie us kī khushhālī qāim nahīñ rahegī. ²²jyoñ hī use kasrat kī chizeñ hāsīl hongī wuh musibat meñ phañs jāegā. tab dukh-dard kā pūrā zor us par āegā. ²³kāsh allāh bedīn kā peṭ bhar kar apnā bharaktā qahr us par nāzil kare, kāsh wuh apnā ghazab us par barsāe.

²⁴go wuh lohe ke hathiyār se bhāg jāe, lekin pītal kā tīr use chīr ḍālegā. ²⁵jab wuh use apnī pīṭh se nikāle to tīr kī nok us ke kaleje meñ se niklegī. use dahshatnāk wāqiāt pesh āenge. ²⁶gahrī tārikī us ke khazānoñ kī tāk meñ baiṭhī rahegī. aisi āg jo insānoñ ne nahīñ lagāi use bhasm karegī. us ke khaime ke jitne log bach nikle unheñ wuh khā jāegī. ²⁷āsmān use mujrim ṭhahrāegā, zamīn us ke khilāf gawāhī dene ke lie kharī ho jāegī. ²⁸sailāb us kā ghar uṛā le jāegā,

ghazab ke din shiddat se bahtā huā pānī us par se guzaregā. ²⁹yih hai wuh ajr jo allāh bedīnoñ ko degā, wuh wirāsāt jise allāh ne un ke lie muqarrar kī hai.”

ayyūb: bahut dafā bedīnoñ

ko sazā nahīñ milti

21 phir ayyūb ne jawāb meñ kahā, ²“dhyān se mere alfāz suno! yihī karne se mujhe tasallī do! ³jab tak mainī apnī bāt pesh na karūñ mujhe bardāsht karo, is ke bād agar chāho to merā mazāq uṛāo. ⁴kyā mainī kisī insān se ehtijāj kar rahā hūñ? hargiz nahīñ! to phir kyā ajab kī merī rūh itnī tang ā gai hai. ⁵mujh par nazar ḍālo to tumhāre rongṭe kharē ho jāenge aur tum hairānī se apnā hāth muñh par rakhoge.

⁶jab kabhī mujhe wuh khayāl yād ātā hai jo mainī pesh karnā chāhtā hūñ to mainī dahshatzadā ho jātā hūñ, mere jism par thartharāhaṭ tāri ho jāti hai. ⁷khayāl yih hai kī bedīn kyon jite rahte haiñ? na sirf wuh umrāsīdā ho jāte balki un kī tāqat barṭhī rahti hai.

⁸un ke bachche un ke sāmne qāim ho jāte, un kī aulād un kī ānkhoñ ke sāmne mazbūt ho jāti hai. ⁹un ke ghar mahfūz haiñ. na koī chīz unheñ ḍarāti, na allāh kī sazā un par nāzil hotī hai. ¹⁰un kā sānḍ nasl barḥāne meñ kabhī nākām nahīñ hotā, un kī gāy waqt par janm detī, aur us ke bachche kabhī zāe nahīñ hote.

¹¹wuh apne bachchoñ ko bāhar khelne ke lie bhejte haiñ to wuh bheṛ-

bakriyon ke rewar kī tarah ghar se nikalte haiñ. un ke larke küdte phāndte nazar āte haiñ. ¹²wuh daf aur sarod bajā kar gīt gāte aur bānsrī kī surilī āwāz nikāl kar apnā dil bahlāte haiñ. ¹³un kī zindagī k̄hushhāl rahtī hai, wuh har din se pūrā lutf uṭhāte aur āk̄hirkār bare sukūn se pātāl meñ utar jāte haiñ.

¹⁴aur yih wuh log haiñ jo allāh se kahte haiñ, ‘ham se dūr ho jā, ham terī rāhoñ ko jānanā nahīñ chāhte. ¹⁵qādir-e-mutlaq kaun hai ki ham us kī k̄hidmat karen? us se duā karne se hameñ kyā fāidā hogā?’ ¹⁶kyā un kī k̄hushhālī un ke apne hāth meñ nahīñ hotī? kyā bedīnoñ ke mansūbe allāh se dūr nahīñ rahte?

¹⁷aisā lagtā hai ki bedīnoñ kā charāgh kabhī nahīñ bujhtā. kyā un par kabhī musibat ātī hai? kyā allāh kabhī qahr meñ ā kar un par wuh tabāhī nāzil kartā hai jo un kā munāsib hissā hai? ¹⁸kyā hawā ke jhoñke kabhī unheñ bhūse kī tarah aur āndhī kabhī unheñ tūrī kī tarah uṛā le jātī hai? afsos, aisā nahīñ hotā. ¹⁹shāyad tum kaho, ‘allāh unheñ sazā dene ke bajāe un ke bachchoñ ko sazā degā.’ lekin main kahtā hūñ ki use bāp ko hī sazā denī chāhie tāki wuh apne gunāhoñ kā natījā k̄hūb jān le. ²⁰us kī apnī hī āñkheñ us kī tabāhī dekheñ, wuh k̄hud qādir-e-mutlaq ke ḡhazab kā pyālā pī le. ²¹kyoñki jab us kī zindagī ke muqarrarā din ik̄htitām tak pahunchēñ to use kyā parwā hogī ki mere bād ghar wāloñ ke sāth kyā hogā.

²²lekin kaun allāh ko ilm sikhā saktā hai? wuh to bulandiyon par rahne

wāloñ kī bhī adālat kartā hai. ²³ek shaḡhs wafāt pāte waqt k̄hūb tandurust hotā hai. jite jī wuh bare sukūn aur itmīnān se zindagī guzār sakā. ²⁴us ke bartan dūdh se bhare rahe, us kī haḡḡiyon kā gūdā tar-o-tāzā rahā. ²⁵dūsrā shaḡhs shikastā hālat meñ mar jātā hai aur use kabhī k̄hushhālī kā lutf nasīb nahīñ huā. ²⁶ab donoñ mil kar k̄hāk meñ paṛe rahte haiñ, donoñ kīre-makoṛoñ se ḡhāñpe rahte haiñ.

²⁷suno, main tumhāre k̄hayālāt aur un sāzishoñ se wāqif hūñ jin se tum mujh par zulm karnā chāhte ho. ²⁸kyoñki tum kahte ho, ‘rais kā ghar kahāñ hai? wuh k̄haimā kidhar gayā jis meñ bedīn baste the? wuh apne gunāhoñ ke sabab se hī tabāh ho gae haiñ.’ ²⁹lekin un se pūchh lo jo idhar-udhar safar karte rahte haiñ. tumheñ un kī gawāhī taslīm karnī chāhie ³⁰ki āfat ke din sharīr ko sahīh-salāmat chhoṛā jātā hai, ki ḡhazab ke din use rihāi miltī hai.

³¹kaun us ke rūbarū us ke chāl-chalan kī malāmat kartā, kaun use us ke ḡhalat kām kā munāsib ajr detā hai? ³²log us ke janāze meñ sharīk ho kar use qabr tak le jāte haiñ. us kī qabr par chaukidār lagāyā jātā hai. ³³wādī kī miṭṭī ke ḡhele use miṭhe lagte haiñ. janāze ke pīchhe pīchhe tamām duniyā, us ke āge āge angīnat hujūm chaltā hai. ³⁴chunāñche tum mujhe abas bātoñ se kyoñ tasallī de rahe ho? tumhāre jawāboñ meñ tumhāri bewafāi hī nazar ātī hai.”

ilifaz: ayyūb sharīr hai

22 phir ilifaz temānī ne jawāb de kar kahā,

²“kyā allāh insān se fāidā uṭhā saktā hai? hargiz nahīn! us ke lie dānishmand bhī fāide kā bāis nahīn. ³agar tū rāstbāz ho bhī to kyā wuh is se apne lie nafā uṭhā saktā hai? hargiz nahīn! agar tū be’īlzām zindagī guzāre to kyā use kuchh hāsīl hotā hai? ⁴allāh tujhe terī ḳhudātars zindagī ke sabab se malāmat nahīn kar rahā. yih na soch ki wuh isī lie adālat meñ tujh se jawāb talab kar rahā hai. ⁵nahīn, wajah terī baṛī badkāri, tere lā-mahdūd gunāh haiñ.

⁶jab tere bhāiyōñ ne tujh se qarz liyā to tū ne bilāwajah wuh chīzeñ apnā lī hoñgī jo unhoñ ne tujhe zamānat ke taur par dī thīñ, tū ne unheñ un ke kapṛōñ se mahrūm kar diyā hogā. ⁷tū ne thakemādoñ ko pāñī pilāne se aur bhūke marne wāloñ ko khāñā khilāne se inkār kiyā hogā. ⁸beshak terā rawaiyā is ḳhayāl par mabnī thā ki pūrā mulk tāqatwaroñ kī milkīyat hai, ki sirf baṛe log us meñ rah sakte haiñ. ⁹tū ne bewāoñ ko ḳhālī hāth moṛ diyā hogā, yatīmoñ kī tāqat pāsh pāsh kī hogī. ¹⁰isī lie tū phandoñ se ghīrā rahtā hai, achānak hī tujhe dahshatnāk wāqīāt ḍarāte haiñ. ¹¹yihī wajah hai ki tujh par aisā andherā chhā gayā hai ki tū dekh nahīn saktā, ki sailāb ne tujhe ḍubo diyā hai.

¹²kyā allāh āsmān kī bulandiyōñ par nahīn hotā? wuh to sitāroñ par nazar ḍāltā hai, ḳhāh wuh kitne hī ūñche kyoñ

na hoñ. ¹³to bhī tū kahtā hai, ‘allāh kyā jāntā hai? kyā wuh kāle bādaloñ meñ se dekh kar adālat kar saktā hai?’ ¹⁴wuh ghane bādaloñ meñ chhupā rahtā hai, is lie jab wuh āsmān ke gumbad par chaltā hai to use kuchh nazar nahīn ātā.’ ¹⁵kyā tū us qadīm rāh se bāz nahīn āegā jis par badkāṛ chalte rahe haiñ? ¹⁶wuh to apne muqarrarā waqt se pahle hī sukaṛ gae. un kī bunyādeñ sailāb se hī uṛā lī gaiñ. ¹⁷unhoñ ne allāh se kahā, ‘ham se dūr ho jā,’ aur ‘qādir-e-mutlaq hamāre lie kyā kuchh kar saktā hai?’ ¹⁸lekin allāh hī ne un ke gharoñ ko bharpūr ḳhushhālī se nawāzā, go bedīnoñ ke bure mansūbe us se dūr hī dūr rahte haiñ. ¹⁹rāstbāz un kī tabāhī dekh kar ḳhush hue, bequsūroñ ne un kī hañsī uṛā kar kahā, ²⁰‘lo, yih dekho, un kī jāyḍād kis tarah miṭ gaī, un kī daulat kis tarah bhasm ho gaī hai!’

²¹ai ayyūb, allāh se sulah karke salāmatī hāsīl kar, tab hī tū ḳhushhālī pāegā. ²²allāh ke muñh kī hidāyat apnā le, us ke farmān apne dil meñ mahfūz rakh. ²³agar tū qādir-e-mutlaq ke pās wāpas āe to bahāl ho jāegā, aur tere ḳhaime se badī dūr hī rahegī. ²⁴sona ke ḳhāk ke barābar, ofīr kā ḳhālīs sonā wādi ke patthar ke barābar samajh le ²⁵to qādir-e-mutlaq ḳhud terā sonā hogā, wuhī tere lie chāñdī kā ḍher hogā. ²⁶tab tū qādir-e-mutlaq se lutfandoz hogā aur allāh ke huzūr apnā sar uṭhā sakegā. ²⁷tū us se iltijā karegā to wuh terī sunegā aur tū apnī mannateñ baṛhā sakegā. ²⁸jo kuchh bhī tū karne kā irādā rakhe us meñ tujhe kāmyābī hogī, terī rāhoñ par raushnī chamkegī. ²⁹kyoñki

jo shekhī baghārtā hai use allāh past kartā jabki jo pasthāl hai use wuh najāt detā hai. ³⁰wuh bequsūr ko chhuṛātā hai, chunānche agar tere hāth pāk hoñ to wuh tujhe chhuṛāegā.”

ayyūb: kāsh main allāh ko kahīn pātā

23 ayyūb ne jawāb meñ kahā,
²“beshak āj merī shikāyat sarkashī kā izhār hai, hālānki main apnī āhoñ par qābū pāne kī koshish kar rahā hūn.

³kāsh main use pāne kā ilm rakhūn tāki us kī sukūnatgāh tak pahuñch sakūn. ⁴phir main apnā muāmalā tartībwar us ke sāmne pesh kartā, main apnā muñh dalāil se bhar letā. ⁵tab mujhe us ke jawāboñ kā patā chaltā, main us ke bayānāt par ghaur kar saktā. ⁶kyā wuh apnī azīm quwwat mujh se larne par sarf kartā? hargiz nahīn! wuh yaqīnan mujh par tawajjuh detā. ⁷agar main wahāñ us ke huzūr ā saktā to diyānatdār ādmī kī tarah us ke sāth muqaddamā laṛtā. tab main hameshā ke lie apne munsif se bach nikaltā!

⁸lekin afsos, agar main mashriq kī taraf jāūn to wuh wahāñ nahīn hotā, maghrib kī jānib baṛhūn to wahāñ bhī nahīn miltā. ⁹shimāl main use dhūndūn to wuh dikhāi nahīn detā, junūb kī taraf ruḅh karūn to wahāñ bhī poshidā rahtā hai. ¹⁰kyoñki wuh merī rāh ko jāntā hai. agar wuh merī jānch-ṛaṭāl kartā to main khālis sonā sābit hotā. ¹¹mere qadam us kī rāh meñ rahe haiñ, main rāh se na bāīn, na dāīn taraf haṭā balki

sīdhā us par chaltā rahā. ¹²main us ke hoñtoñ ke farmān se bāz nahīn āyā balki apne dil meñ hī us ke muñh kī bāteñ mahfūz rakhī haiñ.

¹³agar wuh faislā kare to kaun use rok saktā hai? jo kuchh bhī wuh karnā chāhe use amal meñ lātā hai. ¹⁴jo bhī mansūbā us ne mere lie bāndhā use wuh zarūr pūrā karegā. aur us ke zahan meñ mazid bahut-se aise mansūbe haiñ. ¹⁵isi lie main us ke huzūr dahshatzadā hūn. jab bhī main in bātoñ par dhyān dūn to us se ḍartā hūn. ¹⁶allāh ne khud mujhe shikastādil kiyā, qādir-e-mutlaq hī ne mujhe dahshat khilāi hai. ¹⁷kyoñki na main tārikī se tabāh ho rahā hūn, na is lie ki ghane andhere ne mere chehre ko dhāñp diyā hai.

zamīn par kitnī nāinsāfi pāi jāti hai

24 qādir-e-mutlaq adālat ke auqāt kyoñ nahīn muqarrar kartā? jo use jānte haiñ wuh aise din kyoñ nahīn dekhte? ²bedīn apnī zamīnoñ kī hudūd ko āge pīchhe karte aur dūstroñ ke rewar lūṭ kar apnī charāgāhoñ meñ le jāte haiñ. ³wuh yatīmoñ kā gadhā hāñk kar le jāte aur is shart par bewā ko qarz dete haiñ ki wuh unheñ zamānat ke taur par apnā bail de. ⁴wuh zarūratmandoñ ko rāste se haṭāte haiñ, chunānche mulk ke ghariboñ ko sarāsar chhup jānā ṛaṭā hai.

⁵zarūratmand bayābān meñ janglī gadhoñ kī tarah kām karne ke lie nikalte haiñ. khurāk kā khoj lagā lagā kar wuh idhar-udhar ghūmte phirte haiñ balki

registān hī unheñ un ke bachchoñ ke lie khānā muhaiyā kartā hai. ⁶jo khet un ke apne nahīñ haiñ un meñ wuh fasal kāṭṭe haiñ, aur bedīnoñ ke angūr ke bāghoñ meñ jā kar wuh do chār angūr chun lete haiñ jo fasal chunane ke bād bāqī rah gae the. ⁷kaproñ se mahrūm rah kar wuh rāt ko barahnā hālat meñ guzārte haiñ. sardī meñ un ke pās kambal tak nahīñ hotā. ⁸pahāroñ kī bārish se wuh bhīg jāte aur panāhgāh na hone ke bāis pattharoñ ke sāth lipaṭ jāte haiñ.

⁹bedīn bāp se mahrūm bachche ko māñ kī god se chhīn lete haiñ balki is shart par musībatzadā ko qarz dete haiñ kī wuh unheñ zamānat ke taur par apnā shīrkhār bachchā de. ¹⁰gharīb barahnā hālat meñ aur kapre pahne baghair phirte haiñ, wuh bhūke hote hue pūle uṭhāe chalte haiñ. ¹¹zaitūn ke jo daraḳht bedīnoñ ne saf-dar-saf lagāe the un ke darmiyān gharīb zaitūn kā tel nikālte haiñ. pyāsī hālat meñ wuh sharīroñ ke hauzoñ meñ angūr ko pāñwoñ tale kuchal kar us kā ras nikālte haiñ. ¹²shahr se marne wāloñ kī āheñ nikaltī haiñ aur zaḳhmī log madad ke lie chīḳhte-chillāte haiñ. is ke bāwujūd allāh kisi ko bhī mujrim nahīñ ṭhahrātā.

¹³yih bedīn un meñ se haiñ jo nūr se sarkash ho gae haiñ. na wuh us kī rāhoñ se wāqif haiñ, na un meñ rahte haiñ. ¹⁴subah-sawere qātil uṭhtā hai tāki musībatzadā aur zarūratmand ko qatl kare. rāt ko chor chakkar kāṭṭā hai. ¹⁵zinākār kī āñkheñ shām ke dhundalke ke intazār meñ rahtī haiñ, yih soch kar ki us waqt mainī kisi ko nazar nahīñ

āūngā. nikalte waqt wuh apne muñh ko ḍhānp letā hai. ¹⁶ḍākū andhere meñ gharoñ meñ naqb lagāte jabki din ke waqt wuh chhup kar apne pīchhe kundī lagā lete haiñ. nūr ko wuh jānte hī nahīñ. ¹⁷gahrī tārikī hī un kī subah hotī hai, kyonki un kī ghane andhere kī dahshatoñ se dostī ho gāi hai.

¹⁸lekin bedīn pāñī kī satah par jhāg haiñ, mulk meñ un kā hissā malaūn hai aur un ke angūr ke bāghoñ kī taraf koī rujū nahīñ kartā. ¹⁹jis tarah kāl aur jhulastī garmī barf kā pāñī chhīn letī haiñ usī tarah pātāl gunāhgāroñ ko chhīn letā hai. ²⁰māñ kā rahm unheñ bhūl jātā, kīrā unheñ chūs letā aur un kī yād jāti rahti hai. yaqīnan bedīnī lakaṛī kī tarah ṭuṭ jāti hai. ²¹bedīn bāñjh aurat par zulm aur bewāoñ se badsulūkī karte haiñ, ²²lekin allāh zabardastoñ ko apnī qudrat se ghasīṭ kar le jātā hai. wuh mazbūtī se khare bhī hoñ to bhī koī yaqīn nahīñ kī zindā raheñge. ²³allāh unheñ hifāzat se ārām karne detā hai, lekin us kī āñkheñ un kī rāhoñ kī pahrādārī kartī rahti haiñ. ²⁴lamhā bhar ke lie wuh sarfarāz hote, lekin phir nest-o-nābūd ho jāte haiñ. unheñ khāk meñ milā kar sab kī tarah jamā kiyā jātā hai, wuh gandum kī kaṭī huī bāloñ kī tarah murjhā jāte haiñ.

²⁵kyā aisā nahīñ hai? agar koī muttafiq nahīñ to wuh sābit kare ki mainī ghalti par hūñ, wuh dikhāe ki mere dalāil bātil haiñ.”

**bildad: allāh ke sāmne koī rāstbāz
nahīn ṭhahar saktā**

25 phir bildad sūkhī ne jawāb de kar kahā,
²“allāh kī hukūmat dahshatnāk hai. wuhī apnī bulandiyōn par salāmatī qāim rakhtā hai. ³kyā koī us ke dastoñ kī tādād gin saktā hai? us kā nūr kis par nahīn chamaktā? ⁴to phir insān allāh ke sāmne kis tarah rāstbāz ṭhahar saktā hai? jo aurat se paidā huā wuh kis tarah pāk-sāf sābit ho saktā hai? ⁵us kī nazar meñ na chāñd purnūr hai, na sitāre pāk haiñ. ⁶to phir insān kis tarah pāk ṭhahar saktā hai jo kīrā hī hai? ādamzād to makoṛā hī hai.”

**ayyūb: tū ne mujhe kitne achchhe
mashware die haiñ!**

26 ayyūb ne jawāb de kar kahā,
²“wāh jī wāh! tū ne kyā khūb use saharā diyā jo bebas hai, kyā khūb us bāzū ko mazbūt kar diyā jo betāqat hai! ³tū ne use kitne achchhe mashware die jo hikmat se mahrūm hai, apnī samajh kī kitnī gahrī bāteñ us par zāhir kī haiñ. ⁴tū ne kis kī madad se yih kuchh pesh kiyā hai? kis ne terī rūh meñ wuh bāteñ ḍālīñ jo tere muñh se nikal āī haiñ?

**kaun allāh kī azmat kā andāzā
lagā saktā hai?**

⁵allāh ke sāmne wuh tamām murdā arwāh jo pānī aur us meñ rahne wāloñ ke nīche bastī haiñ ḍar ke māre tarap uṭhtī haiñ. ⁶hāñ, us ke sāmne pātāl

barahnā aur us kī gahrāiyāñ beniqāb haiñ.

⁷allāh hī ne shimāl ko wīrān-o-sunsān jagah ke ūpar tān liyā, usī ne zamīn ko yoñ lagā diyā ki wuh kisī chīz se laṭkī huī nahīn hai. ⁸us ne apne bādaloñ meñ pānī lapet liyā, lekin wuh bojh tale na phaṭe. ⁹us ne apnā taḥt nazonoñ se chhupā kar apnā bādāl us par chhā jāne diyā. ¹⁰us ne pānī kī satah par dāirā banāyā jo raushnī aur andhere ke darmiyān had ban gayā.

¹¹āsmān ke satūn laraz uṭhe. us kī dhamkī par wuh dahshatzadā hue. ¹²apnī qudrat se allāh ne samundar ko thamā diyā, apnī hikmat se rahab azhdahe ko ṭukṛe ṭukṛe kar diyā. ¹³us ke rūh ne āsmān ko sāf kiyā, us ke hāth ne farār hone wāle sānp ko chhed ḍālā. ¹⁴lekin aise kām us kī rāhoñ ke kināre par hī kie jāte haiñ. jo kuchh ham us ke bāre meñ sunte haiñ wuh dhīmī dhīmī āwāz se hamāre kān tak pahuñchtā hai. to phir kaun us kī qudrat kī kaṛaktī āwāz samajh saktā hai?”

main bequsūr hūñ

27 phir ayyūb ne apnī bāt jāri rakhī,

²“allāh kī hayāt kī qasam jis ne merā insāf karne se inkār kiyā, qādir-e-mutlaq kī qasam jis ne merī zindagī talḥ kar dī hai, ³mere jīte jī, hāñ jab tak allāh kā dam merī nāk meñ hai ⁴mere hoñṭ jhūṭ nahīñ boleñge, merī zabān dhokā bayān nahīñ karegī. ⁵main kabhī taslīm nahīñ karūñga ki tumhāri

bāt durust hai. main be'ilzām hūn aur marte dam tak is ke ulaṭ nahīn kahūngā. ⁶main isrār kartā hūn ki rāstbāz hūn aur is se kabhī bāz nahīn āūngā. merā dil mere kisī bhī din ke bāre meñ mujhe malāmat nahīn kartā.

⁷allāh kare ki mere dushman ke sāth wuhī sulūk kiyā jāe jo bedīnoñ ke sāth kiyā jāegā, ki mere muḥālif kā wuh anjām ho jo badkāroñ ko pesh āegā. ⁸kyoñki us waqt sharīr kī kyā ummīd rahegī jab use is zindagī se munqate kiyā jāegā, jab allāh us kī jān us se talab karegā? ⁹kyā allāh us kī chīkheñ sunegā jab wuh musibat meñ phañs kar madad ke lie pukāregā? ¹⁰yā kyā wuh qādir-e-mutlaq se lutfandoz hogā aur har waqt allāh ko pukāregā?

¹¹ab main tumheñ allāh kī qudrat ke bāre meñ tālīm dūngā, qādir-e-mutlaq kā irādā tum se nahīn chhupāūngā. ¹²dekho, tum sab ne is kā mushāhadā kiyā hai. to phir is qism kī bātil bāteñ kyoñ karte ho?

bedīn zindā nahīn rahegā

¹³bedīn allāh se kyā ajr pāegā, zālīm ko qādir-e-mutlaq se mīrās meñ kyā milegā? ¹⁴go us ke bachche muta'addid hoñ, lekin āḥirkār wuh talwār kī zad meñ āenge. us kī aulād bhūkī rahegī. ¹⁵jo bach jāeñ unheñ mohlak bīmārī se qabr meñ pahuñchāyā jāegā, aur un kī bewāeñ mātam nahīn kar pāengī. ¹⁶beshak wuh ḳhāk kī tarah chāñdī kā ḍher lagāe aur miṭṭī kī tarah nafis kaproñ kā todā ikaṭṭhā kare, ¹⁷lekin jo

kapre wuh jamā kare unheñ rāstbāz pahan legā, aur jo chāñdī wuh ikaṭṭhī kare use bequsūr taqsīm karegā. ¹⁸jo ghar bedīn banā le wuh ghoñsle kī mānind hai, us ārizī jhoñpī kī mānind jo chaukīdār apne lie banā letā hai. ¹⁹wuh amīr hālat meñ so jātā hai, lekin āḥiriṭī dafā. jab apnī āñkheñ khol letā to tamām daulat jāti rahī hai. ²⁰us par haulnāk wāqiāt kā sailāb ṭuṭ partā, use rāt ke waqt āñdhī chhīn letī hai. ²¹mashriqī lū use uṛā le jāti, use uṭhā kar us ke maqām se dūr phaīnk detī hai. ²²berahmī se wuh us par yoñ jhapṭṭā mārtī rahtī hai ki use bār bār bhāgnā partā hai. ²³wuh tāliyāñ bajā kar apnī hiqārat kā izhār kartī, apnī jagah se āwāze kastī hai.

hikmat kahāñ pāi jāti hai?

28 yaqīnan chāñdī kī kāneñ hotī haiñ aur aisi jagheñ jahāñ sonā ḳhālis kiyā jāta hai. ²lohā zamīn se nikālā jāta aur log patthar pighlā kar tāñbā banā lete haiñ. ³insān andhere ko ḳhatm karke zamīn kī gahrī gahrī jaghoñ tak kachchī dhāt kā khoj lagātā hai, ḳhāh wuh kitne andhere meñ kyoñ na ho. ⁴ek ajnabī qaum surang lagāti hai. jab rassoñ se laṭke hue kām karte aur insānoñ se dūr kāñ meñ jhūmte haiñ to zamīn par guzarne wāloñ ko un kī yād hī nahīn rahtī. ⁵zamīn kī satah par ḳhurāk paidā hotī hai jabki us kī gahrāiyāñ yoñ tabdīl ho jāti haiñ jaise us meñ āg lagī ho. ⁶pattharoñ se sang-

e-lājaward nikālā jātā hai jis meñ sone ke zarre bhī pāe jāte haiñ.

⁷yih aise rāste haiñ jo koī bhī shikāri parindā nahīñ jāntā, jo kisī bhī bāz ne nahīñ dekhā. ⁸jāngal ke robdār jānwaroñ meñ se koī bhī in rāhoñ par nahīñ chalā, kisī bhī sherbabar ne in par qadam nahīñ rakhā. ⁹insān sang-e-chaqmāq par hāth lagā kar pahāroñ ko jaṛ se ulṭā detā hai. ¹⁰wuh patthar meñ surang lagā kar har qism kī qīmtī chīz dekh letā ¹¹aur zamīndoṛ nadiyoñ ko band karke poshidā chīzeñ raushnī meñ lātā hai.

¹²lekin hikmat kahāñ pāī jāti hai, samajh kahāñ se milti hai? ¹³insān us tak jāne wālī rāh nahīñ jāntā, kyonki use mulk-e-hayāt meñ pāyā nahīñ jātā. ¹⁴samundar kahtā hai, ‘hikmat mere pās nahīñ hai,’ aur us kī gahrāiyāñ bayān karti haiñ, ‘yahāñ bhī nahīñ hai.’

¹⁵hikmat ko na khalīs sone, na chāñdi se kharidā jā saktā hai. ¹⁶use pāne ke lie na ofir kā sonā, na beshqīmat aqīq-e-ahmar^a yā sang-e-lājaward^b kāfi haiñ. ¹⁷sonā aur shīshā us kā muqābalā nahīñ kar sakte, na wuh sone ke zewarāt ke ewaz mil sakti hai. ¹⁸us kī nisbat mūngā aur billaur kī kyā qadar hai? hikmat se bhari thaili motiyoñ se kahīñ zyādā qīmti hai. ¹⁹ethūpiyā kā zabarjad^c us kā muqābalā nahīñ kar saktā, use khalīs sone ke lie kharidā nahīñ jā saktā.

²⁰hikmat kahāñ se āti, samajh kahāñ se mil sakti hai? ²¹wuh tamām jāndāroñ

se poshidā rahti balki parindoñ se bhī chhupi rahti hai. ²²pātāl aur maut us ke bāre meñ kahte haiñ, ‘ham ne us ke bāre meñ sirf afwāheñ sunī haiñ.’

²³lekin allāh us tak jāne wālī rāh ko jāntā hai, use mālūm hai ki kahāñ mil sakti hai. ²⁴kyonki usī ne zamīn kī hudūd tak dekhā, āsmān tale sab kuchh par nazar dāli ²⁵tāki hawā kā wazn muqarrar kare aur pāñi kī paimāish karke us kī hudūd muta’ayyin kare. ²⁶usī ne bārish ke lie farmāñ jāri kiyā aur bādāl kī kaṛakti bijli ke lie rāstā taiyār kiyā. ²⁷usī waqt us ne hikmat ko dekh kar us kī jāñch-paṛtāl kī. us ne use qāim bhī kiyā aur us kī tah tak tahqīq bhī kī. ²⁸insān se us ne kahā, ‘suno, allāh kā khauf mānanā hī hikmat aur burāi se dūr rahnā hī samajh hai.’”

kāsh merī zindagī pahle kī tarah ho

29 ayyūb ne apñi bāt jāri rakh kar kahā,

²⁴“kāsh main dubārā māzi ke wuh din guzār sakūñ jab allāh merī dekh-bhāl kartā thā, ³jab us kī shamā mere sar ke ūpar chamakti rahī aur main us kī raushnī kī madad se andhere meñ chaltā thā. ⁴us waqt merī jawāñi urūj par thī aur merā khaimā allāh ke sāy meñ rahtā thā. ⁵qādir-e-mutlaq mere sāth thā, aur main apne beṛoñ se ghīrā rahtā thā. ⁶kasrat ke bāis mere qadam dahī se dhoe rahte aur chaṭān se tel kī nadiyāñ phūṭ kar nikalti thiñ.

^acarnelian

^blapis lazuli

^cperidot

⁷jab kabhī mainī shahr ke darwāze se nikal kar chauk meñ apnī kursī par baiṭh jātā ⁸to jawān ādmī mujhe dekh kar pīchhe haṭ kar chhup jāte, buzurg uṭh kar khaṛe rahte, ⁹rais bolne se bāz ā kar muñh par hāth rakhte, ¹⁰shurafā kī āwāz dab jāti aur un kī zabān tālū se chipak jāti thī.

¹¹jis kān ne merī bāteñ sunīn us ne mujhe mubāarak kahā, jis āñkh ne mujhe dekhā us ne mere haq meñ gawāhī di. ¹²kyonki jo musibat meñ ā kar āwāz detā use mainī bachātā, besahārā yatīm ko chhuṭkārā detā thā. ¹³tabāh hone wāle mujhe barkat dete the. mere bāis bewāon ke dilon se ḡhushī ke nāre ubhar āte the. ¹⁴mainī rāstbāzī se mulabbas aur rāstbāzī mujhe se mulabbas rahti thī, insāf merā choghā aur pagaṛī thā.

¹⁵andhoñ ke lie mainī āñkheñ, langaṛoñ ke lie pāñw banā rahtā thā. ¹⁶mainī ḡharīboñ kā bāp thā, aur jab kabhī ajnabī ko muqaddamā laṛnā paṛā to mainī ḡhaur se us ke muāmale kā muāinā kartā thā tāki us kā haq mārā na jāe. ¹⁷mainī ne bedīn kā jabṛā toṛ kar us ke dāntoñ meñ se shikār chhuṛāyā.

¹⁸us waqt merā ḡhayāl thā, ‘mainī apne hī ḡhar meñ wafāt pāūngā, sīmurḡh kī tarah apnī zindagī ke dinoñ meñ izāfā karūngā. ¹⁹merī jareñ pāñī tak phailī aur merī shāḡheñ os se tar raheṅī. ²⁰merī izzat har waqt tāzā raheḅī, aur mere hāth kī kamān ko nāī taqwiyaṭ miltī raheḅī.’

²¹log merī sun kar ḡhāmoshī se mere mashwaron ke intazār meñ rahte the. ²²mere bāt karne par wuh jawāb meñ kuchh na kahte balki mere alfāz halkī-sī būndā-bāñdī kī tarah un par ṭapakte rahte. ²³jis tarah insān shiddat se bārish ke intazār meñ rahtā hai usī tarah wuh mere intazār meñ rahte the. wuh muñh pasār kar bahār kī bārish kī tarah mere alfāz ko jazb kar lete the. ²⁴jab mainī un se bāt karte waqt muskurātā to unheñ yaqīn nahīn ātā thā, merī un par mehrbāñī un ke nazdīk nihāyat qīmtī thī. ²⁵mainī un kī rāh un ke lie chun kar un kī qiyādat kartā, un ke darmiyān yoñ bastā thā jis tarah bādshāh apne dastoñ ke darmiyān. mainī us kī mānīnd thā jo mātam karne wāloñ ko tasallī detā hai.

mujhe radd kiyā gayā hai

30 lekin ab wuh merā mazāq uṛāte haiñ, hālāñki un kī umr mujh se kam hai aur mainī un ke bāpoñ ko apnī bheṛ-bakriyoñ kī dekh-bhāl karne wāle kuttoñ ke sāth kām par lagāne ke bhī laīq nahīn samajhtā thā. ²mere lie un ke hāthoñ kī madad kā kyā fāidā thā? un kī pūrī tāqat to jāti rahī thī. ³ḡhurāk kī kamī aur shadīd bhūk ke māre wuh ḡhushk zamīn kī thoṛī-bahut paidāwār katar katar kar khāte haiñ. har waqt wuh tabāhī aur wirāñī ke dāman meñ rahte haiñ. ⁴wuh jhāriyoñ se ḡhatmī kā

phal toṛ kar khāte, jhāriyon^a kī jareñ āg tāpne ke lie ikaṭṭhī karte haiñ. ⁵unheñ ābādiyon se k̄hārij kiya gayā hai, aur log ‘chor chor’ chillā kar unheñ bhagā dete haiñ. ⁶unheñ ghāṭiyon kī ḍhalānon par basnā parṭā, wuh zamīn ke ghāron meñ aur pattharon ke darmiyān hī rahte haiñ. ⁷jhāriyon ke darmiyān wuh āwāzeñ dete aur mil kar ūṅkaṭāron tale dabak jāte haiñ. ⁸in kamīne aur benām logon ko mār mār kar mulk se bhagā diya gayā hai.

⁹aur ab main in hī kā nishānā ban gayā hūñ. apne gīton meñ wuh merā mazāq urāte haiñ, merī burī hālat un ke lie mazhakāk̄hez misāl ban gai hai. ¹⁰wuh ghin khā kar mujh se dūr rahte aur mere muñh par thūkne se nahīñ rukte. ¹¹chūñki allāh ne merī kamān kī tānt khol kar merī ruswāi kī hai, is lie wuh merī maujūdagī meñ belagām ho gae haiñ. ¹²mere dahne hāth hujūm khare ho kar mujhe ṭhokar khilāte aur merī fasīl ke sāth miṭṭī ke ḍher lagāte haiñ tāki us meñ rak̄hnā ḍāl kar mujhe tabāh karen. ¹³wuh merī qilābandiyān ḍhā kar mujhe k̄hāk meñ milāne meñ kāmyāb ho jāte haiñ. kisi aur kī madad darkār hī nahīñ. ¹⁴wuh rak̄hne meñ dāk̄hil hote aur jauq-dar-jauq tabāhshudā fasīl meñ se guzar kar āge bar̄hte haiñ. ¹⁵haulnāk wāqīāt mere k̄hilāf khare ho gae haiñ, aur wuh tez hawā kī tarah mere waqār ko urā le jā

rahe haiñ. merī salāmatī bādāl kī tarah ojal ho gai hai.

¹⁶aur ab merī jān nikal rahī hai, main musibat ke dinon ke qābū meñ ā gayā hūñ. ¹⁷rāt ko merī haḍḍiyon ko chhedā jātā hai, katarne wālā dard mujhe kabhī nahīñ chhoṛtā. ¹⁸allāh bare zor se merā kaprā pakar kar garebān kī tarah mujhe apnī sakht girift meñ rakhtā hai. ¹⁹us ne mujhe kīchaṛ meñ phaink diya hai, aur dekhne meñ main k̄hāk aur miṭṭī hī ban gayā hūñ. ²⁰main tujhe pukārtā, lekin tū jawāb nahīñ detā. main kharā ho jātā, lekin tū mujhe ghūrtā hī rahtā hai. ²¹tū mere sāth apnā sulūk badal kar mujh par zulm karne lagā, apne hāth ke pūre zor se mujhe satāne lagā hai. ²²tū mujhe urā kar hawā par sawār hone detā, garajte tūfān meñ ghulne detā hai. ²³hāñ, ab main jāntā hūñ ki tū mujhe maut ke hawāle karegā, us ghar meñ pahuñchāegā jahāñ ek dīn tamām jāndār jamā ho jāte haiñ.

²⁴yaqīnan main ne kabhī bhī apnā hāth kisī zarūratmand ke k̄hilāf nahīñ uṭhāyā jab us ne apnī musibat meñ āwāz dī. ²⁵balki jab kisī kā burā hāl thā to main hāmdardī se rone lagā, gharībōn kī hālat dekh kar merā dil gham khāne lagā. ²⁶tāham mujh par musibat āī, agarche main bhalāi kī ummid rakh saktā thā. mujh par ghanā andherā chhā gayā, hālāñki main raushnī kī tawaqqo kar saktā thā. ²⁷mere andar sab kuchh muztarib hai aur kabhī ārām

^ayāñi jhārī banām brūm, sīnk qism kī jhārī jis ke phūl zard hote haiñ.

nahīn kar saktā, merā wāstā taklifdeh dinon se parṭā hai. ²⁸mainī mātami libās meñ phirtā hūn aur koī mujhe tasallī nahīn detā, hālānki mainī jamā'at meñ khare ho kar madad ke lie āwāz detā hūn. ²⁹mainī gidarōn kā bhāī aur uqābī ullū'on kā sāthī ban gayā hūn. ³⁰merī jild kālī ho gai, merī haḍḍiyān taptī garmi ke sabab se jhulas gai hai. ³¹ab merā sarod sirf mātam karne aur merī bānsrī sirf rone wālon ke lie istemāl hotī hai.

merī ākhirī bāt: mainī begunāh hūn

31 mainī ne apnī ānkhon se ahd bāndhā hai. to phir mainī kis tarah kisī kuñwārī par nazar ḍāl saktā hūn? ²kyonki insān ko āsmān par rahne wāle kḥudā kī taraf se kyā nasīb hai, use bulandiyon par basne wāle qādir-e-mutlaq se kyā wirāsat pānā hai? ³kyā aisā nahīn hai ki nārāst shakḥs ke lie āfat aur badkār ke lie tabāhī muqarrar hai? ⁴merī rāheñ to allāh ko nazar ātī haiñ, wuh merā har qadam gin letā hai.

⁵na mainī kabhī dhoke se chalā, na mere pānwoñ ne kabhī fareb dene ke lie phurtī kī. agar is meñ zarā bhī shak ho ⁶to allāh mujhe insāf ke tarāzū meñ tol le, allāh merī be'ilzām hālat mālūm kare. ⁷agar mere qadam sahil rāh se haṭ gae. merī ānkhēñ mere dil ko ḡhalat rāh par le gain yā mere hāth dāghdār hue ⁸to phir jo bij mainī ne boyā us kī paidāwār koī aur khāe, jo fasleñ mainī ne lagāin unheñ ukhārā jāe.

⁹agar merā dil kisī aurat se nājāiz tālluqāt rakhne par uksāyā gayā aur mainī is maqsad se apne paṛosī ke darwāze par tāk lagāe baiṭhā ¹⁰to phir allāh kare ki merī bīwī kisī aur ādmī kī gandum pise, ki koī aur us par jhuk jāe. ¹¹kyonki aisi harkat sharṃnāk hotī, aisā jurm sazā ke laiq hotā hai. ¹²aise gunāh kī āg pātāl tak sab kuchh bhasm kar detī hai. agar wuh mujh se sarzad hotā to merī tamām fasal jaṛon tak rākh kar detā.

¹³agar merā naukar-naukarāniyon ke sāth jhagaṛā thā aur mainī ne un kā haq mārā ¹⁴to mainī kyā karūn jab allāh adālat meñ khaṛā ho jāe? jab wuh merī pūchh-gachh kare to mainī use kyā jawāb dūn? ¹⁵kyonki jis ne mujhe merī mān ke peṭ meñ banāyā us ne unheñ bhī banāyā. ek hī ne unheñ bhī aur mujhe bhī rahm meñ tashkīl diyā.

¹⁶kyā mainī ne pasthālon kī zarūriyāt pūrī karne se inkār kiyā yā bewā kī ānkhon ko bujhne diyā? hargiz nahīn! ¹⁷kyā mainī ne apnī roṭī akele hī khāi aur yatīm ko us meñ sharīk na kiyā? ¹⁸hargiz nahīn, balki apnī jawānī se le kar mainī ne us kā bāp ban kar us kī parwarish kī, apnī paidāish se hī bewā kī rāhnumāi kī. ¹⁹jab kabhī mainī ne dekhā ki koī kapṛon kī kamī ke bāis halāk ho rahā hai, ki kisī ḡharīb ke pās kambal tak nahīn ²⁰to mainī ne use apnī bheṛon kī kuchh ūn dī tāki wuh garm ho sake. aise log mujhe duā dete the. ²¹mainī ne kabhī bhī yatīmon ke kḥilāf hāth nahīn uṭhāyā, us waqt bhī nahīn jab shahr ke darwāze meñ baiṭhe buzurg

mere haq meñ the. ²²agar aisā na thā to allāh kare ki merā shānā kandhe se nikal kar gir jāe, ki merā bāzū joṛ se phārā jāe! ²³aisi harkateñ mere lie nāmumkin thīñ, kyonki agar main aisā kartā to main allāh se dahshat khātā rahtā, main us se ḍar ke māre qāim na rah saktā.

²⁴kyā main ne sone par apnā pūrā bhārosā rakhā yā khalīs sone se kahā, ‘tujh par hī merā etimād hai?’ hargiz nahīñ! ²⁵kyā main is lie kḥush thā ki merī daulat zyādā hai aur mere hāth ne bahut kuchh hāsil kiyā hai? hargiz nahīñ! ²⁶kyā sūraj kī chamak-damak aur chāñd kī purwaqār rawish dekh kar ²⁷mere dil ko kabhī chupke se ghalat rāh par lāyā gayā? kyā main ne kabhī un kā ehtirām kiyā?^a ²⁸hargiz nahīñ, kyonki yih bhī sazā ke lāiq jurm hai. agar main aisā kartā to bulandiyon par rahne wāle kḥudā kā inkār kartā.

²⁹kyā main kabhī kḥush huā jab mujh se nafrat karne wālā tabāh huā? kyā main bāgh bāgh huā jab us par musibat āī? hargiz nahīñ! ³⁰main ne apne muñh ko ijāzat na dī ki gunāh karke us kī jān par lānat bheje. ³¹balki mere kḥaime ke ādmiyon ko taslīm karnā parā, ‘koi nahīñ hai jo ayyūb ke gosht se ser na huā.’ ³²ajnabī ko bāhar galī meñ rāt guzārñi nahīñ parṭi thī balki merā darwāzā musāfiron ke lie khulā rahtā thā. ³³kyā main ne kabhī ādam kī tarah apnā gunāh chhupā kar apnā qusūr dil meñ poshidā rakhā, ³⁴is lie ki hujūm se ḍartā aur apne rishtedāron se dahshat

khātā thā? hargiz nahīñ! main ne kabhī bhī aisā kām na kiyā jis ke bāis mujhe ḍar ke māre chup rahnā parṭā aur ghar se nikal nahīñ saktā thā.

³⁵kāsh koi merī sune! dekho, yahāñ merī bāt par mere dastkhat haiñ, ab qādir-e-mutlaq mujhe jawāb de. kāsh mere muḥkhalīf likh kar mujhe wuh ilzāmāt batāeñ jo unhoñ ne mujh par lagāe haiñ! ³⁶agar ilzāmāt kā kāghaz miltā to main use uṭhā kar apne kandhe par rakhtā, use pagaṛī kī tarah apne sar par bāndh letā. ³⁷main allāh ko apne qadmon kā pūrā hisāb-kitāb de kar raīs kī tarah us ke qarīb pahuñchtā.

³⁸kyā merī zamīn ne madad ke lie pukār kar mujh par ilzām lagāyā hai? kyā us kī reghāriyāñ mere sabab se mil kar ro paṛī haiñ? ³⁹kyā main ne us kī paidāwār ajr die baḡhair khāī, us par mehnat-mashaqqat karne wālon ke lie āheñ bhārne kā bāis ban gayā? hargiz nahīñ! ⁴⁰agar main is meñ qusūr wār ṭhahrūñ to gandum ke bajāe kḥardār jhāriyāñ aur jau ke bajāe dhatūrā^b uge.” yon ayyūb kī bāteñ ikhtitām ko pahuñch gaiñ.

chauthe sāthi ilihū kī taqrir

32 tab mazkūrā tinoñ ādmī ayyūb ko jawāb dene se bāz āe, kyonki wuh ab tak samajhtā thā ki main rāstbāz hūñ. ²yih dekh kar ilihū bin barakel ḡhusse ho gayā. būz shahr ke rahne wāle is ādmī kā kḥandān rām thā. ek taraf to wuh ayyūb se kḥafā thā, kyonki

^alafzī tarjumā: hāth se unheñ bosā diyā.

^bek badbūdār paudā.

yih apne āp ko allāh ke sāmne rāstbāz ṭhahrātā thā. ³dūsri taraf wuh tinoñ dostoñ se bhī nārāz thā, kyonki na wuh ayyūb ko sahīh jawāb de sake, na sābit kar sake ki mujrim hai. ⁴ilhū ne ab tak ayyūb se bāt nahīn kī thī. jab tak dūsroñ ne bāt pūrī nahīn kī thī wuh ḳhāmosh rahā, kyonki wuh buzurg the. ⁵lekin ab jab us ne dekhā ki tinoñ ādmī mazīd koī jawāb nahīn de sakte to wuh bhaṛak uṭhā ⁶aur jawāb meñ kahā,

“main kamumr hūñ jabki āp sab umrrasīdā haiñ, is lie main kuchh sharmilā thā, main āp ko apnī rāy batāne se ḍartā thā. ⁷main ne sochā, chalo wuh boleñ jin ke zyādā din guzare haiñ, wuh tālim deñ jinheñ muta’addid sāloñ kā tajrabā hāsil hai.

⁸lekin jo rūh insān meñ hai yānī jo dam qādir-e-mutlaq ne us meñ phūñk diyā wuhī insān ko samajh atā kartā hai. ⁹na sirf būrhe log dānishmand haiñ, na sirf wuh insāf samajhte haiñ jin ke bāl safed haiñ. ¹⁰chunāñche main guzārish kartā hūñ ki zarā merī bāt sunēñ, mujhe bhī apnī rāy pesh karne دیجیے.

¹¹main āp ke alfāz ke intazār meñ rahā. jab āp mauzūñ jawāb talāsh kar rahe the to main āp kī dānishmand bātoñ par ḡhaur kartā rahā. ¹²main ne āp par pūrī tawajjuh dī, lekin āp meñ se koī ayyūb ko ḡhalat sābit na kar sakā, koī us ke dalāil kā munāsib jawāb na de pāyā. ¹³ab aisā na ho ki āp kaheñ, ‘ham ne ayyūb meñ hikmat pāī hai, insān use shikast de kar bhagā nahīn saktā balki sirf allāh hī.’ ¹⁴kyonki ayyūb ne apne dalāil kī tartīb se merā muqābalā nahīn

kiyā, aur jab main jawāb dūngā to āp kī bāteñ nahīn dohrāūngā.

¹⁵āp ḡhabrā kar jawāb dene se bāz āe haiñ, ab āp kuchh nahīñ kah sakte. ¹⁶kyā main mazīd intazār karūñ, go āp ḳhāmosh ho gae haiñ, āp ruk kar mazīd jawāb nahīñ de sakte? ¹⁷main bhī jawāb dene meñ hissā lenā chāhtā hūñ, main bhī apnī rāy pesh karūngā. ¹⁸kyonki mere andar se alfāz chhalak rahe haiñ, merī rūh mere andar mujhe majbūr kar rahī hai.

¹⁹haqīqat meñ main andar se us naī mai kī mānind hūñ jo band rakhī gai ho, main naī mai se bharī huī naī mashkoñ kī tarah phaṭne ko hūñ. ²⁰mujhe bolnā hai tāki ārām pāūñ, lāzim hī hai ki main apne honṭoñ ko khol kar jawāb dūñ. ²¹yaqīnan na main kisī kī jānibdārī, na kisī kī chāplūsī karūngā. ²²kyonki main ḳhushāmad kar hī nahīñ saktā, warnā merā ḳhāliq mujhe jald hī uṛā le jāegā.

allāh kā tariqoñ se insān
se hamkalām hotā hai

33

ai ayyūb, merī taqrīr sunēñ, merī tamām bātoñ par kāñ dhareñ! ²ab main apnā munh khol detā hūñ, merī zabān boltī hai. ³mere alfāz sidhī rāh par chalne wāle dil se ubhar āte haiñ, mere honṭ diyānatdārī se wuh kuchh bayān karte haiñ jo main jāntā hūñ. ⁴allāh ke rūh ne mujhe banāyā, qādir-e-mutlaq ke dam ne mujhe zindagī bāḳshī.

⁵agar āp is qābil hoñ to mujhe jawāb deñ aur apnī bāteñ tartīb se pesh karke

merā muqābalā karen. ⁶allāh kī nazar meñ main to āp ke barābar hūn, mujhe bhī miṭṭī se le kar tashkīl diyā gayā hai. ⁷chunāñche mujhe āp ke lie dahshat kā bāis nahīn honā chāhie, merī taraf se āp par bhārī boj nahīn āegā.

⁸āp ne mere sunte hī kahā balki āp ke alfāz abhī tak mere kānoñ meñ guñj rahe haiñ, ⁹main pāk hūn, mujh se jurm sarzad nahīn huā, main begunāh hūn, merā koī qusūr nahīn. ¹⁰to bhī allāh mujh se jhagaṛne ke mawāqe ḍhūñḍtā aur mujhe apnā dushman samajhtā hai. ¹¹wuh mere pānwoñ ko kāṭh meñ ḍāl kar merī tamām rāhoñ kī pahrādāri kartā hai.’

¹²lekin āp kī yih bāt durust nahīn, kyonki allāh insān se ālā hai. ¹³āp us se jhagaṛ kar kyon kahte haiñ, ‘wuh merī kisī bhī bāt kā jawāb nahīn detā’? ¹⁴shāyad insān ko allāh nazar na āe, lekin wuh zarūr kabhī is tariqe, kabhī us tariqe se us se hamkalām hotā hai.

¹⁵kabhī wuh kḥāb yā rāt kī royā meñ us se bāt kartā hai. jab log bistar par leṭ kar gahrī nīnd so jāte haiñ ¹⁶to allāh un ke kān khol kar apnī nasihatōñ se unheñ dahshatzadā kar detā hai. ¹⁷yoñ wuh insān ko ḡhalat kām karne aur maḡhrūr hone se bāz rakh kar ¹⁸us kī jān gaṛhe meñ utarne aur daryā-e-maut ko ubūr karne se rok detā hai.

¹⁹kabhī allāh insān kī bistar par dard ke zarī’e tarbiyat kartā hai. tab us kī haḍḍiyōñ meñ lagātār jang hotī hai. ²⁰us kī jān ko kḥurāk se ḡhīn ātī balki use laziztarīn khāne se bhī nafrat hotī hai. ²¹us kā gosht-post sukaṛ kar ḡhāib ho

jātā hai jabki jo haḍḍiyāñ pahle chhupī huī thīñ wuh numāyāñ taur par nazar ātī haiñ. ²²us kī jān gaṛhe ke qarīb, us kī zindagī halāk karne wāloñ ke nazdik pahuñchtī hai.

²³lekin agar koī farishtā, hazāroñ meñ se koī sālis us ke pās ho jo insān ko sīdhī rāh dikhāe ²⁴aur us par tars khā kar kahe, ‘use gaṛhe meñ utarne se chhuṛā, mujhe fidyā mil gayā hai, ²⁵ab us kā jism jawānī kī nisbat zyādā tar-o-tāzā ho jāe aur wuh dubārā jawānī kī-sī tāqat pāe’ ²⁶to phir wuh shaḡhs allāh se iltijā karegā, aur allāh us par mehrbān hogā. tab wuh baṛī kḥushī se allāh kā chehrā taktā rahegā. isī tarah allāh insān kī rāstbāzī bahāl kartā hai.

²⁷aisā shaḡhs logoñ ke sāmne gāegā aur kahegā, ‘main ne gunāh karke sīdhī rāh ṭeṛhī-merḥī kar dī, aur mujhe koī fāidā na huā. ²⁸lekin us ne fidyā de kar merī jān ko maut ke gaṛhe meñ utarne se chhuṛāyā. ab merī zindagī nūr se lutfandoz hogī.’

²⁹allāh insān ke sāth yih sab kuchh do chār martabā kartā hai ³⁰tāki us kī jān gaṛhe se wāpas āe aur wuh zindagī ke nūr se raushan ho jāe.

³¹ai ayyūb, dhyān se merī bāt suneñ, kḥāmosh ho jāeñ tāki main bāt karūñ. ³²agar āp jawāb meñ kuchh batānā chāheñ to batāeñ. boleñ, kyonki main āp ko rāstbāz ṭhahrāne kī ārzū rakhtā hūñ. ³³lekin agar āp kuchh bayān nahīn kar sakte to merī suneñ, chup raheñ tāki main āp ko hikmat kī tālīm dūñ.”

allāh har ek ko munāsib ajr detā hai
34 phir ilihū ne bāt jāri rakh kar
 kahā,

²“ai dānishmando, mere alfāz sunen!
 ai ālimo, mujh par kān dharen! ³kyonki
 kān yoñ alfāz kī jāñch-partāl kartā hai
 jis tarah zabān ḡhurāk ko chakh leti
 hai. ⁴āen, ham apne lie wuh kuchh
 chun len jo durust hai, āpas meñ jān
 len ki kyā kuchh achchhā hai. ⁵ayyūb
 ne kahā hai, ‘go main begunāh hūn
 to bhī allāh ne mujhe mere huqūq se
 mahrūm kar rakhā hai. ⁶jo faislā mere
 bāre meñ kiyā gayā hai use main jhūṭ
 qarār detā hūn. go main bequsūr hūn
 to bhī tīr ne mujhe yoñ zaḡhmī kar diyā
 ki us kā ilāj mumkin hī nahīn.’ ⁷ab
 mujhe bataen, kyā koī ayyūb jaisā burā
 hai? wuh to kufr kī bāteñ pānī kī tarah
 pīte, ⁸badkāroñ kī sohbat meñ chalte aur
 bedīnoñ ke sāth apnā waqt guzārte haiñ.
⁹kyonki wuh dāwā karte haiñ ki allāh se
 lutfandoz honā insān ke lie befāidā hai.

¹⁰chunāñche ai samajhdār mardo,
 merī bāt sunen! yih kaise ho saktā
 hai ki allāh sharīr kām kare? yih
 to mumkin hī nahīn ki qādir-e-mutlaq
 nāinsāfi kare. ¹¹yaqīnan wuh insān ko
 us ke āmāl kā munāsib ajr de kar us par
 wuh kuchh lātā hai jis kā taqzā us kā
 chāl-chalan kartā hai. ¹²yaqīnan allāh
 bedīn harkateñ nahīn kartā, qādir-e-
 mutlaq insāf kā ḡhūn nahīn kartā. ¹³kis
 ne zamīn ko allāh ke hawāle kiyā? kis
 ne use pūrī duniyā par iḡhtiyār diyā?
 koī nahīn! ¹⁴agar wuh kabhī irādā kare
 ki apnī rūh aur apnā dam insān se wāpas

le ¹⁵to tamām log dam chhoṛ kar dubārā
 ḡhāk ho jāenge.

¹⁶ai ayyūb, agar āp ko samajh hai to
 sunen, merī bātoñ par dhyān den. ¹⁷jo
 insāf se nafrat kare kyā wuh hukūmat
 kar saktā hai? kyā āp use mujrim
 ṡhahrānā chāhte haiñ jo rāstbāz aur
 qādir-e-mutlaq hai, ¹⁸jo bādshāh se kah
 saktā hai, ‘ai badmāsh!’ aur shurafā
 se, ‘ai bedīno!’? ¹⁹wuh to na raisoñ
 kī jāñibdārī kartā, na uhdedāroñ ko
 pasthāloñ par tarjih detā hai, kyonki sab
 hī ko us ke hāthoñ ne banāyā hai. ²⁰wuh
 pal bhar meñ, ādhī rāt hī mar jāte haiñ.
 shurafā ko hilāyā jātā hai to wuh kūch
 kar jāte haiñ, tāqatwaroñ ko baḡhair
 kisī tag-o-dau ke haṡāyā jātā hai.

²¹kyonki allāh kī āñkheñ insān kī
 rāhoñ par lagī rahti haiñ, ādamzād kā
 har qadam use nazar ātā hai. ²²kahīñ
 itnī tārikī yā ghanā andherā nahīñ hotā
 ki badkār us meñ chhup sake. ²³aur
 allāh kisi bhī insān ko us waqt se āḡāh
 nahīñ kartā jab use ilāhī taḡht-e-adālat
 ke sāmne ānā hai. ²⁴use tahqīqāt kī
 zarūrat hī nahīñ balki wuh zorāwaroñ
 ko pāsh pāsh karke dūstroñ ko un kī
 jagah kharā kar detā hai. ²⁵wuh to
 un kī harkatoñ se wāqif hai aur unheñ
 rāt ke waqt yoñ tah-o-bālā kar saktā
 hai ki chūr chūr ho jāen. ²⁶un kī
 bedīnī ke jawāb meñ wuh unheñ sab
 kī nazaroñ ke sāmne pataḡh detā hai.
²⁷us kī pairawī se haṡne aur us kī
 rāhoñ kā lihāz na karne kā yihī natijā
 hai. ²⁸kyonki un kī harkatoñ ke bāis
 pasthāloñ kī chīkheñ allāh ke sāmne aur
 musibatzadoñ kī iltijāen us ke kān tak

pahuñchīn. ²⁹lekin agar wuh k̄hāmosh bhī rahe to kaun use mujrim qarār de saktā hai? agar wuh apne chehre ko chhupāe rakhe to kaun use dekh saktā hai? wuh to qaum par balki har fard par hukūmat kartā hai ³⁰tāki sharīr hukūmat na karen aur qaum phāns na jāe.

³¹behtar hai ki āp allāh se kaheñ, ‘mujhe ḡhalat rāh par lāyā gayā hai, āindā mainī dubārā burā kām nahīn karūnga. ³²jo kuchh mujhe nazar nahīn ātā wuh mujhe sikhā, agar mujh se nāinsāfi huī hai to āindā aisā nahīn karūnga.’ ³³kyā allāh ko āp ko wuh ajr denā chāhie jo āp kī nazar meñ munāsib hai, go āp ne use radd kar diyā hai? lāzim hai ki āp k̄hud hī faisla karen, na ki mainī. lekin zarā wuh kuchh pesh karen jo kuchh āp sahīh samajhte haiñ. ³⁴samajhdār log balki har dānishmand jo merī bāt sune farmāegā, ³⁵‘ayyūb ilm ke sāth bāt nahīn kar rahā, us ke alfāz fahm se k̄hālī haiñ. ³⁶kāsh ayyūb kī pūrī jānch-partāl kī jāe, kyonki wuh sharīron ke-se jawāb pesh kartā, ³⁷wuh apne gunāh meñ izāfā karke hamāre rūbarū apne jurm par shak dāltā aur allāh par muta’addid ilzāmāt lagātā hai?’

apne āp ko rāstbāz mat thahrānā

35 phir ilīhū ne apnī bāt jāri rakhī,

²“āp kahte haiñ, ‘mainī allāh se zyādā rāstbāz hūn.’ kyā āp yih bāt durust samajhte haiñ ³yā yih ki ‘mujhe kyā

fāidā hai, gunāh na karne se mujhe kyā nafā hotā hai?’ ⁴mainī āp ko aur sāthī dostoñ ko is kā jawāb batātā hūn.

⁵apnī nigāh āsmān kī taraf uṭhāeñ, bulandiyon ke bādalon par ghaur karen. ⁶agar āp ne gunāh kiyā to allāh ko kyā nuqsān pahuñchā hai? go āp se muta’addid jarāim bhī sarzad hue hoñ tāham wuh muta’assir nahīn hogā. ⁷rāstbāz zindagī guzārne se āp use kyā de sakte haiñ? āp ke hāthoñ se allāh ko kyā hāsil ho saktā hai? kuchh bhī nahīn! ⁸āp ke hamjins insān hī āp kī bedīnī se muta’assir hote haiñ, aur ādamzād hī āp kī rāstbāzī se fāidā uṭhāte haiñ.

⁹jab logon par saḡht zulm hotā hai to wuh chīkhte-chillāte aur baṛon kī ziyādātī ke bāis madad ke lie āwāz dete haiñ. ¹⁰lekin koī nahīn kahtā, ‘allāh, merā k̄hāliq kahān hai? wuh kahān hai jo rāt ke daurān naḡhme atā kartā, ¹¹jo hamēñ zamīn par chalne wāle jānwaron kī nisbat zyādā tālim detā, hamēñ parindoñ se zyādā dānishmand banātā hai?’ ¹²un kī chīk̄hoñ ke bāwujūd allāh jawāb nahīn detā, kyonki wuh ghamandī aur bure haiñ.

¹³yaqīnan allāh aisī bātīl faryād nahīn suntā, qādir-e-mutlaq us par dhyān hī nahīn detā. ¹⁴to phir wuh āp par kyon tawajjuh de jab āp dāwā karte haiñ, ‘mainī use nahīn dekh saktā,’ aur ‘merā muāmalā us ke sāmne hī hai, mainī ab tak us kā intazār kar rahā hūn?’ ¹⁵wuh āp kī kyon sune jab āp kahte haiñ, ‘allāh kā ghazab kabhī sazā nahīn detā, use burāi kī parwā hī nahīn?’ ¹⁶jab ayyūb

muñh kholtā hai to bemānī bāteñ nikaltī haiñ. jo muta’addid alfāz wuh pesh kartā hai wuh ilm se k̄hālī haiñ.”

allāh kitnā azīm hai

36 ilihū ne apnī bāt jāri rakhī, ²“thoṛī der ke lie sabar karke mujhe is kī tashrīh karne deñ, kyoñki mazīd bahut kuchh hai jo allāh ke haq meñ kahnā hai. ³main dūr dūr tak phirūnga tāki wuh ilm hāsīl karūñ jis se mere k̄hāliq kī rāstī sābit ho jāe. ⁴yaqīnan jo kuchh main kahūngā wuh farebdeh nahīñ hogā. ek aisā ādmī āp ke sāmne khaṛā hai jis ne k̄hulūsdilī se apnā ilm hāsīl kiyā hai.

⁵go allāh azīm qudrat kā mālik hai tāham wuh k̄hulūsdiloñ ko radd nahīñ kartā. ⁶wuh bedīn ko zyādā der tak jīne nahīñ detā, lekin musibatadoñ kā insāf kartā hai. ⁷wuh apnī āñkhoñ ko rāstbāzoñ se nahīñ phertā balki unheñ bādshāhoñ ke sāth taqhtnashīn karke bulandiyon par sarfarāz kartā hai.

⁸phir agar unheñ zanjīroñ meñ jakaṛā jāe, unheñ musibat ke rassoñ meñ giriftār kiyā jāe ⁹to wuh un par zāhir kartā hai ki un se kyā kuchh sarzad huā hai, wuh unheñ un ke jarāim pesh karke unheñ dikhātā hai ki un kā takabbur kā rawaiyā hai. ¹⁰wuh un ke kānoñ ko tarbiyat ke lie khol kar unheñ hukm detā hai ki apnī nāinsāfī se bāz ā kar wāpas āo. ¹¹agar wuh mān kar us kī k̄hidmat karne lageñ to phir wuh jīte jī apne din k̄hushhālī meñ aur apne sāl sukūn se guzāreñge. ¹²lekin agar na

māneñ to unheñ daryā-e-maut ko ubūr karnā paregā, wuh ilm se mahrūm rah kar mar jāeñge.

¹³bedīn apnī harkatoñ se apne āp par ilāhī ghazab late haiñ. allāh unheñ bāndh bhī le, lekin wuh madad ke lie nahīñ pukārte. ¹⁴jawānī meñ hī un kī jān nikal jāti, un kī zindagī muqaddas farishtoñ ke hāthoñ k̄hatm ho jāti hai. ¹⁵lekin allāh musibatadā ko us kī musibat ke zarī’e najāt detā, us par hone wāle zulm kī mārifat us kā kān khol detā hai.

¹⁶wuh āp ko bhī musibat ke muñh se nikalne kī targhīb dilā kar ek aisī khulī jagah par lānā chāhtā hai jahāñ rukāwaṭ nahīñ hai, jahāñ āp kī mez umdā khānoñ se bharī rahegī. ¹⁷lekin is waqt āp adālat kā wuh pyālā pī kar ser ho gae haiñ jo bedīnoñ ke nasīb meñ hai, is waqt adālat aur insāf ne āp ko apnī saḡht girift meñ le liyā hai. ¹⁸k̄habardār ki yih bāt āp ko kufr bakne par na uksāe, aisā na ho ki tāwān kī baṛī raqm āp ko ḡhalat rāh par le jāe. ¹⁹kyā āp kī daulat āp kā difā karke āp ko musibat se bachāeḡi? yā kyā āp kī sirtor koshisheñ yih saranjām de saktī haiñ? hargiz nahīñ! ²⁰rāt kī ārzū na kareñ, us waqt kī jab qaumeñ jahāñ bhī hoñ nest-o-nābūd ho jāti haiñ. ²¹k̄habardār raheñ ki nāinsāfī kī taraf rujū na kareñ, kyoñki āp ko isī lie musibat se āzmāyā jā rahā hai.

²²allāh apnī qudrat meñ sarfarāz hai. kaun us jaisā ustād hai? ²³kis ne muqarrar kiyā ki use kis rāh par chalnā hai? kaun kah saktā hai, ‘tū ne ḡhalat

kām kiyā'? koī nahīn! ²⁴us ke kām kī tamjīd karnā na bhūleñ, us sāre kām kī jis kī logoñ ne apne gītoñ meñ hamd-o-sanā kī hai. ²⁵har shaḡhs ne yih kām dekh liyā, insān ne dūr dūr se us kā mullāhazā kiyā hai.

²⁶allāh azīm hai aur ham use nahīn jānte, us ke sāloñ kī tādād mālūm nahīn kar sakte. ²⁷kyoñki wuh pānī ke qatre ūpar khīnch kar dhund se bārish nikāl letā hai, ²⁸wuh bārish jo bādāl zamīn par barsā dete aur jis kī bauchhāreñ insān par parṭī haiñ. ²⁹kaun samajh saktā hai ki bādāl kis tarah chhā jāte, ki allāh ke maskan se bijliyāñ kis tarah karaktī haiñ? ³⁰wuh apne irdgird raushnī phailā kar samundar kī jaṛoñ tak sab kuchh raushan kartā hai. ³¹yoñ wuh bādaloñ se qaumoñ kī parwarish kartā, unheñ kasrat kī ḡhurāk muhaiyā kartā hai. ³²wuh apnī muṭṭhiyoñ ko bādāl kī bijliyoñ se bhar kar hukm detā hai ki kyā chīz apnā nishānā banāeñ. ³³us ke bādaloñ kī garajṭī āwāz us ke ḡhazab kā elān kartī, nāinsāfī par us ke shadīd qahr ko zāhir kartī hai.

37 yih soch kar merā dil laraz kar apnī jagah se uchhal parṭā hai. ²suneñ aur us kī ḡhazabnāk āwāz par ḡhaur karen, us ḡhurrātī āwāz par jo us ke muñh se nikaltī hai. ³āsmān tale har maqām par balki zamīn kī intahā tak wuh apnī bijli chamakne detā hai. ⁴is ke bād karaktī āwāz sunāi detī, allāh kī robdār āwāz garaj uṭṭī hai. aur jab us kī āwāz sunāi detī hai to wuh bijliyoñ ko nahīn roktā.

⁵allāh anokhe tariqe se apnī āwāz garajne detā hai. sāth sāth wuh aise azīm kām kartā hai jo hamārī samajh se bāhar haiñ. ⁶kyoñki wuh barf ko farmatā hai, 'zamīn par parṭ jā' aur mūslādhār bārish ko, 'apnā pūrā zor dikhā.' ⁷yoñ wuh har insān ko us ke ghar meñ rahne par majbūr kartā hai tāki sab jān leñ ki allāh kām meñ masrūf hai. ⁸tab janglī jānwar bhī apne bhaṭoñ meñ chhup jāte, apne gharoñ meñ panāh lete haiñ.

⁹tūfān apne kamre se nikal ātā, shimālī hawā mulk meñ ṭhanḡ phailā detī hai. ¹⁰allāh phūñk mārṭā to pānī jam jātā, us kī satah dūr dūr tak munjamid ho jāti hai. ¹¹allāh bādaloñ ko namī se bojhal karke un ke zarī'e dūr tak apnī bijli chamkātā hai. ¹²us kī hidāyat par wuh mañḡlāte hue us kā har hukm takmīl tak pahuñchāte haiñ. ¹³yoñ wuh unheñ logoñ kī tarbiyat karne, apnī zamīn ko barkat dene yā apnī shafqat dikhāne ke lie bhej detā hai.

¹⁴ai ayyūb, merī is bāt par dhyān deñ, ruk kar allāh ke azīm kāmoñ par ḡhaur karen. ¹⁵kyā āp ko mālūm hai ki allāh apne kāmoñ ko kaise tartīb detā hai, ki wuh apne bādaloñ se bijli kis tarah chamakne detā hai? ¹⁶kyā āp bādaloñ kī naql-o-harkat jānte haiñ? kyā āp ko us ke anokhe kāmoñ kī samajh ātī hai jo kāmīl ilm rakhtā hai? ¹⁷jab zamīn junūbī lū kī zad meñ ā kar chup ho jāti aur āp ke kapre tapne lagte haiñ ¹⁸to kyā āp allāh ke sāth mil kar āsmān ko ṭhoñk ṭhoñk kar pītal ke āine kī mānind saḡht banā sakte haiñ? hargiz nahīn!

¹⁹hameñ batāēñ ki allāh se kyā kahañ! afsos, andhere ke bāis ham apne k̄hayālāt ko tartīb nahīñ de sakte. ²⁰agar main apñi bāt pesh karūñ to kyā use kuchh mālūm ho jāegā jis kā pahle ilm na thā? kyā koī bhī kuchh bayān kar saktā hai jo use pahle mālūm na ho? kabhī nahīñ! ²¹ek waqt dhūp nazar nahīñ ātī aur bādāl zamīn par sāyā ḍālte haiñ, phir hawā chalne lagtī aur mausam sāf ho jātā hai. ²²shimāl se sunahrī chamak qarīb ātī aur allāh robdār shān-o-shaukat se ghirā huā ā pahuñchtā hai. ²³ham to qādir-e-mutlaq tak nahīñ pahuñch sakte. us kī qudrat ālā aur rāstī zorāwar hai, wuh kabhī insāf kā k̄hūn nahīñ kartā. ²⁴is lie ādamzād us se ḍarte aur dil ke dānishmand us kā k̄hauf mānte haiñ.”

allāh kā jawāb

38 phir allāh k̄hud ayyūb se hamkalām huā. tūfān meñ se us ne use jawāb diyā,

²“yih kaun hai jo samajh se k̄hālī bāteñ karne se mere mansūbe ke sahīh matlab par pardā ḍāltā hai? ³mard kī tarah kamarbastā ho jā! main tujh se sawāl kartā hūñ, aur tū mujhe tālim de.

⁴tū kahāñ thā jab main ne zamīn kī bunyād rakhī? agar tujhe is kā ilm ho to mujhe batā! ⁵kis ne us kī lambāi aur chauḗrāi muqarrar kī? kyā tujhe mālūm hai? kis ne nāp kar us kī paimāish kī? ⁶us ke satūn kis chīz par lagāe gae. kis ne us ke kone kā bunyādī patthar rakhā, ⁷us waqt jab subah ke sitāre mil

kar shādiyānā bajā rahe, tamām farishte k̄hushī ke nāre lagā rahe the?

⁸jab samundar rahm se phūṭ niklā to kis ne darwāze band karke us par qābū pāyā? ⁹us waqt main ne bādaloñ ko us kā libās banāyā aur use ghane andhere meñ yoñ lapetā jis tarah nauzād ko potaḗoñ meñ lapetā jātā hai. ¹⁰us kī hudūd muqarrar karke main ne use rokne ke darwāze aur kuñde lagāe. ¹¹main bolā, ‘tujhe yahāñ tak ānā hai, is se āge na baḗhnā, terī robdār lahroñ ko yihīñ ruknā hai.’

¹²kyā tū ne kabhī subah ko hukm diyā yā use tulū hone kī jagah dikhāi ¹³tāki wuh zamīn ke kināroñ ko pakar kar bedīnoñ ko us se jhāḗ de? ¹⁴us kī raushnī meñ zamīn yoñ tashkīl pātī hai jis tarah miṭṭī jis par muhr lagāi jāe. sab kuchh rangdār libās pahne nazar ātā hai. ¹⁵tab bedīnoñ kī raushnī rokī jātī, un kā uṭhāyā huā bāzū toḗā jātā hai.

¹⁶kyā tū samundar ke sarchashmoñ tak pahuñch kar us kī gahrāioñ meñ se guzarā hai? ¹⁷kyā maut ke darwāze tujh par zāhir hue, tujhe ghane andhere ke darwāze nazar āe haiñ? ¹⁸kyā tujhe zamīn ke wasī maidānoñ kī pūrī samajh āi hai? mujhe batā agar yih sab kuchh jāntā hai!

¹⁹raushnī ke mambā tak le jāne wālā rāstā kahāñ hai? andhere kī rihāishgāh kahāñ hai? ²⁰kyā tū unheñ un ke maqāmoñ tak pahuñchā saktā hai? kyā tū un ke gharoñ tak le jāne wālī rāhoñ se wāqif hai? ²¹beshak tū is kā ilm rakhtā hai, kyoñki tū us waqt janm le chukā thā

jab yih paidā hue. tū to qadīm zamāne se hī zindā hai!

²²kyā tū wahān tak pahuñch gayā hai jahān barf ke zaḡhire jamā hote haiñ? kyā tū ne oloñ ke godāmon ko dekh liyā hai? ²³maiñ unheñ musibat ke waqt ke lie mahfūz rakhtā hūñ, aise dinon ke lie jab laṛāi aur jang chhiṛ jāe. ²⁴mujhe batā, us jagah tak kis tarah pahuñchnā hai jahān raushnī taqsīm hotī hai, yā us jagah jahān se mashriqī hawā nikal kar zamīn par bikhar jāti hai?

²⁵kis ne mūsādhār bārish ke lie rāstā aur garajte tūfān ke lie rāh banāi ²⁶tāki insān se ḡhālī zamīn aur ḡhairābād registān kī ābpāshī ho jāe, ²⁷tāki wīrān-o-sunsān bayābān kī pyās bujh jāe aur us se hariyālī phūṭ nikle? ²⁸kyā bārish kā bāp hai? kaun shabnam ke qatron kā wālid hai?

²⁹barf kis mān ke peṭ se paidā huī? jo pālā āsmān se ā kar zamīn par parṭā hai kis ne use janm diyā? ³⁰jab pānī patthar kī tarah saḡht ho jāe balki gahre samundar kī satah bhī jam jāe to kaun yih saranjām detā hai? ³¹kyā tū ḡhoshā-e-parwīn ko bāndh saktā yā jauze kī zanjīron ko khol saktā hai? ³²kyā tū karwā saktā hai ki sitāron ke muḡhtalif jhurmaṭ un ke muqarrarā auqāt ke mutābiq nikal āeñ? kyā tū dubb-e-akbar kī us ke bachchoñ samet qiyādat karne ke qābil hai? ³³kyā tū āsmān ke qawānīn jāntā yā us kī zamīn par hukūmat muta'ayyin kartā hai?

³⁴kyā jab tū buland āwāz se bādalon ko hukm de to wuh tujh par mūsādhār bārish barsāte haiñ? ³⁵kyā tū bādāl kī

bijli zamīn par bhej saktā hai? kyā wuh tere pās ā kar kahti hai, 'maiñ ḡhidmat ke lie hāzir hūñ'? ³⁶kis ne misr ke laqlaq ko hikmat dī, murḡh ko samajh atā kī? ³⁷kis ko itnī dānāi hāsil hai ki wuh bādalon ko gin sake? kaun āsmān ke in gharon ko us waqt unḡel saktā hai ³⁸jab miṭṭī dhāle hue lohe kī tarah saḡht ho jāe aur dḡhele ek dūsre ke sāth chipak jāeñ? koī nahīn!

³⁹kyā tū hī shernī ke lie shikār kartā yā sheron ko ser kartā hai ⁴⁰jab wuh apnī chhupne kī jaghoñ meñ dabak jāeñ yā gunjān jangal meñ kahīn tāk lagāe baiṭhe hoñ? ⁴¹kaun kawwe ko ḡhurāk muhaiyā kartā hai jab us ke bachche bhūk ke bāis allāh ko āwāz deñ aur māre māre phireñ?

39 kyā tujhe mālūm hai ki pahārī bakriyon ke bachche kab paidā hote haiñ? jab hirnī apnā bachchā janm detī hai to kyā tū is ko mullāhazā kartā hai? ²kyā tū wuh mahīne gintā rahtā hai jab bachche hirnīyon ke peṭ meñ hoñ? kyā tū jāntā hai ki kis waqt bachche janm detī haiñ? ³us din wuh dabak jāti, bachche nikal āte aur dard-e-zah ḡhatm ho jātā hai. ⁴un ke bachche tāqatwar ho kar khule maidān meñ phalte-phūlte, phir ek din chale jāte haiñ aur apnī mān ke pās wāpas nahīn āte.

⁵kis ne janglī gadhe ko khulā chhoṛ diyā? kis ne us ke rasse khol die? ⁶maiñ hī ne bayābān us kā ghar banā diyā, maiñ hī ne muqarrar kiyā ki banjar zamīn us kī rihāishgāh ho. ⁷wuh shahr kā shor-sharābā dekh kar hañs uṭhtā, aur use hānkne wāle kī āwāz

sunanī nahīn paṛtī. ⁸wuh charne ke lie pahārī ilāqe meñ idhar-udhar ghūmtā aur hariyālī kā khoj lagātā rahtā hai.

⁹kyā janglī bail terī k̄hidmat karne ke lie taiyār hogā? kyā wuh kabhī rāt ko terī charnī ke pās guzāregā? ¹⁰kyā tū use bāndh kar hal chalā saktā hai? kyā wuh wādī meñ tere pīchhe chal kar suhāgā pheregā? ¹¹kyā tū us kī baṛī tāqat dekh kar us par etimād karegā? kyā tū apnā saḡht kām us ke sapurd karegā? ¹²kyā tū bharosā kar saktā hai ki wuh terā anāj jamā karke gāhne kī jagah par le āe? hargiz nahīn!

¹³shuturmurgh̄ k̄hushī se apne paroñ ko pharphaṛātā hai. lekin kyā us kā shāhpar laqlaq yā bāz ke shāhpar kī mānind hai? ¹⁴wuh to apne ande zamīn par akele chhoṛtā hai, aur wuh miṭṭī hī par pakte haiñ. ¹⁵shuturmurgh̄ ko k̄hayāl tak nahīn ātā ki koī unheñ pānwoñ tale kuchal saktā yā koī janglī jānwar unheñ raund saktā hai. ¹⁶lagtā nahīn ki us ke apne bachche haiñ, kyonki us kā un ke sāth sulūk itnā saḡht hai. agar us kī mehnat nākām nikle to use parwā hī nahīn, ¹⁷kyonki allāh ne use hikmat se mahrūm rakh kar use samajh se na nawāzā. ¹⁸to bhī wuh itnī tezi se uchhal kar bhāg jātā hai ki ghoṛe aur ghur̄sawār kī dauṛ dekh kar hañsne lagtā hai.

¹⁹kyā tū ghoṛe ko us kī tāqat de kar us kī gardan ko ayāl se ārāstā kartā hai? ²⁰kyā tū hī use ṭiḍḍī kī tarah phalāngne detā hai? jab wuh zor se apne nathnoñ ko phulā kar āwāz nikāltā hai to kitnā robdār lagtā hai! ²¹wuh wādī meñ

sum mār mār kar apnī tāqat kī k̄hushī manātā, phir bhāg kar maidān-e-jang meñ ā jātā hai. ²²wuh k̄hauf kā mazāq uṛātā aur kisī se bhī nahīn ḍartā, talwār ke rūbarū bhī pīchhe nahīn haṭtā. ²³us ke ūpar tarkash k̄har̄kharātā, nezā aur shamshīr chamaktī hai. ²⁴wuh baṛā shor machā kar itnī tezi aur josh-o-k̄hurosh se dushman par hamlā kartā hai ki bigul bajte waqt bhī rokā nahīn jātā. ²⁵jab bhī bigul baje wuh zor se hinhinātā aur dūr hī se maidān-e-jang, kamāḍaroñ kā shor aur jang ke nāre sūngh letā hai.

²⁶kyā bāz terī hī hikmat ke zari'e hawā meñ uṛ kar apne paroñ ko junūb kī jānib phailā detā hai? ²⁷kyā uqāb tere hī hukm par bulandiyon par mandlātā aur ūñchī ūñchī jaghoñ par apnā ghoñslā banā letā hai? ²⁸wuh chaṭān par rahtā, us ke ṭūṭe-phūṭe kināroñ aur qilāband jaghoñ par baserā kartā hai. ²⁹wahāñ se wuh apne shikār kā khoj lagātā hai, us kī āñkheñ dūr dūr tak dekhtī haiñ. ³⁰us ke bachche k̄hūn ke lālach meñ rahte, aur jahāñ bhī lāsh ho wahāñ wuh hāzir hotā hai."

ayyūb rab ko jawāb nahīn de saktā

40 rab ne ayyūb se pūchhā,
²“kyā malāmat karne wālā adālat meñ qādir-e-mutlaq se jhagaṛnā chāhtā hai? allāh kī sarzanish karne wālā use jawāb de!”

³tab ayyūb ne jawāb de kar rab se kahā,

⁴“main to nālāiq hūñ, main kis tarah tujhe jawāb dūñ? main apne munh par

hāth rakh kar k̄hāmosh rahūngā. ⁵ek bār main ne bāt kī aur is ke bād mazīd ek dafā, lekin ab se main jāwāb meñ kuchh nahīn kahūngā.”

allāh kā jāwāb: kyā tujhe merī

jaisī qudrat hāsīl hai?

⁶tab allāh tūfān meñ se ayyūb se hamkalām huā,

⁷“mard kī tarah kamarbastā ho jā! main tujh se sawāl karūn aur tū mujhe tālīm de. ⁸kyā tū wāqā merā insāf mansūkh karke mujhe mujrim ṭhahrānā chāhtā hai tāki k̄hud rāstbāz ṭhahre? ⁹kyā terā bāzū allāh ke bāzū jaisā zorāwar hai? kyā terī āwāz us kī āwāz kī tarah karaktī hai. ¹⁰ā, apne āp ko shān-o-shaukat se ārāstā kar, izzat-o-jalāl se mulabbas ho jā! ¹¹ba-yak-waqt apnā shadīd qahr muḫtalif jaghoñ par nāzil kar, har maḡhrūr ko apnā nishānā banā kar use k̄hāk meñ milā de. ¹²har mutakabbir par ḡhaur karke use past kar. jahān bhī bedīn ho wahīn use kuchal de. ¹³un sab ko miṭṭī meñ chhupā de, unheñ rassoñ meñ jakaṛ kar kisī k̄hufiyā jagah giriftār kar. ¹⁴tab hī main terī tārif karke mān jāūngā kī terā dahnā hāth tujhe najāt de saktā hai.

allāh kī qudrat aur hikmat kī do misāleñ

¹⁵bahemot^a par ḡhaur kar jise main ne tujhe k̄halaq karte waqt banāyā aur jo bail kī tarah ḡhās khātā hai. ¹⁶us kī kamr meñ kitnī tāqat, us ke peṭ ke

paṭṭhoñ meñ kitnī quwwat hai. ¹⁷wuh apnī dum ko deodār ke daraḡht kī tarah laṭakne detā hai, us kī rānoñ kī naseñ mazbūṭī se ek dūsri se juṛī huī haiñ. ¹⁸us kī haḍḍiyān pītal ke-se pāip, lohe ke-se sarī'e haiñ. ¹⁹wuh allāh ke kāmoñ meñ se awwal hai, us ke k̄hāliq hī ne use us kī talwār dī. ²⁰pahāriyān use apnī paidāwār pesh kartī, khule maidān ke tamām jānwar wahān khelte kūdte haiñ. ²¹wuh kāñṭedār jhāriyoñ ke nīche ārām kartā, sarkandōñ aur daldal meñ chhupā rahtā hai. ²²k̄hārdār jhāriyān us par sāyā ḍāltī aur nadi ke safedā ke daraḡht use ghere rakhte haiñ. ²³jab daryā sailāb kī sūrat iḡhtiyār kare to wuh nahīn bhāgtā. go daryā-e-yardan us ke muñh par phūṭ pāre to bhī wuh apne āp ko mahfūz samajhtā hai. ²⁴kyā koī us kī āñkhoñ meñ ungliyān ḍāl kar use pakaṛ saktā hai? agar use phande meñ pakaṛā bhī jāe to kyā koī us kī nāk ko chhed saktā hai? hargiz nahīn!

41 kyā tū liwiyātān^b azhdahe ko machhli ke kāñṭe se pakaṛ saktā yā us kī zabān ko rasse se bāndh saktā hai? ²kyā tū us kī nāk chhed kar us meñ se rassā guzār saktā yā us ke jabre ko kāñṭe se chīr saktā hai? ³kyā wuh kabhī tujh se bār bār rahm māñgegā yā narm narm alfāz se terī k̄hushāmad karegā? ⁴kyā wuh kabhī tere sāth ahd karegā kī tū use apnā ḡhulām banāe rakhe? hargiz nahīn! ⁵kyā tū parinde kī tarah us ke

^asāinsdān muttafiq nahīn kī yih kaun-sā jānwar thā.

^bsāinsdān muttafiq nahīn kī yih kaun-sā jānwar thā.

sāth khel saktā yā use bāndh kar apnī laṛkiyon ko de saktā hai tāki wuh us ke sāth khelen? ⁶kyā saudāgar kabhī us kā saudā karenge yā use tājiron meñ taqsim karenge? kabhī nahīn! ⁷kyā tū us kī khāl ko bhālon se yā us ke sar ko hārpūnon se bhar saktā hai? ⁸ek dafā use hāth lagāyā to yih laṛāi tujhe hameshā yād rahegī, aur tū āindā aisī harkat kabhī nahīn karegā!

⁹yaqīnan us par qābū pāne kī har ummid farebdeh sābit hogī, kyonki use dekhte hī insān gir jātā hai. ¹⁰koī itnā bedhārak nahīn hai ki use mushta'il kare. to phir kaun merā sāmnā kar saktā hai? ¹¹kis ne mujhe kuchh diyā hai ki main us kā muāwazā dūn. āsmān tale har chiz merī hī hai!

¹²main tujhe us ke āzā ke bayān se mahrūm nahīn rakhūngā, ki wuh kitnā baṛā, tāqatwar aur ḳhūbsurat hai. ¹³kaun us kī khāl^a utār saktā, kaun us ke zirābaktar kī do tahoñ ke andar tak pahuñch saktā hai? ¹⁴kaun us ke muñh kā darwāzā kholne kī jur'at kare? us ke haulnāk dānt dekh kar insān ke roñgṭe khare ho jāte haiñ. ¹⁵us kī piṭh par ek dūsri se ḳhūb jurī huī dhālon kī qatāreñ hotī haiñ. ¹⁶wuh itnī mazbutī se ek dūsri se lagī hotī haiñ ki un ke darmiyān se hawā bhī nahīn guzar saktī, ¹⁷balki yoñ ek dūsri se chimṭī aur liṭī rahtī haiñ ki unheñ ek dūsri se alag nahīn kiyā jā saktā.

¹⁸jab chhīnkeñ māre to bijli chamak uṭhtī hai. us kī āñkheñ tulū-e-subah kī

palakoñ kī mānind haiñ. ¹⁹us ke muñh se mash'aleñ aur chingāriyāñ ḳhārij hotī haiñ, ²⁰us ke nathnoñ se dhuāñ yoñ nikaltā hai jis tarah bhaṛaktī aur dahaktī āg par rakhī gaī deg se. ²¹jab phūñk māre to koele dahak uṭhte aur us ke muñh se shole nikalte haiñ.

²²us kī gardan meñ itnī tāqat hai ki jahān bhī jāe wahān us ke āge āge māyūsi phail jāti hai. ²³us ke gosht-post kī taheñ ek dūsri se ḳhūb jurī huī haiñ, wuh dhāle hue lohe kī tarah mazbut aur belchak haiñ. ²⁴us kā dil patthar jaisā saḳht, chakkī ke nichle pāṭ jaisā mustahkam hai.

²⁵jab uṭhe to zorāwar ḍar jāte aur dahshat khā kar piṅhe haṭ jāte haiñ. ²⁶hathiyāron kā us par koī asar nahīn hotā, ḳhāh koī talwār, neze, barchhī yā tir se us par hamlā kyon na kare. ²⁷wuh lohe ko bhūsā aur pital ko galī saṛī lakaṛī samajhtā hai. ²⁸tir use nahīn bhagā sakte, aur agar ḳhulel ke patthar us par chalāo to un kā asar bhūse ke barābar hai. ²⁹ḍandā use tinkā-sā lagtā hai, aur wuh shamshir kā shor-sharābā sun kar hañs uṭhtā hai. ³⁰us ke peṭ par tez ṭhikre se lage haiñ, aur jis tarah anāj par gāhne kā ālā chalāyā jātā hai usī tarah wuh kīchaṛ par chaltā hai. ³¹jab samundar kī gahrāiyon meñ se guzare to pānī ubaltī deg kī tarah khaulne lagtā hai. wuh marham ke muḳhtalif ajzā ko milā milā kar taiyār karne wāle attār kī tarah samundar ko harkat meñ lātā hai. ³²apne piṅhe wuh chamaktā-

^alafzi tarjumā: bairūni libās.

damaktā rāstā chhoṛtā hai. tab lagtā hai ki samundar kī gahrāiyōn ke safed bāl haiñ. ³³duniyā meñ us jaisā koī maḵhlūq nahiñ, aisā banāyā gayā hai ki kabhī na ḍare. ³⁴jo bhī ālā ho us par wuh hiqārat kī nigāh se deḳhtā hai, wuh tamām robdār jānwarōn kā bādshāh hai.”

ayyūb kī āḳhīrī bāt

42 tab ayyūb ne jawāb meñ rab se kahā,

²“maiñ ne jān liyā hai ki tū sab kuchh kar pātā hai, ki terā koī bhī mansūbā rokā nahiñ jā saktā. ³tū ne farmāyā, ‘yih kaun hai jo samajh se ḳhālī bāteñ karne se mere mansūbe ke sahih matlab par pardā ḍāltā hai?’ yaqīnan maiñ ne aisi bāteñ bayān kiñ jo merī samajh se bāhar haiñ, aisi bāteñ jo itnī anokhī haiñ ki maiñ un kā ilm rakh hī nahiñ saktā. ⁴tū ne farmāyā, ‘sun merī bāt to maiñ bolūngā. maiñ tujh se sawāl kartā hūñ, aur tū mujhe tālīm de.’ ⁵pahle maiñ ne tere bāre meñ sirf sunā thā, lekin ab merī apnī āñkhoñ ne tujhe dekhā hai. ⁶is lie maiñ apnī bāteñ mustarad kartā, apne āp par ḳhāk aur rākh ḍāl kar taubā kartā hūñ.”

ayyūb apne dostoñ kī shafā’at kartā hai

⁷ayyūb se yih tamām bāteñ kahne ke bād rab ilifaz temānī se hamkalām huā, “maiñ tujh se aur tere do dostoñ se ḡhusse hūñ, kyoñki go mere bande ayyūb ne mere bāre meñ durust bāteñ kiñ magar tum ne aisā nahiñ kiyā.

⁸chunāñche ab sāt jawān bail aur sāt menḍhe le kar mere bande ayyūb ke pās jāo aur apnī ḳhātīr bhasm hone wālī qurbānī pesh karo. lāzim hai ki ayyūb tumhārī shafā’at kare, warnā maiñ tumheñ tumhārī hamāqat kā pūrā ajr dūngā. lekin us kī shafā’at par maiñ tumheñ muāf karūngā, kyoñki mere bande ayyūb ne mere bāre meñ wuh kuchh bayān kiyā jo sahih hai jabki tum ne aisā nahiñ kiyā.”

⁹ilifaz temānī, bildad sūḳhī aur zūfar nāmātī ne wuh kuchh kiyā jo rab ne unheñ karne ko kahā thā to rab ne ayyūb kī sunī.

¹⁰aur jab ayyūb ne dostoñ kī shafā’at ki to rab ne use itnī barkat dī ki āḳhīrkār use pahle kī nisbat dugnī daulat hāsīl huī. ¹¹tab us ke tamām bhāi-bahneñ aur purāne jānane wāle us ke pās āe aur ghar meñ us ke sāth khānā khā kar us āfat par afsos kiyā jo rab ayyūb par lāyā thā. har ek ne use tasallī de kar use ek sikkā aur sone kā ek chhallā de diyā.

¹²ab se rab ne ayyūb ko pahle kī nisbat kahīñ zyādā barkat dī. use 14,000 bakriyāñ, 6,000 ūñṭ, bailōñ kī 1,000 joṛiyāñ aur 1,000 gadhiyāñ hāsīl huīñ. ¹³nīz, us ke mazīd sāt beṭe aur tin beṭiyāñ paidā huīñ. ¹⁴us ne beṭiyōñ ke yih nām rakhe: pahli kā nām yamīmā, dūsri kā qasīah aur tisri kā qaran-happūk. ¹⁵tamām mulk meñ ayyūb kī beṭiyōñ jaisī ḳhūbsūrat ḳhawātīn pāi nahiñ jāti thiñ. ayyūb ne unheñ bhī mīrās meñ milkiyat dī, aisi milkiyat jo un ke bhāiyōñ ke darmiyāñ hī thi.

¹⁶ayyūb mazīd 140 sāl zindā rahā, is dekh sakā. ¹⁷phir wuh darāz zindagī se lie wuh apnī aulād ko chauthī pusht tak āsūdā ho kar intaqāl kar gayā.

zabūr

pahlī kitāb: 1-41

do rāheñ

1 mubāarak hai wuh jo na bedīnoñ ke mashware par chaltā, na gunāhgāroñ kī rāh par qadam rakhtā, aur na tānāzanoñ ke sāth baiṭhtā hai

²balki rab kī shariat se lutfandoz hotā aur dīn rāt usī par ḡhaur-o-ḡhauz kartā rahtā hai.

³wuh nahroñ ke kināre par lage daraḡht kī mānind hai. waqt par wuh phal lātā, aur us ke patte nahīñ murjhāte. jo kuchh bhī kare us meñ wuh kāmyāb hai.

⁴bedīnoñ kā yih hāl nahīñ hotā. wuh bhūse kī mānind haiñ jise hawā uṛā le jāti hai.

⁵is lie bedīn adālat meñ qāim nahīñ raheñge, aur gunāhgār kā rāstbāzoñ kī majlis meñ maqām nahīñ hogā.

⁶kyoñki rab rāstbāzoñ kī rāh kī pahrādārī kartā hai jabki bedīnoñ kī rāh tabāh ho jāegī.

allāh kā masīh

2 aqwām kyoñ taish meñ ā gai haiñ? ummateñ kyoñ bekār sāzishēñ kar rahī haiñ?

²duniyā ke bādshāh uṭh khare hue, hukmrān rab aur us ke masīh ke ḡhilāf jamā ho gae haiñ.

³wuh kahte haiñ, “āo, ham un kī zanjīroñ ko toṛ kar āzād ho jāēñ, un ke rassoñ ko dūr tak phaiñk deñ.”

⁴lekin jo āsmān par taḡhtnashīn hai wuh hañstā hai, rab un kā mazāq uṛātā hai.

⁵phir wuh ḡhusse se unheñ ḡantṭā, apnā shadīd ḡhazab un par nāzil karke unheñ ḡarātā hai.

⁶wuh farmātā hai, “maiñ ne ḡhud apne bādshāh ko apne muqaddas pahār siyyūn par muqarrar kiyā hai!”

⁷āo, maiñ rab kā farmān sunāūñ. us ne mujh se kahā, “tū merā beṭā hai, āj maiñ terā bāp ban gayā hūñ.

⁸mujh se māñg to maiñ tujhe mīrās meñ tamām aqwām atā karūñga, duniyā kī intahā tak sab kuchh baḡhsh dūñgā.

⁹tū unheñ lohe ke shāhī asā se pāsh pāsh karegā, unheñ miṭṭi ke bartanoñ kī tarah chaknāchūr karegā.”

¹⁰chunāñche ai bādshāho, samajh se kām lo! ai duniyā ke hukmrāno, tarbiyat qabūl karo!

¹¹khāuf karte hue rab kī khidmat karo, larazte hue khushī manāo.

¹²beṭe ko bosā do, aisā na ho ki wuh ghusse ho jāe aur tum rāste meñ hī halāk ho jāo. kyonki wuh ek dam taish meñ ā jātā hai. mubārak haiñ wuh sab jo us meñ panāh lete haiñ.

subah ko madad ke lie duā

3 *dāūd kā zabūr. us waqt jab use apne beṭe abīsālūm se bhāgnā parā.*

ai rab, mere dushman kitne zyādā haiñ, kitne log mere khilāf uṭh khare hue haiñ!

²mere bāre meñ bahutere kah rahe haiñ, “allāh ise chhuṭkārā nahīn degā.” *(silāh)*^a

³lekin tū ai rab, chāroñ taraf merī hifāzat karne wālī dhāl hai. tū merī izzat hai jo mere sar ko uṭhāe rakhtā hai.

⁴main buland āwāz se rab ko pukārtā hūñ, aur wuh apne muqaddas pahār se merī suntā hai. *(silāh)*

⁵main ārām se leṭ kar so gayā, phir jāg uṭhā, kyonki rab khud mujhe sanbhāle rakhtā hai.

⁶un hazāroñ se main nahīn ḍartā jo mujhe ghere rakhte haiñ.

⁷ai rab, uṭh. ai mere khudā, mujhe rihā kar! kyonki tū ne mere tamām dushmanoñ ke muñh par thappaṭ mārā, tū ne bedīnoñ ke dāntoñ ko toṭ diyā hai.

⁸rab ke pās najāt hai. terī barkat terī qaum par āe. *(silāh)*

shām ko madad ke lie duā

4 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. tārdār sāzoñ ke sāth gānā hai.*

ai merī rāstī ke khudā, merī sun jab main tujhe pukārtā hūñ. ai tū jo musibat meñ merī maḳhlāsī rahā hai mujh par mehrbānī karke merī iltijā sun!

²ai ādamzādo, merī izzat kab tak khāk meñ milāi jāti rahegi? tum kab tak bātīl chīzoñ se liṭe rahoge, kab tak jhūṭ kī talāsh meñ rahoge? *(silāh)*

³jān lo ki rab ne imāndār ko apne lie alag kar rakhā hai. rab merī sunegā jab main use pukārūngā.

⁴ghusse meñ āte waqt gunāh mat karnā. apne bistar par leṭ kar muāmale par soch-bichār karo, lekin dil meñ, khāmoshī se. *(silāh)*

⁵rāstī kī qurbāniyāñ pesh karo, aur rab par bharosā rakho.

⁶bahutere shak kar rahe haiñ, “kaun hamāre hālāt ṭhīk karegā?” ai rab, apne chehre kā nūr ham par chamkā!

⁷tū ne mere dil ko khushī se bhar diyā hai, aisi khushī se jo un ke pās bhī nahīn

^asilāh ghālīban gāne bajāne ke bāre meñ koī hidāyat hai. mufassirīn meñ is ke matlab ke bāre meñ ittifaq-e-rāy nahīn hotī.

hotī jin ke pās kasrat kā anāj aur angūr hai.

⁸main ārām se leṭ kar so jātā hūn, kyoṅki tū hī ai rab mujhe hifāzat se basne detā hai.

hifāzat ke lie duā

5 *dāūd kā zabūr. mausiṓī ke rāhnumā ke lie. ise bānsrī ke sāth gānā hai.*

ai rab, merī bāteṅ sun, merī āhoṅ par dhyān de!

²ai mere bādshāh, mere ḳhudā, madad ke lie merī chīḳheṅ sun, kyoṅki main tujh hī se duā kartā hūn.

³ai rab, subah ko tū merī āwāz suntā hai, subah ko main tujhe sab kuchh tartīb se pesh karke jawāb kā intazār karne lagtā hūn.

⁴kyoṅki tū aisā ḳhudā nahīn hai jo bedīnī se ḳhush ho. jo burā hai wuh tere huzūr nahīn ṭhahar saktā.

⁵maḡhrūr tere huzūr khāṛe nahīn ho sakte, badkār se tū nafrat kartā hai.

⁶jhūṭ bolne wāloṅ ko tū tabāh kartā, ḳhūnḳhār aur dhokebāz se rab ghin khātā hai.

⁷lekin mujh par tū ne baṛī mehrbānī kī hai, is lie main tere ghar meṅ dāḳhil ho saktā, main terā ḳhauf mān kar terī muqaddas sukūnatgāh ke sāmne sijdā kartā hūn.

⁸ai rab, apnī rāst rāh par merī rāhnumāi kar tāki mere dushman mujh par ḡhālib na aēn. apnī rāh ko mere āge hamwār kar.

⁹kyoṅki un ke muṅh se ek bhī qābil-e-etimād bāt nahīn nikaltī. un kā dil tabāhī se bharā rahtā, un kā galā khulī qabr hai, aur un kī zabān chiknī-chuprī bāteṅ ugaltī rahtī hai.

¹⁰ai rab, unheṅ un ke ḡhalat kām kā ajr de. un kī sāzishēṅ un kī apnī tabāhī kā bāis baneṅ. unheṅ un ke muta'addid gunāhoṅ ke bāis nikāl kar muntashir kar de, kyoṅki wuh tujh se sarkash ho gae haiṅ.

¹¹lekin jo tujh meṅ panāh lete haiṅ wuh sab ḳhush hoṅ, wuh abad tak shādiyānā bajāeṅ, kyoṅki tū unheṅ mahfūz rakhtā hai. tere nām ko pyār karne wāle terā jashn manāeṅ.

¹²kyoṅki tū ai rab, rāstbāz ko barkat detā hai, tū apnī mehrbānī kī ḡhāl se us kī chāroṅ taraf hifāzat kartā hai.

musibat meṅ duā (taubā kā pahlā zabūr)

6 *dāūd kā zabūr. mausiṓī ke rāhnumā ke lie. tārdār sāzoṅ ke sāth gānā hai.*

ai rab, ḡhusse meṅ mujhe sazā na de, taish meṅ mujhe tambīh na kar.

²ai rab, mujh par rahm kar, kyoṅki main niḡhāl hūn. ai rab, mujhe shifā de, kyoṅki mere āzā dahshatzadā haiṅ.

³merī jān nihāyat ḳhaufzadā hai. ai rab, tū kab tak der kareḡ?

⁴ai rab, wāpas ā kar merī jān ko bachā. apnī shafqat kī ḳhātir mujhe chhuṭkārā de.

⁵kyoṅki murdā tujhe yād nahīn kartā. pātāl meṅ kaun terī satāish kareḡ?

⁶main karāhte karāhte thak gayā hūn.
pūrī rāt rone se bistar bhīg gayā hai,
mere ānsū'ōn se palang gal gayā hai.

⁷gham ke māre merī ānkheñ sūj gai
hain, mere muḥhālifoñ ke hamloñ se
wuh zāe hotī jā rahī haiñ.

⁸ai badkāro, mujh se dūr ho jāo,
kyoñki rab ne merī āh-o-bukā sunī hai.

⁹rab ne merī iltijāoñ ko sun liyā hai,
merī duā rab ko qabūl hai.

¹⁰mere tamām dushmanoñ kī ruswāi
ho jāegī, aur wuh saḥt ghabrā jāenge.
wuh muḥ kar achānak hī sharmindā ho
jāenge.

insāf ke lie duā

7 *dāūd kā wuh mātami gīt jo us ne kūsh
binyamīnī kī bātoñ par rab kī tamjīd meñ
gāyā.*

ai rab mere ḥhudā, main tujh meñ
panāh letā hūn. mujhe un sab se bachā
kar chhuṭkārā de jo merā tāqqub kar
rahe haiñ,

²warnā wuh sherbabar kī tarah mujhe
phāḥ kar ṭuḳṛe ṭuḳṛe kar deñge, aur
bachāne wālā koī nahīñ hogā.

³ai rab mere ḥhudā, agar mujh se
yih kuchh sarzad huā aur mere hāth
qusūrwar hoñ,

⁴agar main ne us se burā sulūk kiyā jis
kā mere sāth jhagarā nahīñ thā yā apne
dushman ko ḥhāhmaḥhāh lūṭ liyā ho

⁵to phir merā dushman mere pīchhe
paḥ kar mujhe pakaḥ le. wuh merī jān
ko miṭṭī meñ kuchal de, merī izzat ko
ḥhāk meñ milāe. (*silāh*)

⁶ai rab, uṭh aur apnā ḡhazab dikhā!
mere dushmanoñ ke taish ke ḥhilāf
khaḥā ho jā. merī madad karne ke lie
jāg uṭh. tū ne ḥhud adālat kā hukm diyā
hai.

⁷aqwām tere irdgird jamā ho jāeñ
jab tū un ke ūpar bulandiyoñ par
taḥtnashīn ho jāe.

⁸rab aqwām kī adālat kartā hai. ai
rab, merī rāstbāzī aur begunāhī kā lihāz
karke merā insāf kar.

⁹ai rāst ḥhudā, jo dil kī gahrāiyōñ
ko tah tak jāñch letā hai, bedīnoñ kī
sharārateñ ḥhatm kar aur rāstbāz ko
qāim rakh.

¹⁰allāh merī ḍhāl hai. jo dil se sidhī
rāh par chalte haiñ unheñ wuh rihāi
detā hai.

¹¹allāh ādil munsif hai, aisā ḥhudā jo
rozānā logoñ kī sarzanish kartā hai.

¹²yaqīnan is waqt bhī dushman apnī
talwār ko tez kar rahā, apnī kamān ko
tān kar nishānā bāndh rahā hai.

¹³lekin jo mohlak hathiyār aur jalte
hue tīr us ne taiyār kar rakhe haiñ un
kī zad meñ wuh ḥhud hī ā jāegā.

¹⁴dekh, burāi kā bij us meñ ug āyā hai.
ab wuh sharārat se hāmīlā ho kar phirtā
aur jhūṭ ke bachche janm detā hai.

¹⁵lekin jo gaḥhā us ne dūsroñ ko
phañsāne ke lie khod khod kar taiyār
kiyā us meñ ḥhud gir paḥā hai.

¹⁶wuh ḥhud apnī sharārat kī zad meñ
āegā, us kā zulm us ke apne sar par nāzil
hogā.

¹⁷main rab kī satāish karūnga, kyonki wuh rāst hai. main rab t'ālā ke nām kī tārīf meñ gīt gāūngā.

makhlūqāt kā tāj

8 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie.*
tarz: gittī.

ai rab hamāre āqā, terā nām pūrī duniyā meñ kitnā shāndār hai! tū ne āsmān par hī apnā jalāl zāhir kar diyā hai.

²apne muḥhālifoñ ke jawāb meñ tū ne chhoṭe bachchoñ aur shīrḥhāroñ kī zabān ko taiyār kiyā hai tāki wuh terī quwwat se dushman aur kīnāparwar ko ḥhatm kareñ.

³jab main tere āsmān kā mulāhazā kartā hūñ jo terī ungliyoñ kā kām hai, chāñd aur sitāroñ par ḡhaur kartā hūñ jin ko tū ne apnī apnī jagah par qāim kiyā

⁴to insān kaun hai ki tū use yād kare yā ādamzād ki tū us kā ḥhayāl rakhe?

⁵tū ne use farishtoñ se kuchh hī kam banāyā,^a tū ne use jalāl aur izzat kā tāj pahñāyā.

⁶tū ne use apne hāthoñ ke kāmoñ par muqarrar kiyā, sab kuchh us ke pāñwoñ ke niche kar diyā,

⁷ḥhāh bheṛ-bakriyāñ hoñ ḥhāh gāy-bail, janglī jānwar,

⁸parinde, machhliyāñ yā samundarī rāhoñ par chalne wāle bāqī tamām jānwar.

^aek aur mumkinā tarjumā: tū ne use thoṛī der ke lie farishtoñ se kam kar diyā (dekhie ibrāniyoñ 2:7,9).

⁹ai rab hamāre āqā, pūrī duniyā meñ terā nām kitnā shāndār hai!

allāh kī qudrat aur insāf

9 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie.*
tarz: alāmūt-labbīn.

ai rab, main pūre dil se terī satāish karūnga, tere tamām mojizāt kā bayān karūnga.

²main shādmān ho kar terī ḥhushī manāūngā. ai allāh t'ālā, main tere nām kī tamjīd meñ gīt gāūngā.

³jab mere dushman pīchhe haṭ jāēnge to wuh ṭhokar khā kar tere huzūr tabāh ho jāēnge.

⁴kyonki tū ne merā insāf kiyā hai, tū taḥt par baiṭh kar rāst munsif sābit huā hai.

⁵tū ne aqwām ko malāmat karke bedīnoñ ko halāk kar diyā, un kā nām-o-nishān hameshā ke lie miṭā diyā hai.

⁶dushman tabāh ho gayā, abad tak malbe kā ḍher ban gayā hai. tū ne shahroñ ko jaṛ se ukhāṛ diyā hai, aur un kī yād tak bāqī nahīñ rahegī.

⁷lekin rab hameshā tak taḥtnashīn rahegā, aur us ne apne taḥt ko adālat karne ke lie khaṛā kiyā hai.

⁸wuh rāstī se duniyā kī adālat karegā, insāf se ummatoñ kā faislā karegā.

⁹rab mazlūmoñ kī panāhgāh hai, ek qilā jis meñ wuh musibat ke waqt mahfūz rahte haiñ.

¹⁰ai rab, jo terā nām jānte wuh tujh par bharosā rakhte haiñ. kyonki jo tere tālib haiñ unheñ tū ne kabhī tark nahīñ kiyā.

¹¹rab kī tamjīd meñ gīt gāo jo siyyūn pahār par taḡhtnashīn hai, ummatoñ meñ wuh kuchh sunāo jo us ne kiyā hai.

¹²kyonki jo maqtūloñ kā intaqām letā hai wuh musibatzaḡoñ kī chīḡheñ nazarandāz nahīñ kartā.

¹³ai rab, mujh par rahm kar! merī us taklīf par ḡhaur kar jo nafrat karne wāle mujhe pahuñchā rahe haiñ. mujhe maut ke darwāzoñ meñ se nikāl kar uṡhā le

¹⁴tāki main siyyūn beṡī ke darwāzoñ meñ terī satāish karke wuh kuchh sunāūñ jo tū ne mere lie kiyā hai, tāki main terī najāt kī ḡhushī manāūñ.

¹⁵aqwām us gaṡhe meñ ḡhud gir gai haiñ jo unhoñ ne dūsoñ ko pakaṡne ke lie khodā thā. un ke apne pānw us jāl meñ phaṡs gae haiñ jo unhoñ ne dūsoñ ko phaṡsāne ke lie bichhā diyā thā.

¹⁶rab ne insāf karke apnā izhār kiyā to beḡin apne hāth ke phande meñ ulajh gayā. (*higgāyūn kā tarz. silāh*)

¹⁷beḡin pātāl meñ utreṡge, jo ummateñ allāh ko bhūl gai haiñ wuh sab wahāñ jāeṡgī.

¹⁸kyonki wuh zarūratmandoñ ko hameshā tak nahīñ bhūlegā, musibatzaḡoñ kī ummīd abad tak jāṡī nahīñ raheḡī.

¹⁹ai rab, uṡh kharā ho tāki insān ḡhālib na āe. baḡhsh de ki tere huzūr aqwām kī adālat kī jāe.

²⁰ai rab, unheñ dahshatzadā kar tāki aqwām jān leñ ki insān hī haiñ. (*silāh*)

insāf ke lie duā

10 ai rab, tū itnā dūr kyon kharā hai? musibat ke waḡt tū apne āp ko poshīdā kyon rakhtā hai?

²beḡin takabbur se musibatzaḡoñ ke pīchhe lag gae haiñ, aur ab bechāre un ke jāloñ meñ ulajhne lage haiñ.

³kyonki beḡin apnī dilī ārzū'on par sheḡhī mārtā hai, aur nājāiz nafā kamāne wālā lānat karke rab ko haḡīr jāntā hai.

⁴beḡin ḡhurūr se phūl kar kahtā hai, “allāh mujh se jawābtalabī nahīñ kareḡā.” us ke tamām ḡhayālāt is bāt par mabnī haiñ ki koī ḡhudā nahīñ hai.

⁵jo kuchh bhī kare us meñ wuh kāmyāb hai. terī adālateñ use bulandiyon meñ kahīñ dūr lagṡī haiñ jabki wuh apne tamām muḡhālifoñ ke ḡhilāf phunkārtā hai.

⁶dil meñ wuh sochtā hai, “main kabhī nahīñ ḡagmagāūṡgā, nasl-dar-nasl musibat ke panjoñ se bachā rahūṡgā.”

⁷us kā muñh lānatoñ, fareb aur zulm se bharā rahtā, us kī zabān nuḡsān aur āfat pahuñchāne ke lie taiyār rahtī hai.

⁸wuh ābādiyon ke qarīb tāk meñ baiṡh kar chupke se begunāhoñ ko mār ḡāltā hai, us kī āñkheñ badḡqimatoñ kī ḡhāt meñ rahtī haiñ.

⁹jangal meñ baiṭhe sherbabar kī tarah tāk meñ rah kar wuh musibatzaḍā par hamlā karne kā mauqā ḍhūñḍtā hai. jab use pakaṛ le to use apne jāl meñ ghasiṭ kar le jātā hai.

¹⁰us ke shikār pāsh pāsh ho kar jhuk jāte haiñ, bechāre us kī zabardast tāqat kī zad meñ ā kar gir jāte haiñ.

¹¹tab wuh dil meñ kahtā hai, “allāh bhūl gayā hai, us ne apnā chehrā chhupā liyā hai, use yih kabhī nazar nahīñ āegā.”

¹²ai rab, uṭh. ai allāh, apnā hāth uṭhā kar nāchāroñ kī madad kar aur unheñ na bhūl.

¹³bedīn allāh kī taḥqīr kyoñ kare, wuh dil meñ kyoñ kahe, “allāh mujh se jawāb talab nahīñ karegā”?

¹⁴ai allāh, haqīqat meñ tū yih sab kuchh deḳhtā hai. tū hamārī taklīf aur pareshānī par dhyān de kar munāsib jawāb degā. nāchār apnā muāmālā tujh par chhoṛ detā hai, kyoñki tū yatīmoñ kā madadgār hai.

¹⁵sharīr aur bedīn ādmī kā bāzū toṛ de! us se us kī sharāratoñ kī jawābtalabī kar tāki us kā pūrā asar miṭ jāe.

¹⁶rab abad tak bādshāh hai. us ke mulk se dīgar aqwām ḡhāib ho gaī haiñ.

¹⁷ai rab, tū ne nāchāroñ kī ārzū sun lī hai. tū un ke diloñ ko mazbūt karegā aur un par dhyān de kar

¹⁸yatīmoñ aur mazlūmoñ kā insāf karegā tāki āindā koī bhī insān mulk meñ dahshat na phailāe.

rab par bharosā

11 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

mainī ne rab meñ panāh lī hai. to phir tum kis tarah mujh se kahte ho, “chal, parinde kī tarah pharphaṛā kar pahāroñ meñ bhāg jā”?

²kyoñki dekho, bedīn kamān tān kar tīr ko tānt par lagā chuke haiñ. ab wuh andhere meñ baiṭh kar is intazār meñ haiñ ki dil se sīdhī rāh par chalne wāloñ par chālāeñ.

³rāstbāz kyā kare? unhoñ ne to bunyād ko hī tabāh kar diyā hai.

⁴lekin rab apnī muqaddas sukūnatgāh meñ hai, rab kā taḳht āsmān par hai. wahāñ se wuh deḳhtā hai, wahāñ se us kī ānkheñ ādamzādoñ ko parakhtī haiñ.

⁵rab rāstbāz ko parakhtā to hai, lekin bedīn aur zālīm se nafrat hī kartā hai.

⁶bedīnoñ par wuh jalte hue koele aur sholāzan gandhak barsā degā. jhulasne wālī āndhī un kā hissā hogī.

⁷kyoñki rab rāst hai, aur use insāf pyārā hai. sirf sīdhī rāh par chalne wāle us kā chehrā dekheñge.

madad ke lie duā

12 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. tarz: shamīnī.*

ai rab, madad farmā! kyoñki imāndār ḳhatm ho gae haiñ. diyānatdār insānoñ meñ se miṭ gae haiñ.

²āpas meñ sab jhūṭ bolte haiñ. un kī zabān par chiknī-chupṛī bāteñ hotī haiñ jabki dil meñ kuchh aur hī hotā hai.

³rab tamām chikni-chuprī aur shekhibāz zabānon ko kāṭ ḍāle!

⁴wuh un sab ko miṭā de jo kahte haiñ, “ham apnī lāiq zabān ke bāis tāqatwar haiñ. hamāre hoñṭ hamēñ saharā dete haiñ to kaun hamārā mālik hogā? koī nahīñ!”

⁵lekin rab farmātā hai, “nāchāron par tumhāre zulm kī khabar aur zarūratmandoñ kī karāhṭī āwāzeñ mere sāmne āī haiñ. ab main uṭh kar unheñ un se chhuṭkārā dūngā jo un ke khalāf phunkārte haiñ.”

⁶rab ke farmān pāk haiñ, wuh bhaṭṭī meñ sāt bār sāf kī gaī chāñḍī kī mānind khālis haiñ.

⁷ai rab, tū hī unheñ mahfūz rakhegā, tū hī unheñ abad tak is nasl se bachāe rakhegā,

⁸go bedīn āzādī se idhar-udhar phirte haiñ, aur insānon ke darmiyān kamīnāpan kā rāj hai.

madad ke lie duā

13 *dāūd kā zabūr. mausiṭī ke rāhnumā ke lie.*

ai rab, kab tak? kyā tū mujhe abad tak bhūlā rahegā? tū kab tak apnā chehrā mujh se chhupāe rakhegā?

²merī jān kab tak pareshāniyon meñ mubtalā rahe, merā dil kab tak roz baroz dukh uṭhātā rahe? merā dushman kab tak mujh par ghālib rahegā?

³ai rab mere kḥudā, mujh par nazar ḍāl kar merī sun! merī āñkhoñ ko raushan kar, warnā main maut kī nīnd so jāūngā.

⁴tab merā dushman kahegā, “main us par ghālib ā gayā hūñ!” aur mere muḥkhalīf shādiyānā bajāenge ki main hil gayā hūñ.

⁵lekin main terī shafqat par bharosā rakhtā hūñ, merā dil terī najāt dekh kar kḥushī manāegā.

⁶main rab kī tamjīd meñ gīt gāūngā, kyonki us ne mujh par ehsān kiyā hai.

bedīn kī hamāqat

14 *dāūd kā zabūr. mausiṭī ke rāhnumā ke lie.*

ahmaq dil meñ kahtā hai, “allāh hai hī nahīñ!” aise log badchalan haiñ, un kī harkateñ qābil-e-ghin haiñ. ek bhī nahīñ hai jo achchhā kām kare.

²rab ne āsmān se insān par nazar ḍālī tāki dekhe ki kyā koī samajhdār hai? kyā koī allāh kā tālib hai?

³afsos, sab saḥīh rāh se bhaṭak gae. sab ke sab bigaṛ gae haiñ. koī nahīñ jo bhalāi kartā ho, ek bhī nahīñ.

⁴kyā jo badī karke merī qaum ko roṭī kī tarah khā lete haiñ un meñ se ek ko bhī samajh nahīñ āṭī? wuh to rab ko pukārte hī nahīñ.

⁵tab un par saḥt dahshat chhā gaī, kyonki allāh rāstbāz kī nasl ke sāth hai.

⁶tum nāchār ke mansūboñ ko k̄hāk meñ milānā chāhte ho, lekin rab k̄hud us ki panāhgāh hai.

⁷kāsh koh-e-siyyūn se isrāil kī najāt nikle! jab rab apnī qaum ko bahāl karegā to yāqūb k̄hushī ke nāre lagāegā, isrāil bāgh bāgh hogā.

kaun allāh ke huzūr qāim rah saktā hai?

15 *dāūd kā zabūr.*

ai rab, kaun tere k̄haimē meñ ṭahar saktā hai? kis ko tere muqaddas pahār par rahne kī ijāzat hai?

²wuh jis kā chāl-chalan begunāh hai, jo rāstbāz zindagī guzār kar dil se sach boltā hai.

³aisā shaḵhs apnī zabān se kisī par tohmat nahīn lagātā. na wuh apne paṛosī par ziyādatī kartā, na us kī be'izzatī kartā hai.

⁴wuh mardūd ko haqīr jāntā lekin k̄hudātars kī izzat kartā hai. jo wādā us ne qasam khā kar kiyā use pūrā kartā hai, k̄hāh use kitnā hī nuqsān kyoñ na pahuñche.

⁵wuh sūd lie baḡhair udhār detā hai aur us kī rishwat qabūl nahīn kartā jo begunāh kā haq mārnā chāhtā hai. aisā shaḵhs kabhī ḍāñwāñḍol nahīn hogā.

etimād kī duā

16 *dāūd kā ek sunahrā zabūr.*

ai allāh, mujhe mahfūz rakh, kyoñki tujh meñ main panāh letā hūñ.

²main ne rab se kahā, “tū merā āqā hai, tū hī merī k̄hushhālī kā wāhid sarchashmā hai.”

³mulk meñ jo muqaddasīn haiñ wuhī mere sūrme haiñ, un hī ko main pasand kartā hūñ.

⁴lekin jo dīgar mābūdoñ ke pīchhe bhāge rahte haiñ un kī taklif baṛhtī jāegī. na main un kī k̄hūn kī qurbāniyon ko pesh karūnga, na un ke nāmoñ kā zikr tak karūnga.

⁵ai rab, tū merī mīrās aur merā hissā hai. merā nasib tere hāth meñ hai.

⁶jab qur'ā ḍālā gayā to mujhe k̄hushgawār zamīn mil gāi. yaqīnan merī mīrās mujhe bahut pasand hai.

⁷main rab kī satāish karūnga jis ne mujhe mashwarā diyā hai. rāt ko bhī merā dil merī hidāyat kartā hai.

⁸rab har waqt merī āñkhoñ ke sāmne rahtā hai. wuh mere dahne hāth rahtā hai, is lie main nahīn ḍagmagāūngā.

⁹is lie merā dil shādmān hai, merī jān k̄hushī ke nāre lagātī hai. hāñ, merā badan pурсukūn zindagī guzāregā.

¹⁰kyoñki tū merī jān ko pātāl meñ nahīn chhoṛegā, aur na apne muqaddas ko galne-saṛne kī naubat tak pahuñchne degā.

¹¹tū mujhe zindagī kī rāh se āgāh kartā hai. tere huzūr se bharpūr k̄hushiyāñ, tere dahne hāth se abadi masarrateñ hāsil hotī haiñ.

begunāh shaḡhs kī duā

17 *dāūd ki duā.*
ai rab, insāf ke lie merī faryād sun, merī āh-o-zārī par dhyān de. merī duā par ḡhaur kar, kyonki wuh farebdeh hoñṭoñ se nahīñ nikaltī.

²tere huzūr merā insāf kiyā jāe, terī āñkheñ un bātoñ kā mushāhadā karen jo sach haiñ.

³tū ne mere dil ko jāñch liyā, rāt ko merā muāinā kiyā hai. tū ne mujhe bhaṭṭī meñ ḡāl diyā tāki nāpāk chizen dūr kare, go aisī koī chīz nahīñ mili. kyonki main ne pūrā irādā kar liyā hai ki mere muñh se burī bāt nahīñ niklegī.

⁴jo kuchh bhī dūsre karte haiñ main ne ḡhud tere muñh ke farmān ke tābe rah kar apne āp ko zālīmoñ kī rāhoñ se dūr rakhā hai.

⁵main qadam baqadam terī rāhoñ meñ rahā, mere pāñw kabhī na ḡdagmagāe.

⁶ai allāh, main tujhe pukartā hūñ, kyonki tū merī sunegā. kān lagā kar merī duā ko sun.

⁷tū jo apne dahne hāth se unheñ rihāi detā hai jo apne muḡhālifoñ se tujh meñ panāh lete haiñ, mojiẓānā taur par apnī shafqat kā izhār kar.

⁸āñkh kī putlī kī tarah merī hifāzat kar, apne paroñ ke sāy meñ mujhe chhupā le.

⁹un bedīnoñ se mujhe mahfūz rakh jo mujh par tabāhkun hamle kar rahe haiñ, un dushmanoñ se jo mujhe gher kar mār ḡālne kī koshish kar rahe haiñ.

¹⁰wuh sarkash ho gae haiñ, un ke muñh ghamand kī bāteñ karte haiñ.

¹¹jidhar bhī ham qadam uṭhāeñ wahāñ wuh bhī pahuñch jāte haiñ. ab unhoñ ne hameñ gher liyā hai, wuh ḡhūr ḡhūr kar hameñ zamīn par paṭaḡhne kā mauqā ḡhūñḡ rahe haiñ.

¹²wuh us sherbabar kī mānind haiñ jo shikār ko phāṛne ke lie taraptā hai, us jawān sher kī mānind jo tāk meñ baiṭhā hai.

¹³ai rab, uṭh aur un kā sāmnā kar, unheñ zamīn par paṭaḡh de! apnī talwār se merī jān ko bedīnoñ se bachā.

¹⁴ai rab, apne hāth se mujhe in se chhuṭkāṛe de. unheñ to is duniyā meñ apnā hissā mil chukā hai. kyonki tū ne un ke peṭ ko apne māl se bhar diyā, balki un ke beṭe bhī ser ho gae haiñ aur itnā bāqī hai ki wuh apnī aulād ke lie bhī kāfī kuchh chhoṛ jāenge.

¹⁵lekin main ḡhud rāstbāz sābit ho kar tere chehre kā mushāhadā karūñga, main jāḡ kar terī sūrat se ser ho jāūñgā.

dāūd kā fath kā gīt

18 *rab ke ḡhādīm dāūd kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie. dāūd ne rab ke lie yih gīt gāyā jab rab ne use tamām dushmanoñ aur sūl se bachāyā. wuh bolā,*

ai rab merī quwwat, main tujhe pyār kartā hūñ.

²rab merī chaṭāñ, merā qilā aur merā najātdahindā hai. merā ḡhudā merī chaṭāñ hai jis meñ main panāh letā hūñ.

wuh merī dhāl, merī najāt kā pahār,
merā buland hisār hai.

³main rab ko pukārtā hūn, us kī
tamjīd ho! tab wuh mujhe dushmanon
se chhuṭkārā detā hai.

⁴maut ke rassoñ ne mujhe gher liyā,
halākat ke sailāb ne mere dil par
dahshat tāri kī.

⁵pātāl ke rassoñ ne mujhe jakaṛ liyā,
maut ne mere rāste meñ apne phande
ḍāl die.

⁶jab main musibat meñ phaṅs gayā to
main ne rab ko pukārā. main ne madad
ke lie apne khudā se faryād kī to us
ne apnī sukūnatgāh se merī āwāz sunī,
merī chīkheñ us ke kān tak pahuñch
gañ.

⁷tab zamīn laraz uṭhī aur thartharāne
lagī, pahāron kī bunyādeñ rab ke
ghazab ke sāmne kānpne aur jhūlne
lagīñ.

⁸us kī nāk se dhuāñ nikal āyā, us ke
muñh se bhasm karne wāle shole aur
dahakte koele bharak uṭhe.

⁹āsmān ko jhukā kar wuh nāzil huā.
jab utar āyā to us ke pānwoñ ke niche
andherā hī andherā thā.

¹⁰wuh karūbī farishte par sawār huā
aur uṛ kar hawā ke paron par manḍlāne
lagā.

¹¹us ne andhere ko apnī chhupne kī
jagah banāyā, bārish ke kāle aur ghane
bādal khaime kī tarah apne girdāgird
lagāe.

¹²us ke huzūr kī tez raushnī se us ke
bādal ole aur sholāzan koele le kar nikal
āe.

¹³rab āsmān se kaṛakne lagā, allāh
t'ālā kī āwāz gūñj uṭhī. tab ole aur
sholāzan koele barasne lage.

¹⁴us ne apne tīr chalāe to dushman
titar-bitar ho gae. us kī tez bijlī idhar-
udhar girtī gaī to un meñ halchal mach
gaī.

¹⁵ai rab, tū ne ḍāntā to samundar kī
wādiyāñ zāhir huñ, jab tū ghusse meñ
garjā to tere dam ke jhoñkoñ se zamīn
kī bunyādeñ nazar āñ.

¹⁶bulandiyon par se apnā hāth baṛhā
kar us ne mujhe pakaṛ liyā, mujhe gahre
pāñ meñ se khiñch kar nikāl lāyā.

¹⁷us ne mujhe mere zabardast
dushman se bachāyā, un se jo mujh se
nafrat karte haiñ, jin par main ghālib na
ā sakā.

¹⁸jis din main musibat meñ phaṅs
gayā us din unhoñ ne mujh par hamlā
kiyā, lekin rab merā sahārā banā rahā.

¹⁹us ne mujhe tang jagah se nikāl kar
chhuṭkārā diyā, kyoñki wuh mujh se
khush thā.

²⁰rab mujhe merī rāstbāzī kā ajr detā
hai. mere hāth sāf haiñ, is lie wuh
mujhe barkat detā hai.

²¹kyoñki main rab kī rāhoñ par chaltā
rahā hūn, main badī karne se apne
khudā se dūr nahīñ huā.

²²us ke tamām ahkām mere sāmne
rahe haiñ, main ne us ke farmānoñ ko
radd nahīñ kiyā.

²³us ke sāmne hī main be'ilzām rahā, gunāh karne se bāz rahā hūn.

²⁴is lie rab ne mujhe merī rāstbāzī kā ajr diyā, kyonki us kī ānkhon ke sāmne hī meñ pāk-sāf sābit huā.

²⁵ai allāh, jo wafādār hai us ke sāth terā sulūk wafādārī kā hai, jo be'ilzām hai us ke sāth terā sulūk be'ilzām hai.

²⁶jo pāk hai us ke sāth terā sulūk pāk hai. lekin jo kajrau hai us ke sāth terā sulūk bhī kajrawī kā hai.

²⁷kyonki tū pasthālon ko najāt detā aur maghrūr ānkhon ko past kartā hai.

²⁸ai rab, tū hī merā charāgh jalātā, merā khudā hī mere andhere ko raushan kartā hai.

²⁹kyonki tere sāth maini faujī daste par hamlā kar saktā, apne khudā ke sāth dīwār ko phalāng saktā hūn.

³⁰allāh kī rāh kāmīl hai, rab kā farmān khālis hai. jo bhī us meñ panāh le us kī wuh dhāl hai.

³¹kyonki rab ke siwā kaun khudā hai? hamāre khudā ke siwā kaun chaṭān hai?

³²allāh mujhe quwwat se kamarbastā kartā, wuh merī rāh ko kāmīl kar detā hai.

³³wuh mere pānwoñ ko hiran kī-sī phurtī atā kartā, mujhe mazbūtī se merī bulandiyon par kharā kartā hai.

³⁴wuh mere hāthoñ ko jang karne kī tarbiyat detā hai. ab mere bāzū pītal kī kamān ko bhī tān lete haiñ.

³⁵ai rab, tū ne mujhe apnī najāt kī dhāl baḥsh dī hai. tere dahne hāth ne mujhe

qāim rakhā, terī narmī ne mujhe baṛā banā diyā hai.

³⁶tū mere qadmoñ ke lie rāstā banā detā hai, is lie mere ṭaḥne nahīn ḍagmagāte.

³⁷maini ne apne dushmanoñ kā tāqqub karke unheñ pakaṛ liyā, maini bāz na āyā jab tak wuh khatm na ho gae.

³⁸maini ne unheñ yoñ pāsh pāsh kar diyā ki dubārā uṭh na sake balki gir kar mere pānwoñ tale paṛe rahe.

³⁹kyonki tū ne mujhe jang karne ke lie quwwat se kamarbastā kar diyā, tū ne mere muḥhālifoñ ko mere sāmne jhukā diyā.

⁴⁰tū ne mere dushmanoñ ko mere sāmne se bhagā diyā, aur maini ne nafrat karne wāloñ ko tabāh kar diyā.

⁴¹wuh madad ke lie chīḳhte-chillāte rahe, lekin bachāne wālā koi nahīn thā. wuh rab ko pukārte rahe, lekin us ne jawāb na diyā.

⁴²maini ne unheñ chūr chūr karke gard kī tarah hawā meñ uṛā diyā. maini ne unheñ kachre kī tarah galī meñ phaiñk diyā.

⁴³tū ne mujhe qaum ke jhagoñ se bachā kar aqwām kā sardār banā diyā hai. jis qaum se maini nāwāqif thā wuh merī khidmat kartī hai.

⁴⁴jyoñ hī maini bāt kartā hūn to log merī sunte haiñ. padesī dabak kar merī khushāmad karte haiñ.

⁴⁵wuh himmat hār kar kāñpte hue apne qiloñ se nikal āte haiñ.

⁴⁶rab zindā hai! merī chaṭān kī tamjīd ho! merī najāt ke ḵhudā kī tāzīm ho!

⁴⁷wuhī ḵhudā hai jo merā intaqām letā, aqwām ko mere tābe kar detā

⁴⁸aur mujhe mere dushmanon se chhuṭkārā detā hai. yaqīnan tū mujhe mere muḵhālifon par sarfarāz kartā, mujhe zālimon se bachāe rakhtā hai.

⁴⁹ai rab, is lie main aqwām meñ terī hamd-o-sanā karūnga, tere nām kī tārif meñ gīt gāūngā.

⁵⁰kyonki rab apne bādshāh ko barī najāt detā hai, wuh apne masah kie hue bādshāh dāūd aur us kī aulād par hameshā tak mehrbān rahegā.

maḵhlūqāt meñ allāh kā jalāl

19 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

āsmān allāh ke jalāl kā elān karte haiñ, āsmānī gumbad us ke hāthon kā kām bayān kartā hai.

²ek din dūsre ko ittilā detā, ek rāt dūsri ko ḵhabar pahunchātī hai,

³lekin zabān se nahīñ. go un kī āwāz sunāi nahīñ detī,

⁴to bhī un kī āwāz nikal kar pūri duniyā meñ sunāi detī, un ke alfāz duniyā kī intahā tak pahunch jāte haiñ. wahāñ allāh ne āftāb ke lie ḵhaimā lagāyā hai.

⁵jis tarah dūlhā apnī ḵhābgāh se nikaltā hai usī tarah sūraj nikal kar pahalwān kī tarah apnī daṛ daṛne par ḵhushī manātā hai.

⁶āsmān ke ek sire se chaṛh kar us kā chakkar dūsre sire tak lagtā hai. us

kī taptī garmī se koī bhī chīz poshidā nahīñ rahtī.

⁷rab kī shariāt kāmil hai, us se jān meñ jān ā jātī hai. rab ke ahkām qābil-e-etimād haiñ, un se sādālah dānishmand ho jātā hai.

⁸rab kī hidāyāt bā-insāf haiñ, un se dil bāgh bāgh ho jātā hai. rab ke ahkām pāk haiñ, un se āñkheñ chamak uṭhtī haiñ.

⁹rab kā ḵhauf pāk hai aur abad tak qāim rahegā. rab ke farmān sachche aur sab ke sab rāst haiñ.

¹⁰wuh sone balki ḵhālīs sone ke ḍher se zyādā marghūb haiñ. wuh shahd balki chhatte ke tāzā shahd se zyādā mīṭhe haiñ.

¹¹un se tere ḵhādīm ko āgāh kiyā jātā hai, un par amal karne se baṛā ajr miltā hai.

¹²jo ḵhataēñ beḵhabrī meñ sarzad huīñ kaun unheñ jāntā hai? mere poshidā gunāhon ko muāf kar!

¹³apne ḵhādīm ko gustākhon se mahfūz rakh tāki wuh mujh par hukūmat na kareñ. tab main be'ilzām ho kar sangin gunāh se pāk rahūngā.

¹⁴ai rab, baḵsh de ki mere muñh kī bāteñ aur mere dil kī soch-bichār tujhe pasand āe. tū hī merī chaṭān aur merā chhuṛāne wālā hai.

fath ke lie duā

20 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

musībat ke din rab terī sune, yāqūb ke ḳhudā kā nām tujhe mahfūz rakhe.

²wuh maqdis se terī madad bheje, wuh siyyūn se terā sahārā bane.

³wuh terī ḡhallā kī nazareñ yād kare, terī bhasm hone wālī qurbāniyāñ qabūl farmāe. (*silāh*)

⁴wuh tere dil kī ārzū pūrī kare, tere tamām mansūboñ ko kāmyābī baḳshshe.

⁵tab ham terī najāt kī ḳhushī manāenge, ham apne ḳhudā ke nām meñ fath kā jhañḍā gāreñge. rab terī tamām guzārīsheñ pūrī kare.

⁶ab main ne jān liyā hai ki rab apne masah kie hue bādshāh kī madad kartā hai. wuh apne muqaddas āsmān se us kī sun kar apne dahne hāth kī qudrat se use chhuṭkāre degā.

⁷bāz apne rathoñ par, bāz apne ghoṛoñ par faḳhr karte haiñ, lekin ham rab apne ḳhudā ke nām par faḳhr kareñge.

⁸hamāre dushman jhuk kar gir jāeñge, lekin ham uṭh kar mazbūtī se khare raheñge.

⁹ai rab, hamārī madad farmā! bādshāh hamārī sune jab ham madad ke lie pukāreñ.

bādshāh ke lie allāh kī madad

21 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

ai rab, bādshāh terī quwwat dekh kar shādmān hai, wuh terī najāt kī kitnī baṛī ḳhushī manātā hai.

²tū ne us kī dilī ḳhāhish pūrī kī aur inkār na kiyā jab us kī ārzū ne hoñṭoñ par alfāz kā rūp dhārā. (*silāh*)

³kyoñki tū achchhī achchhī barkateñ apne sāth le kar us se milne āyā, tū ne use ḳhālis sone kā tāj pahnāyā.

⁴us ne tujh se zindagī pāne kī ārzū kī to tū ne use umr kī darāzī baḳhshī, mazid itne din ki un kī intahā nahīñ.

⁵terī najāt se use baṛī izzat hāsil huī, tū ne use shān-o-shaukat se ārāstā kiyā.

⁶kyoñki tū use abad tak barkat detā, use apne chehre ke huzūr lā kar nihāyat ḳhush kar detā hai.

⁷kyoñki bādshāh rab par etimād kartā hai, allāh t'ālā kī shafqat use ḍagmagāne se bachāegī.

⁸tere dushman tere qabze meñ ā jāeñge, jo tujh se nafrat karte haiñ unheñ terā dahnā hāth pakaṛ legā.

⁹jab tū un par zāhir hogā to wuh bhaṛaktī bhaṭṭī kī-sī musībat meñ phañs jāeñge. rab apne ḡhazab meñ unheñ haṛap kar legā, aur āg unheñ khā jāegī.

¹⁰tū un kī aulād ko rū-e-zamīn par se miṭā ḍalegā, insānoñ meñ un kā nām-o-nishān tak nahīñ rahegā.

¹¹go wuh tere ḳhilāf sāzīsheñ karte haiñ to bhī un ke bure mansūbe nākām raheñge.

¹²kyoñki tū unheñ bhagā kar un ke chehroñ ko apne tīroñ kā nishānā banā degā.

¹³ai rab, uṭh aur apnī qudrat kā izhār kar tāki ham terī qudrat kī tamjīd meñ sāz bajā kar gīt gāeñ.

rāstbāz kā dukh

22 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. tarz: tulū-e-subah kī hirnī.*

ai mere ḳhudā, ai mere ḳhudā, tū ne mujhe kyon tark kar diyā hai? main chīḳh rahā hūñ, lekin merī najāt nazar nahīñ ātī.

²ai mere ḳhudā, din ko main chillātā hūñ, lekin tū jawāb nahīñ detā. rāt ko pukārtā hūñ, lekin ārām nahīñ pātā.

³lekin tū quddūs hai, tū jo isrāil kī madahsarāī par taḳhtnashīn hotā hai.

⁴tujh par hamāre bāpdādā ne bharosā rakhā, aur jab bharosā rakhā to tū ne unheñ rihāī dī.

⁵jab unhoñ ne madad ke lie tujhe pukārā to bachne kā rāstā khul gayā. jab unhoñ ne tujh par etimād kiyā to sharmindā na hue.

⁶lekin main kīrā hūñ, mujhe insān nahīñ samjhā jātā. log merī be'izzatī karte, mujhe haqīr jānte haiñ.

⁷sab mujhe dekh kar merā mazāq uṛāte haiñ. wuh muñh banā kar taubā taubā karte aur kahte haiñ,

⁸“us ne apnā muāmalā rab ke sapurd kiyā hai. ab rab hī use bachāe. wuhī use chhuṭkārā de, kyonki wuhī us se ḳhush hai.”

⁹yaqīnan tū mujhe māñ ke peṭ se nikāl lāyā. main abhī māñ kā dūdh pītā thā ki tū ne mere dil meñ bharosā paidā kiyā.

¹⁰jyon hī main paidā huā mujhe tujh par chhoṛ diyā gayā. māñ ke peṭ se hī tū merā ḳhudā rahā hai.

¹¹mujh se dūr na rah. kyonki musibat ne merā dāman pakaṛ liyā hai, aur koī nahīñ jo merī madad kare.

¹²muta'addid bailoñ ne mujhe gher liyā, basan ke tāqatwar sāñḍ chāroñ taraf jamā ho gae haiñ.

¹³mere ḳhilāf unhoñ ne apne muñh khol die haiñ, us dahārte hue sherbabar kī tarah jo shikār ko phāṛne ke josh meñ ā gayā hai.

¹⁴mujhe pānī kī tarah zamīn par unḍelā gayā hai, merī tamām haḍḍiyāñ alag alag ho gāī haiñ, jism ke andar merā dil mom kī tarah pighal gayā hai.

¹⁵merī tāqat ṭhīkre kī tarah ḳhushk ho gāī, merī zabān tālū se chipak gāī hai. hāñ, tū ne mujhe maut kī ḳhāk meñ liṭā diyā hai.

¹⁶kuttoñ ne mujhe gher rakhā, sharīroñ ke jaththe ne merā ihātā kiyā hai. unhoñ ne mere hāthoñ aur pānwoñ ko chhed ḍālā hai.

¹⁷main apnī haḍḍiyon ko gin saktā hūñ. log ghūr ghūr kar merī musibat se ḳhush hote haiñ.

¹⁸wuh āpas meñ mere kapṛe bāñṭ lete aur mere libās par qur'ā ḍālte haiñ.

¹⁹lekin tū ai rab, dūr na rah! ai merī quwwat, merī madad karne ke lie jaldi kar!

²⁰merī jān ko talwār se bachā, merī zindagī ko kutte ke panje se chhuṛā.

²¹sher ke muñh se mujhe maḥhlasi de, janglī bailoñ ke sīngoñ se rihāi atā kar.

ai rab, tū ne merī sunī hai!

²²main apne bhāiyoñ ke sāmne tere nām kā elān karūnga, jamā'at ke darmiyān terī madahsarāi karūnga.

²³tum jo rab kā ḵhauf mānte ho, us kī tamjīd karo! ai yāqūb kī tamām aulād, us kā ehtirām karo! ai isrāil ke tamām farzando, us se ḵhauf khāo!

²⁴kyoñki na us ne musībatzadā kā dukh haqīr jānā, na us kī taklif se ghin khāi. us ne apnā muñh us se na chhupāyā balki us kī sunī jab wuh madad ke lie chīḵhne-chillāne lagā.

²⁵ai ḵhudā, bare ijtimā meñ main terī satāish karūnga, ḵhudatarsoñ ke sāmne apnī mannat pūrī karūnga.

²⁶nāchār jī bhar kar khāeñge, rab ke tālib us kī hamd-o-sanā kareñge. tumhāre dil abad tak zindā raheñ!

²⁷log duniyā kī intahā tak rab ko yād karke us kī taraf rujū kareñge. ḡhairaqwām ke tamām ḵhāndān use sijdā kareñge.

²⁸kyoñki rab ko hī bādshāhī kā iḵhtiyār hāsīl hai, wuhī aqwām par hukūmat kartā hai.

²⁹duniyā ke tamām bare log us ke huzūr khāeñge aur sijdā kareñge. ḵhāk meñ utarne wāle sab us ke sāmne jhuk jāeñge, wuh sab jo apnī zindagī ko ḵhud qāim nahīn rakh sakte.

³⁰us ke farzand us kī ḵhidmat kareñge. ek āne wālī nasl ko rab ke bāre meñ sunāyā jāegā.

³¹hāñ, wuh ā kar us kī rāstī ek qaum ko sunāeñge jo abhī paidā nahīn huī, kyoñki us ne yih kuchh kiya hai.

achchhā charwāhā

23 *dāūd kā zabūr.*

rab merā charwāhā hai, mujhe kamī na hogī.

²wuh mujhe shādāb charāḡāhoñ meñ charātā aur pursukūn chashmoñ ke pās le jātā hai.

³wuh merī jān ko tāzādām kartā aur apne nām kī ḵhātir rāstī kī rāhoñ par merī qiyādat kartā hai.

⁴go main tārīktarīn wādī meñ se guzarūn main musībat se nahīn ḍarūnga, kyoñki tū mere sāth hai, terī lāṭhī aur terā asā mujhe tasallī dete haiñ.

⁵tū mere dushmanoñ ke rūbarū mere sāmne mez bichhā kar mere sar ko tel se tar-o-tāzā kartā hai. merā pyālā terī barkat se chhalak uṭhtā hai.

⁶yaqīnan bhalāi aur shafqat umr bhar mere sāth sāth raheñgī, aur main jīte jī rab ke ghar meñ sukūnat karūnga.

bādshāh kā istaqbāl

24 *dāūd kā zabūr.*

zamīn aur jo kuchh us par hai rab kā hai, duniyā aur us ke bāshinde usī ke haiñ. ²kyoñki us ne zamīn kī bunyād

samundaron par rakhī aur use daryāon par qāim kiyā.

³kis ko rab ke pahār par charhni kī ijāzat hai? kaun us ke muqaddas maqām meñ kharā ho saktā hai?

⁴wuh jis ke hāth pāk aur dil sāf haiñ, jo na fareb kā irādā rakhtā, na qasam khā kar jhūṭ boltā hai.

⁵wuh rab se barkat pāegā, use apni najāt ke k̄hudā se rāsti milegī.

⁶yih hogā un logon kā hāl jo allāh kī marzī daryāft karte, jo tere chehre ke tālib hote haiñ, ai yāqūb ke k̄hudā. (*silāh*)

⁷ai phāṭako, khul jāo! ai qadīm darwāzo, pūre taur par khul jāo tāki jalāl kā bādshāh dāk̄hil ho jāe.

⁸jalāl kā bādshāh kaun hai? rab jo qawī aur qādir hai, rab jo jang meñ zorāwar hai.

⁹ai phāṭako, khul jāo! ai qadīm darwāzo, pūre taur par khul jāo tāki jalāl kā bādshāh dāk̄hil ho jāe.

¹⁰jalāl kā bādshāh kaun hai? rabbul-afwāj, wuhī jalāl kā bādshāh hai. (*silāh*)

muāfi aur rāhnumāi ke lie duā

25 *dāūd kā zabūr.*

ai rab, main terā ārzūmand haiñ.

²ai mere k̄hudā, tujh par main bharosā rakhtā hūñ. mujhe sharmindā na hone de ki mere dushman mujh par shādiyānā bajāeñ.

³kyonki jo bhī tujh par ummīd rakhe wuh sharmindā nahīñ hogā jabki jo

bilāwajah bewafā hote haiñ wuhī sharmindā ho jāenge.

⁴ai rab, apni rāheñ mujhe dikhā, mujhe apne rāston kī tālim de.

⁵apni sachchāi ke mutābiq meri rāhnumāi kar, mujhe tālim de. kyonki tū meri najāt kā k̄hudā hai. din bhar main tere intazār meñ rahtā hūñ.

⁶ai rab, apnā wuh rahm aur mehrbāni yād kar jo tū qadīm zamāne se kartā āyā hai.

⁷ai rab, meri jāwāni ke gunāhon aur meri bewafā harkaton ko yād na kar balki apni bhalāi kī k̄hātir aur apni shafqat ke mutābiq merā k̄hayāl rakh.

⁸rab bhalā aur ādil hai, is lie wuh gunāhgāron ko sahih rāh par chalne kī talqin kartā hai.

⁹wuh farotanon kī insāf kī rāh par rāhnumāi kartā, halimon ko apni rāh kī tālim detā hai.

¹⁰jo rab ke ahd aur ahkām ke mutābiq zindagi guzāreñ unheñ rab mehrbāni aur wafādāri kī rāhon par le chaltā hai.

¹¹ai rab, merā qusūr sangin hai, lekin apne nām kī k̄hātir use muāf kar.

¹²rab kā k̄hauf mānane wālā kahāñ hai? rab k̄hud use us rāh kī tālim degā jo use chunanā hai.

¹³tab wuh k̄hushhāl rahegā, aur us kī aulād mulk ko mīrās meñ pāegī.

¹⁴jo rab kā k̄hauf māneñ unheñ wuh apne hamrāz banā kar apne ahd kī tālim detā hai.

¹⁵merī ānkheñ rab ko taktī rahtī haiñ, kyoñki wuhī mere pāñwoñ ko jāl se nikāl letā hai.

¹⁶merī taraf māil ho jā, mujh par mehrbānī kar! kyoñki mainī tanhā aur musibatzaḍā hūñ.

¹⁷mere dil kī pareshāniyāñ dūr kar, mujhe merī takālīf se rihāi de.

¹⁸merī musibat aur tangī par nazar ḍāl kar merī khatāoñ ko muāf kar.

¹⁹dekh, mere dushman kitne zyāḍā haiñ, wuh kitnā zulm karke mujh se nafrat karte haiñ.

²⁰merī jāñ ko mahfūz rakh, mujhe bachā! mujhe sharmindā na hone de, kyoñki mainī tujh meñ panāh letā hūñ.

²¹begunāhī aur diyānatdārī merī pahrādārī karen, kyoñki mainī tere intazār meñ rahtā hūñ.

²²ai allāh, fidyā de kar isrāil ko us kī tamām takālīf se āzād kar!

begunāh kā iqrār aur iltijā

26 *dāūd kā zabūr.*
ai rab, merā insāf kar, kyoñki merā chāl-chalan bequsūr hai. mainī ne rab par bharosā rakhā hai, aur mainī ḍāñwāñḍol nahīñ ho jāūñgā.

²ai rab, mujhe jāñch le, mujhe āzmā kar dil kī tah tak merā muāinā kar.

³kyoñki terī shafqat merī āñkhoñ ke sāmne rahī hai, mainī terī sachchī rah par chaltā rahā hūñ.

⁴na mainī dhokebāzoñ kī majlis meñ baiḥtā, na chālāk logoñ se rifāqat rakhtā hūñ.

⁵mujhe sharīroñ ke ijtimāoñ se nafrat hai, beḍinoñ ke sāth mainī baiḥtā bhī nahīñ.

⁶ai rab, mainī apne hāth dho kar apnī begunāhī kā izhār kartā hūñ. mainī terī qurbāngāh ke gird phir kar

⁷buland āwāz se terī hamd-o-sanā kartā, tere tamām mojizāt kā elān kartā hūñ.

⁸ai rab, terī sukūnatgāh mujhe pyārī hai, jis jagah terā jalāl ṭhahartā hai wuh mujhe azīz hai.

⁹merī jāñ ko mujh se chhīn kar mujhe gunāhgāroñ meñ shāmil na kar! merī zindagī ko miṭā kar mujhe kḥūñkḥāroñ meñ shumār na kar,

¹⁰aise logoñ meñ jin ke hāth sharmnāk harkatoñ se ālūḍā haiñ, jo har waqt rishwat khāte haiñ.

¹¹kyoñki mainī begunāh zindagī guzartā hūñ. fidyā de kar mujhe chhuṭkārā de! mujh par mehrbānī kar!

¹²mere pāñw hamwār zamīn par qāim ho gae haiñ, aur mainī ijtimāoñ meñ rab kī satāish karūñgā.

allāh se rifāqat

27 *dāūd kā zabūr.*
rab merī raushnī aur merī najāt hai, mainī kis se ḍarūñ? rab merī jāñ kī panāhgāh hai, mainī kis se dahshat khāūñ?

²jab sharīr mujh par hamlā karen tāki mujhe harāp kar leñ, jab mere muḥhālīf

aur dushman mujh par tūt̄ parēn to wuh
ṭhokar khā kar gir jāēnge.

³go fauj mujhe gher le merā dil k̄hauf
nahīn khāegā, go mere k̄hilāf jang chhir
jāe merā bharosā qāim rahegā.

⁴rab se merī ek guzārish hai, main
ek hī bāt chāhtā hūn. yih ki jīte
jī rab ke ghar meñ rah kar us kī
shafqat se lutfandoz ho sakūn, ki us kī
sukūnatgāh meñ ṭhahar kar mahw-e-
k̄hyāl rah sakūn.

⁵kyonki musibat ke din wuh mujhe
apnī sukūnatgāh meñ panāh degā,
mujhe apne k̄haime meñ chhupā legā,
mujhe uṭhā kar ūnchī chaṭān par
rakhegā.

⁶ab main apne dushmanoñ par
sarbūland hūngā, agarche unhoñ ne
mujhe gher rakhā hai. main us ke
k̄haime meñ k̄hushī ke nāre lagā kar
qurbāniyān pesh karūnga, sāz bajā kar
rab kī madahsarāi karūnga.

⁷ai rab, merī āwāz sun jab main tujhe
pukārūn, mujh par mehrbānī karke
merī sun.

⁸merā dil tujhe yād dilātā hai ki tū
ne k̄hud farmāyā, “mere chehre ke tālib
raho!” ai rab, main tere hī chehre kā
tālib rahā hūn.

⁹apne chehre ko mujh se chhupāe na
rakh, apne k̄hādīm ko ḡhusse se apne
huzūr se na nikāl. kyonki tū hī merā
sahārā rahā hai. ai merī najāt ke k̄hudā,
mujhe na chhoṛ, mujhe tark na kar.

¹⁰kyonki mere mān-bāp ne mujhe
tark kar diyā hai, lekin rab mujhe qabūl
karke apne ghar meñ lāegā.

¹¹ai rab, mujhe apnī rāh kī tarbiyat de,
hamwār rāste par merī rāhnumāi kar
tāki apne dushmanoñ se mahfūz rahūn.

¹²mujhe muḳhālifoñ ke lālach meñ na
āne de, kyonki jhūṭe gawāh mere k̄hilāf
uṭh khare hue haiñ jo tashaddud karne
ke lie taiyār haiñ.

¹³lekin merā pūrā imān yih hai ki
main zindōñ ke mulk meñ rah kar rab
kī bhalāi dekhūngā.

¹⁴rab ke intazār meñ rah! mazbūt aur
diler ho, aur rab ke intazār meñ rah!

madad ke lie duā aur jawāb
ke lie shukrguzārī

28

dāūd kā zabūr.

ai rab, main tujhe pukārtā hūn.
ai merī chaṭān, k̄hāmōshī se apnā muñh
mujh se na pher. kyonki agar tū chup
rahe to main maut ke gaṛhe meñ utarne
wāloñ kī mānind ho jāūngā.

²merī iltijāeñ sun jab main chīk̄hte-
chillāte tujh se madad māngtā hūn,
jab main apne hāth terī sukūnatgāh ke
muqaddastārīn kamre kī taraf uṭhātā
hūn.

³mujhe un bedīnoñ ke sāth ghasīṭ kar
sazā na de jo ḡhalat kām karte haiñ,
jo apne paṛosiyōñ se bazāhir dostānā
bāteñ karte, lekin dil meñ un ke k̄hilāf
bure mansūbe bāndhte haiñ.

⁴unheñ un kī harkatoñ aur bure
kāmoñ kā badlā de. jo kuchh un ke

hāthoñ se sarzad huā hai us kī pūrī sazā de. unheñ utnā hī nuqsān pahuñchā de jītnā unhoñ ne dūsroñ ko pahuñchāyā hai.

⁵kyoñki na wuh rab ke āmāl par, na us ke hāthoñ ke kām par tawajjuh dete haiñ. allāh unheñ dhā degā aur dubārā kabhī tāmīr nahīñ karegā.

⁶rab kī tamjīd ho, kyoñki us ne merī iltijā sun lī.

⁷rab merī quwwat aur merī dhāl hai. us par mere dil ne bharosā rakhā, us se mujhe madad milī hai. merā dil shādiyānā bajātā hai, mainī gīt gā kar us kī satāish kartā hūñ.

⁸rab apnī qaum kī quwwat aur apne masah kie hue khādīm kā najātbakhsh qilā hai.

⁹ai rab, apnī qaum ko najāt de! apnī mīrās ko barkat de! un kī gallābānī karke unheñ hameshā tak uṭhāe rakh.

rab ke jalāl kī tamjīd

29 *dāūd kā zabūr.*

ai allāh ke farzando, rab kī tamjīd karo! rab ke jalāl aur qudrat kī satāish karo!

²rab ke nām ko jalāl do. muqaddas libās se ārāstā ho kar rab ko sījdā karo.

³rab kī āwāz samundar ke ūpar gūñjtī hai. jalāl kā khudā garajtā hai, rab gahre pānī ke ūpar garajtā hai.

⁴rab kī āwāz zordār hai, rab kī āwāz purjalāl hai.

⁵rab kī āwāz deodār ke daraḳhtoñ ko toṛ dāltī hai, rab lubnān ke deodār ke daraḳhtoñ ko ṭukṛe ṭukṛe kar detā hai.

⁶wuh lubnān ko bachhṛe aur koh-esiryūn^a ko janglī bail ke bachche kī tarah kūdne phāñdne detā hai.

⁷rab kī āwāz āg ke shole bharkā detī hai.

⁸rab kī āwāz registān ko hilā detī hai, rab dasht-e-qādis ko kāñpne detā hai.

⁹rab kī āwāz sun kar hirnī dard-e-zah meñ mubtalā ho jātī aur jangloñ ke patte jhaṛ jāte haiñ. lekin us kī sukūnatgāh meñ sab pukārte haiñ, “jalāl!”

¹⁰rab sailāb ke ūpar taḳhtnashīn hai, rab bādshāh kī haisiyat se abad tak taḳhtnashīn hai.

¹¹rab apnī qaum ko taqwiyyat degā, rab apne logoñ ko salāmatī kī barkat degā.

maut se chhuṭkāre par shukrguzārī

30 *dāūd kā zabūr. rab ke ghar kī maḳhsūsiyat ke mauqe par gīt.*

ai rab, mainī terī satāish kartā hūñ, kyoñki tū ne mujhe gahrāiyōñ meñ se khīñch nikālā. tū ne mere dushmanōñ ko mujh par baghḷeñ bajāne kā mauqā nahīñ diyā.

²ai rab mere khudā, mainī ne chīḳhte-chillāte hue tujh se madad māñgī, aur tū ne mujhe shifā dī.

³ai rab, tū merī jān ko pātāl se nikāl lāyā, tū ne merī jān ko maut ke garḥe meñ utarne se bachāyā hai.

^asiryūn harmūn kā dūsra nām hai.

⁴ai imāndāro, sāz bajā kar rab kī tārīf meñ gīt gāo. us ke muqaddas nām kī hamd-o-sanā karo.

⁵kyoñki wuh lamhā bhar ke lie ġhussē hotā, lekin zindagī bhar ke lie mehrbānī kartā hai. go shām ko ronā paṛe, lekin subah ko ham ḡhushī manāenge.

⁶jab hālāt pursukūn the to main bolā, “main kabhī nahīn ḡmagāūngā.”

⁷ai rab, jab tū mujh se ḡhush thā to tū ne mujhe mazbūt pahāṛ par rakh diyā. lekin jab tū ne apnā chehrā mujh se chhupā liyā to main saḡht ghabrā gayā.

⁸ai rab, main ne tujhe pukārā, hāñ ḡhudāwand se main ne iltijā kī,

⁹“kyā fāidā hai agar main halāk ho kar maut ke gaṛhe meñ utar jāūñ? kyā ḡhāk terī satāish karegī? kyā wuh logon ko terī wafādārī ke bāre meñ batāegī?”

¹⁰ai rab, merī sun, mujh par mehrbānī kar. ai rab, merī madad karne ke lie ā!”

¹¹tū ne merā mātām ḡhushī ke nāch meñ badal diyā, tū ne mere mātāmī kapṛe utār kar mujhe shādmānī se mulabbas kiyā.

¹²kyoñki tū chāhtā hai ki merī jān ḡhāmosh na ho balki gīt gā kar terī tamjīd kartī rahe. ai rab mere ḡhudā, main abad tak terī hamd-o-sanā karūnga.

hifāzat ke lie duā

31 *dāūd kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie.*

ai rab, main ne tujh meñ panāh li hai. mujhe kabhī sharmindā na hone de balki apnī rāstī ke mutābiq mujhe bachā!

²apnā kān merī taraf jhukā, jald hī mujhe chhuṭkārā de. chaṭān kā merā burj ho, pahāṛ kā qilā jis meñ main panāh le kar najāt pā sakūñ.

³kyoñki tū merī chaṭān, merā qilā hai, apne nām kī ḡhātir merī rāhnumā, merī qiyādat kar.

⁴mujhe us jāl se nikāl de jo mujhe pakarne ke lie chupke se bichhāyā gayā hai. kyoñki tū hī merī panāhgāh hai.

⁵main apnī rūh tere hāthon meñ sauñptā hūñ. ai rab, ai wafādār ḡhudā, tū ne fidyā de kar mujhe chhuṛayā hai!

⁶main un se nafrat rakhtā hūñ jo bekār buton se liṭte rahte haiñ. main to rab par bharosā rakhtā hūñ.

⁷main bāḡh bāḡh hūngā aur terī shafqat kī ḡhushī manāūngā, kyoñki tū ne merī musibat dekh kar merī jān kī pareshānī kā ḡhayāl kiyā hai.

⁸tū ne mujhe dushman ke hawāle nahīn kiyā balki mere pānwoñ ko khule maidān meñ qāim kar diyā hai.

⁹ai rab, mujh par mehrbānī kar, kyoñki main musibat meñ hūñ. ḡham ke māre merī ānkheñ sūj gāi haiñ, merī jān aur jism gal rahe haiñ.

¹⁰merī zindagī dukh kī chakkī meñ piś rahī hai, mere sāl āheñ bharte bharte zāe ho rahe haiñ. mere qusūr kī wajah se

merī tāqat jawāb de gai, merī haḍḍiyān galne-sarṇe lagī haiṅ.

¹¹maiṅ apne dushmanoṅ ke lie mazāq kā nishānā ban gayā hūṅ balki mere hamsāe bhī mujhe lān-tān karte, mere jānane wāle mujh se dahshat khāte haiṅ. galī meṅ jo bhī mujhe dekhe mujh se bhāg jātā hai.

¹²maiṅ murdoṅ kī mānind un kī yāddāsht se miṭ gayā hūṅ, mujhe ṭhikre kī tarah phaiṅk diyā gayā hai.

¹³bahutoṅ kī afwāheṅ mujh tak pahuṅch gai haiṅ, chāroṅ taraf se haulnāk khabreṅ mil rahī haiṅ. wuh mil kar mere khalāf sāzishēṅ kar rahe, mujhe qatl karne ke mansūbe bāndh rahe haiṅ.

¹⁴lekin maiṅ ai rab, tujh par bharosā rakhtā hūṅ. maiṅ kahtā hūṅ, “tū merā kḥudā hai!”

¹⁵merī taqdir^a tere hāth meṅ hai. mujhe mere dushmanoṅ ke hāth se bachā, un se jo mere pichhe paṛ gae haiṅ.

¹⁶apne chehre kā nūr apne kḥādim par chamkā, apnī mehrbānī se mujhe najāt de.

¹⁷ai rab, mujhe sharmindā na hone de, kyoṅki maiṅ ne tujhe pukārā hai. mere bajāe bedīnoṅ ke muṅh kāle ho jāeṅ, wuh pātāl meṅ utar kar chup ho jāeṅ.

¹⁸un ke farebdeh hoṅṭ band ho jāeṅ, kyoṅki wuh takabbur aur hiqārat se rāstbāz ke khalāf kufr bakte haiṅ.

¹⁹terī bhalāi kitnī azīm hai! tū use un ke lie taiyār rakhtā hai jo terā kḥauf mānte haiṅ, use unheṅ dikhātā hai jo insānoṅ ke sāmne se tujh meṅ panāh lete haiṅ.

²⁰tū unheṅ apne chehre kī āṛ meṅ logoṅ ke hamloṅ se chhupā letā, unheṅ kḥaime meṅ lā kar ilzāmtarāsh zabānoṅ se mahfūz rakhtā hai.

²¹rab kī tamjid ho, kyoṅki jab shahr kā muhāsarā ho rahā thā to us ne mojizānā taur par mujh par mehrbānī kī.

²²us waqt maiṅ ghabrā kar bolā, “hāy, maiṅ tere huzūr se munqate ho gayā hūṅ!” lekin jab maiṅ ne chīkhte-chillāte hue tujh se madad māṅgī to tū ne merī iltijā sun lī.

²³ai rab ke tamām imāndāro, us se muhabbat rakho! rab wafādāroṅ ko mahfūz rakhtā, lekin maḡhrūroṅ ko un ke rawaiye kā pūrā ajr degā.

²⁴chunāṅche mazbūt aur diler ho, tum sab jo rab ke intazār meṅ ho.

muāfi kī barkat (taubā kā dūsarā zabūr)

32 *dāūd kā zabūr. hikmat kā gīt.*
mubārak hai wuh jis ke jarāim muāf kie gae. jis ke gunāh ḍhāṅpe gae haiṅ.

²mubārak hai wuh jis kā gunāh rab hisāb meṅ nahīṅ lāegā aur jis kī rūh meṅ fareb nahīṅ hai.

³jab maiṅ chup rahā to din bhar āheṅ bharne se merī haḍḍiyān galne lagīṅ.

^alafzī tarjumā: mere auqāt.

⁴kyoñki din rāt main tere hāth ke bojh tale pistā rahā, merī tāqat goyā mausam-e-garmā ki jhulastī tapish meñ jāti rahī. (silāh)

⁵tab main ne tere sāmne apnā gunāh taslīm kiyā, main apnā gunāh chhupāne se bāz āyā. main bolā, “main rab ke sāmne apne jarāim kā iqrār karūnga.” tab tū ne mere gunāh ko muāf kar diyā. (silāh)

⁶is lie tamām imāndār us waqt tujh se duā karen jab tū mil saktā hai. yaqīnan jab baṛā sailāb āe to un tak nahīn pahuñchegā.

⁷tū merī chhupne ki jagah hai, tū mujhe pareshānī se mahfūz rakhtā, mujhe najāt ke naḡhmon se gher letā hai. (silāh)

⁸“main tujhe tālīm dūngā, tujhe wuh rāh dikhāūngā jis par tujhe jānā hai. main tujhe mashwarā de kar terī dekh-bhāl karūnga.

⁹nāsamajh ghoṛe yā khachchar ki mānind na ho, jin par qābū pāne ke lie lagām aur dahāne ki zarūrat hai, warnā wuh tere pās nahīn āeṅge.”

¹⁰bedīn ki muta’addid pareshāniyāñ hotī haiñ, lekin jo rab par bharosā rakhe use wuh apnī shafqat se ghere rakhtā hai.

¹¹ai rāstbāzo, rab ki khushī meñ jashn manāo! ai tamām diyānatdāro, shādmānī ke nāre lagāo!

allāh ki hukūmat aur madad ki tārif

33 ai rāstbāzo, rab ki khushī manāo! kyoñki munāsib hai ki sīdhī rāh par chalne wāle us ki satāish karen.

²sarod bajā kar rab ki hamd-o-sanā karo. us ki tamjīd meñ das tāron wālā sāz bajāo.

³us ki tamjīd meñ nayā gīt gāo, mahārat se sāz bajā kar khushī ke nāre lagāo.

⁴kyoñki rab kā kalām sachchā hai, aur wuh har kām wafādārī se kartā hai.

⁵use rāstbāzī aur insāf pyāre haiñ, duniyā rab ki shafqat se bharī huī hai.

⁶rab ke kahne par āsmān khalaq huā, us ke munh ke dam se sitāron kā pūrā lashkar wujūd meñ āyā.

⁷wuh samundar ke pānī kā baṛā dher jamā kartā, pānī ki gahrāiyon ko godāmon meñ mahfūz rakhtā hai.

⁸kul duniyā rab kā khauf māne, zamīn ke tamām bāshinde us se dahshat khāen.

⁹kyoñki us ne farmāyā to fauran wujūd meñ āyā, us ne hukm diyā to usī waqt qāim huā.

¹⁰rab aqwām kā mansūbā nākām hone detā, wuh ummatoñ ke irādon ko shikast detā hai.

¹¹lekin rab kā mansūbā hameshā tak kāmyāb rahtā, us ke dil ke irāde pusht-dar-pusht qāim rahte haiñ.

¹²mubāarak hai wuh qaum jis kā khudā rab hai, wuh qaum jise us ne chun kar apnī mirās banā liyā hai.

¹³rab āsmān se nazar ḍāl kar tamām
insānoñ kā mulāhazā kartā hai.

¹⁴apne taḡht se wuh zamīn ke tamām
bāshindoñ kā muāinā kartā hai.

¹⁵jis ne un sab ke diloñ ko tashkīl diyā
wuh un ke tamām kāmoñ par dhyān
detā hai.

¹⁶bādshāh kī baṛī fauj use nahīn
chhuṛātī, aur sūrme kī baṛī tāqat use
nahīn bachātī.

¹⁷ghoṛā bhī madad nahīn kar saktā. jo
us par ummīd rakhe wuh dhokā khāegā.
us kī baṛī tāqat chhuṭkārā nahīn detī.

¹⁸yaqīnan rab kī āñkh un par lagī rahtī
hai jo us kā ḡhauf mānte aur us kī
mehrbanī ke intazār meñ rahte haiñ,

¹⁹kī wuh un kī jān maut se bachāe aur
kāl meñ mahfūz rakhe.

²⁰hamārī jān rab ke intazār meñ hai.
wuhī hamārā sahārā, hamārī ḡhāl hai.

²¹hamārā dil us meñ ḡhush hai,
kyoñki ham us ke muqaddas nām par
bharosā rakhte haiñ.

²²ai rab, terī mehrbanī ham par rahe,
kyoñki ham tujh par ummīd rakhte
haiñ.

allāh kī hifāzat

34 *dāūd kā yih zabūr us waqt se mutālliq
hai jab us ne filistī bādshāh abīmalik
ke sāmne pāgal banane kā rūp bhar liyā. yih
dekh kar bādshāh ne use bhagā diyā. chale jāne
ke bād dāūd ne yih gīt gāyā.*

har waqt main rab kī tamjīd karūnga,
us kī hamd-o-sanā hameshā hī mere
hoñṭoñ par rahegī.

²merī jān rab par faḡhr karegī.
musībatzadā yih sun kar ḡhush ho jāeñ.

³āo, mere sāth rab kī tāzīm karo. āo,
ham mil kar us kā nām sarbuland karen.

⁴main ne rab ko talāsh kiyā to us ne
merī sunī. jin chīzoñ se main dahshat
khā rahā thā un sab se us ne mujhe rihā
dī.

⁵jīn kī āñkheñ us par lagī raheñ wuh
ḡhushī se chamkeñge, aur un ke muñh
sharmindā nahīn hoñge.

⁶is nāchār ne pukārā to rab ne us kī
sunī, us ne use us kī tamām musībatoñ
se najāt dī.

⁷jo rab kā ḡhauf māneñ un ke irdgird
us kā farishtā ḡhaimāzan ho kar un ko
bachāe rakhtā hai.

⁸rab kī bhalāī kā tajrabā karo.
mubārak hai wuh jo us meñ panāh le.

⁹ai rab ke muqaddasīn, us kā ḡhauf
māno, kyoñki jo us kā ḡhauf māneñ
unheñ kamī nahīn.

¹⁰jawān sherbabar kabhī zarūratmand
aur bhūke hote haiñ, lekin rab ke
tāliboñ ko kisī bhī achchhī chīz kī kamī
nahīn hogī.

¹¹ai bachcho, āo, merī bāteñ suno!
main tumheñ rab ke ḡhauf kī tālim
dūngā.

¹²kaun maze se zindagī guzārnā aur
achchhe din deḡhnā chāhtā hai?

¹³wuh apnī zabān ko sharīr bāteñ karne se roke aur apne honṭon ko jhūṭ bolne se.

¹⁴wuh burāī se muñh pher kar nek kām kare, sulah-salāmatī kā tālib ho kar us ke pīchhe lagā rahe.

¹⁵rab kī ānkheñ rāstbāzon par lagī rahtī haiñ, aur us ke kān un kī iltijāon kī taraf māil haiñ.

¹⁶lekin rab kā chehrā un ke k̄hilāf hai jo ḡhalat kām karte haiñ. un kā zamīn par nām-o-nishān tak nahīn rahegā.

¹⁷jab rāstbāz faryād karen to rab un kī suntā, wuh unheñ un kī tamām musibat se chhuṭkārā detā hai.

¹⁸rab shikastādilon ke qarīb hotā hai, wuh unheñ rihāī detā hai jin kī rūh ko k̄hāk meñ kuchlā gayā ho.

¹⁹rāstbāz kī muta'addid takālif hotī haiñ, lekin rab use un sab se bachā letā hai.

²⁰wuh us kī tamām haḍḍiyon kī hifāzat kartā hai, ek bhī nahīn toṛī jāegī.

²¹burāī bedīn ko mār ḍālegī, aur jo rāstbāz se nafrat kare use munāsib ajr milegā.

²²lekin rab apne k̄hādimoñ kī jān kā fidyā degā. jo bhī us meñ panāh le use sazā nahīn milegī.

sharīron ke hamloñ se rihāī ke lie duā

35

dāūd kā zabūr.

ai rab, un se jhagaṛ jo mere sāth jhagaṛte haiñ, un se laṛ jo mere sāth laṛte haiñ.

²lambī aur chhoṭī ḍhāl pakaṛ le aur uṭh kar merī madad karne ā.

³neze aur barchhī ko nikāl kar unheñ rok de jo merā tāqqub kar rahe haiñ! merī jān se farmā, “main terī najāt hūñ!”

⁴jo merī jān ke lie koshān haiñ un kā muñh kālā ho jāe, wuh ruswā ho jāeñ. jo mujhe musibat meñ ḍālne ke mansūbe bāndh rahe haiñ wuh pīchhe haṭ kar sharmindā hoñ.

⁵wuh hawā meñ bhūse kī tarah uṛ jāeñ jab rab kā farishtā unheñ bhagā de.

⁶un kā rāstā tārik aur phisalnā ho jab rab kā farishtā un ke pīchhe paṛ jāe.

⁷kyonki unhoñ ne besabab aur chupke se mere rāste meñ jāl bichhāyā, bilāwajah mujhe pakaṛne kā gaṛhā khodā hai.

⁸is lie tabāhī achānak hī un par ā paṛe, pahle unheñ patā hī na chale. jo jāl unhoñ ne chupke se bichhāyā us meñ wuh k̄hud ulajh jāeñ, jis gaṛhe ko unhoñ ne khodā us meñ wuh k̄hud gir kar tabāh ho jāeñ.

⁹tab merī jān rab kī k̄hushī manāegī aur us kī najāt ke bāis shādmān hogī.

¹⁰mere tamām āzā kah uṭheñge, “ai rab, kaun terī mānind hai? koī bhī nahīn! kyonki tū hī musibatzaḍā ko zabardast ādmī se chhuṭkārā detā, tū hī nāchār aur ḡharīb ko lūṭne wāle ke hāth se bachā letā hai.”

¹¹zālim gawāh mere k̄hilāf uṭh khaṛe ho rahe haiñ. wuh aisī bāton ke bāre meñ merī pūchh-gachh kar rahe haiñ jin se main wāqif hī nahīn.

¹²wuh merī nekī ke ewaz mujhe nuqsān pahunchā rahe haiñ. ab merī jān tan-e-tanhā hai.

¹³jab wuh bimār hue to mainī ne tāt orḥ kar aur rozā rakh kar apnī jān ko dukh diyā. kāsh merī duā merī god meñ wāpas āe!

¹⁴mainī ne yoñ mātam kiyā jaise merā koī dost yā bhāī ho. mainī mātamī libās pahan kar yoñ kḥāk meñ jhuk gayā jaise apnī māñ kā janāzā ho.

¹⁵lekin jab mainī kḥud ṭhokar khāne lagā to wuh kḥush ho kar mere kḥilāf jamā hue. wuh mujh par hamlā karne ke lie ikaṭṭhe hue, aur mujhe mālūm hī nahīn thā. wuh mujhe phāṛte rahe aur bāz na āe.

¹⁶musalsal kufr bak bak kar wuh merā mazāq urāte, mere kḥilāf dāñt pīste the.

¹⁷ai rab, tū kab tak kḥāmoshī se dekḥtā rahegā? merī jān ko un kī tabāhkun harkatoñ se bachā, merī zindagī ko jawān sheroñ se chḥuṭkāṛā de.

¹⁸tab mainī baṛī jamā'at meñ terī satāish aur baṛe hujūm meñ terī tārif karūnga.

¹⁹unheñ mujh par baḡhleñ bajāne na de jo besabab mere dushman haiñ. unheñ mujh par nāk-bhauñ chaṛhāne na de jo bilāwajah mujh se kinā rakhte haiñ.

²⁰kyonki wuh kḥair aur salāmatī kī bāteñ nahīn karte balki un ke kḥilāf farebdeh mansūbe bāndhte haiñ jo amn aur sukūn se mulk meñ rahte haiñ.

²¹wuh muñh phāṛ kar kahte haiñ, “lo jī, ham ne apnī āñkhoñ se us kī harkateñ dekḥī haiñ!”

²²ai rab, tujhe sab kuchh nazar āyā hai. kḥāmosh na rah! ai rab, mujh se dūr na ho.

²³ai rab mere kḥudā, jāg uṭh. mere difā meñ uṭh kar un se laṛ!

²⁴ai rab mere kḥudā, apnī rāstī ke mutābiq merā insāf kar. unheñ mujh par baḡhleñ bajāne na de.

²⁵wuh dil meñ na socheñ, “lo jī, hamārā irādā pūrā huā hai!” wuh na boleñ, “ham ne use haṛap kar liyā hai.”

²⁶jo merā nuqsān dekh kar kḥush hue un sab kā muñh kālā ho jāe, wuh sharmindā ho jāeñ. jo mujhe dabā kar apne āp par faḡhr karte haiñ wuh sharmindagī aur ruswāī se mulabbas ho jāeñ.

²⁷lekin jo mere insāf ke ārzūmand haiñ wuh kḥush hoñ aur shādiyānā bajāeñ. wuh kaheñ, “rab kī baṛī tārif ho, jo apne kḥādīm kī kḥairiyat chāhtā hai.”

²⁸tab merī zabān terī rāstī bayān karegī, wuh sārā din terī tamjīd kartī rahegī.

allāh kī mehrbānī kī tārif

36 *rab ke kḥādīm dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie.*

badkāri bedīn ke dil hī meñ us se bāt kartī hai. us kī āñkhoñ ke sāmne allāh kā kḥauf nahīn hotā,

²kyonki us kī nazar meñ yih bāt faḡhr kā bāis hai ki use qusūr-wār pāyā gayā, ki wuh nafrat kartā hai.

³us ke muñh se sharārat aur fareb nikaltā hai, wuh samajhdār hone aur nek kām karne se bāz āyā hai.

⁴apne bistar par bhī wuh sharārat ke mansūbe bāndhtā hai. wuh mazbūti se burī rāh par khaḡā rahtā aur burāi ko mustarad nahīn kartā.

⁵ai rab, terī shafqat āsmān tak, terī wafādārī bādaloñ tak pahuñchtī hai.

⁶terī rāstī bulandtarīn pahāroñ kī mānind, terā insāf samundar kī gahrāyoñ jaisā hai. ai rab, tū insān-o-haiwān kī madad kartā hai.

⁷ai allāh, terī shafqat kitnī beshqīmat hai! ādamzād tere paroñ ke sāy meñ panāh lete haiñ.

⁸wuh tere ghar ke umdā khāne se taro-tāzā ho jāte haiñ, aur tū unheñ apnī ḡhushiyoñ kī nadī meñ se pilātā hai.

⁹kyonki zindagī kā sarchashmā tere hī pās hai, aur ham tere nūr meñ rah kar nūr kā mushāhadā karte haiñ.

¹⁰apnī shafqat un par phailāe rakh jo tujhe jānte haiñ, apnī rāstī un par jo dil se diyānatdār haiñ.

¹¹maḡhrūroñ kā pāñw mujh tak na pahuñche, bedīnoñ kā hāth mujhe begar na banāe.

¹²dekho, badkār gir gae haiñ! unheñ zamīn par paṭaḡh diyā gayā hai, aur wuh dubārā kabhī nahīn uṭheñge.

bedīnoñ kī bazāhir ḡhushhālī

37 *dāūd kā zabūr.*
sharīroñ ke bāis bechain na ho jā, badkāroñ par rashk na kar.

²kyonki wuh ḡhās kī tarah jald hī murjhā jāeñge, hariyālī kī tarah jald hī sūkh jāeñge.

³rab par bhārosā rakh kar bhalāi kar, mulk meñ rah kar wafādārī kī parwarish kar.

⁴rab se lutfandoz ho to jo terā dil chāhe wuh tujhe degā.

⁵apnī rāh rab ke sapurd kar. us par bhārosā rakh to wuh tujhe kāmyābī baḡhshegā.

⁶tab wuh terī rāstbāzī sūraj kī tarah tulū hone degā aur terā insāf dopahar kī raushnī kī tarah chamakne degā.

⁷rab ke huzūr chup ho kar sabar se us kā intazār kar. beqarār na ho agar sāzishēñ karne wālā kāmyāb ho.

⁸ḡhāfā hone se bāz ā, ḡhusse ko chhoḡ de. ranjīdā na ho, warnā burā hī natījā niklegā.

⁹kyonki sharīr miṭ jāeñge jabki rab se ummīd rakhne wāle mulk ko mīrās meñ pāeñge.

¹⁰mazīd thoḡī der sabar kar to bedīn kā nām-o-nishān miṭ jāegā. tū us kā khoj lagāegā, lekin kahiñ nahīn pāegā.

¹¹lekin halīm mulk ko mīrās meñ pā kar baḡe amn aur sukūn se lutfandoz hoñge.

¹²beshak bedīn dāñt pīs pīs kar rāstbāz ke ḡhilāf sāzishēñ kartā rahe.

¹³lekin rab us par hañstā hai, kyonki wuh jāntā hai ki us kā anjām qarīb hī hai.

¹⁴bedīnoñ ne talwār ko khīnchā aur kamān ko tān liyā hai tāki nāchāroñ aur zarūratmandoñ ko girā deñ aur sidhī rāh par chalne wāloñ ko qatl karen.

¹⁵lekin un kī talwār un ke apne dil meñ ghoñpī jāegī, un kī kamān tūt jāegī.

¹⁶rāstbāz ko jo thoṛā-bahut hāsīl hai wuh bahut bedīnoñ kī daulat se behtar hai.

¹⁷kyonki bedīnoñ kā bāzū tūt jāegā jabki rab rāstbāzoñ ko sanbhāltā hai.

¹⁸rab be'īlzāmoñ ke din jāntā hai, aur un kī maurūsī milkiyat hameshā ke lie qāim rahegī.

¹⁹musibat ke waqt wuh sharmsār nahīn hoñge, kāl bhī pare to ser hoñge.

²⁰lekin bedīn halāk ho jāenge, aur rab ke dushman charāgāhoñ kī shān kī tarah nest ho jāenge, dhuen kī tarah ghāib ho jāenge.

²¹bedīn qarz letā aur use nahīn utārtā, lekin rāstbāz mehrbān hai aur faiyāzī se detā hai.

²²kyonki jinheñ rab barkat de wuh mulk ko mīrās meñ pāenge, lekin jin par wuh lānat bheje un kā nām-o-nishān tak nahīn rahegā.

²³agar kisi ke pāñw jam jāen to yih rab kī taraf se hai. aise shaḡhs kī rāh ko wuh pasand kartā hai.

²⁴agar gir bhī jāe to paṛā nahīn rahegā, kyonki rab us ke hāth kā sahārā banā rahegā.

²⁵maiñ jawān thā aur ab būrhā ho gayā hūñ. lekin maiñ ne kabhī nahīn dekhā ki rāstbāz ko tark kiyā gayā yā us ke bachchoñ ko bhīk māngnī paṛī.

²⁶wuh hameshā mehrbān aur qarz dene ke lie taiyār hai. us kī aulād barkat kā bāis hogī.

²⁷burāī se bāz ā kar bhalāī kar. tab tū hameshā ke lie mulk meñ ābād rahegā,

²⁸kyonki rab ko insāf pyārā hai, aur wuh apne imāndāroñ ko kabhī tark nahīn karegā. wuh abad tak mahfūz raheñge jabki bedīnoñ kī aulād kā nām-o-nishān tak nahīn rahegā.

²⁹rāstbāz mulk ko mīrās meñ pā kar us meñ hameshā baseñge.

³⁰rāstbāz kā muñh hikmat bayān kartā aur us kī zabān se insāf nikaltā hai.

³¹allāh kī shariat us ke dil meñ hai, aur us ke qadam kabhī nahīn ḡmagāenge.

³²bedīn rāstbāz kī tāk meñ baiṭh kar use mār ḡalne kā mauqā dhūñdtā hai.

³³lekin rab rāstbāz ko us ke hāth meñ nahīn chhoṛegā, wuh use adālat meñ mujrim nahīn ṭhaharne degā.

³⁴rab ke intazār meñ rah aur us kī rāh par chaltā rah. tab wuh tujhe sarfarāz karke mulk kā wāris banāegā, aur tū bedīnoñ kī halākat dekhegā.

³⁵maiñ ne ek bedīn aur zālīm ādmī ko dekhā jo phalte-phūlte deodār ke daraḡht kī tarah āsmān se bāteñ karne lagā.

³⁶lekin thoṛī der ke bād jab maiñ dubārā wahān se guzarā to wuh thā

nahiñ. main ne us kā khoj lagāyā, lekin kahñ na milā.

³⁷be'ilzām par dhyān de aur diyānatdār par ghaur kar, kyonki āḡhirkār use amn aur sukūn hāsil hogā.

³⁸lekin mujrim mil kar tabāh ho jāenge, aur bedīnoñ ko āḡhirkār rū-e-zamīn par se miṭāyā jāegā.

³⁹rāstbāzoñ kī najāt rab kī taraf se hai, musibat ke waqt wuhī un kā qilā hai.

⁴⁰rab hī un kī madad karke unheñ chhuṭkāre degā, wuhī unheñ bedīnoñ se bachā kar najāt degā. kyonki unhoñ ne us meñ panāh lī hai.

sazā se bachne kī iltijā
(taubā kā tīsra zabūr)

38 *dāūd kā zabūr. yādāshṭ ke lie.*
ai rab, apne ghazab meñ mujhe sazā na de, qahr meñ mujhe tambih na kar!

²kyonki tere tīr mere jism meñ lag gae haiñ, terā hāth mujh par bhāri hai.

³terī lānat ke bāis merā pūrā jism bimār hai, mere gunāh ke bāis merī tamām haḡḡiyāñ galne lagī haiñ.

⁴kyonki main apne gunāhoñ ke sailāb meñ ḡūb gayā hūñ, wuh nāqābil-e-bardāshṭ bojh ban gae haiñ.

⁵merī hamāqat ke bāis mere zaḡhmoñ se badbū āne lagī, wuh galne lage haiñ.

⁶main kubaṛā ban kar ḡhāk meñ dab gayā hūñ, pūrā din mātami libās pahne phirtā hūñ.

⁷merī kamr meñ shadīd sozish hai, pūrā jism bimār hai.

⁸main niḡhāl aur pāsh pāsh ho gayā hūñ. dil ke azāb ke bāis main chīḡhtā-chillātā hūñ.

⁹ai rab, merī tamām ārzū tere sāmne hai, merī āheñ tujh se poshīdā nahñ rahtiñ.

¹⁰merā dil zor se dharaktā, merī tāqat jawāb de gāi balki merī āñkhoñ kī raushni bhī jāti rahī hai.

¹¹mere dost aur sāthī merī musibat dekh kar mujh se gurez karte, mere qarīb ke rishtedār dūr khare rahte haiñ.

¹²mere jāñī dushman phande bichhā rahe haiñ, jo mujhe nuqsān pahuñchānā chāhte haiñ wuh dhamkiyāñ de rahe aur sārā sārā din farebdeh mansūbe bāndh rahe haiñ.

¹³aur main? main to goyā bahrā hūñ, main nahñ suntā. main gūñge kī mānind hūñ jo apnā muñh nahñ kholtā.

¹⁴main aisā shaḡhs ban gayā hūñ jo na suntā, na jawāb meñ etirāz kartā hai.

¹⁵kyonki ai rab, main tere intazār meñ hūñ. ai rab mere ḡhudā, tū hī merī sunegā.

¹⁶main bolā, “aisā na ho ki wuh merā nuqsān dekh kar baḡhleñ bajāeñ, wuh mere pāñwoñ ke ḡagmagāne par mujhe dabā kar apne āp par faḡhr karen.”

¹⁷kyonki main laḡhḡarāne ko hūñ, merī aziyat mutawātir mere sāmne rahti hai.

¹⁸chunāñche main apnā qusūr taslīm kartā hūñ, main apne gunāh ke bāis ḡhamgīn hūñ.

¹⁹mere dushman zindā aur tāqatwar haiñ, aur jo bilāwajah mujh se nafrat karte haiñ wuh bahut haiñ.

²⁰wuh nekī ke badle badī karte haiñ. wuh is lie mere dushman haiñ ki mainī bhalāi ke pīchhe lagā rahtā hūñ.

²¹ai rab, mujhe tark na kar! ai allāh, mujh se dūr na rah!

²²ai rab merī najāt, merī madad karne meñ jaldī kar!

**insān ke fānī hone ke
pesh-e-nazar iltijā**

39 *dāūd kā zabūr. yadūtūn ke lie.
mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

mainī bolā, “mainī apnī rāhoñ par dhyān dūngā tāki apnī zabān se gunāh na karūñ. jab tak bedīn mere sāmne rahe us waqt tak apne muñh ko lagām die rahūngā.”

²mainī chup-chāp ho gayā aur achchhī chīzoñ se dūr rah kar ḳhāmosh rahā. tab merī aziyat barh gai.

³merā dil pareshānī se tapne lagā, mere karāhte karāhte mere andar bechainī kī āg-sī bharak uṭhī. tab bāt zabān par ā gai,

⁴“ai rab, mujhe merā anjām aur merī umr kī had dikhā tāki mainī jān lūñ ki kitnā fānī hūñ.

⁵dekh, merī zindagī kā daurāniyā tere sāmne lamhā bhar kā hai. merī pūrī umr tere nazdik kuchh bhī nahīñ hai. har insān dam bhar kā hī hai, ḳhāh wuh kitnī hī mazbutī se khaṛā kyoñ na ho.

(silāh)

⁶jab wuh idhar-udhar ghūme phire to sāyā hī hai. us kā shor-sharābā bātīl hai, aur go wuh daulat jamā karne meñ masrūf rahe to bhī use mālūm nahīñ ki bād meñ kis ke qabze meñ āegī.”

⁷chunāñche ai rab, mainī kis ke intazār meñ rahūñ? tū hī merī wāhid ummīd hai!

⁸mere tamām gunāhoñ se mujhe chhuṭkāṛā de. ahmaq ko merī ruswāi karne na de.

⁹mainī ḳhāmosh ho gayā hūñ aur kabhī apnā muñh nahīñ kholṭā, kyoñki yih sab kuchh tere hī hāth se huā hai.

¹⁰apnā azāb mujh se dūr kar! tere hāth kī zarboñ se mainī halāk ho rahā hūñ.

¹¹jab tū insān ko us ke qusūr kī munāsib sazā de kar us ko tambīh kartā hai to us kī ḳhūbsūrati kīṛā lage kapṛe kī tarah jāṭī rahtī hai. har insān dam bhar kā hī hai. (silāh)

¹²ai rab, merī duā sun aur madad ke lie merī āhoñ par tawajjuh de. mere ānsū’oñ ko dekh kar ḳhāmosh na rah. kyoñki mainī tere huzūr rahne wālā pardesī, apne tamām bāpdādā kī tarah tere huzūr basne wālā ḳhairshahrī hūñ.

¹³mujh se bāz ā tāki mainī kūch karke nest ho jāne se pahle ek bār phir hashshāsh-bashshāsh ho jāūñ.

shukr aur darḳhāst

40 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

mainī sabar se rab ke intazār meñ rahā to wuh merī taraf māil huā aur madad ke lie merī chīḳhoñ par tawajjuh dī.

²wuh mujhe tabāhī ke gaṛhe se khīnch lāyā, daldal aur kīchaṛ se nikāl lāyā. us ne mere pānwoñ ko chaṭān par rakh diyā, aur ab mainī mazbūṭī se chal-phir saktā hūñ.

³us ne mere muñh meñ nayā gīt ḍāl diyā, hamāre ḳhudā kī hamd-o-sanā kā gīt ubharne diyā. bahut-se log yih dekheñge aur ḳhauf khā kar rab par bharosā rakheñge.

⁴mubārak hai wuh jo rab par pūrā bharosā rakhtā hai, jo tang karne wāloñ aur fareb meñ uljhe huoñ kī taraf ruḳh nahīñ kartā.

⁵ai rab mere ḳhudā, bār bār tū ne hameñ apne mojize dikhāe, jagah bajagah apne mansūbe wujūd meñ lā kar hamārī madad kī. tujh jaisā koī nahīñ hai. tere azīm kām beshumār haiñ, mainī un kī pūrī fahrist batā bhī nahīñ saktā.

⁶tū qurbāniyāñ aur nazareñ nahīñ chahtā thā, lekin tū ne mere kānoñ ko khol diyā. tū ne bhasm hone wāli qurbāniyoñ aur gunāh kī qurbāniyoñ kā taqāzā na kiyā.

⁷phir mainī bol uṭhā, “mainī hāzir hūñ jis tarah mere bāre meñ kalām-e-muqaddas^a meñ likhā hai.

⁸ai mere ḳhudā, mainī ḳhushī se terī marzī pūrī kartā hūñ, terī sharīat mere dil meñ ṭik gai hai.”

⁹mainī ne baṛe ijtimā meñ rāstī kī ḳhushḳhabrī sunāi hai. ai rab, yaqīnan tū jāntā hai ki mainī ne apne honṭoñ ko band na rakhā.

¹⁰mainī ne terī rāstī apne dil meñ chhupāe na rakhī balki terī wafādārī aur najāt bayān kī. mainī ne baṛe ijtimā meñ terī shafqat aur sadāqat kī ek bāt bhī poshidā na rakhī.

¹¹ai rab, tū mujhe apne rahm se mahrūm nahīñ rakhegā, terī mehrbānī aur wafādārī musalsal merī nigahbānī kareñgi.

¹²kyoñki beshumār taklifon ne mujhe gher rakhā hai, mere gunāhoñ ne āḳhirkār mujhe ā pakaṛā hai. ab mainī nazar bhī nahīñ uṭhā saktā. wuh mere sar ke bāloñ se zyādā haiñ, is lie mainī himmat hār gayā hūñ.

¹³ai rab, mehrbānī karke mujhe bachā! ai rab, merī madad karne meñ jaldī kar!

¹⁴mere jāñī dushman sab sharmindā ho jāeñ, un kī saḳht ruswāi ho jāe. jo merī musibat deḳhne se lutf uṭhāte haiñ wuh pīchhe haṭ jāeñ, un kā muñh kālā ho jāe.

¹⁵jo merī musibat dekh kar qahqahā lagāte haiñ wuh sharm ke māre tabāh ho jāeñ.

^alafzī tarjumā: kitāb ke tūmār meñ.

¹⁶lekin tere tālib shādmān ho kar terī
 ḵhushī manāen. jinheñ terī najāt pyārī
 hai wuh hameshā kaheñ, “rab azīm hai!”

¹⁷main nāchār aur zarūratmand hūñ,
 lekin rab merā ḵhayāl rakhtā hai. tū hī
 merā sahārā aur merā najātdahindā hai.
 ai mere ḵhudā, der na kar!

mariz kī duā

41 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā
 ke lie.*

mulbārak hai wuh jo pasthāl kā ḵhayāl
 rakhtā hai. musibat ke din rab use
 chhuṭkārā degā.

²rab us kī hifāzat karke us kī zindagī
 ko mahfūz rakhegā, wuh mulk meñ use
 barkat de kar use us ke dushmanoñ ke
 lālach ke hawāle nahīñ karegā.

³bīmārī ke waqt rab us ko bistar par
 sañbhālegā. tū us kī sehhat pūrī tarah
 bahāl karegā.

⁴main bolā, “ai rab, mujh par rahm
 kar! mujhe shifā de, kyonki main ne
 terā hī gunāh kiyā hai.”

⁵mere dushman mere bāre meñ ḡhalat
 bāteñ karke kahte haiñ, “wuh kab
 maregā? us kā nām-o-nishān kab
 miṭegā?”

⁶jab kabhī koī mujh se milne āe to us
 kā dil jhūṭ boltā hai. pas-e-pardā wuh
 aisī nuqsāndeh mālūmāt jamā kartā hai
 jinheñ bād meñ bāhar jā kar galiyoñ
 meñ phailā sake.

⁷mujh se nafrat karne wāle sab āpas
 meñ mere ḵhilāf phusphusāte haiñ.

wuh mere ḵhilāf bure mansūbe bāndh
 kar kahte haiñ,

⁸“use mohlak marz lag gayā hai. wuh
 kabhī apne bistar par se dubārā nahīñ
 uṭhegā.”

⁹merā dost bhī mere ḵhilāf uṭh kharā
 huā hai. jis par main etimād kartā thā
 aur jo merī roṭī khātā thā, us ne mujh
 par lāt uṭhāi hai.

¹⁰lekin tū ai rab, mujh par mehrbānī
 kar! mujhe dubārā uṭhā kharā kar tāki
 unheñ un ke sulūk kā badlā de sakūñ.

¹¹is se main jāntā hūñ ki tū mujh se
 ḵhush hai ki merā dushman mujh par
 fath ke nāre nahīñ lagātā.

¹²tū ne mujhe merī diyānatdārī ke
 bāis qāim rakhā aur hameshā ke lie apne
 huzūr kharā kiyā hai.

¹³rab kī hamd ho jo isrāil kā ḵhudā
 hai. azal se abad tak us kī tamjīd ho.
 āmīn, phir āmīn.

dūsrī kitāb 42-72

pardes meñ allāh kā ārzūmand

42 *qorah kī aulād kā zabūr. hikmat kā
 ḡīt. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

ai allāh, jis tarah hirnī nadiyoñ ke tāzā
 pāñi ke lie taraptī hai usī tarah merī jān
 tere lie taraptī hai.

²merī jān ḵhudā, hāñ zindā ḵhudā kī
 pyāsī hai. main kab jā kar allāh kā
 chehrā dekhūngā?

³din rāt mere ānsū merī ḡhizā rahe haiñ. kyoñki pūrā din mujh se kahā jātā hai, “terā ḡhudā kahāñ hai?”

⁴pahle hālāt yād karke main apne sāmne apne dil kī āh-o-zārī unḡel detā hūñ.^a kitnā mazā ātā thā jab hamārā julūs nikaltā thā, jab main hujūm ke bīch meñ ḡhushī aur shukrguzārī ke nāre lagāte hue allāh kī sukūnatḡāh kī jānib barhtā jātā thā. kitnā shor mach jātā thā jab ham jashn manāte hue ḡhūmte phirte the.

⁵ai merī jān, tū ḡham kyoñ khā rahī hai, bechainī se kyoñ ṭarap rahī hai? allāh ke intazār meñ rah, kyoñki main dubārā us kī satāish karūḡga jo merā ḡhudā hai aur mere deḡhte deḡhte mujhe najāt detā hai.

⁶merī jān ḡham ke māre pighal rahī hai. is lie main tujhe yardan ke mulk, harmūn ke pahārī silsile aur koh-e-mis’ār se yād kartā hūñ.

⁷jab se tere ābshāroñ kī āwāz buland hūi to ek sailāb dūsre ko pukārne lagā hai. terī tamām maujeñ aur lahreñ mujh par se guzar gaī haiñ.

⁸din ke waqt rab apñī shafqat bhejegā, aur rāt ke waqt us kā ḡīt mere sāth hogā, main apñī hayāt ke ḡhudā se duā karūḡga.

⁹main allāh apñī chaṭān se kahūḡgā, “tū mujhe kyoñ bhūl gayā hai? main apne dushman ke zulm ke bāis kyoñ mātāmī libās pahne phirūñ?”

¹⁰mere dushmanoñ kī lān-tān se merī haḡḡiyāñ ṭūṭ rahī haiñ, kyoñki pūrā din wuh kahte haiñ, “terā ḡhudā kahāñ hai?”

¹¹ai merī jān, tū ḡham kyoñ khā rahī hai, bechainī se kyoñ ṭarap rahī hai? allāh ke intazār meñ rah, kyoñki main dubārā us kī satāish karūḡga jo merā ḡhudā hai aur mere deḡhte deḡhte mujhe najāt detā hai.

43 ai allāh, merā insāf kar! mere lie ḡhairīmāndār qaum se laḡ, mujhe dhokebāz aur sharīr ādmiyoñ se bachā.

²kyoñki tū merī panāh kā ḡhudā hai. tū ne mujhe kyoñ radd kiyā hai? main apne dushman ke zulm ke bāis kyoñ mātāmī libās pahne phirūñ?

³apñī raushnī aur sachchāi ko bhej tāki wuh merī rāhnumāi karke mujhe tere muḡaddas pahār aur terī sukūnatḡāh ke pās pahuñchāeñ.

⁴tab main allāh kī qurbāḡḡāh ke pās āūḡgā, us ḡhudā ke pās jo merī ḡhushī aur farhat hai. ai allāh mere ḡhudā, wahāñ main sarod bajā kar terī satāish karūḡga.

⁵ai merī jān, tū ḡham kyoñ khā rahī hai, bechainī se kyoñ ṭarap rahī hai? allāh ke intazār meñ rah, kyoñki main dubārā us kī satāish karūḡga jo merā ḡhudā hai aur mere deḡhte deḡhte mujhe najāt detā hai.

^alafzī tarjumā: apñī jān unḡel detā hūñ.

kyā allāh ne apnī qaum ko radd kiyā hai?

44 qorah kī aulād kā zabūr. hikmat kā
gīt. mausiqī ke rāhnumā ke lie.

ai allāh, jo kuchh tū ne hamāre bāpdādā ke aiyām meñ yānī qadīm zamāne meñ kiyā wuh ham ne apne kānoñ se un se sunā hai.

²tū ne khud apne hāth se dīgar qaumoñ ko nikāl kar hamāre bāpdādā ko mulk meñ paude kī tarah lagā diyā. tū ne khud dīgar ummatoñ ko shikast de kar hamāre bāpdādā ko mulk meñ phalne phūlne diyā.

³unhoñ ne apnī hī talwār ke zarī'e mulk par qabzā nahīñ kiyā, apne hī bāzū se fath nahīñ pāi balki tere dahne hāth, tere bāzū aur tere chehre ke nūr ne yih sab kuchh kiyā. kyoñki wuh tujhe pasand the.

⁴tū merā bādshāh, merā khudā hai. tere hī hukm par yāqūb ko madad hāsīl hotī hai.

⁵terī madad se ham apne dushmanoñ ko zamīn par paṭākḥ dete, terā nām le kar apne mukhālifoñ ko kuchal dete haiñ.

⁶kyoñki main apnī kamān par etimād nahīñ kartā, aur merī talwār mujhe nahīñ bachāegī

⁷balki tū hī hameñ dushman se bachātā, tū hī unheñ sharmindā hone detā hai jo ham se nafrat karte haiñ.

⁸pūrā din ham allāh par faḥhr karte haiñ, aur ham hameshā tak tere nām kī tamjīd karenge. (silāh)

⁹lekin ab tū ne hameñ radd kar diyā, hameñ sharmindā hone diyā hai. jab hamārī faujeñ laṛne ke lie nikaltī haiñ to tū un kā sāth nahīñ detā.

¹⁰tū ne hameñ dushman ke sāmne paspā hone diyā, aur jo ham se nafrat karte haiñ unhoñ ne hameñ lūṭ liyā hai.

¹¹tū ne hameñ bheṛ-bakriyoñ kī tarah qassāb ke hāth meñ chhoṛ diyā, hameñ mukhtalif qaumoñ meñ muntashir kar diyā hai.

¹²tū ne apnī qaum ko khafif-sī raqm ke lie bech ḍālā, use faroḳht karne se nafā hāsīl na huā.

¹³yih terī taraf se huā ki hamāre paṛosī hameñ ruswā karte, gird-o-nawāh ke log hameñ lān-tān karte haiñ.

¹⁴ham aqwām meñ ibratangez misāl ban gae haiñ. log hameñ dekh kar taubā taubā kahte haiñ.

¹⁵din bhar merī ruswāī merī āñkhoñ ke sāmne rahtī hai. merā chehrā sharmsār hī rahtā hai,

¹⁶kyoñki mujhe un kī gāliyañ aur kufr sunanā paṛtā hai, dushman aur intaqām lene par tule hue ko bardāsht karnā paṛtā hai.

¹⁷yih sab kuchh ham par ā gayā hai, hālāñki na ham tujhe bhūl gae aur na tere ahd se bewafā hue haiñ.

¹⁸na hamārā dil bāghī ho gayā, na hamāre qadam terī rāh se bhāṭak gae haiñ.

¹⁹tāham tū ne hameñ chūr chūr karke gīdaroñ ke darmiyañ chhoṛ diyā, tū ne hameñ gahrī tārikī meñ ḍubne diyā hai.

²⁰agar ham apne k̄hudā kā nām bhūl kar apne hāth kisī aur mābūd kī taraf uṭhāte

²¹to kyā allāh ko yih bāt mālūm na ho jāti? zarūr! wuh to dil ke rāzoñ se wāqif hotā hai.

²²lekin terī k̄hātir hamēñ din bhar maut kā sāmna karnā partā hai, log hamēñ zabah hone wālī bheṛoñ ke barābar samajhte haiñ.

²³ai rab, jāg uṭh. tū kyoñ soyā huā hai? hamēñ hameshā ke lie radd na kar balki hamārī madad karne ke lie kharā ho jā.

²⁴tū apnā chehrā ham se poshīdā kyoñ rakhtā hai, hamārī musibat aur ham par hone wāle zulm ko nazarandāz kyoñ kartā hai?

²⁵hamārī jān k̄hāk meñ dab gāi, hamārā badan miṭṭī se chimaṭ gayā hai.

²⁶uṭh kar hamārī madad kar! apnī shafqat kī k̄hātir fidyā de kar hamēñ chhuṛā!

bādshāh kī shādī

45 qorah kī aulād kā zabūr. hikmat aur muhabbat kā gīt. tarz: sosan ke phūl. mausiṅī ke rāhnumā ke lie.

mere dil se k̄hūbsūrat gīt chhalak rahā hai, main use bādshāh ko pesh karūnga. merī zabān māhir kātib ke qalam kī mānind ho!

²tū ādmiyoñ meñ sab se k̄hūbsūrat hai! tere hoñt shafqat se masah kie hue

haiñ, is lie allāh ne tujhe abadī barkat di hai.

³ai sūrme, apnī talwār se kamarbastā ho, apnī shān-o-shaukat se mulabbas ho jā!

⁴ghalbā aur kāmyābī hāsil kar. sachchāi, inkisārī aur rāstī kī k̄hātir larne ke lie nikal ā. terā dahnā hāth tujhe hairatangez kām dikhāe.

⁵tere tez tīr bādshāh ke dushmanoñ ke diloñ ko chhed ḍāleñ. qaumeñ tere pānwoñ meñ gir jāeñ.

⁶ai allāh, terā taḳht azal se abad tak qāim-o-dāim rahegā, aur insāf kā shāhī asā terī bādshāhī par hukūmat karegā.

⁷tū ne rāstbāzī se muhabbat aur bedīnī se nafrat kī, is lie allāh tere k̄hudā ne tujhe k̄hushī ke tel se masah karke tujhe tere sāthiyoñ se kahīñ zyādā sarfarāz kar diyā.

⁸mur, ūd aur amaltās kī beshqīmat k̄hushbū tere tamām kapṛoñ se phailti hai. hāthīdāñt ke mahalooñ meñ tārḍār mausiṅī terā dil bahlāti hai.

⁹bādshāhoñ kī beṭiyāñ tere zewarāt se saji phirtī haiñ. malikā ofīr kā sonā pahne hue tere dahne hāth kharī hai.

¹⁰ai beṭī, sun merī bāt! ghaur kar aur kān lagā. apnī qaum aur apne bāp kā ghar bhūl jā.

¹¹bādshāh tere husn kā ārzūmand hai, kyoñki wuh terā āqā hai. chunāñche jhuk kar us kā ehtirām kar.

¹²sūr kī beṭī tohfā le kar āegī, qaum ke amīr terī nazar-e-karm hāsil karne kī koshish kareñge.

¹³bādshāh kī beṭī kitnī shāndār chīzoñ se ārāstā hai. us kā libās sone ke dhāgoñ se bunā huā hai.

¹⁴use nafīs rangdār kapre pahne bādshāh ke pās lāyā jātā hai. jo kuñwārī sahelīyāñ us ke pīchhe chaltī haiñ unheñ bhī tere sāmne lāyā jātā hai.

¹⁵log shādmān ho kar aur k̄hushī manāte hue unheñ wahāñ pahuñchāte haiñ, aur wuh shāhī mahal meñ dāk̄hil hotī haiñ.

¹⁶ai bādshāh, tere beṭe tere bāpdādā kī jagah khare ho jāenge, aur tū unheñ rāis banā kar pūrī duniyā meñ zimmādāriyāñ degā.

¹⁷pusht-dar-pusht main tere nām kī tamjīd karūñga, is lie qaumeñ hameshā tak terī satāish karenģī.

allāh hamārī quwwat hai

46 qorah kī aulād kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. gīt kā tarz: kuñwārīyāñ.

allāh hamārī panāhgāh aur quwwat hai. musībat ke waqt wuh hamārā mazbūt sahārā sābit huā hai.

²is lie ham k̄hauf nahīñ khāenge, go zamīn laraz uṭhe aur pahār jhūm kar samundar kī gahrāiyoñ meñ gir jāeñ,

³go samundar shor machā kar ṭhāṭheñ māre aur pahār us kī dahāroñ se kāñp uṭheñ. (silāh)

⁴daryā kī shāḳheñ allāh ke shahr ko k̄hush kartī haiñ, us shahr ko jo allāh t'ālā kī muqaddas sukūnatgāh hai.

⁵allāh us ke bīch meñ hai, is lie shahr nahīñ ḍagmagāegē. subah-sawere hī allāh us kī madad karegā.

⁶qaumeñ shor machāne, saltanaterī laṅkharāne lagīñ. allāh ne āwāz dī to zamīn laraz uṭhī.

⁷rabbul-afwāj hamāre sāth hai, yāqūb kā k̄hudā hamārā qilā hai. (silāh)

⁸āo, rab ke azīm kāmoñ par nazar ḍālo! usī ne zamīn par haulnāk tabāhī nāzil kī hai.

⁹wuhī duniyā kī intahā tak jangeñ rok detā, wuhī kamān ko toṛ detā, neze ko ṭukre ṭukre kartā aur dhāl ko jalā detā hai.

¹⁰wuh farmātā hai, “apnī harkatoñ se bāz āo! jān lo ki main k̄hudā hūñ. main aqwām meñ sarbuland aur duniyā meñ sarfarāz hūñgā.”

¹¹rabbul-afwāj hamāre sāth hai. yāqūb kā k̄hudā hamārā qilā hai. (silāh)

allāh tamām qaumoñ kā bādshāh hai

47 qorah kī aulād kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.

ai tamām qaumo, tālī bajāo! k̄hushī ke nāre lagā kar allāh kī madahsarāi karo!

²kyoñki rab t'ālā purjalāl hai, wuh pūrī duniyā kā azīm bādshāh hai.

³us ne qaumoñ ko hamāre taht kar diyā, ummatoñ ko hamāre pāñwoñ tale rakh diyā.

⁴us ne hamāre lie hamārī mīrās ko chun liyā, usī ko jo us ke pyāre bande yāqūb ke lie faḡhr kā bāis thā. (*silāh*)

⁵allāh ne saūd farmāyā to sāth sāth ḡhushī kā nārā buland huā, rab bulandī par chaḡh gayā to sāth sāth narsingā bajtā rahā.

⁶madahsarāī karo, allāh kī madahsarāī karo! madahsarāī karo, hamāre bādshāh kī madahsarāī karo!

⁷kyonki allāh pūrī duniyā kā bādshāh hai. hikmat kā gīt gā kar us kī satāish karo.

⁸allāh qaumoṅ par hukūmat kartā hai, allāh apne muqaddas taḡht par baiṡhā hai.

⁹ḡigar qaumoṅ ke shurafā ibrahīm ke ḡhudā kī qaum ke sāth jamā ho gae haiṅ, kyonki wuh duniyā ke hukmrānoṅ kā mālik hai. wuh nihāyat hī sarbuland hai.

allāh kā shahr yarūshalam

48 *gīt. qorah kī aulād kā zabūr.*
rab azīm aur baḡī tārif ke lāiq hai. us kā muqaddas pahār hamāre ḡhudā ke shahr meṅ hai.

²koh-e-siyyūn kī bulandī ḡhūbsūrat hai, pūrī duniyā us se ḡhush hotī hai. koh-e-siyyūn dūrtarīn shimāl kā ilāhī pahār hī hai, wuh azīm bādshāh kā shahr hai.

³allāh us ke mahalōṅ meṅ hai, wuh us kī panāhgāh sābit huā hai.

⁴kyonki dekho, bādshāh jamā ho kar yarūshalam se laḡne āe.

⁵lekin use deḡhte hī wuh hairān hue, wuh dahshat khā kar bhāg gae.

⁶wahān un par kapkapī tāri huī, aur wuh dard-e-zah meṅ mubtalā aurat kī tarah pech-o-tāb khāne lage.

⁷jis tarah mashriqī āndhī tarsīs ke shāndār jahāzoṅ ko ṡukṡre ṡukṡre kar detī hai usī tarah tū ne unheṅ tabāh kar diyā.

⁸jo kuchh ham ne sunā hai wuh hamāre deḡhte deḡhte rabbul-afwāj hamāre ḡhudā ke shahr par sādiq āyā hai, allāh use abad tak qāim rakhegā. (*silāh*)

⁹ai allāh, ham ne terī sukūnatgāh meṅ terī shafqat par ḡhaur-o-ḡhauz kiyā hai.

¹⁰ai allāh, terā nām is lāiq hai ki terī tārif duniyā kī intahā tak kī jāe. terā dahnā hāth rāstī se bharā rahtā hai.

¹¹koh-e-siyyūn shādmān ho, yahūdāh kī beṡiyān^a tere munsifānā faisloṅ ke bāis ḡhushī manāeṅ.

¹²siyyūn ke irdgird ḡhūmo phiro, us kī fasīl ke sāth sāth chal kar us ke burj gin lo.

¹³us kī qilābandī par ḡhūb dhyān do, us ke mahalōṅ kā muāinā karo tāki āne wālī nasl ko sab kuchh sunā sako.

¹⁴yaqīnan allāh hamārā ḡhudā hameshā tak aisā hī hai. wuh abad tak hamārī rāhnumāi karegā.

^ayahān yahūdāh kī beṡiyōṅ se murād us ke shahr bhī ho sakte haiṅ.

amīroṅ kī shān sarāb hī hai

49 qorah kī aulād kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie.

ai tamām qaumo, suno! duniyā ke tamām bāshindo, dhyān do!

²chhoṭe aur baṛe, amīr aur gharīb sab tawajjuh den.

³merā muñh hikmat bayān karegā aur mere dil kā għaur-o-kħauz samajh atā karegā.

⁴main apnā kān ek kahāwat kī taraf jhukāūngā, sarod bajā kar apnī paheli kā hal bataūngā.

⁵main kħauf kyon khāūn jab musibat ke din aēn aur makkāroṅ kā burā kām mujhe gher le?

⁶aise log apnī millkiyat par etimād aur apnī baṛī daulat par faḵhr karte haiñ.

⁷koī bhī fidyā de kar apne bhāi kī jān ko nahīn chhurā saktā. wuh allāh ko is qism kā tāwān nahīn de saktā.

⁸kyonki itnī baṛī raqm denā us ke bas kī bāt nahīn. ākħirkār use hameshā ke lie aisī koshishoñ se bāz ānā paregā.

⁹chunāñche koī bhī hameshā ke lie zindā nahīn rah saktā, ākħirkār har ek maut ke gaṛhe meñ utregā.

¹⁰kyonki har ek dekh saktā hai kī dānishmand bhī wafāt pāte aur ahmaq aur nāsamajh bhī mil kar halāk ho jāte haiñ. sab ko apnī daulat dūsroñ ke lie chhoṛnī paṛtī hai.

¹¹un kī qabreñ abad tak un ke ghar banī raheñgī, pusht-dar-pusht wuh un meñ base raheñge, go unheñ zamīneñ hāsīl thīñ jo un ke nām par thīñ.

¹²insān apnī shān-o-shaukat ke bāwujūd qāim nahīn rahtā, use jānwaroṅ kī tarah halāk honā hai.

¹³yih un sab kī taqdīr hai jo apne āp par etimād rakhte haiñ, aur un sab kā anjām jo un kī bāteñ pasand karte haiñ. (silāh)

¹⁴unheñ bheṛ-bakriyoṅ kī tarah pātāl meñ lāyā jāegā, aur maut unheñ charāegī. kyonki subah ke waqt diyānatdār un par hukūmat kareñge. tab un kī shakl-o-sūrat ghise-phate kapṛe kī tarah gal saṛ jāegī, pātāl hī un kī rihāishgāh hogā.

¹⁵lekin allāh merī jān kā fidyā degā, wuh mujhe pakaṛ kar pātāl kī girift se chhurāegā. (silāh)

¹⁶mat ghabrā jab koī amīr ho jāe, jab us ke ghar kī shān-o-shaukat baṛhtī jāe.

¹⁷marte waqt to wuh apne sāth kuchh nahīn le jāegā, us kī shān-o-shaukat us ke sāth pātāl meñ nahīn utregī.

¹⁸beshak wuh jīte jī apne āp ko mubāarak kahegā, aur dūsre bhī khāte-pīte ādmī kī tārif kareñge.

¹⁹phir bhī wuh ākħirkār apne bāpdādā kī nasl ke pās utregā, un ke pās jo dubārā kabhī raushnī nahīn dekheñge.

²⁰jo insān apnī shān-o-shaukat ke bāwujūd nāsamajh hai, use jānwaroṅ kī tarah halāk honā hai.

sahīh ibādat

50 *āsaf kā zabūr.*
rab qādir-e-mutlaq ḳhudā bol uṭhā hai, us ne tulū-e-subah se le kar ḡhurūb-e-āftāb tak pūrī duniyā ko bulāyā hai.

²allāh kā nūr siyyūn se chamak uṭhā hai, us pahār se jo kāmil husn kā izhār hai.

³hamārā ḳhudā ā rahā hai, wuh ḳhāmosh nahīn rahegā. us ke āge āge sab kuchh bhasm ho rahā hai, us ke irdgird tez āndhī chal rahī hai.

⁴wuh āsmān-o-zamīn ko āwāz detā hai, “ab main apnī qaum kī adālat karūnga.

⁵mere imāndāron ko mere huzūr jamā karo, unheñ jinhoñ ne qurbāniyāñ pesh karke mere sāth ahd bāndhā hai.”

⁶āsmān us kī rāsti kā elān kareñge, kyonki allāh ḳhud insāf karne wālā hai. (*silāh*)

⁷“ai merī qaum, sun! mujhe bāt karne de. ai isrāīl, main tere ḳhilāf gawāhī dūngā. main allāh terā ḳhudā hūñ.

⁸main tujhe terī zabab kī qurbāniyon ke bāis malāmat nahīn kar rahā. terī bhasm hone wālī qurbāniyāñ to musalsal mere sāmne haiñ.

⁹na main tere ghar se bail lūngā, na tere bāron se bakre.

¹⁰kyonki jangal ke tamām jāndār mere hī haiñ, hazāron pahāriyon par basne wāle jānwar mere hī haiñ.

¹¹main pahāron ke har parinde ko jāntā hūñ, aur jo bhī maidānon meñ harkat kartā hai wuh merā hai.

¹²agar mujhe bhūk lagtī to main tujhe na batātā, kyonki zamīn aur jo kuchh us par hai merā hai.

¹³kyā tū samajhtā hai ki main sāñdon kā gosht khānā yā bakron kā ḳhūn pīnā chāhtā hūñ?

¹⁴allāh ko shukrguzārī kī qurbānī pesh kar, aur wuh mannat pūrī kar jo tū ne allāh t’ālā ke huzūr mānī hai.

¹⁵musibat ke din mujhe pukār. tab main tujhe najāt dūngā aur tū merī tamjid karegā.”

¹⁶lekin bedīn se allāh farmātā hai, “mere ahkām sunāne aur mere ahd kā zikr karne kā terā kyā haq hai?

¹⁷tū to tarbiyat se nafrat kartā aur mere farmān kachre kī tarah apne pichhe phaiñk detā hai.

¹⁸kisī chor ko deḳhte hī tū us kā sāth detā hai, tū zinākāron se rifāqat rakhtā hai.

¹⁹tū apne muñh ko bure kām ke lie istemāl kartā, apnī zabān ko dhokā dene ke lie taiyār rakhtā hai.

²⁰tū dūsron ke pās baiṭh kar apne bhāi ke ḳhilāf boltā hai, apnī hī mān ke beṭe par tohmat lagātā hai.

²¹yih kuchh tū ne kiyā hai, aur main ḳhāmosh rahā. tab tū samjhā ki main bilkul tujh jaisā hūñ. lekin main tujhe malāmat karūnga, tere sāmne hī muāmālā tartib se sunāūngā.

²²tum jo allāh ko bhūle hue ho, bāt samajh lo, warnā main tumheñ phār ḳālūngā. us waqt koī nahīn hogā jo tumheñ bachāe.

²³jo shukrguzārī kī qurbānī pesh kare wuh merī tāzīm kartā hai. jo musammam irāde se aisi rāh par chale use main allāh kī najāt dikhāūngā.”

mujh jaise gunāhgār par rahm kar!

(taubā kā chauthā zabūr)

51 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. yih gīt us waqt se mutālliq hai jab dāūd ke bat-sabā ke sāth zinā karne ke bād nātan nabī us ke pās āyā.*

ai allāh, apnī shafqat ke mutābiq mujh par mehrbānī kar, apne baṛe rahm ke mutābiq merī sarkashī ke dāgh miṭā de.

²mujhe dho de tāki merā qusūr dūr ho jāe, jo gunāh mujh se sarzad huā hai us se mujhe pāk kar.

³kyoñki main apnī sarkashī ko māntā hūn, aur merā gunāh hameshā mere sāmne rahtā hai.

⁴main ne tere, sirf tere hī k̄hilāf gunāh kiyā, main ne wuh kuchh kiyā jo terī nazar meñ burā hai. kyoñki lāzim hai ki tū bolte waqt rāst ṭhahre aur adālat karte waqt pākizā sābit ho jāe.

⁵yaqīnan main gunāhālūdā hālat meñ paidā huā. jyoñ hī main mān ke peṭ meñ wujūd meñ āyā to gunāhgār thā.

⁶yaqīnan tū bātin kī sachchāi pasand kartā aur poshīdagī meñ mujhe hikmat kī tālīm detā hai.

⁷zūfā le kar mujh se gunāh dūr kar tāki pāk-sāf ho jāūn. mujhe dho de tāki barf se zyādā safed ho jāūn.

⁸mujhe dubārā k̄hushī aur shādmānī sunane de tāki jin haḍḍiyon ko tū ne kuchal diyā wuh shādiyānā bajāeñ.

⁹apne chehre ko mere gunāhoñ se pher le, merā tamām qusūr miṭā de.

¹⁰ai allāh, mere andar pāk dil paidā kar, mujh meñ nae sire se sābitqadam rūh qām kar.

¹¹mujhe apne huzūr se k̄hārīj na kar, na apne muqaddas rūh ko mujh se dūr kar.

¹²mujhe dubārā apnī najāt kī k̄hushī dilā, mujhe musta'id rūh atā karke sañbhāle rakh.

¹³tab main unheñ terī rāhoñ kī tālīm dūngā jo tujh se bewafā ho gae haiñ, aur gunāhgār tere pās wāpas āenge.

¹⁴ai allāh, merī najāt ke k̄hudā, qatl kā qusūr mujh se dūr karke mujhe bachā. tab merī zabān terī rāstī kī hamd-o-sanā karegī.

¹⁵ai rab, mere hoñṭoñ ko khol tāki merā munh terī sataish kare.

¹⁶kyoñki tū zabah kī qurbānī nahīñ chāhtā, warnā main wuh pesh kartā. bhasm hone wālī qurbāniyāñ tujhe pasand nahīñ.

¹⁷allāh ko manzūr qurbānī shikastā rūh hai. ai allāh, tū shikastā aur kuchle hue dil ko haqīr nahīñ jānegā.

¹⁸apnī mehrbānī kā izhār karke siyyūn ko k̄hushhālī baḳhsh, yarūshalam kī fasīl tāmir kar.

¹⁹tab tujhe hamārī saḥīh qurbāniyāñ, hamārī bhasm hone wālī aur mukammal qurbāniyāñ pasand āengī.

tab terī qurbāngāh par bail chaṛhāe jāenge.

zulm ke bāwujūd tasalli

52 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. hikmat kā yih gīt us waqt se mutālliḳ hai jab doeg adomī sāul bādshāh ke pās gayā aur use batāyā, “dāūd aḳhīmālik imām ke ghar meṅ gayā hai.”*

ai sūrme, tū apnī badī par kyoṅ faḳhr kartā hai? allāh kī shafqat din bhar qāim rahti hai.

²ai dhokebāz, terī zabān tez ustre kī tarah chalti huī tabāhī ke mansūbe bāndhti hai.

³tujhe bhalāī kī nisbat burāī zyādā pyārī hai, sach bolne kī nisbat jhūt zyādā pasand hai. (*silāh*)

⁴ai farebdeh zabān, tū har tabāhkun bāt se pyār kartī hai.

⁵lekin allāh tujhe hameshā ke lie ḳhāk meṅ milāegā. wuh tujhe mār mār kar tere ḳhaime se nikāl degā, tujhe jaṛ se ukhāṛ kar zindoṅ ke mulk se ḳhārij kar degā. (*silāh*)

⁶rāstbāz yih dekh kar ḳhauf khāenge. wuh us par haṅs kar kaheṅge,

⁷“lo, yih wuh ādmī hai jis ne allāh meṅ panāh na li balki apnī baṛī daulat par etimād kiyā, jo apne tabāhkun mansūboṅ se tāqatwar ho gayā thā.”

⁸lekin main allāh ke ghar meṅ zaitūn ke phalte-phulte daraḳht kī mānind hūn. main hameshā ke lie allāh kī shafqat par bharosā rakhūngā.

⁹main abad tak us ke lie terī satāish karūngā jo tū ne kiyā hai. main tere imāndāroṅ ke sāmne hī tere nām ke intazār meṅ rahūngā, kyonki wuh bhalā hai.

bedīn kī hamāqat

53 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. hikmat kā gīt. tarz: mahalat.*

ahmaq dil meṅ kahtā hai, “allāh hai hī nahīn!” aise log badchalan haiṅ, un kī harkateṅ qābil-e-ghin haiṅ. ek bhī nahīn hai jo achchhā kām kare.

²allāh ne āsmān se insān par nazar ḍālī tāki dekhe ki kyā koī samajhdār hai? kyā koī allāh kā tālib hai?

³afsos, sab sahiḥ rāh se bhṛṭak gae. sab ke sab bigaṛ gae haiṅ. koī nahīn jo bhalāī kartā ho, ek bhī nahīn.

⁴kyā jo badī karke merī qaum ko roṭī kī tarah khā lete haiṅ unheṅ samajh nahīn ātī? wuh to allāh ko pukārte hī nahīn.

⁵tab un par saḳht dahshat wahān chhā gaī jahān pahle dahshat kā sabab nahīn thā. jinhoṅ ne tujhe gher rakhā thā allāh ne un kī haḍḍiyāṅ bikher diṅ. tū ne un ko ruswā kiyā, kyonki allāh ne unheṅ radd kiyā hai.

⁶kāsh koh-e-siyyūn se isrāīl kī najāt nikle! jab rab apnī qaum ko bahāl karegā to yāqūb ḳhushi ke nāre lagāegā, isrāīl bāgh bāgh hogā.

ḵhatre meñ phañse hue shaḵhs kī iltijā

54 *dāūd kā zabūr. hikmat kā yih gīt*
tārdār sāzon ke sāth gānā hai. yih us
waqt se mutālliḡ hai jab zīf ke bāshindoñ ne sāl
ke pās jā kar kahā, “dāūd hamāre pās chhupā huā
hai.”

ai allāh, apne nām ke zarī’e se mujhe chhuṭkārā de! apnī qudrat ke zarī’e se merā insāf kar!

²ai allāh, merī iltijā sun, mere muñh ke alfāz par dhyān de.

³kyoñki pardesī mere ḵhilāf uṭh ḵhaṛe hue haiñ, zālīm jo allāh kā lihāz nahīñ karte merī jān lene ke darpai haiñ. (*silāh*)

⁴lekin allāh merā sahārā hai, rab merī zindagī qāim rakhtā hai.

⁵wuh mere dushmanoñ kī sharārāt un par wāpas lāegā. chunāñche apnī wafādārī dikhā kar unheñ tabāh kar de!

⁶main tujhe razākārānā qurbānī pesh karūñga. ai rab, main tere nām kī satāish karūñga, kyonki wuh bhalā hai.

⁷kyoñki us ne mujhe sārī musibat se rihāī dī, aur ab main apne dushmanoñ kī shikast dekh kar ḵhush hūñgā.

jhūṭe bhāiyoñ par shikāyat

55 *dāūd kā zabūr. mausiḡi ke rāhnumā*
ke lie. hikmat kā yih gīt tārdār sāzon
ke sāth gānā hai.

ai allāh, merī duā par dhyān de, apne āp ko merī iltijā se chhupāe na rakh.

²mujh par ḡhaur kar, merī sun. main bechainī se idhar-udhar ḡhūmte hue aheñ bhar rahā hūñ.

³kyoñki dushman shor machā rahā, bedīn mujhe tang kar rahā hai. wuh mujh par āfat lāne par tule hue haiñ, ḡhusse meñ merī muḵhālafat kar rahe haiñ.

⁴merā dil mere andar taṛap rahā hai, maut kī dahshat mujh par chhā gāi hai.

⁵ḵhauf aur larzish mujh par tāri huī, haibat mujh par ḡhālīb ā gāi hai.

⁶main bolā, “kāsh mere kabūtar ke se par hoñ tāki uṛ kar ārām-o-sukūn pā sakūñ!

⁷tab main dūr tak bhāḡ kar registān meñ baserā kartā,

⁸main jaldī se kahīñ panāh letā jahāñ tez āndhī aur tūfān se mahfūz rahtā.” (*silāh*)

⁹ai rab, un meñ abtarī paidā kar, un kī zabān meñ iḵhtilāf ḡāl! kyoñki mujhe shahr meñ har taraf zulm aur jhagare nazar āte haiñ.

¹⁰dīn rāt wuh fasīl par chakkar kāṭte haiñ, aur shahr fasād aur ḵharābī se bharā rahtā hai.

¹¹us ke bīch meñ tabāhī kī hukūmat hai, aur zulm aur fareb us ke chauk ko nahīñ chhoṛte.

¹²agar koī dushman merī ruswāī kartā to qābil-e-bardāsht hotā. agar mujh se nafrat karne wālā mujhe dabā kar apne āp ko sarfarāz kartā to main us se chhup jātā.

¹³lekin tū hī ne yih kiyā, tū jo mujh jaisā hai, jo merā qarībī dost aur hamrāz hai.

¹⁴merī tere sāth kitnī achchhī rifāqat thī jab ham hujūm ke sāth allāh ke ghar kī taraf chalte gae.

¹⁵maut achānak hī unheñ apnī girift meñ le le. zindā hī wuh pātāl meñ utar jāeñ, kyonki burāi ne un meñ apnā ghar banā liyā hai.

¹⁶lekin mainī pukār kar allāh se madad māngtā hūñ, aur rab mujhe najāt degā.

¹⁷mainī har waqt āh-o-zārī kartā aur karāhtā rahtā hūñ, k̄hāh subah ho, k̄hāh dopahar yā shām. aur wuh merī sunegā.

¹⁸wuh fidyā de kar merī jān ko un se chhuṛāegā jo mere k̄hilāf laṛ rahe haiñ. go un kī tādād baṛī hai wuh mujhe ārām-o-sukūn degā.

¹⁹allāh jo azal se taḁhtnashīn hai merī sun kar unheñ munāsib jawāb degā. (silāh) kyonki na wuh tabdīl ho jāeñge, na kabhī allāh kā k̄hauf māneñge.

²⁰us shaḁhs ne apnā hāth apne doston ke k̄hilāf uṭhāyā, us ne apnā ahd toṛ liyā hai.

²¹us kī zabān par makkhan kī-sī chiknī-chupṛī bāteñ aur dil meñ jang hai. us ke tel se zyādā narm alfāz haqīqat meñ khīnchī huī talwāreñ haiñ.

²²apnā bojh rab par ḁāl to wuh tujhe sañbhālegā. wuh rāstbāz ko kabhī ḁagmagāne nahīñ degā.

²³lekin ai allāh, tū unheñ tabāhī ke gaṛhe meñ utarne degā. k̄hūñk̄hār aur dhokebāz ādhī umr bhī nahīñ pāeñge

balki jaldī mareñge. lekin mainī tujh par bharosā rakhtā hūñ.

musibat meñ bharosā

56 *dāūd kā zabūr. mausiḁī ke rāhnumā ke lie. tarz: dūr-darāz jazīroñ kā kabūtar. yih sunahrā gīt us waqt se mutālliḁ hai jab filistiyon ne use jāt meñ pakar liyā.*

ai allāh, mujh par mehrbānī kar! kyonki log mujhe tang kar rahe haiñ, laṛne wālā din bhar mujhe satā rahā hai.

²din bhar mere dushman mere piche lage haiñ, kyonki wuh bahut haiñ aur ḁhurūr se mujh se laṛ rahe haiñ.

³lekin jab k̄hauf mujhe apnī girift meñ le le to mainī tujh par hī bharosā rakhtā hūñ.

⁴allāh ke kalām par merā faḁhr hai, allāh par merā bharosā hai. mainī ḁarūnga nahīñ, kyonki fānī insān mujhe kyā nuḁsān pahuñchā saktā hai?

⁵din bhar wuh mere alfāz ko toṛ-marōṛ kar ḁhalat mānī nikālte, apne tamām mansūboñ se mujhe zarar pahuñchānā chāhte haiñ.

⁶wuh hamlā-āwar ho kar tāk meñ baiṭh jāte aur mere har qadam par ḁhaur karte haiñ. kyonki wuh mujhe mār ḁālne par tule hue haiñ.

⁷jo aisī sharīr harkateñ karte haiñ, kyā unheñ bachnā chāhie? hargiz nahīñ! ai allāh, aqwām ko ḁhusse meñ k̄hāk meñ milā de.

⁸jitne bhī din mainī beghar phirā hūñ un kā tū ne pūrā hisāb rakhā hai. ai

allāh, mere ānsū apne mashkīze meñ dāl le! kyā wuh pahle se terī kitāb meñ qalamband nahīn haiñ? zarūr!

⁹phir jab main tujhe pukārūnga to mere dushman mujh se bāz āeñge. yih main ne jān liyā hai ki allāh mere sāth hai!

¹⁰allāh ke kalām par merā faḡhr hai, rab ke kalām par merā faḡhr hai.

¹¹allāh par merā bharosā hai. main dārūnga nahīn, kyonki fānī insān mujhe kyā nuqsān pahuñchā saktā hai?

¹²ai allāh, tere huzūr main ne mannateñ mānī haiñ, aur ab main tujhe shukrguzārī kī qurbāniyāñ pesh karūnga.

¹³kyonki tū ne merī jān ko maut se bachāyā aur mere pānwoñ ko ṭhokar khāne se mahfūz rakhā tāki zindagī kī raushnī meñ allāh ke huzūr chalūñ.

āzmāish meñ allāh par etimād

57 *dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. tarz: tabāh na kar. yih sunahrā gīt us waqt se mutālliq hai jab wuh sāul se bhāg kar ghār meñ chhup gayā.*

ai allāh, mujh par mehrbānī kar, mujh par mehrbānī kar! kyonki merī jān tujh meñ panāh letī hai. jab tak āfat mujh par se guzar na jāe main tere paroñ ke sāy meñ panāh lūngā.

²main allāh t'ālā ko pukārtā hūñ, allāh se jo merā muāmalā ṭhik karegā.

³wuh āsmān se madad bhej kar mujhe chhuṭkārā degā aur un kī ruswāi karegā

jo mujhe tang kar rahe haiñ. (*silāh*) allāh apnā karm aur wafādāri bhejega.

⁴main insān ko harāp karne wāle sherbabaroñ ke bīch meñ letā huā hūñ, un ke darmiyān jin ke dānt neze aur tīr haiñ aur jin kī zabān tez talwār hai.

⁵ai allāh, āsmān par sarbuland ho jā! terā jalāl pūri duniyā par chhā jāe!

⁶unhoñ ne mere qadmoñ ke āge phandā bichhā diyā, aur merī jān khāch meñ dab gai hai. unhoñ ne mere sāmne garhā khod liyā, lekin wuh khud us meñ gir gae haiñ. (*silāh*)

⁷ai allāh, merā dil mazbūt, merā dil sābitqadam hai. main sāz bajā kar terī madahsarāi karūnga.

⁸ai merī jān, jāg uṭh. ai sitār aur sarod, jāg uṭho! āo, main tulū-e-subah ko jagāūñ.

⁹ai rab, qaumoñ meñ main terī satāish, ummatoñ meñ terī madahsarāi karūnga.

¹⁰kyonki terī azīm shafqat āsmān jitnī buland hai, terī wafādāri bādaloñ tak pahuñchti hai.

¹¹ai allāh, āsmān par sarfarāz ho! terā jalāl pūri duniyā par chhā jāe.

intaqām kī duā

58 *dāūd kā sunahrā gīt. mausiqī ke rāhnumā ke lie. tarz: tabāh na kar.*

ai hukmrāno, kyā tum wāqai munsifānā faisla karte, kyā diyānatdāri se ādamzādoñ kī adālat karte ho?

²hargiz nahīn, tum dil meñ badī karte aur mulk meñ apne zālīm hāthoñ ke lie rāstā banāte ho.

³bedīn paidāish se hī sahīh rāh se dūr ho gae haiñ, jhūṭ bolne wāle māñ ke peṭ se hī bhaṭak gae haiñ.

⁴wuh sāñp kī tarah zahr ugaltte haiñ, us bahre nāg kī tarah jo apne kānoñ ko band kar rakhtā hai

⁵tāki na jādūgar kī āwāz sune, na māhir sapere ke mantar.

⁶ai allāh, un ke muñh ke dāñt toṛ ḍāl! ai rab, jawān sherbabaroñ ke jabṛe ko pāsh pāsh kar!

⁷wuh us pāñī kī tarah zāe ho jāeñ jo bah kar ghāib ho jātā hai. un ke chalāe hue tīr beasar raheñ.

⁸wuh dhūp meñ ghoñge kī mānind hoñ jo chaltā chaltā pighal jātā hai. un kā anjām us bachche kā-sā ho jo māñ ke peṭ meñ zāe ho kar kabhī sūraj nahīn dekhegā.

⁹is se pahle ki tumhārī degen kāñṭedār ṭahniyoñ kī āg mahsūs karen allāh un sab ko āñdhī meñ uṛā kar le jāegā.

¹⁰ākḥirkār dushman ko sazā milegī. yih dekh kar rāstbāz khush hogā, aur wuh apne pāñwoñ ko bedīnoñ ke khūn meñ dho legā.

¹¹tab log kaheñge, “wāqai rāstbāz ko ajr miltā hai, wāqai allāh hai jo duniyā meñ logoñ kī adālat kartā hai!”

dushman ke darmiyān duā

59 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. tarz: tabāh na kar. yih sunahrā gīt us waqt se mutālliḳ hai jab sāl ne apne ādmīyoñ ko dāūd ke ghar kī pahrādāri karne ke lie bhejā tāki jab mauqā mile use qatl karen.*

ai mere khudā, mujhe mere dushmanoñ se bachā. un se meri hifāzat kar jo mere khilāf uṭhe haiñ.

²mujhe badkāroñ se chhuṭkāṛā de, khūñkhāroñ se rihā kar.

³dekh, wuh meri tāk meñ baiṭhe haiñ. ai rab, zabardast ādmī mujh par hamlā-āwar haiñ, hālāñki mujh se na khata hū na gunāh.

⁴main bequsūr hūñ, tāham wuh dauṛ dauṛ kar mujh se laṛne kī taiyāriyāñ kar rahe haiñ. chunāñche jāg uṭh, meri madad karne ā, jo kuchh ho rahā hai us par nazar ḍāl.

⁵ai rab, lashkaroñ aur isrāil ke khudā, diḡar tamām qaumoñ ko sazā dene ke lie jāg uṭh. un sab par karm na farmā jo sharīr aur ghaddār haiñ. (*silāh*)

⁶har shām ko wuh wāpas ā jāte aur kuttoñ kī tarah bhaunkte hue shahr kī galiyoñ meñ ghūmte phirte haiñ.

⁷dekh, un ke muñh se rāl ṭapak rahi hai, un ke hoñṭoñ se talwāreñ nikal rahi haiñ. kyonki wuh samajhte haiñ, “kaun sunegā?”

⁸lekin tū ai rab, un par hañstā hai, tū tamām qaumoñ kā mazāq uṛātā hai.

⁹ai merī quwwat, merī ānkheñ tujh par lagī raheṅgī, kyonki allāh merā qilā hai.

¹⁰merā ḵhudā apnī mehrbānī ke sāth mujh se milne āegā, allāh baḵsh degā ki main apne dushmanon kī shikast dekh kar ḵhush hūngā.

¹¹ai allāh hamārī dhāl, unheñ halāk na kar, warnā merī qaum terā kām bhūl jāegī. apnī qudrat kā izhār yoñ kar ki wuh idhar-udhar laḵhaḵā kar gir jāen.

¹²jo kuchh bhī un ke muñh se nikaltā hai wuh gunāh hai, wuh lānateñ aur jhūṭ hī sunāte haiñ. chunāñche unheñ un ke takabbur ke jāl meñ phaṅsne de.

¹³ḡhusse meñ unheñ tabāh kar! unheñ yoñ tabāh kar ki un kā nām-o-nishān tak na rahe. tab log duniyā kī intahā tak jān leṅge ki allāh yāqūb kī aulād par hukūmat kartā hai. (silāh)

¹⁴har shām ko wuh wāpas ā jāte aur kutton kī tarah bhaunkte hue shahr kī galiyon meñ ḡhūmte phirte haiñ.

¹⁵wuh idhar-udhar gasht lagā kar khāne kī chīzeñ dhūñdte haiñ. agar peṭ na bhare to ḡhurrāte rahte haiñ.

¹⁶lekin main terī qudrat kī madahsarāi karūṅga, subah ko ḵhushī ke nāre lagā kar terī shafqat kī satāish karūṅga. kyonki tū merā qilā aur musibat ke waqt merī panāhgāh hai.

¹⁷ai merī quwwat, main terī madahsarāi karūṅga, kyonki allāh merā qilā aur merā mehrbān ḵhudā hai.

mardūd qaum kī duā

60 *dāūd kā zabūr. tarz: ahd kā sosan. tālīm ke lie yih sunahrā gīt us waqt se mutālliq hai jab dāūd ne masoputāmiyā ke arāmiyon aur zobāh ke arāmiyon se jang kī. wāpasī par yoāb ne namak kī wādī meñ 12,000 adomiyon ko mār ḡālā.*

ai allāh, tū ne hameñ radd kiyā, hamārī qilābandī meñ raḵhnā ḡāl diyā hai. lekin ab apne ḡhazab se bāz ā kar hameñ bahāl kar.

²tū ne zamīn ko aise jhaṭke die ki us meñ darāreñ paṭ gaiñ. ab us ke shigāfon ko shifā de, kyonki wuh abhī tak thartharā rahī hai.

³tū ne apnī qaum ko talḵh tajraboñ se dochār hone diyā, hameñ aisī tez mai pilā dī ki ham ḡagmagāne lage haiñ.

⁴lekin jo terā ḵhauf mānte haiñ un ke lie tū ne jhandā gaṛ diyā jis ke irdgird wuh jamā ho kar tiron se panāh le sakte haiñ. (silāh)

⁵apne dahne hāth se madad karke merī sun tāki jo tujhe pyāre haiñ wuh najāt pāen.

⁶allāh ne apne maqdis meñ farmāyā hai, “main fath manāte hue sikam ko taqsīm karūṅga aur wādī-e-sukkāt ko nāp kar bāñṭ dūṅgā.

⁷jiliād merā hai aur manassī merā hai. ifrāim merā ḵhod aur yahūdāh merā shāhī asā hai.

⁸moāb merā ḡhusl kā bartan hai, aur adom par main apnā jūtā phaiñk dūṅgā. ai filistī mulk, mujhe dekh kar zordār nāre lagā!”

⁹kaun mujhe qilāband shahr meñ lægā? kaun merī rāhnumāi karke mujhe adom tak pahuñchægā?

¹⁰ai allāh, tū hī yih kar saktā hai, go tū ne hameñ radd kiyā hai. ai allāh, tū hamārī faujōñ kā sāth nahīñ detā jab wuh laṛne ke lie nikaltī haiñ.

¹¹musibat meñ hameñ sahārā de, kyoñki is waqt insānī madad bekār hai.

¹²allāh ke sāth ham zabardast kām karenge, kyoñki wuhī hamāre dushmanoñ ko kuchal degā.

dūr se darḳhāst

61 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. tārdār sāz ke sāth gānā hai.*

ai allāh, merī āh-o-zārī sun, merī duā par tawajjuh de.

²main tujhe duniyā kī intahā se pukār rahā hūñ, kyoñki merā dil niḍhāl ho gayā hai. merī rāhnumāi karke mujhe us chaṭān par pahuñchā de jo mujh se buland hai.

³kyoñki tū merī panāhgāh rahā hai, ek mazbūt burj jis meñ main dushman se mahfūz hūñ.

⁴main hameshā ke lie tere ḳhaime meñ rahnā, tere paron tale panāh lenā chāhtā hūñ. (*silāh*)

⁵kyoñki ai allāh, tū ne merī mannatoñ par dhyān diyā, tū ne mujhe wuh mirās baḳhshī jo un sab ko miltī hai jo terā ḳhauf mānte haiñ.

⁶bādshāh ko umr kī darāzī baḳhsh de. wuh pusht-dar-pusht jītā rahe.

⁷wuh hameshā tak allāh ke huzūr taḳhtnashīn rahe. shafqat aur wafādārī us kī hifāzat karen.

⁸tab main hameshā tak tere nām kī madahsarāi karūnga, roz baroz apñi mannateñ pūri karūnga.

ḳhāmoshī se allāh kā intazār kar

62 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. yadūtūn ke lie.*

merī jān ḳhāmoshī se allāh hī ke intazār meñ hai. usī se mujhe madad miltī hai.

²wuhī merī chaṭān, merī najāt aur merā qilā hai, is lie main zyādā nahīñ ḍagmagāūngā.

³tum kab tak us par hamlā karoge jo pahle hī jhukī huī dīwār kī mānind hai? tum sab kab tak use qatl karne par tule rahoge jo pahle hī girne wālī chārdīwārī jaisā hai?

⁴un ke mansūboñ kā ek hī maqsad hai, ki use us ke ūnche uhde se utāren. unheñ jhūṭ se mazā ātā hai. muñh se wuh barkat dete, lekin andar hī andar lānat karte haiñ. (*silāh*)

⁵lekin tū ai merī jān, ḳhāmoshī se allāh hī ke intazār meñ rah. kyoñki usī se mujhe ummīd hai.

⁶sirf wuhī merī jān kī chaṭān, merī najāt aur merā qilā hai, is lie main nahīñ ḍagmagāūngā.

⁷merī najāt aur izzat allāh par mabnī hai, wuhī merī mahfūz chaṭān hai. allāh meñ main panāh letā hūn.

⁸ai ummat, har waqt us par bharosā rakh! us ke huzūr apne dil kā ranj-o-alam pānī kī tarah unḍel de. allāh hī hamārī panāhgāh hai. (silāh)

⁹insān dam bhar kā hī hai, aur bare log fareb hī haiñ. agar unheñ tarāzū meñ tolā jāe to mil kar un kā wazn ek phūnk se bhī kam hai.

¹⁰zulm par etimād na karo, chorī karne par fuzūl ummid na rakho. aur agar daulat barh jāe to tumhārā dil us se lipaṭ na jāe.

¹¹allāh ne ek bāt farmāī balki do bār main ne sunī hai ki allāh hī qādir hai.

¹²ai rab, yaqīnan tū mehrbān hai, kyonki tū har ek ko us ke āmāl kā badlā detā hai.

allāh ke lie ārzū

63 *dāūd kā zabūr. yih us waqt se mutālliq hai jab wuh yahūdāh ke registān meñ thā.*

ai allāh, tū merā ḡhudā hai jise main ḡhūndtā hūn. merī jān terī pyāsī hai, merā purā jism tere lie tarastā hai. main us ḡhushk aur niḡhāl mulk kī mānind hūn jis meñ pānī nahīn hai.

²chunānche main maqdis meñ tujhe deḡhne ke intazār meñ rahā tāki terī qudrat aur jalāl kā mushāhadā karūn.

³kyonki terī shafqat zindagī se kahīn behtar hai, mere honṭ terī madahsarāī kareñge.

⁴chunānche main jīte jī terī satāish karūnga, terā nām le kar apne hāth uṭhāuñgā.

⁵merī jān umdā ḡhizā se ser ho jāegī, merā muñh ḡhushī ke nāre lagā kar terī hamd-o-sanā karegā.

⁶bistar par main tujhe yād kartā, purī rāt ke daurān tere bāre meñ sochtā rahtā hūn.

⁷kyonki tū merī madad karne āyā, aur main tere paron ke sāy meñ ḡhushī ke nāre lagatā hūn.

⁸merī jān tere sāth liptī rahtī, aur terā dahnā hāth mujhe sanbhāltā hai.

⁹lekin jo merī jān lene par tule hue haiñ wuh tabāh ho jāeñge, wuh zamīn kī ḡhaurāyon meñ utar jāeñge.

¹⁰unheñ talwār ke hawāle kiyā jāegā, aur wuh ḡidarōn kī ḡhurāk ban jāeñge.

¹¹lekin bādshāh allāh kī ḡhushī manāegā. jo bhī allāh kī qasam khātā hai wuh faḡhr karegā, kyonki jhūṭ bolne wālon ke muñh band ho jāeñge.

sharīat ke poshidā hamlon

se hifāzat kī duā

64 *dāūd kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie.*

ai allāh, sun jab main apnī āh-o-zārī pesh kartā hūn. merī zindagī dushman kī dahshat se mahfūz rakh.

²mujhe badmāshon kī sāzishon se chhupāe rakh, un kī halchal se jo ḡhalat kām karte haiñ.

³wuh apnī zabān ko talwār kī tarah tez karte aur apne zahrīle alfāz ko tiron kī tarah taiyār rakhte haiñ

⁴tāki tāk meñ baiṭh kar unheñ bequsūr par chalāeñ. wuh achānak aur bebākī se unheñ us par barsā dete haiñ.

⁵wuh burā kām karne meñ ek dūsre kī hauslā-afzāi karte, ek dūsre se mashwarā lete haiñ ki ham apne phande kis tarah chhupā kar lagāeñ? wuh kahte haiñ, “yih kisi ko bhī nazar nahīñ aēnge.”

⁶wuh baṛī bārīkī se bure mansūboñ kī taiyāriyān karte, phir kahte haiñ, “chalo, bāt ban gā hai, mansūbā soch-bichār ke bād taiyār huā hai.” yaqīnan insān ke bātin aur dil kī tah tak pahuñchnā mushkil hī hai.

⁷lekin allāh un par tīr barsāegā, aur achānak hī wuh zaḥmī ho jāeñge.

⁸wuh apnī hī zabān se ṭhokar khā kar gir jāeñge. jo bhī unheñ dekhegā wuh “taubā taubā” kahegā.

⁹tab tamām log ḵhauf khā kar kaheñge, “allāh hī ne yih kiyā!” unheñ samajh āegī ki yih usī kā kām hai.

¹⁰rāstbāz allāh kī ḵhushī manā kar us meñ panāh legā, aur jo dil se diyānatdār haiñ wuh sab faḥhr kareñge.

**ruhānī aur jismānī barkatoñ
ke lie shukrguzārī**

65

*dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā
ke lie gīt.*

ai allāh, tū hī is lāiq hai ki insān koh-e-siyyūn par ḵhāmoshī se tere intazār meñ rahe, terī tamjīd kare aur tere huzūr apnī mannateñ pūrī kare.

²tū duāoñ ko suntā hai, is lie tamām insān tere huzūr āte haiñ.

³gunāh mujh par ḡhālib ā gae haiñ, tū hī hamārī sarkash harkatoñ ko muāf kar.

⁴mubārak hai wuh jise tū chun kar qarīb āne detā hai, jo terī bārgāhoñ meñ bas saktā hai. baḥsh de ki ham tere ghar, terī muḡaddas sukūnatgāh kī achchhī chīzoñ se ser ho jāeñ.

⁵ai hamārī najāt ke ḵhudā, haibatnāk kāmōñ se apnī rāstī qāim karke hamārī sun! kyoñki tū zamīn kī tamām hudūd aur dūr-darāz samundaron tak sab kī ummīd hai.

⁶tū apnī qudrat se pahāroñ kī mazbūt bunyādeñ ḍāltā aur quwwat se kamarbastā rahtā hai.

⁷tū mutalātim samundaron ko thamā detā hai, tū un kī garajtī lahroñ aur ummatoñ kā shor-sharābā ḵhatm kar detā hai.

⁸duniyā kī intahā ke bāshinde tere nishānāt se ḵhauf khāte haiñ, aur tū tulū-e-subah aur ḡhurūb-e-āftāb ko ḵhushī manāne detā hai.

⁹tū zamīn kī dekh-bhāl karke use pānī kī kasrat aur zarḵhezī se nawāztā hai, chunāñche allāh kī nadī pānī se bhari rahtī hai. zamīn ko yoñ taiyār karke tū insān ko anāj kī achchhī fasal muhaiyā kartā hai.

¹⁰tū khet kī reghāriyoñ ko sharābor karke us ke dheloñ ko hamwār kartā hai. tū bārish kī bauchhāroñ se zamīn ko narm karke us kī fasloñ ko barkat detā hai.

¹¹tū sāl ko apnī bhalāi kā tāj pahnā detā hai, aur tere naqsh-e-qadam tel kī farāwāni se ṣapakte haiñ.

¹²bayābān kī charāgāheñ tel^a kī kasrat se ṣapakti haiñ, aur pahāriyāñ bharpūr ḡhushī se mulabbas ho jāti haiñ.

¹³sabzāzār bheḡ-bakriyoñ se ārāstā haiñ, wādiyāñ anāj se dhakī huī haiñ. sab ḡhushī ke nāre lagā rahe haiñ, sab gīt gā rahe haiñ!

allāh kī mojiẓānā madad kī tārif

66 *mausiḡi ke rāhnumā ke lie. zabūr. gīt.*
ai sārī zamīn, ḡhushī ke nāre lagā kar allāh kī madahsarāi kar!

²us ke nām ke jalāl kī tamjīd karo, us kī satāish urūj tak le jāo!

³allāh se kaho, “tere kām kitne purjalāl haiñ. terī baḡi qudrat ke sāmne tere dushman dabak kar terī ḡhushāmad karne lagte haiñ.

⁴tamām duniyā tujhe sijdā kare! wuh terī tārif meñ gīt gāe, tere nām kī satāish kare.” (*silāh*)

⁵āo, allāh ke kām dekho! ādamzād kī ḡhātir us ne kitne purjalāl mojize kie haiñ!

⁶us ne samundar ko ḡhushk zamīn meñ badal diyā. jahāñ pahle pāni kā tez bahāw thā wahāñ se log paidal hī guzare. chunāñche āo, ham us kī ḡhushī manāeñ.

⁷apnī qudrat se wuh abad tak hukūmat kartā hai. us kī āñkheñ qaumoñ par lagī rahti haiñ tāki sarkash us ke ḡhilāf na uṡheñ. (*silāh*)

⁸ai ummato, hamāre ḡhudā kī hamd karo. us kī satāish dūr tak sunāi de.

⁹kyoñki wuh hamāri zindagi qāim rakhtā, hamāre pānwōñ ko ḡagmagāne nahīñ detā.

¹⁰kyoñki ai allāh, tū ne hameñ āzmāyā. jis tarah chāñdi ko pighlā kar sāf kiyā jātā hai usī tarah tū ne hameñ pāk-sāf kar diyā hai.

¹¹tū ne hameñ jāl meñ phaṡsā diyā, hamāri kamr par aziyatnāk bojh ḡāl diyā.

¹²tū ne logoñ ke rathoñ ko hamāre saroñ par se guzarne diyā, aur ham āg aur pāni kī zad meñ ā gae. lekin phir tū ne hameñ musibat se nikāl kar farāwāni kī jagah pahuñchāyā.

¹³maiñ bhasm hone wāli qurbāniyāñ le kar tere ghar meñ āūngā aur tere huzūr apnī mannateñ pūri karūnga,

¹⁴wuh mannateñ jo mere muñh ne musibat ke waqt māni thiñ.

^alafzi tarjumā: ‘charbi,’ jo farāwāni kā nishān thā.

¹⁵bhasm hone wālī qurbānī ke taur par main̄ tujhe moṭī-tāzī bheṛeñ aur menḍhoñ kā dhuāñ pesh karūngā, sāth sāth bail aur bakre bhī chaṛhāūngā. (silāh)

¹⁶ai allāh kā kḥauf mānane wālo, āo aur suno! jo kuchh allāh ne merī jān ke lie kiyā wuh tumheñ sunāūngā.

¹⁷main̄ ne apne muñh se use pukārā, lekin merī zabān us kī tārif karne ke lie taiyār thī.

¹⁸agar main̄ dil meñ gunāh kī parwarish kartā to rab merī na suntā.

¹⁹lekin yaqīnan rab ne merī sunī, us ne merī iltijā par tawajjuh dī.

²⁰allāh kī hamd ho, jis ne na merī duā radd kī, na apnī shafqat mujh se bāz rakhī.

tamām qaumeñ allāh kī tārif karen

67 *zabūr. tārdār sāzon ke sāth gānā hai. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

allāh ham par mehrbānī kare aur hameñ barkat de. wuh apne chehre kā nūr ham par chamkāe (silāh)

²tāki zamīn par terī rāh aur tamām qaumoñ meñ terī najāt mālūm ho jāe.

³ai allāh, qaumeñ terī satāish karen, tamām qaumeñ terī satāish karen.

⁴ummateñ shādmān ho kar kḥushī ke nāre lagāeñ, kyonki tū insāf se qaumoñ kī adālat karegā aur zamīn par ummatoñ kī qiyādat karegā. (silāh)

⁵ai allāh, qaumeñ terī satāish karen, tamām qaumeñ terī satāish karen.

⁶zamīn apnī fasleñ detī hai. allāh hamārā kḥudā hameñ barkat de!

⁷allāh hameñ barkat de, aur duniyā kī intahāeñ sab us kā kḥauf māneñ.

allāh kī fath

68 *dāūd kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie gīt.*

allāh uṭhe to us ke dushman titar-bitar ho jāeñge, us se nafrat karne wāle us ke sāmne se bhāg jāeñge.

²wuh dhueñ kī tarah bikhar jāeñge. jis tarah mom āg ke sāmne pighal jātā hai usī tarah bedīn allāh ke huzūr halāk ho jāeñge.

³lekin rāstbāz kḥush-o-kḥurram hoñge, wuh allāh ke huzūr jashn manā kar phūle na samāeñge.

⁴allāh kī tāzīm meñ gīt gāo, us ke nām kī madahsarāī karo! jo rath par sawār bayābān meñ se guzar rahā hai us ke lie rāstā taiyār karo. rab us kā nām hai, us ke huzūr kḥushī manāo!

⁵allāh apnī muqaddas sukūnatgāh meñ yatīmoñ kā bāp aur bewāoñ kā hāmī hai.

⁶allāh begharoñ ko gharoñ meñ basā detā aur qaidiyon ko qaid se nikāl kar kḥushhālī atā kartā hai. lekin jo sarkash haiñ wuh jhulse hue mulk meñ raheñge.

⁷ai allāh, jab tū apnī qaum ke āge āge niklā, jab tū registān meñ qadam baqadam āge barhā (*silāh*)

⁸to zamīn laraz uṭhī aur āsmān se bārish ṭapakne lagī. hāñ, allāh ke huzūr jo koh-e-sinā aur isrāil kā ḡhudā hai aisā hī huā.

⁹ai allāh, tū ne kasrat kī bārish barasne dī. jab kabhī terā maurūsī mulk niḡhāl huā to tū ne use tāzādām kiyā.

¹⁰yoñ terī qaum us meñ ābād huī. ai allāh, apnī bhalāī se tū ne use zarūrātmandoñ ke lie taiyār kiyā.

¹¹rab farmān sādīr kartā hai to ḡhushḡhabrī sunāne wālī auratoñ kā barā lashkar nikaltā hai,

¹²“faujoñ ke bādshāh bhāḡ rahe haiñ. wuh bhāḡ rahe haiñ aur aurateñ lūṭ kā māl taḡsim kar rahī haiñ.

¹³tum kyoñ apne zīn ke do boroñ ke darmiyān baiṭhe rahte ho? dekho, kabūtar ke paroñ par chāñdī aur us ke shāhparoñ par pilā sonā chaṛhāyā gayā hai.”

¹⁴jab qādir-e-mutlaḡ ne wahāñ ke bādshāhoñ ko muntashir kar diyā to koh-e-zalmon par barf paṛī.

¹⁵koh-e-basan ilāhī pahār hai, koh-e-basan kī muta’addid choṭiyāñ haiñ.

¹⁶ai pahār kī muta’addid choṭiyo, tum us pahār ko kyoñ rashk kī nigāh se deḡhtī ho jise allāh ne apnī sukūnatḡāh ke lie pasand kiyā hai? yaqīnan rab wahāñ hameshā ke lie sukūnat kareḡā.

¹⁷allāh ke beshumār rath aur anginat fauji haiñ. ḡhudāwand un ke darmiyān hai, sinā kā ḡhudā maḡdis meñ hai.

¹⁸tū ne bulandī par chaṛh kar qaidiyoñ kā hujūm giriftār kar liyā, tujhe insānoñ se tohfe mile, un se bhī jo sarkash ho gae the. yoñ hī rab ḡhudā wahāñ sukūnatpazīr huā.

¹⁹rab kī tamjīd ho jo roz baroz hamārā bojh uṭhāe chaltā hai. allāh hamārī najāt hai. (*silāh*)

²⁰hamārā ḡhudā wuh ḡhudā hai jo hameñ bār bār najāt detā hai, rab qādir-e-mutlaḡ hameñ bār bār maut se bachne ke rāste muhaiyā kartā hai.

²¹yaqīnan allāh apne dushmanoñ ke saroñ ko kuchal degā. jo apne ḡnāhoñ se bāz nahīñ ātā us kī khopaṛī wuh pāsh pāsh kareḡā.

²²rab ne farmāyā, “maiñ unheñ basan se wāpas lāūngā, samundar kī gahrāiyoñ se wāpas pahuñchāūngā.

²³tab tū apne pānwoñ ko dushman ke ḡhūn meñ dho legā, aur tere kutte use chāṭ leḡe.”

²⁴ai allāh, tere julūs nazar ā gae haiñ, mere ḡhudā aur bādshāh ke julūs maḡdis meñ dāḡhil hote hue nazar ā gae haiñ.

²⁵āge gulūkār, phir sāz bajāne wāle chal rahe haiñ. un ke ās-pās kuñwāriyāñ daf bajāte hue phir rahī haiñ.

²⁶“jamā’atoñ meñ allāh kī satāish karo! jitne bhī isrāil ke sarchashme se nikle hue ho rab kī tamjīd karo!”

²⁷wahān sab se chhoṭā bhāi binyamīn āge chal rahā hai, phir yahūdāh ke buzurgoñ kā purshor hujūm zabūlūn aur naftāli ke buzurgoñ ke sāth chal rahā hai.

²⁸ai allāh, apnī qudrat ba-rū-e kār lā! ai allāh, jo qudrat tū ne pahle bhī hamārī k̄hātir dikhāi use dubārā dikhā!

²⁹use yarūshalam ke ūpar apnī sukūnatgāh se dikhā. tab bādshāh tere huzūr tohfe lāenge.

³⁰sarkandōn meñ chhupe hue darinde ko malāmat kar! sāndōn kā jo ghōl bachhōñ jaisī qaumoñ meñ rahtā hai use ḍāñṭ! unheñ kuchal de jo chāñḍī ko pyār karte haiñ. un qaumoñ ko muntashir kar jo jang karne se lutfandoz hoti haiñ.

³¹misr se safir āenge, ethūpiyā apne hāth allāh kī taraf uṭhāegā.

³²ai duniyā kī saltanato, allāh kī tāzīm meñ gīt gāo! rab kī madahsarāi karo (*silāh*)

³³jo apne rath par sawār ho kar qadīm zamāne ke bulandtarīn āsmānoñ meñ se guzartā hai. suno us kī āwāz jo zor se garaj rahā hai.

³⁴allāh kī qudrat ko taslīm karo! us kī azmat isrāil par chhāi rahtī aur us kī qudrat āsmān par hai.

³⁵ai allāh, tū apne maqdis se zāhir hote waqt kitnā mahīb hai. isrāil kā k̄hudā hī qaum ko quwwat aur tāqat atā kartā hai. allāh kī tamjīd ho!

āzmāish se najāt kī duā

69 *dāūd kā zabūr. tarz: sosan ke phūl. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.*

ai allāh, mujhe bachā! kyōñki pāñi mere gale tak pahuñch gayā hai.

²mainī gahrī daldal meñ dhañs gayā hūñ, kahīñ pāñw jamāne kī jagah nahīñ miltī. mainī pāñi kī gahrāiyōñ meñ ā gayā hūñ, sailāb mujh par ghālib ā gayā hai.

³mainī chillāte chillāte thak gayā hūñ. merā galā baiṭh gayā hai. apne k̄hudā kā intazār karte karte merī āñkheñ dhundlā gaiñ.

⁴jo bilāwajah mujh se kīnā rakhte haiñ wuh mere sar ke bāloñ se zyādā haiñ, jo besabab mere dushman haiñ aur mujhe tabāh karnā chāhte haiñ wuh tāqatwar haiñ. jo kuchh mainī ne nahīñ lūṭā use mujh se talab kiyā jātā hai.

⁵ai allāh, tū merī hamāqat se wāqif hai, merā qusūr tujh se poshidā nahīñ hai.

⁶ai qādir-e-mutlaq rabbul-afwāj, jo tere intazār meñ rahte haiñ wuh mere bāis sharmindā na hoñ. ai isrāil ke k̄hudā, mere bāis tere tālib kī ruswāi na ho.

⁷kyōñki terī k̄hātir mainī sharmindagī bardāshṭ kar rahā hūñ, terī k̄hātir merā chehrā sharmsār hī rahtā hai.

⁸mainī apne sage bhāiyōñ ke nazdik ajnabī aur apnī māñ ke beṭoñ ke nazdik padesī ban gayā hūñ.

⁹kyonki tere ghar kī ghairat mujhe khā gai hai, jo tujhe gāliyān dete haiñ un kī gāliyān mujh par ā gai haiñ.

¹⁰jab main rozā rakh kar rotā thā to log merā mazāq urāte the.

¹¹jab mātami libās pahne phirtā thā to un ke lie ibratangez misāl ban gayā.

¹²jo buzurg shahr ke darwāze par baiṭhe haiñ wuh mere bāre meñ gappeñ hāñkte haiñ. sharābī mujhe apne tanzbhare gītoñ kā nishānā banāte haiñ.

¹³lekin ai rab, merī tujh se duā hai ki main tujhe dubārā manzūr ho jāūñ. ai allāh, apnī azīm shafqat ke mutābiq merī sun, apnī yaqīnī najāt ke mutābiq mujhe bachā.

¹⁴mujhe daldal se nikāl tāki gharq na ho jāūñ. mujhe un se chhuṭkārā de jo mujh se nafrat karte haiñ. pānī kī gahrāiyōñ se mujhe bachā.

¹⁵sailāb mujh par ghālib na āe, samundar kī gahrāi mujhe haṛap na kar le, garhā mere ūpar apnā muñh band na kar le.

¹⁶ai rab, merī sun, kyonki terī shafqat bhali hai. apne azīm rahm ke mutābiq merī taraf rujū kar.

¹⁷apnā chehrā apne khādim se chhupāe na rakh, kyonki main musibat meñ hūñ. jaldī se merī sun!

¹⁸qarīb ā kar merī jān kā fidyā de, mere dushmanōñ ke sabab se ewazānā de kar mujhe chhurā.

¹⁹tū merī ruswāi, merī sharmindagi aur tazlīl se wāqif hai. terī āñkheñ mere tamām dushmanōñ par lagī rahti haiñ.

²⁰un ke tānoñ se merā dil ṭuṭ gayā hai, main bīmār paṛ gayā hūñ. main hamdardī ke intazār meñ rahā, lekin befāidā. main ne tawaqqo kī ki koī mujhe dilāsā de, lekin ek bhī na milā.

²¹unhoñ ne merī khurāk meñ karwā zahr milāyā, mujhe sirkā pilāyā jab pyāsā thā.

²²un kī mez un ke lie phandā aur un ke sāthiyōñ ke lie jāl ban jāe.

²³un kī āñkheñ tārīk ho jāeñ tāki wuh dekh na sakeñ. un kī kamr hameshā tak ḍagmagāti rahe.

²⁴apnā pūrā ghussā un par utār, terā saḳht ghazab un par ā paṛe.

²⁵un kī rihāishgāh sunsān ho jāe aur koī un ke khaimōñ meñ ābād na ho,

²⁶kyonki jise tū hī ne sazā dī use wuh satāte haiñ, jise tū hī ne zaḳhmī kiyā us kā dukh dūsroñ ko sunā kar khush hote haiñ.

²⁷un ke qusūr kā saḳhti se hisāb-kitāb kar, wuh tere sāmne rāstbāz na ṭhahreñ.

²⁸unheñ kitāb-e-hayāt se miṭāyā jāe, un kā nām rāstbāzoñ kī fahrist meñ darj na ho.

²⁹hāy, main musibat meñ phansā huā hūñ, mujhe bahut dard hai. ai allāh, terī najāt mujhe mahfūz rakhe.

³⁰main allāh ke nām kī madahsarāi karūnga, shukrguzārī se us kī tāzim karūnga.

³¹yih rab ko bail yā sīng aur khurakhne wāle sānd se kahīñ zyādā pasand āegā.

³²halīm allāh kā kām dekh kar ḡhush ho jāeᅅge. ai allāh ke tālibo, tasallī pāo!

³³kyoᅅnki rab muhtājoᅅn kī suntā aur apne qaidiyōᅅn ko haqīr nahīᅅn jāntā.

³⁴āsmān-o-zamīn us kī tamjīd kareᅅn, samundar aur jo kuchh us meᅅn harkat kartā hai us kī satāish kare.

³⁵kyoᅅnki allāh siyyūn ko najāt de kar yahūdāh ke shahroᅅn ko tāmir karegā, aur us ke ḡhādīm un par qabzā karke un meᅅn ābād ho jāeᅅge.

³⁶un kī aulād mulk ko mīrās meᅅn pāegī, aur us ke nām se muhabbat rakhne wāle us meᅅn base raheᅅge.

dushman se najāt kī duā

70 *dāūd kā zabūr. mausiᅅqī ke rāhnumā ke lie. yāddāshᅅt ke lie.*

ai allāh, jaldī se ā kar mujhe bachā! ai rab, merī madad karne meᅅn jaldī kar!

²mere jānī dushman sharmindā ho jāeᅅn, un kī saᅅht ruswāi ho jāe. jo merī musibat deᅅhne se lutf uᅅhāte haiᅅn wuh pichhe haᅅ jāeᅅn, un kā muᅅnh kālā ho jāe.

³jo merī musībat dekh kar qahqahā lagāte haiᅅn wuh sharm ke māre pusᅅt dikhāeᅅn.

⁴lekin tere tālib shādmān ho kar terī ḡhushī manāeᅅn. jinheᅅn terī najāt pyāri hai wuh hameshā kaheᅅn, “allāh azīm hai!”

⁵lekin mainī nāchār aur muhtāj hūᅅn. ai allāh, jaldī se mere pās ā! tū hī merā sahārā aur merā najātdahindā hai. ai rab, der na kar!

hifāzat ke lie duā

71 ai rab, mainī ne tujh meᅅn panāh lī hai. mujhe kabhī sharmindā na hone de.

²apnī rāstī se mujhe bachā kar chhuᅅtkārā de. apnā kān merī taraf jhukā kar mujhe najāt de.

³mere lie chaᅅān par mahfūz ghar ho jis meᅅn mainī har waqt panāh le sakūᅅn. tū ne farmāyā hai ki mujhe najāt degā, kyoᅅnki tū hī merī chaᅅān aur merā qilā hai.

⁴ai mere ḡhudā, mujhe bedīn ke hāth se bachā, us ke qabze se jo be’insāf aur zālīm hai.

⁵kyoᅅnki tū hī merī ummīd hai. ai rab qādir-e-mutlaq, tū merī jawānī hī se merā bharosā rahā hai.

⁶paidāish se hī mainī ne tujh par takiyā kiyā hai, māᅅn ke peᅅ se tū ne mujhe saᅅnbhālā hai. mainī hameshā terī hamd-o-sanā karūᅅnga.

⁷bahutoᅅn ke nazdik mainī badshugūᅅnī hūᅅn, lekin tū merī mazbūᅅt panāhgāh hai.

⁸dīn bhar merā muᅅnh terī tamjīd aur tāzīm se labrez rahtā hai.

⁹buᅅhāpe meᅅn mujhe radd na kar, tāqat ke ḡhatm hone par mujhe tark na kar.

¹⁰kyoᅅnki mere dushman mere bāre meᅅn bāteᅅn kar rahe haiᅅn, jo merī jān kī

tāk lagāe baiṭhe haiñ wuh ek dūsre se salāh-mashwarā kar rahe haiñ.

¹¹wuh kahte haiñ, “allāh ne use tark kar diyā hai. us ke pīchhe paṛ kar use pakaṛo, kyonki koī nahīñ jo use bachāe.”

¹²ai allāh, mujh se dūr na ho. ai mere ḵhudā, merī madad karne meñ jaldī kar.

¹³mere harif sharmindā ho kar fanā ho jāeñ, jo mujhe nuqsān pahuñchāne ke darpai haiñ wuh lān-tān aur ruswāi tale dab jāeñ.

¹⁴lekin main hameshā tere intazār meñ rahūngā, hameshā terī satāish kartā rahūngā.

¹⁵merā muñh terī rāstī sunātā rahegā, sārā din tere najātbāḵshh kāmoñ kā zikr kartā rahegā, go main un kī pūrī tādād gin bhī nahīñ saktā.

¹⁶main rab qādir-e-mutlaq ke azīm kām sunāte hue āūngā, main terī, sirf terī hī rāstī yād karūngā.

¹⁷ai allāh, tū merī jawānī se mujhe tālīm detā rahā hai, aur āj tak main tere mojiḷāt kā elān kartā āyā hūñ.

¹⁸ai allāh, ḵhāh main būrḥā ho jāūñ aur mere bāl safed ho jāeñ mujhe tark na kar jab tak main āne wālī pusht ke tamām logoñ ko terī quwwat aur qudrat ke bāre meñ batā na lūñ.

¹⁹ai allāh, terī rāstī āsmān se bāten kartī hai. ai allāh, tujh jaisā kaun hai jis ne itne azīm kām kie haiñ?

²⁰tū ne mujhe muta’addid talḵh tajraboñ meñ se guzarne diyā hai, lekin

tū mujhe dubārā zindā bhī karegā, tū mujhe zamīn kī gahrāiyōñ meñ se wāpas lāegā.

²¹merā rutbā baṛhā de, mujhe dubārā tasallī de.

²²ai mere ḵhudā, main sitār bajā kar terī satāish aur terī wafādārī kī tamjīd karūngā. ai isrāil ke quddūs, main sarod bajā kar terī tārif meñ gīt gāūngā.

²³jab main terī madahsarāi karūngā to mere hoñṭ ḵhushī ke nāre lagāenge, aur merī jān jise tū ne fidyā de kar chhuṛāyā hai shādiyānā bajāegī.

²⁴merī zabān bhī din bhar terī rāstī bayān karegī, kyonki jo mujhe nuqsān pahuñchānā chāhte the wuh sharmsār aur ruswā ho gae haiñ.

salāmatī kā bādshāh

72 *sulemān kā zabūr.*
ai allāh, bādshāh ko apnā insāf atā kar, bādshāh ke beṭe ko apnī rāstī baḵsh de

²tāki wuh rāstī se terī qaum aur insāf se tere musibatḷadoñ kī adālat kare.

³pahāṛ qaum ko salāmatī aur pahāṛiyān rāstī pahuñchāeñ.

⁴wuh qaum ke musibatḷadoñ kā insāf kare aur muhtājōñ kī madad karke zālīmoñ ko kuchal de.

⁵tab log pusht-dar-pusht terā ḵhauḷ māneñge jab tak sūraj chamke aur chāñd raushnī de.

⁶wuh kaṭī huī ghās ke khet par barasne wālī bārish kī tarah utar āe, zamīn ko tar karne wālī bauchhḥāroñ kī tarah nāzil ho jāe.

⁷us ke daur-e-hukūmat meñ rāstbāz phale phūlegā, aur jab tak chāñd nest na ho jāe salāmatī kā ḡhalbā hogā.

⁸wuh ek samundar se dūsre samundar tak aur daryā-e-furāt se duniyā ki intahā tak hukūmat kare.

⁹registān ke bāshinde us ke sāmne jhuk jāeñ, us ke dushman ḡhāk chāṭeñ.

¹⁰tarsīs aur sāhili ilāqon ke bādshāh use ḡharāj pahuñchāeñ, sabā aur sibā use bāj pesh kareñ.

¹¹tamām bādshāh use sijdā kareñ, sab aqwām us ki ḡhidmat kareñ.

¹²kyonki jo zarūratmand madad ke lie pukāre use wuh chhutkārā degā, jo musibat meñ hai aur jis ki madad koī nahīñ kartā use wuh rihāi degā.

¹³wuh pasthālon aur ḡharībōn par tars khāegā, muhtājōn ki jān ko bachāegā.

¹⁴wuh ewazānā de kar unheñ zulm-o-tashaddud se chhuṛāegā, kyonki un kā ḡhūn us ki nazar meñ qīmti hai.

¹⁵bādshāh zindābād! sabā kā sonā use diyā jāe. log hameshā us ke lie duā kareñ, din bhar us ke lie barkat chāheñ.

¹⁶mulk meñ anāj ki kasrat ho, pahāron ki chotiyoñ par bhī us ki fasleñ lahlahāeñ. us kā phal lubnān ke phal jaisā umdā ho, shahron ke bāshinde hariyāli ki tarah phaleñ-phūleñ.

¹⁷bādshāh kā nām abad tak qāim rahe, jab tak sūraj chamke us kā nām phale phūle. tamām aqwām us se barkat pāeñ, aur wuh use mubārak kaheñ.

¹⁸rab ḡhudā ki tamjīd ho jo isrāil kā ḡhudā hai. sirf wuhī mojize kartā hai!

¹⁹us ke jalālī nām ki abad tak tamjīd ho, pūrī duniyā us ke jalāl se bhar jāe. āmin, phir āmin.

²⁰yahāñ dāūd bin yassī ki duāeñ ḡhatm hoti haiñ.

tisri kitāb 73-89

bedīnoñ ki kāmyābi ke bāwujūd tasallī

73 *āsafkā zabūr.*
yaqīnan allāh isrāil par mehrbān hai, un par jin ke dil pāk haiñ.

²lekin main phisalne ko thā, mere qadam laḡzhizh khāne ko the.

³kyonki sheḡhibāzōn ko dekh kar main bechain ho gayā, is lie ki bedīn itne ḡhushhāl haiñ.

⁴marte waqt un ko koī taklif nahīñ hotī, aur un ke jism moṭe-tāze rahte haiñ.

⁵ām logoñ ke masāil se un kā wāstā nahīñ partā. jis dard-o-karab meñ dūsre mubtalā rahte haiñ us se wuh āzād hote haiñ.

⁶is lie un ke gale meñ takabbur kā hār hai, wuh zulm kā libās pahne phirte haiñ.

⁷charbī ke bāis un ki āñkheñ ubhar āi haiñ. un ke dil belagām wahmoñ ki girift meñ rahte haiñ.

⁸wuh mazāq uṛā kar burī bāteñ karte haiñ, apne ḡhurūr meñ zulm ki dhamkiyāñ dete haiñ.

⁹wuh samajhte haiñ ki jo kuchh hamāre muñh se nikaltā hai wuh āsmān

se hai, jo bāt hamārī zabān par ā jāti hai wuh pūrī zamīn ke lie ahmiyat rakhtī hai.

¹⁰chunānche awām un kī taraf rujū hote haiñ, kyonki un ke hān kasrat kā pānī piyā jātā hai.

¹¹wuh kahte haiñ, “allāh ko kyā patā hai? allāh t’ālā ko ilm hī nahīñ.”

¹²dekho, yihī hai bedīnoñ kā hāl. wuh hameshā sukūn se rahte, hameshā apnī daulat meñ izāfā karte haiñ.

¹³yaqīnan main ne befāidā apnā dil pāk rakhā aur abas apne hāth ḡhalat kām karne se bāz rakhe.

¹⁴kyonki din bhar main dard-o-karab meñ mubtalā rahtā hūñ, har subah mujhe sazā dī jāti hai.

¹⁵agar main kahtā, “main bhī un kī tarah bolūngā,” to tere farzandoñ kī nasl se ḡhaddārī kartā.

¹⁶main soch-bichār meñ paṛ gayā tāki bāt samjhūñ, lekin sochte sochte thak gayā, aziyat meñ sirf izāfā huā.

¹⁷tab main allāh ke maqdis meñ dākhlil ho kar samajh gayā ki un kā anjām kyā hogā.

¹⁸yaqīnan tū unheñ phisalnī jagah par rakhegā, unheñ fareb meñ phaṅsā kar zamīn par paṭakh degā.

¹⁹achānak hī wuh tabāh ho jāenge, dahshatnāk musibat meñ phaṅs kar mukammal taur par fanā ho jāenge.

²⁰ai rab, jis tarah kḡhāb jāg uṭhte waqt ḡhairhaqīqī sābit hotā hai usī tarah tū uṭhte waqt unheñ wahm qarār de kar haqīr jānegā.

²¹jab mere dil meñ talkhī paidā huī aur mere bātin meñ saḡht dard thā

²²to main ahmaq thā. main kuchh nahīñ samajhtā thā balki tere sāmne maweshī kī mānind thā.

²³to bhī main hameshā tere sāth liptā rahūngā, kyonki tū merā dahnā hāth thāme rakhtā hai.

²⁴tū apne mashware se merī qiyādat karke ākḡhir meñ izzat ke sāth merā kḡhairmaqdam karegā.

²⁵jab tū mere sāth hai to mujhe āsmān par kyā kamī hogī? jab tū mere sāth hai to main zamīn kī koī bhī chīz nahīñ chāhūngā.

²⁶kḡhāh merā jism aur merā dil jawāb de jāeñ, lekin allāh hameshā tak mere dil kī chaṭān aur merī mīrās hai.

²⁷yaqīnan jo tujh se dūr haiñ wuh halāk ho jāenge, jo tujh se bewafā haiñ unheñ tū tabāh kar degā.

²⁸lekin mere lie allāh kī qurbat sab kuchh hai. main ne rab qādir-e-mutlaq ko apnī panāhgāh banāyā hai, aur main logoñ ko tere tamām kām sunāūngā.

rab ke ghar kī behurmatī par afsos

74 *āsaf kā zabūr. hikmat kā gīt.*
ai allāh, tū ne hameñ hameshā ke lie kyon radd kiyā hai? apnī charāgāh kī bheṛoñ par terā qahr kyon bhaṛaktā rahtā hai?

²apnī jamā’at ko yād kar jise tū ne qadīm zamāne meñ kḡharīdā aur ewazānā de kar chhuṛayā tāki terī mīrās

kā qabilā ho. koh-e-siyyūn ko yād kar jis par tū sukūnatpazīr rahā hai.

³apne qadam in dāimī khandarāt ki taraf baḥhā. dushman ne maqdis meñ sab kuchh tabāh kar diyā hai.

⁴tere muḥhālifoñ ne garajte hue teri jalsāgāh meñ apne nishān gār die haiñ.

⁵unhoñ ne gunjān jangal meñ lakkaḥhāroñ kī tarah apne kulhāre chalāe,

⁶apne kulhāroñ aur kudāloñ se us kī tamām kandākāri ko ṭukṛe ṭukṛe kar diyā hai.

⁷unhoñ ne tere maqdis ko bhasm kar diyā, farsh tak tere nām kī sukūnatgāh kī behurmatī kī hai.

⁸apne dil meñ wuh bole, “āo, ham un sab ko ḳhāk meñ milāeñ!” unhoñ ne mulk meñ allāh kī har ibādatgāh nazar-e-ātish kar dī hai.

⁹ab ham par koī ilāhī nishān zāhir nahīñ hotā. na koī nabī hamāre pās rah gayā, na koī aur maujūd hai jo jāntā ho ki aise hālāt kab tak raheñge.

¹⁰ai allāh, harīf kab tak lān-tān karegā, dushman kab tak tere nām kī takfīr karegā?

¹¹tū apnā hāth kyoñ haṭātā, apnā dahnā hāth dūr kyoñ rakhtā hai? use apnī chādar se nikāl kar unheñ tabāh kar de!

¹²allāh qadīm zamāne se merā bādshāh hai, wuhī duniyā meñ najātbaḥhsh kām anjām detā hai.

¹³tū hī ne apnī qudrat se samundar ko chīr kar pānī meñ azhdahāoñ ke saroñ ko toṛ dālā.

¹⁴tū hī ne liwiyyātān ke saroñ ko chūr chūr karke use jangli jānwaroñ ko khilā diyā.

¹⁵ek jagah tū ne chashme aur nadiyāñ phūṭne dīñ, dūsri jagah kabhī na sūkhne wāle daryā sūkhne die.

¹⁶din bhī terā hai, rāt bhī teri hī hai. chāñd aur sūraj tere hī hāth se qāim hue.

¹⁷tū hī ne zamīn kī hudūd muqarrar kīñ, tū hī ne garmiyōñ aur sardiyoñ ke mausam banāe.

¹⁸ai rab, dushman kī lān-tān yād kar. ḳhayāl kar ki ahmaq qaum tere nām par kufr baktī hai.

¹⁹apne kabūtar kī jān ko wahshī jānwaroñ ke hawāle na kar, hameshā tak apne musībatzadoñ kī zindagī ko na bhūl.

²⁰apne ahd kā lihāz kar, kyoñki mulk ke tārik kone zulm ke maidānoñ se bhar gae haiñ.

²¹hone na de ki mazlūmoñ ko sharmindā ho kar pīchhe haṭnā paṛe balki baḥhsh de ki musībatzadā aur ḡharīb tere nām par faḳhr kar sakeñ.

²²ai allāh, uṭh kar adālat meñ apne muāmale kā difā kar. yād rahe ki ahmaq dīn bhar tujhe lān-tān kartā hai.

²³apne dushmanoñ ke nāre na bhūl balki apne muḥhālifoñ kā musalsal baḥhtā huā shor-sharābā yād kar.

allāh maḡhrūroṅ kī adālat kartā hai

75 *āsaf kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie. tarz: tabāh na kar.*

ai allāh, terā shukr ho, terā shukr!
terā nām un ke qarīb hai jo tere mojize bayān karte haiṅ.

²allāh farmātā hai, “jab merā waqt āegā to maiṅ insāf se adālat karūṅga.

³go zamīn apne bāshindoṅ samet ḡmagāne lage, lekin maiṅ hī ne us ke satūnoṅ ko mazbūt kar diyā hai. (*silāh*)

⁴sheḡhibāzoṅ se maiṅ ne kahā, ‘ḡṅgeṅ mat māro,’ aur bedīnoṅ se, ‘apne āp par faḡhr mat karo.’^a

⁵na apnī tāqat par sheḡhī māro,^b na akaḡ kar kufr bako’.”

⁶kyoṅki sarfarāzī na mashriḡ se, na maḡhrib se aur na bayābān se āti hai

⁷balki allāh se jo munsif hai. wuhī ek ko past kar detā hai aur dūsre ko sarfarāz.

⁸kyoṅki rab ke hāth meṅ jhāḡdār aur masāledār mai kā pyālā hai jise wuh logoṅ ko pilā detā hai. yaḡīnan duniyā ke tamām bedīnoṅ ko ise āḡhirī qatre tak pīnā hai.

⁹lekin maiṅ hameshā allāh ke azīm kāṃ sunāūṅgā, hameshā yāqūb ke ḡhudā kī madahsarāī karūṅga.

¹⁰allāh farmātā hai, “maiṅ tamām bedīnoṅ kī kamr toḡ dūṅgā jabki rāstbāz sarfarāz hogā.”^c

allāh munsif hai

76 *āsaf kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie. tārdār sāzoṅ ke sāth gānā hai.*

allāh yahūdāh meṅ mashhūr hai, us kā nām isrāīl meṅ azīm hai.

²us ne apnī mānd sālim^d meṅ aur apnā bhaḡ koh-e-siyyūn par banā liyā hai.

³wahāṅ us ne jalte hue tiroṅ ko toḡ ḡālā aur ḡhāl, talwār aur jang ke hathiyāroṅ ko chūr chūr kar diyā hai. (*silāh*)

⁴ai allāh, tū daraḡhshāṅ hai, tū shikār ke pahāroṅ se āyā huā azīmush-shān sūrmā hai.

⁵bahāduroṅ ko lūḡ liyā gayā hai, wuh maut kī nīnd so gae haiṅ. faujiyoṅ meṅ se ek bhī hāth nahīṅ uḡhā saktā.

⁶ai yāqūb ke ḡhudā, tere ḡanṡne par ḡhoḡe aur rathbān behis-o-harkat ho gae haiṅ.

⁷tū hī mahīb hai. jab tū jhiḡke to kaun tere huzūr qāim raheḡā?

⁸tū ne āsmān se faisle kā elān kiyā. zamīn saham kar chup ho gaī

⁹jab allāh adālat karne ke lie uḡhā, jab wuh tamām musibatzaḡoṅ ko najāt dene ke lie āyā. (*silāh*)

^alafzī tarjumā: sīṅg mat uḡhāo.

^blafzī matlab: na apnā sīṅg uḡhāo.

^clafzī tarjumā: bedīnoṅ ke tamām sīṅgoṅ ko kāḡ ḡālūṅgā jabki rāstbāzoṅ kā sīṅg sarfarāz ho jāegā.

^dsālim se murād yarūshalam hai.

¹⁰kyonki insān kā taish bhī terī tamjīd kā bāis hai. us ke taish kā ākhirī natījā terā jalāl hī hai.^a

¹¹rab apne k̄hudā ke huzūr mannateñ mān kar unheñ pūrā karo. jitne bhī us ke irdgird hain wuh purjalāl k̄hudā ke huzūr hadie læeñ.

¹²wuh hukmrānoñ ko shikastā rūh kar detā hai, usī se duniyā ke bādshāh dahshat khāte hain.

allāh ke azīm kāmoñ se tasallī miltī hai

77 āsaf kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie. yadūtūn ke lie.

main allāh se faryād karke madad ke lie chillatā hūn, main allāh ko pukartā hūn ki mujh par dhyān de.

²apnī musibat meñ main ne rab ko talāsh kiyā. rāt ke waqt mere hāth bilānāghā us kī taraf ut̄he rahe. merī jān ne tasallī pāne se inkār kiyā.

³main allāh ko yād kartā hūn to aheñ bharne lagtā hūn, main soch-bichār meñ par jātā hūn to rūh niḥāl ho jātī hai. (silāh)

⁴tū merī ānkhoñ ko band hone nahīn detā. main itnā bechain hūn ki bol bhī nahīn saktā.

⁵main qadīm zamāne par ghaur kartā hūn, un sāloñ par jo baṛī der hue guzar gae hain.

⁶rāt ko main apnā gīt yād kartā hūn. merā dil mahw-e-k̄hyāl rahtā aur merī rūh taftish kartī rahtī hai.

⁷kyā rab hameshā ke lie radd karegā, kyā āindā hameñ kabhī pasand nahīn karegā?

⁸kyā us kī shafqat hameshā ke lie jāti rahī hai? kyā us ke wāde ab se jawāb de gae hain?

⁹kyā allāh mehrbānī karnā bhūl gayā hai? kyā us ne ghusse meñ apnā rahm bāz rakhā hai?" (silāh)

¹⁰main bolā, "is se mujhe dukh hai ki allāh t'ālā kā dahnā hāth badal gayā hai."

¹¹main rab ke kām yād karūnga, hāñ qadīm zamāne ke tere mojize yād karūnga.

¹²jo kuchh tū ne kiyā us ke har pahlū par ghaur-o-k̄hauz karūnga, tere azīm kāmoñ meñ mahw-e-k̄hyāl rahūngā.

¹³ai allāh, terī rāh quddūs hai. kaun-sā mābūd hamāre k̄hudā jaisā azīm hai?

¹⁴tū hī mojize karne wālā k̄hudā hai. aqwām ke darmiyān tū ne apnī qudrat kā izhār kiyā hai.

¹⁵baṛī quwwat se tū ne ewazānā de kar apnī qaum, yāqūb aur yūsuf kī aulād ko rihā kar diyā hai. (silāh)

¹⁶ai allāh, pānī ne tujhe dekhā, pānī ne tujhe dekhā to tarapne lagā, gahrāiyōn tak larazne lagā.

^alafzī tarjumā: tū bache hue taish se kamarbastā ho jātā hai.

¹⁷müslādhār bārish barsī, bādāl garaj uṭhe aur tere tīr idhar-udhar chalne lage.

¹⁸āndhī meñ terī āwāz kaṛaktī rahī, duniyā bijliyon se raushan huī, zamīn kāñptī kāñptī uchhal paṛī.

¹⁹terī rāh samundar meñ se, terā rāstā gahre pānī meñ se guzarā, to bhī tere naqsh-e-qadam kisi ko nazar na āe.

²⁰mūsā aur hārūn ke hāth se tū ne rewaṛ kī tarah apnī qaum kī rāhnumāī kī.

isrāīl kī tārikh meñ ilāhī sazā aur rahm

78 *āsaf kā zabūr. hikmat kā gīt.*
ai merī qaum, merī hidāyat par dhyān de, mere muñh kī bāton par kān lagā.

²main tamsilon meñ bāt karūnga, qadīm zamāne ke muamme bayān karūnga.

³jo kuchh ham ne sun liyā aur hameñ mālūm huā hai, jo kuchh hamāre bāpdādā ne hameñ sunāyā hai

⁴use ham un kī aulād se nahīn chhupāenge. ham āne wālī pusht ko rab ke qābil-e-tārif kām batāenge, us kī qudrat aur mojizāt bayān karenge.

⁵kyoñki us ne yāqūb kī aulād ko shariyat dī, isrāīl meñ ahkām qāim kie. us ne farmāyā ki hamāre bāpdādā yih ahkām apnī aulād ko sikhāen

⁶tāki āne wālī pusht bhī unheñ apnāe, wuh bachche jo abhī paidā nahīn hue the. phir unheñ bhī apne bachchon ko sunānā thā.

⁷kyoñki allāh kī marzī hai ki is tarah har pusht allāh par etimād rakh kar us ke azīm kām na bhūle balki us ke ahkām par amal kare.

⁸wuh nahīn chāhtā ki wuh apne bāpdādā kī mānind hoñ jo ziddī aur sarkash nasl the, aisī nasl jis kā dil sābitqadam nahīn thā aur jis kī rūh wafādārī se allāh se liptī na rahī.

⁹chunāñche ifrāīm ke mard go kamānon se les the jang ke waqt farār hue.

¹⁰wuh allāh ke ahd ke wafādār na rahe, us kī shariyat par amal karne ke lie taiyār nahīn the.

¹¹jo kuchh us ne kiyā thā, jo mojize us ne unheñ dikhāe the, ifrāīmī wuh sab kuchh bhūl gae.

¹²mulk-e-misr ke ilāqe zuan meñ us ne un ke bāpdādā ke deḳhte deḳhte mojize kie the.

¹³samundar ko chīr kar us ne unheñ us meñ se guzarne diyā, aur donon taraf pānī mazbūt dīwār kī tarah khaṛā rahā.

¹⁴din ko us ne bādāl ke zarī'e aur rāt bhar chamakdār āg se un kī qiyādat kī.

¹⁵registān meñ us ne pattharon ko chāk karke unheñ samundar kī-sī kasrat kā pānī pilāyā.

¹⁶us ne hone diyā ki chaṭān se nadiyāñ phūṭ nikleñ aur pānī daryāon kī tarah bahne lage.

¹⁷lekin wuh us kā gunāh karne se bāz na āe balki registān meñ allāh t'ālā se sarkash rahe.

¹⁸jān-būjh kar unhoñ ne allāh ko āzmā kar wuh ḵhurāk māngī jis kā lālach karte the.

¹⁹allāh ke ḵhilāf kufr bak kar wuh bole, “kyā allāh registān meñ hamāre lie mez bichhā saktā hai?”

²⁰beshak jab us ne chaṭān ko mārā to pānī phūṭ niklā aur nadiyāñ bahne lagīñ. lekin kyā wuh roṭī bhī de saktā hai, apnī qaum ko gosht bhī muhaiyā kar saktā hai? yih to nāmumkin hai.”

²¹yih sun kar rab taish meñ ā gayā. yāqūb ke ḵhilāf āg bhaṛak uṭhī, aur us kā ḡhazab isrāil par nāzil huā.

²²kyoñ? is lie ki unheñ allāh par yaqīn nahīñ thā, wuh us kī najāt par bharosā nahīñ rakhte the.

²³is ke bāwujūd allāh ne un ke ūpar bādaloñ ko hukm de kar āsmān ke darwāze khol die.

²⁴us ne khāne ke lie un par man barsāyā, unheñ āsmān se roṭī khilāi.

²⁵har ek ne farishtoñ kī yih roṭī khāi balki allāh ne itnā khānā bhejā ki un ke peṭ bhar gae.

²⁶phir us ne āsmān par mashriqī hawā chalāi aur apnī qudrat se junūbī hawā pahuñchāi.

²⁷us ne gard kī tarah un par gosht barsāyā, samundar kī ret jaise beshumār parinde un par girne die.

²⁸ḵhaimāgāh ke bīch meñ hī wuh gir paṛe, un ke gharoñ ke irdgird hī zamīn par ā gire.

²⁹tab wuh khā khā kar ḵhūb ser ho gae. kyoñki jis kā lālach wuh karte the wuh allāh ne unheñ muhaiyā kiyā thā.

³⁰lekin un kā lālach abhī pūrā nahīñ huā thā aur gosht abhī un ke muñh meñ thā

³¹ki allāh kā ḡhazab un par nāzil huā. qaum ke khāte-pīte log halāk hue, isrāil ke jawān ḵhāk meñ mil gae.

³²in tamām bātoñ ke bāwujūd wuh apne gunāhoñ meñ izāfā karte gae aur us ke mojjizāt par imān na lāe.

³³is lie us ne un ke din nākāmī meñ guzarne die, aur un ke sāl dahshat kī hālat meñ iḵhtitāmpazir hue.

³⁴jab kabhī allāh ne un meñ qatl-ḡhārat hone dī to wuh use ḡhūñḡne lage, wuh muṛ kar allāh ko talāsh karne lage.

³⁵tab unheñ yād āyā ki allāh hamāri chaṭān, allāh t’ālā hamārā chhuṛāne wālā hai.

³⁶lekin wuh muñh se use dhokā dete, zabān se use jhūṭ pesh karte the.

³⁷na un ke dil sābitqadmī se us ke sāth liṭṭe rahe, na wuh us ke ahd ke wafādār rahe.

³⁸to bhī allāh rahm dil rahā. us ne unheñ tabāh na kiyā balki un kā qusūr muāf kartā rahā. bār bār wuh apne ḡhazab se bāz āyā, bār bār apnā pūrā qahr un par utārne se gurez kiyā.

³⁹kyoñki use yād rahā ki wuh fānī insān haiñ, hawā kā ek jhonkā jo guzar kar kabhī wāpas nahīñ ātā.

⁴⁰registān meñ wuh kitnī dafā us se sarkash hue, kitnī martabā use dukh pahuñchāyā.

⁴¹bār bār unhoñ ne allāh ko āzmāyā, bār bār isrāil ke quddūs ko ranjīdā kiyā.

⁴²unheñ us kī qudrat yād na rahi, wuh din jab us ne fidyā de kar unheñ dushman se chhuṛayā,

⁴³wuh din jab us ne misr meñ apne ilāhī nishān dikhāe, zuan ke ilāqe meñ apne mojize kie.

⁴⁴us ne un kī nahroñ kā pānī ḵhūn meñ badal diyā, aur wuh apnī nadiyoñ kā pānī pī na sake.

⁴⁵us ne un ke darmiyān jū'oñ ke ḡhol bheje jo unheñ khā gaññ, meñḍak jo un par tabāhī lāe.

⁴⁶un kī paidāwār us ne jawān ṭiḍḍiyoñ ke hawāle kī, un kī mehnat kā phal bālīḡh ṭiḍḍiyoñ ke sapurd kiyā.

⁴⁷un kī angūr kī beleñ us ne oloñ se, un ke anjīr-tūt ke daraḡht sailāb se tabāh kar die.

⁴⁸un ke maweshī us ne oloñ ke hawāle kie, un ke rewaṛ bijlī ke sapurd kie.

⁴⁹us ne un par apnā sholāzan ḡhazab nāzil kiyā. qahr, ḵhafagī aur musibat yānī tabāhī lāne wāle farishtoñ kā pūrā dastā un par hamlā-āwar huā.

⁵⁰us ne apne ḡhazab ke lie rāstā taiyār karke unheñ maut se na bachāyā balki mohlak wabā kī zad meñ āne diyā.

⁵¹misr meñ us ne tamām pahlauṭhoñ ko mār ḍālā aur hām ke ḵhaimoñ meñ mardānagī kā pahlā phal tamām kar diyā.

⁵²phir wuh apnī qaum ko bheṛ-bakriyoñ kī tarah misr se bāhar lā kar registān meñ rewaṛ kī tarah lie phirā.

⁵³wuh hifāzat se un kī qiyādat kartā rahā. unheñ koī ḍar nahīn thā jabki un ke dushman samundar meñ ḍūb gae.

⁵⁴yoñ allāh ne unheñ muqaddas mulk tak pahuñchāyā, us pahār tak jise us ke dahne hāth ne hāsil kiyā thā.

⁵⁵un ke āge āge wuh ḍigar qaumeñ nikāltā gayā. un kī zamīn us ne taqsim karke isrāiliyoñ ko mīrās meñ dī, aur un ke ḵhaimoñ meñ us ne isrāilī qabile basāe.

⁵⁶is ke bāwujūd wuh allāh t'ālā ko āzmāne se bāz na āe balki us se sarkash hue aur us ke ahkām ke tābe na rahe.

⁵⁷apne bāpdādā kī tarah wuh ḡhaddār ban kar bewafā hue. wuh ḍhīlī kamān kī tarah nākām ho gae.

⁵⁸unhoñ ne ūñchī jaghoñ kī ḡhalat qurbāngāhoñ se allāh ko ḡhussā dilāyā aur apne butoñ se use ranjīdā kiyā.

⁵⁹jab allāh ko ḵhabar milī to wuh ḡhazabnāk huā aur isrāil ko mukammal taur par mustarad kar diyā.

⁶⁰us ne sailā meñ apnī sukūnatḡāh chhoṛ dī, wuh ḵhaimā jis meñ wuh insān ke darmiyān sukūnat kartā thā.

⁶¹ahd kā sandūq us kī qudrat aur jalāl kā nishān thā, lekin us ne use dushman ke hawāle karke jilāwatanī meñ jāne diyā.

⁶²apnī qaum ko us ne talwār kī zad meñ āne diyā, kyonki wuh apnī maurūsī milkīyat se nihāyat nārāz thā.

⁶³qaum ke jawān nazar-e-ātish hue, aur us kī kuñwāriyoñ ke lie shādi ke ḡṭ gāe na gae.

⁶⁴us ke imām talwār se qatl hue, aur us kī bewāon ne mātām na kiyā.

⁶⁵tab rab jāg uṭhā, us ādmī kī tarah jis kī nīnd uchāṭ ho gaī ho, us sūrme kī mānind jis se nashe kā asar utar gayā ho.

⁶⁶us ne apne dushmanon kō mār mār kar bhagā diyā aur unheñ hameshā ke lie sharmindā kar diyā.

⁶⁷us waqt us ne yūsuf kā ḵhaimā radd kiyā aur ifrāim ke qabile ko na chunā

⁶⁸balki yahūdāh ke qabile aur koh-e-siyyūn ko chun liyā jo use pyārā thā.

⁶⁹us ne apnā maqdis bulandiyon kī mānind banāyā, zamīn kī mānind jise us ne hameshā ke lie qāim kiyā hai.

⁷⁰us ne apne ḵhādīm dāūd ko chun kar bheṛ-bakriyon ke bāron se bulāyā.

⁷¹hān, us ne use bheṛon^a kī dekh-bhāl se bulāyā tāki wuh us kī qaum yāqūb, us kī mīrās isrāil kī gallābānī kare.

⁷²dāūd ne ḵhulūs-dilī se un kī gallābānī kī, baṛī mahārat se us ne un kī rāhnumāi kī.

jang kī musibat meñ qaum kī duā

79 *āsaf kā zabūr.*

ai allāh, ajnabī qaumeñ terī maurūsī zamīn meñ ghus āī haiñ. unhoñ ne terī muqaddas sukūnatgāh kī behurmatī karke yarūshalām ko malbe kā dher banā diyā hai.

²unhoñ ne tere ḵhādimoñ kī lāsheñ parindoñ ko aur tere imāndāron kā gosht janglī jānwaron ko khilā diyā hai.

³yarūshalām ke chāron taraf unhoñ ne ḵhūn kī nadiyān bahāin, aur koī bāqī na rahā jo murdoñ ko dafnātā.

⁴hamāre paṛosiyon ne hameñ mazāq kā nishānā banā liyā hai, irdgird kī qaumeñ hamārī hañsī urāṭī aur lān-tān kartī haiñ.

⁵ai rab, kab tak? kyā tū hameshā tak ḡhuisse hogā? terī ḡhairat kab tak āg kī tarah bhaṛaktī rahegī?

⁶apnā ḡhazab un aqwām par nāzil kar jo tujhe taslim nahīn kartīñ, un saltanaton par jo tere nām ko nahīn pukārtīñ.

⁷kyonki unhoñ ne yāqūb ko harap karke us kī rihāishgāh tabāh kar dī hai.

⁸hameñ un gunāhoñ ke qusūrwar na ṭhahrā jo hamāre bāpdādā se sarzad hue. ham par rahm karne meñ jaldi kar, kyonki ham bahut pasthāl ho gae haiñ.

⁹ai hamārī najāt ke ḵhudā, hamārī madad kar tāki tere nām ko jalāl mile. hameñ bachā, apne nām kī ḵhātir hamāre gunāhoñ ko muāf kar.

¹⁰dīgar aqwām kyon kaheñ, “un kā ḵhudā kahān hai?” hamāre deḡhte deḡhte unheñ dikhā ki tū apne ḵhādimoñ ke ḵhūn kā badlā letā hai.

¹¹qaidiyon kī āheñ tujh tak pahuñchīñ, jo marne ko haiñ unheñ apnī azīm qudrat se mahfūz rakh.

^aibrānī matan se murād wuh bheṛ hai jo abhī apne bachchoñ ko dūdh pilātī hai.

¹²ai rab, jo lān-tān hamāre paṛosiyōn ne tujh par barsāi hai use sāt gunā un ke saron par wāpas lā.

¹³tab ham jo terī qaum aur terī charāgāh kī bheṛeñ haiñ abad tak terī satāish kareñge, pusht-dar-pusht terī hamd-o-sanā kareñge.

angūr kī bel kī bahālī ke lie duā

80 *āsaf kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie. tarz: ahd ke sosan.*

ai isrāil ke gallābān, ham par dhyān de! tū jo yūsuf kī rewaṛ kī tarah rāhnumāi kartā hai, ham par tawajjuh kar! tū jo karūbī farishton ke darmiyān taḳhtnashīn hai, apnā nūr chamkā!

²ifrāim, binyamīn aur manassī ke sāmne apnī qudrat ko harkat meñ lā. hameñ bachāne ā!

³ai allāh, hameñ bahāl kar. apne chehre kā nūr chamkā to ham najāt pāeñge.

⁴ai rab, lashkaron ke ḳhudā, terā ḡhazab kab tak bhaṛaktā rahegā, hālānki terī qaum tujh se iltijā kar rahi hai?

⁵tū ne unheñ ānsū'ōñ kī roṭī khilāi aur ānsū'ōñ kā pyālā ḳhūb pilāyā.

⁶tū ne hameñ paṛosiyōn ke jhagaṛōñ kā nishānā banāyā. hamāre dushman hamārā mazāq uṛāte haiñ.

⁷ai lashkaron ke ḳhudā, hameñ bahāl kar. apne chehre kā nūr chamkā to ham najāt pāeñge.

⁸angūr kī jo bel misr meñ ug rahī thī use tū ukhāṛ kar mulk-e-kan'ān lāyā. tū ne wahāñ kī aqwām ko bhagā kar yih bel un kī jagah lagāi.

⁹tū ne us ke lie zamīn taiyār kī to wuh jaṛ pakaṛ kar pūre mulk meñ phail gai.

¹⁰us kā sāyā pahāṛōñ par chhā gayā, aur us kī shāḳhoñ ne deodār ke azīm daraḳhton ko ḍhānk liyā.

¹¹us kī ṭahniyāñ maḡhrib meñ samundar tak phail gaiñ, us kī ḍāliyāñ mashriq meñ daryā-e-furāt tak pahuñch gaiñ.

¹²tū ne us kī chārdiwāri kyon girā dī? ab har guzarne wālā us ke angūr toṛ letā hai.

¹³jangal ke suar use khā khā kar tabāh karte, khule maidān ke jānwar wahāñ charte haiñ.

¹⁴ai lashkaron ke ḳhudā, hamārī taraf dubārā rujū farmā! āsmān se nazar ḍāl kar hālāt par dhyān de. is bel kī dekh-bhāl kar.

¹⁵use mahfūz rakh jise tere dahne hāth ne zamīn meñ lagāyā, us beṭe ko jise tū ne apne lie pālā hai.

¹⁶is waqt wuh kaṭ kar nazar-e-ātish huā hai. tere chehre kī ḍāñṭ-ḍapaṭ se log halāk ho jāte haiñ.

¹⁷terā hāth apne dahne hāth ke bande ko panāh de, us ādamzād ko jise tū ne apne lie pālā thā.

¹⁸tab ham tujh se dūr nahīñ ho jāeñge. baḳhsh de ki hamārī jān meñ jān āe to ham terā nām pukāreñge.

¹⁹ai rab, lashkaron ke ḵhudā, hamēn bahāl kar. apne chehre kā nūr chamkā to ham najāt pāenge.

haqīqī ibādat kyā hai?

81

āsaf kā zabūr. mausīqī ke rāhnumā ke lie. tarz: gittit.

allāh hamārī quwwat hai. us kī ḵhushī meñ shādiyānā bajāo, yāqūb ke ḵhudā kī tāzīm meñ ḵhushī ke nāre lagāo.

²gīt gānā shurū karo. daf bajāo, sarod aur sitār kī surilī āwāz nikālo.

³nae chānd ke din narsingā phūnko, pūre chānd ke jis din hamārī īd hotī hai use phūnko.

⁴kyonki yih isrāil kā farz hai, yih yāqūb ke ḵhudā kā farmān hai.

⁵jab yūsuf misr ke ḵhilāf niklā to allāh ne ḵhud yih muqarrar kiyā.

main ne ek zabān sunī, jo main ab tak nahīn jāntā thā,

⁶“main ne us ke kandhe par se bojh utārā aur us ke hāth bhārī ṭokrī uṭhāne se āzād kie.

⁷musibat meñ tū ne āwāz dī to main ne tujhe bachāyā. garajte bādāl meñ se main ne tujhe jawāb diyā aur tujhe maribā ke pānī par āzmāyā. (*silāh*)

⁸ai merī qaum, sun, to main tujhe āgāh karūnga. ai isrāil, kāsh tū merī sune!

⁹tere darmiyān koī aur ḵhudā na ho, kisī ajnabī mābūd ko sijdā na kar.

¹⁰main hī rab terā ḵhudā hūn jo tujhe mulk-e-misr se nikāl lāyā. apnā muñh ḵhūb khol to main use bhar dūngā.

¹¹lekin merī qaum ne merī na sunī, isrāil merī bāt mānane ke lie taiyār na thā.

¹²chunānche main ne unheñ un ke dilon kī zid ke hawāle kar diyā, aur wuh apne zātī mashwaron ke mutābiq zindagī guzārne lage.

¹³kāsh merī qaum sune, isrāil merī rāhon par chale!

¹⁴tab main jaldī se us ke dushmanon ko zer kartā, apnā hāth us ke muḵhālifoñ ke ḵhilāf uṭhātā.

¹⁵tab rab se nafrat karne wāle dabak kar us kī ḵhushāmad karte, un kī shikast abadī hotī.

¹⁶lekin isrāil ko main behtarīn gandum khilātā, main chaṭān meñ se shahd nikāl kar use ser kartā.”

sab se ālā munsif

82

āsaf kā zabūr.

allāh ilāhī majlis meñ khaṛā hai, mābūdon ke darmiyān wuh adālat kartā hai,

²“tum kab tak adālat meñ ḡhalat faisle karke bedīnon kī jānibdarī karoge? (*silāh*)

³pasthālon aur yatīmon kā insāf karo, musībatzadon aur zarūratmandon ke huḳūq qāim rakho.

⁴pasthālon aur ḡharībon ko bachā kar bedīnon ke hāth se chhuṛāo.”

⁵lekin wuh kuchh nahīn jānte, unheñ samajh hī nahīn āti. wuh tārīkī meñ ṭaṭol ṭaṭol kar ghūmte phirte haiñ jabki zamīn kī tamām bunyādeñ jhūmne lagī haiñ.

⁶beshak maiñ ne kahā, “tum ḡhudā ho, sab allāh t’ālā ke farzand ho.

⁷lekin tum fānī insān kī tarah mar jāoge, tum dīgar hukmrānoñ kī tarah gir jāoge.”

⁸ai allāh, uṭh kar zamīn kī adālat kar! kyoñki tamām aqwām terī hī maurūsī milkīyat haiñ.

qaum ke dushmanoñ ke ḡhilāf duā

83 *gīt. āsafkā zabūr.*
ai allāh, ḡhāmosh na rah! ai allāh, chup na rah!

²dekh, tere dushman shor machā rahe haiñ, tujh se nafrat karne wāle apnā sar tere ḡhilāf uṭhā rahe haiñ.

³terī qaum ke ḡhilāf wuh chālāk mansūbe bāndh rahe haiñ, jo terī āṛ meñ chhup gae haiñ un ke ḡhilāf sāzīsheñ kar rahe haiñ.

⁴wuh kahte haiñ, “āo, ham unheñ miṭā deñ tāki qaum nest ho jāe aur isrāil kā nām-o-nishān bāqī na rahe.”

⁵kyoñki wuh āpas meñ salāh-mashwarā karne ke bād dilī taur par muttahid ho gae haiñ, unhoñ ne tere hī ḡhilāf ahd bāndhā hai.

⁶un meñ adom ke ḡhaimē, ismāīlī, moāb, hājirī,

⁷jabāl, ammon, amālīq, filistiyā aur sūr ke bāshinde shāmīl ho gae haiñ.

⁸asūr bhī un meñ sharīk ho kar lūt kī aulād ko sahārā de rahā hai. (*silāh*)

⁹un ke sāth wuhī sulūk kar jo tū ne midiyāniyoñ se yānī qaison nadī par sisarā aur yābīn se kiyā.

¹⁰kyoñki wuh ain-dor ke pās halāk ho kar khet meñ gobar ban gae.

¹¹un ke shurafā ke sāth wuhī bartāw kar jo tū ne oreb aur zaeb se kiyā. un ke tamām sardār zibah aur zalmunnā kī mānind ban jāeñ,

¹²jinhoñ ne kahā, “āo, ham allāh kī charāḡāhoñ par qabzā karen.”

¹³ai mere ḡhudā, unheñ luḡhākḡūṭī aur hawā meñ uṛte hue bhūse kī mānind banā de.

¹⁴jis tarah āḡ pūre jangal meñ phail jāṭī aur ek hī sholā pahāroñ ko jhulsā detā hai,

¹⁵usī tarah apnī āndhī se un kā tāqqub kar, apne tūfān se un ko dahshatzadā kar de.

¹⁶ai rab, un kā munh kālā kar tāki wuh terā nām talāsh karen.

¹⁷wuh hameshā tak sharmindā aur hawāsbāḡhtā raheñ, wuh sharmsār ho kar halāk ho jāeñ.

¹⁸tab hī wuh jān leñge ki tū hī jis kā nām rab hai allāh t’ālā yānī pūrī duniyā kā mālik hai.

rab ke ghar par ḡhushī

84 *qorah ḡhāndān kā zabūr. mausiḡī ke rāhnumā ke lie. tarz: gittī.*

ai rabbul-afwāj, terī sukūnatḡāh kitnī pyārī hai!

²merī jān rab kī bārgāhoñ ke lie taraptī huī niḍhāl hai. merā dil balki pūrā jism zindā ḳhudā ko zor se pukār rahā hai.

³ai rabbul-afwāj, ai mere bādshāh aur ḳhudā, terī qurbāngāhoñ ke pās parinde ko bhī ghar mil gayā, abābil ko bhī apne bachchoñ ko pālne kā ghoñslā mil gayā hai.

⁴mubārak haiñ wuh jo tere ghar meñ baste haiñ, wuh hameshā hī terī satāish karenge. (*silāh*)

⁵mubārak haiñ wuh jo tujh meñ apnī tāqat pāte, jo dil se terī rāhoñ meñ chalte haiñ.

⁶wuh bukā kī ḳhushk wādī^a meñ se guzarte hue use shādāb jagah banā lete haiñ, aur bārishēñ use barkatoñ se ḍhāñp deti haiñ.

⁷wuh qadam baqadam taqwiyyat pāte hue āge barḥte, sab koh-e-siyyūn par allāh ke sāmne hāzir ho jāte haiñ.

⁸ai rab, ai lashkaroñ ke ḳhudā, merī duā sun! ai yāqūb ke ḳhudā, dhyān de! (*silāh*)

⁹ai allāh, hamārī ḍhāl par karm kī nigāh ḍāl. apne masah kie hue ḳhādim ke chehre par nazar kar.

¹⁰terī bārgāhoñ meñ ek din kisī aur jagah par hazār dinon se behtar hai. mujhe apne ḳhudā ke ghar ke darwāze par hāzir rahnā bedīnoñ ke gharoñ meñ basne se kahīñ zyādā pasand hai.

¹¹kyonki rab ḳhudā āftāb aur ḍhāl hai, wuhī hamēñ fazl aur izzat se nawāzta hai. jo diyānatdārī se chalen unheñ wuh kisi bhī achchhī chīz se mahrūm nahīñ rakhtā.

¹²ai rabbul-afwāj, mubārak hai wuh jo tujh par bharosā rakhtā hai!

nae sire se barkat pāne ke lie duā

85

gorah kī aulād kā zabūr. mausiḳī ke rāhnumā ke lie.

ai rab, pahle tū ne apne mulk ko pasand kiyā, pahle yāqūb ko bahāl kiyā.

²pahle tū ne apnī qaum kā qusūr muāf kiyā, us kā tamām gunāh ḍhāñp diyā. (*silāh*)

³jo ḡhazab ham par nāzil ho rahā thā us kā silsilā tū ne rok diyā, jo qahr hamāre ḳhilāf bhaṛak rahā thā use chhoṛ diyā.

⁴ai hamārī najāt ke ḳhudā, hamēñ dubārā bahāl kar. ham se nārāz hone se bāz ā.

⁵kyā tū hameshā tak ham se ḡhusse rahegā? kyā tū apnā qahr pusht-dar-pusht qāim rakhegā?

⁶kyā tū dubārā hamārī jān ko tāzādām nahīñ karegā tāki terī qaum tujh se ḳhush ho jāe?

⁷ai rab, apnī shafqat ham par zāhir kar, apnī najāt hamēñ atā farmā.

⁸main wuh kuchh sunūngā jo ḳhudā rab farmāegā. kyonki wuh apnī qaum aur apne imāndāroñ se salāmatī kā

^ayā rone wālī yāni āñsū'onī kī wādī.

wādā karegā, albattā lāzim hai ki wuh dubārā hamāqat meñ ulajh na jāeñ.

⁹yaqīnan us kī najāt un ke qarīb hai jo us kā kḥauf mānte haiñ tāki jalāl hamāre mulk meñ sukūnat kare.

¹⁰shafqat aur wafādārī ek dūsre ke gale lag gae haiñ, rāstī aur salāmatī ne ek dūsre ko bosā diyā hai.

¹¹sachchāi zamīn se phūṭ niklegī aur rāstī āsmān se zamīn par nazar ḍālegī.

¹²allāh zarūr wuh kuchh degā jo achchhā hai, hamāri zamīn zarūr apnī fasleñ paidā karegī.

¹³rāstī us ke āge āge chal kar us ke qadmoñ ke lie rāstā taiyār karegī.

musibat meñ duā

86 *dāūd ki duā.*
ai rab, apnā kān jhukā kar merī sun, kyonki main musibatzaḍā aur muhtāj hūñ.

²merī jān ko mahfūz rakh, kyonki main īmāndār hūñ. apne kḥādīm ko bachā jo tujh par bharosā rakhtā hai. tū hī merā kḥudā hai!

³ai rab, mujh par mehrbānī kar, kyonki dīn bhar main tujhe pukārtā hūñ.

⁴apne kḥādīm kī jān ko kḥush kar, kyonki main terā ārzūmand hūñ.

⁵kyonki tū ai rab bhalā hai, tū muāf karne ke lie taiyār hai. jo bhī tujhe pukārtē haiñ un par tū baṛī shafqat kartā hai.

⁶ai rab, merī duā sun, merī iltijāoñ par tawajjuh kar.

⁷musibat ke dīn main tujhe pukārtā hūñ, kyonki tū merī suntā hai.

⁸ai rab, mābūdoñ meñ se koī terī mānind nahīñ hai. jo kuchh tū kartā hai koī aur nahīñ kar saktā.

⁹ai rab, jitnī bhī qaumeñ tū ne banāīñ wuh ā kar tere huzūr sijdā karengī aur tere nām ko jalāl denge.

¹⁰kyonki tū hī azīm hai aur mojize kartā hai. tū hī kḥudā hai.

¹¹ai rab, mujhe apnī rāh sikhā tāki terī wafādārī meñ chalūñ. baḳḥsh de ki main pūre dil se terā kḥauf mānūñ.

¹²ai rab mere kḥudā, main pūre dil se terā shukr karūnga, hameshā tak tere nām kī tāzīm karūnga.

¹³kyonki terī mujh par shafqat azīm hai, tū ne merī jān ko pātāl kī gahrāyoñ se chhuṛāyā hai.

¹⁴ai allāh, maḡhrūr mere kḥilāf uṭḥ khare hue haiñ, zālīmōn kā jathtā merī jān lene ke darpai hai. yih log terā lihāz nahīñ karte.

¹⁵lekin tū, ai rab, rahīm aur mehrbān kḥudā hai. tū tahammul, shafqat aur wafā se bharpūr hai.

¹⁶merī taraf rujū farmā, mujh par mehrbānī kar! apne kḥādīm ko apnī quwwat atā kar, apnī kḥādīmā ke beṭe ko bachā.

¹⁷mujhe apnī mehrbānī kā koī nishān dikhā. mujh se nafrat karne wāle yih dekh kar sharmindā ho jāeñ ki tū rab ne merī madad karke mujhe tasallī dī hai.

siyyūn aqwām kī mān hai

87 *qorah kī aulād kā zabūr. gīt.*
us kī bunyād muqaddas
pahāroṅ par rakhī gaī hai.

²rab siyyūn ke darwāzoṅ ko yāqūb
kī digar ābādiyoṅ se kahiṅ zyādā pyār
kartā hai.

³ai allāh ke shahr, tere bāre meṅ
shāndār bāteṅ sunāī jāti haiṅ. (*silāh*)

⁴rab farmātā hai, “maiṅ misr aur bābal
ko un logoṅ meṅ shumār karūṅga jo
mujhe jānte haiṅ.” filistiyā, sūr aur
ethūpiyā ke bāre meṅ bhī kahā jāegā,
“in kī paidāish yihīṅ huī hai.”

⁵lekin siyyūn ke bāre meṅ kahā jāegā,
“har ek bāshindā us meṅ paidā huā hai.
allāh t’ālā k̄hud use qāim rakhegā.”

⁶jab rab aqwām ko kitāb meṅ darj
karegā to wuh sāth sāth yih bhī likhegā,
“yih siyyūn meṅ paidā huī haiṅ.” (*silāh*)

⁷aur log nāchte hue gāeṅge, “mere
tamām chashme tujh meṅ haiṅ.”

tark kie gae shaḅhs ke lie duā

88 *qorah kī aulād kā zabūr. mausiḳī ke
rāhnumā ke lie. tarz: mahalat lannot.
haimān izrāhī kā hikmat kā gīt.*

ai rab, ai merī najāt ke k̄hudā, dīn rāt
maiṅ tere huzūr chīkhtā-chillātā hūṅ.

²merī duā tere huzūr pahuṅche, apnā
kān merī chīk̄hoṅ kī taraf jhukā.

³kyoṅki merī jān dukh se bhari hai,
aur merī t̄āṅgeṅ qabr meṅ laṅki huī haiṅ.

⁴mujhe un meṅ shumār kiyā jātā hai
jo pātāl meṅ utar rahe haiṅ. maiṅ us

mard kī mānind hūṅ jis kī tamām tāqat
jāti rahī hai.

⁵mujhe murdoṅ meṅ tanhā chhoṛā
gayā hai, qabr meṅ un maqtūloṅ kī
tarah jin kā tū ab k̄hayāl nahiṅ rakhtā
aur jo tere hāth ke sahāre se munqate
ho gae haiṅ.

⁶tū ne mujhe sab se gahre gaṛhe meṅ,
tārīkhtarīn gahrāiyoṅ meṅ dāl diyā hai.

⁷tere ḡhazab kā pūrā bojh mujh par
ā parā hai, tū ne mujhe apnī tamām
maujoṅ ke nīche dabā diyā hai. (*silāh*)

⁸tū ne mere qarībī dostoṅ ko mujh se
dūr kar diyā hai, aur ab wuh mujh se
ghin khāte haiṅ. maiṅ phaṅsā huā hūṅ
aur nikal nahiṅ saktā.

⁹merī ānkheṅ ḡham ke māre
pazhmurdā ho gaī haiṅ. ai rab, dīn bhar
maiṅ tujhe pukārtā, apne hāth terī taraf
uṭhāe rakhtā hūṅ.

¹⁰kyā tū murdoṅ ke lie mojize karegā?
kyā pātāl ke bāshinde uṭh kar terī tamjīd
kareṅge? (*silāh*)

¹¹kyā log qabr meṅ terī shafqat yā
pātāl meṅ terī wafā bayān kareṅge?

¹²kyā tārīkī meṅ tere mojize yā mulk-
e-farāmosh meṅ terī rāsti mālūm ho
jāegī?

¹³lekin ai rab, maiṅ madad ke lie tujhe
pukārtā hūṅ, merī duā subah-sawere
tere sāmne ā jāti hai.

¹⁴ai rab, tū merī jān ko kyoṅ radd
kartā, apne chehre ko mujh se poshidā
kyoṅ rakhtā hai?

¹⁵maiṅ musībatzadā aur jawānī
se maut ke qarīb rahā hūṅ. tere

dahshatnāk hamle bardāsht karte karte
main jān se hāth dho baiṭhā hūn.

¹⁶terā bharaktā qahr mujh par se
guzar gayā, tere haulnāk kāmon ne
mujhe nābūd kar diyā hai.

¹⁷din bhar wuh mujhe sailāb kī tarah
ghere rakhthe haiñ, har taraf se mujh par
hamlā-āwar hote haiñ.

¹⁸tū ne mere doston aur paṛosiyon ko
mujh se dūr kar rakhā hai. tārikī hī merī
qarībī dost ban gai hai.

isrāil kī musibat aur dāūd se wādā

89 *aitān izrahī kā hikmat kā gīt.*
main ābad tak rab kī
mehrbanīyon kī madahsarāi karūnga,
pusht-dar-pusht muñh se terī wafā kā
elān karūnga.

²kyonki main bolā, “terī shafqat
hameshā tak qāim hai, tū ne apnī wafā
kī mazbūt bunyād āsmān par hī rakhī
hai.”

³tū ne farmāyā, “main ne apne chune
hue bande se ahd bāndhā, apne ḡhādīm
dāūd se qasam khā kar wādā kiyā hai,

⁴“main terī nasl ko hameshā tak
qāim rakhūngā, terā taḡht hameshā tak
mazbūt rakhūngā.” (*silāh*)

⁵ai rab, āsmān tere mojizon kī satāish
kareñge, muqaddasīn kī jamā’at meñ hī
terī wafādārī kī tamjīd kareñge.

⁶kyonki bādalon meñ kaun rab kī
mānind hai? ilāhī hastiyon meñ se kaun
rab kī mānind hai?

⁷jo bhī muqaddasīn kī majlis meñ
shāmil haiñ wuh allāh se ḡhauf khāte

haiñ. jo bhī us ke irdgird hote haiñ un
par us kī azmat aur rob chhāyā rahtā
hai.

⁸ai rab, ai lashkaron ke ḡhudā, kaun
terī mānind hai? ai rab, tū qawī aur apnī
wafā se ḡhirā rahtā hai.

⁹tū ṭhāṭheñ mārte hue samundar par
hukūmat kartā hai. jab wuh maujzan ho
to tū use thamā detā hai.

¹⁰tū ne samundarī azhdahe rahab ko
kuchal diyā, aur wuh maḡtūl kī mānind
ban gayā. apne qawī bāzū se tū ne apne
dushmanon ko titar-bitar kar diyā.

¹¹āsmān-o-zamīn tere hī haiñ. duniyā
aur jo kuchh us meñ hai tū ne qāim kiyā.

¹²tū ne shimāl-o-junūb ko ḡhalaḡ
kiyā. tabūr aur harmūn tere nām kī
ḡhushī meñ nāre lagāte haiñ.

¹³terā bāzū qawī aur terā hāth
tāqatwar hai. terā dahnā hāth azīm kām
karne ke lie taiyār hai.

¹⁴rāstī aur insāf tere taḡht kī bunyād
haiñ. shafqat aur wafā tere āge āge
chaltī haiñ.

¹⁵mubāarak hai wuh qaum jo terī
ḡhushī ke nāre lagā sake. ai rab, wuh
tere chehre ke nūr meñ chaleñge.

¹⁶rozānā wuh tere nām kī ḡhushī
manāeñge aur terī rāstī se sarfarāz
hoñge.

¹⁷kyonki tū hī un kī tāqat kī shān hai,
aur tū apne karm se hameñ sarfarāz
kareḡā.

¹⁸kyonki hamārī ḡhāl rab hī kī hai,
hamārā bādshāh isrāil ke quddūs hī kā
hai.

¹⁹māzī meñ tū royā meñ apne imāndāron se hamkalām huā. us waqt tū ne farmāyā, “maiñ ne ek sūrme ko tāqat se nawāzā hai, qaum meñ se ek ko chun kar sarfarāz kiyā hai.

²⁰maiñ ne apne ḳhādīm dāūd ko pā liyā aur use apne muqaddas tel se masah kiyā hai.

²¹merā hāth use qāim rakhegā, merā bāzū use taqwiyat degā.

²²dushman us par ḡhālib nahīn āegā, sharīr use ḳhāk meñ nahīn milāenge.

²³us ke āge āge maiñ us ke dushmanon ko pāsh pāsh karūnga. jo us se nafrat rakhte haiñ unheñ zamīn par paṭaḳh dūngā.

²⁴merī wafā aur merī shafqat us ke sāth raheñgī, mere nām se wuh sarfarāz hogā.

²⁵maiñ us ke hāth ko samundar par aur us ke dahne hāth ko daryāon par hukūmat karne dūngā.

²⁶wuh mujhe pukār kar kahegā, ‘tū merā bāp, merā ḳhudā aur merī najāt kī chaṭān hai.’

²⁷maiñ use apnā pahlauṭhā aur duniyā kā sab se ālā bādshāh banāūngā.

²⁸maiñ use hameshā tak apnī shafqat se nawāzta rahūngā, merā us ke sāth ahd kabhī tamām nahīn hogā.

²⁹maiñ us kī nasl hameshā tak qāim rakhūngā, jab tak āsmān qāim hai us kā taḳht qāim rakhūngā.

³⁰agar us ke beṭe merī sharīat tark karke mere ahkām par amal na karen,

³¹agar wuh mere farmānon kī behurmatī karke merī hidāyat ke mutābiq zindagī na guzāren

³²to maiñ lāṭhī le kar un kī tāḍib karūnga aur mohlak wabāon se un ke gunāhoñ kī sazā dūngā.

³³lekin maiñ use apnī shafqat se mahrūm nahīn karūnga, apnī wafā kā inkār nahīn karūnga.

³⁴na maiñ apne ahd kī behurmatī karūnga, na wuh kuchh tabdīl karūnga jo maiñ ne farmāyā hai.

³⁵maiñ ne ek bār sadā ke lie apnī quddūsiyat kī qasam khā kar wādā kiyā hai, aur maiñ dāūd ko kabhī dhokā nahīn dūngā.

³⁶us kī nasl abad tak qāim rahegī, us kā taḳht āftāb kī tarah mere sāmne khaṛā rahegā.

³⁷chāñd kī tarah wuh hameshā tak barqarār rahegā, aur jo gawāh bādalon meñ hai wuh wafādār hai.” (*silāh*)

³⁸lekin ab tū ne apne masah kie hue ḳhādīm ko ṭhukrā kar radd kiyā, tū us se ḡhazabnāk ho gayā hai.

³⁹tū ne apne ḳhādīm kā ahd nāmanzūr kiyā aur us kā tāj ḳhāk meñ milā kar us kī behurmatī kī hai.

⁴⁰tū ne us kī tamām fasīleñ ḍhā kar us ke qīlon ko malbe ke ḍher banā diyā hai.

⁴¹jo bhī wahān se guzare wuh use lūṭ letā hai. wuh apne paṛosiyoñ ke lie mazāq kā nishānā ban gayā hai.

⁴²tū ne us ke muḳhālifoñ kā dahnā hāth sarfarāz kiyā, us ke tamām dushmanon ko ḳhush kar diyā hai.

⁴³tū ne us kī talwār kī tezī beasar karke use jang meñ fath pāne se rok diyā hai.

⁴⁴tū ne us kī shān khatm karke us kā taḡht zamīn par paṭaḡh diyā hai.

⁴⁵tū ne us kī jawānī ke din muḡhtasar karke use ruswāī kī chādar meṅ lapeṭā hai. (silāh)

⁴⁶ai rab, kab tak? kyā tū apne āp ko hameshā tak chhupāe rakhegā? kyā terā qahr abad tak āg kī tarah bharaktā rahegā?

⁴⁷yād rahe ki merī zindagī kitnī muḡhtasar hai, ki tū ne tamām insān kitne fānī khalāq kie haiṅ.

⁴⁸kaun hai jis kā maut se wāstā na paṛe, kaun hai jo hameshā zindā rahe? kaun apnī jān ko maut ke qabze se bachāe rakh saktā hai? (silāh)

⁴⁹ai rab, terī wuh purānī mehrbāniyān kahān haiṅ jin kā wādā tū ne apnī wafā kī qasam khā kar dāūd se kiyā?

⁵⁰ai rab, apne kḡhādimoṅ kī kḡhajālat yād kar. merā sīnā muta'addid qaumoṅ kī lān-tān se dukhtā hai,

⁵¹kyoṅki ai rab, tere dushmanoṅ ne mujhe lān-tān kī, unhoṅ ne tere masah kie hue kḡhādīm ko har qadam par lān-tān ki hai!

⁵²abad tak rab kī hamd ho! āmīn, phir āmīn.

chauthī kitāb 90-106

fānī insān allāh meṅ panāh le

90 *mard-e-kḡhudā mūsā kī duā.*

ai rab, pusht-dar-pusht tū hamārī panāhgāh rahā hai.

²is se pahle ki pahār paidā hue aur tū zamīn aur duniyā ko wujūd meṅ lāyā tū hī thā. ai allāh, tū azal se abad tak hai.

³tū insān ko dubārā kḡhāk hone detā hai. tū farmātā hai, 'ai ādamzādo, dubārā kḡhāk meṅ mil jāo!'

⁴kyoṅki terī nazar meṅ hazār sāl kal ke guzare hue din ke barābar yā rāt ke ek pahar kī mānind haiṅ.

⁵tū logoṅ ko sailāb kī tarah bahā le jātā hai, wuh nīnd aur us ghās kī mānind haiṅ jo subah ko phūṭ nikaltī hai.

⁶wuh subah ko phūṭ nikaltī aur ugṭī hai, lekin shām ko murjhā kar sūkh jātī hai.

⁷kyoṅki ham tere ghazab se fanā ho jāte aur tere qahr se hawāsbākhtā ho jāte haiṅ.

⁸tū ne hamārī kḡhatāoṅ ko apne sāmne rakhā, hamāre poshidā gunāhoṅ ko apne chehre ke nūr meṅ lāyā hai.

⁹chunānche hamāre tamām din tere qahr ke taht ghaṭte ghaṭte khatm ho jāte haiṅ. jab ham apne sāloṅ ke iḡhtitām par pahuṅchte haiṅ to zindagī sard āh ke barābar hī hotī hai.

¹⁰hamārī umr 70 sāl yā agar zyādā tāqat ho to 80 sāl tak pahuṅchtī hai, aur jo din faḡhr kā bāis the wuh bhī taklifdeh aur bekār haiṅ. jald hī wuh guzar jāte haiṅ, aur ham parindoṅ kī tarah uṛ kar chale jāte haiṅ.

¹¹kaun tere ghazab kī pūrī shiddat jāntā hai? kaun samajhtā hai ki terā qahr hamārī kḡhudātarsi kī kamī ke mutābiq hī hai?

¹²chunāñche hameñ hamāre dinoñ kā sahih hisāb karnā sikhā tāki hamāre dil dānishmand ho jāeñ.

¹³ai rab, dubārā hamārī taraf rujū farmā! tū kab tak dūr rahegā? apne kḥādimoñ par tars khā!

¹⁴subah ko hameñ apnī shafqat se ser kar! tab ham zindagī bhar bāgh bāgh hoñge aur kḥushī manāeñge.

¹⁵hameñ utne hī din kḥushī dilā jitne tū ne hameñ past kiyā hai, utne hī sāl jitne hameñ dukh sahnā parā hai.

¹⁶apne kḥādimoñ par apne kām aur un kī aulād par apnī azmat zāhir kar.

¹⁷rab hamārā kḥudā hameñ apnī mehrbānī dikhāe. hamāre hāthoñ kā kām mazbūt kar, hāñ hamāre hāthoñ kā kām mazbūt kar!

allāh kī panāh meñ

91 jo allāh t'ālā kī panāh meñ rahe wuh qādir-e-mutlaq ke sāy meñ sukūnat karegā.

²main kahūngā, “ai rab, tū merī panāh aur merā qilā hai, merā kḥudā jis par main bharosā rakhtā hūñ.”

³kyonki wuh tujhe chiḥimār ke phande aur mohlak marz se chhuḥāegā.

⁴wuh tujhe apne shāhparon ke nīche dhāñp legā, aur tū us ke paron tale panāh le sakegā. us kī wafādārī terī dhāl aur pushtā rahegī.

⁵rāt kī dahshatoñ se kḥauf mat khā, na us tīr se jo din ke waqt chale.

⁶us mohlak marz se dahshat mat khā jo tārikī meñ ghūme phire, na us wabāi bimāri se jo dopahar ke waqt tabāhi phailāe.

⁷go tere sāth khare hazār afrād halāk ho jāeñ aur tere dahne hāth das hazār mar jāeñ, lekin tū us kī zad meñ nahin āegā.

⁸tū apnī āñkhoñ se is kā mulāhazā karegā, tū kḥud bedīnoñ kī sazā dekhegā.

⁹kyonki tū ne kahā hai, “rab meri panāhgāh hai,” tū allāh t'ālā ke sāy meñ chhup gayā hai.

¹⁰is lie terā kisī balā se wāstā nahin paḥegā, koī āfat bhī tere kḥaime ke qarib phaṭakne nahin pāegī.

¹¹kyonki wuh apne farishtoñ ko har rāh par terī hifāzat karne kā hukm degā,

¹²aur wuh tujhe apne hāthoñ par uṭhā leñge tāki tere pānwoñ ko patthar se ṭhes na lage.

¹³tū sherbabaron aur zahrile sāñpon par qadam rakhegā, tū jawān sheroñ aur azhdahāoñ ko kuchal degā.

¹⁴rab farmātā hai, “chūñki wuh mujh se liṭṭā rahtā hai is lie main use bachāūngā. chūñki wuh merā nām jāntā hai is lie main use mahfūz rakhūngā.

¹⁵wuh mujhe pukāregā to main us kī sunūngā. musibat meñ main us ke sāth hūngā. main use chhuḥā kar us kī izzat karūngā.

¹⁶main use umr kī darāzī baḥshūngā aur us par apnī najāt zāhir karūngā.”

allāh kī satāish karne kī ḵhushī

92 *zabūr. sabat ke lie gīt.*
rab kā shukr karnā bhalā hai.
ai allāh t'ālā, tere nām kī madahsarāī
karnā bhalā hai.

²subah ko terī shafqat aur rāt ko terī
wafā kā elān karnā bhalā hai,

³ḵhāskar jab sāth sāth das tāron wālā
sāz, sitār aur sarod bajte haiñ.

⁴kyoñki ai rab, tū ne mujhe apne
kāmon se ḵhush kiyā hai, aur tere
hāthon ke kām dekh kar mainī ḵhushī ke
nāre lagātā hūñ.

⁵ai rab, tere kām kitne azīm, tere
ḵhayālāt kitne gahre haiñ.

⁶nādān yih nahīñ jāntā, ahmaq ko is
kī samajh nahīñ ātī.

⁷go bedīn ghās kī tarah phūṭ nikalte
aur badkār sab phalte-phūlte haiñ, lekin
āḵhirkār wuh hameshā ke lie halāk ho
jāenge.

⁸magar tū, ai rab, abad tak sarbuland
rahegā.

⁹kyoñki tere dushman, ai rab, tere
dushman yaqīnan tabāh ho jāenge,
badkār sab titar-bitar ho jāenge.

¹⁰tū ne mujhe jangli bail kī-sī tāqat de
kar tāzā tel se masah kiyā hai.

¹¹merī āñkh apne dushmanon kī
shikast se aur mere kān un shariron kī
anjām se lutfandoz hue haiñ jo mere
ḵhilāf uṭh ḵhare hue haiñ.

¹²rāstbāz khajūr ke daraḵht kī tarah
phale phūlegā, wuh lubnān ke deodār
ke daraḵht kī tarah baṛhegā.

¹³jo paude rab kī sukūnatgāh meñ
lagāe gae haiñ wuh hamāre ḵhudā kī
bārgāhon meñ phalen-phūleñge.

¹⁴wuh buṛhāpe meñ bhī phal lāenge
aur tar-o-tāzā aur hare-bhare raheñge.

¹⁵us waqt bhī wuh elān kareñge, “rab
rāst hai. wuh merī chaṭān hai, aur us
meñ nārāstī nahīñ hotī.”

allāh abadī bādshāh hai

93 rab bādshāh hai, wuh jalāl se
mulabbas hai. rab jalāl se
mulabbas aur qudrat se kamarbastā hai.
yaqīnan duniyā mazbūt bunyād par
qāim hai, aur wuh nahīñ ḍagmagāegī.

²terā taḵht qadīm zamāne se qāim hai,
tū azal se maujūd hai.

³ai rab, sailāb garaj uṭhe, sailāb shor
machā kar garaj uṭhe, sailāb ṭhāṭheñ
mār kar garaj uṭhe.

⁴lekin ek hai jo gahre pānī ke shor
se zyādā zorāwar, jo samundar kī
ṭhāṭhon se zyādā tāqatwar hai. rab jo
bulandiyon par rahtā hai kahīñ zyādā
azīm hai.

⁵ai rab, tere ahkām har tarah se qābil-
e-etimād haiñ. terā ghar hameshā tak
quddūsiyat se ārāstā rahegā.

qaum par zulm karne wāloñ
se rihāi ke lie duā

94 ai rab, ai intaqām lene wāle
ḵhudā! ai intaqām lene wāle
ḵhudā, apnā nūr chamkā.

²ai duniyā ke munsif, uṭh kar
maḡhrūroñ ko un ke āmāl kī munāsib
sazā de.

³ai rab, bedīn kab tak, hān kab tak fath
ke nāre lagāeñge?

⁴wuh kufr kī bāteñ ugalte rahte,
tamām badkār sheḵhī mārte rahte haiñ.

⁵ai rab, wuh terī qaum ko kuchal rahe,
terī maurūsī milkiyat par zulm kar rahe
haiñ.

⁶bewāoñ aur ajnabiyōñ ko wuh maut
ke ghāṭ utār rahe, yatīmoñ ko qatl kar
rahe haiñ.

⁷wuh kahte haiñ, “yih rab ko nazar
nahīñ ātā, yāqūb kā ḵhudā dhyān hī
nahīñ detā.”

⁸ai qaum ke nādāno, dhyān do! ai
ahmaqo, tumheñ kab samajh āegī?

⁹jis ne kān banāyā, kyā wuh nahīñ
suntā? jis ne ānkh ko tashkīl diyā kyā
wuh nahīñ deḵhtā?

¹⁰jo aqwām ko tambīh kartā aur insān
ko tālīm detā hai kyā wuh sazā nahīñ
detā?

¹¹rab insān ke ḵhayālāt jāntā hai, wuh
jāntā hai ki wuh dam bhar ke hī haiñ.

¹²ai rab, mubāarak hai wuh jise tū
tarbiyat detā hai, jise tū apnī shariyat kī
tālīm detā hai

¹³tāki wuh musībat ke dinoñ se ārām
pāe aur us waqt tak sukūn se zindagī
guzāre jab tak bedīnoñ ke lie garhā
taiyār na ho.

¹⁴kyoñki rab apnī qaum ko radd nahīñ
karegā, wuh apnī maurūsī milkiyat ko
tark nahīñ karegā.

¹⁵faisle dubārā insāf par mabni hoñge,
aur tamām diyānatdār dil us kī pairawī
kareñge.

¹⁶kaun sharīroñ ke sāmne merā difā
karegā? kaun mere lie badkārōñ kā
sāmnā karegā?

¹⁷agar rab merā sahārā na hotā to merī
jān jald hī ḵhāmoshī ke mulk meñ jā
bastī.

¹⁸ai rab, jab main bolā, “merā pāñw
ḍagmagāne lagā hai” to terī shafqat ne
mujhe sañbhālā.

¹⁹jab tashwīshnāk ḵhayālāt mujhe
bechain karne lage to terī tasalliyōñ ne
merī jān ko tāzādām kiyā.

²⁰ai allāh, kyā tabāhī kī hukūmat tere
sāth muttahid ho saktī hai, aisī hukūmat
jo apne farmānoñ se zulm kartī hai?
hargiz nahīñ!

²¹wuh rāstbāz kī jān lene ke lie āpas
meñ mil jāte aur bequsūroñ ko qātil
ṭhahrāte haiñ.

²²lekin rab merā qilā ban gayā hai, aur
merā ḵhudā merī panāh kī chaṭān sābit
huā hai.

²³wuh un kī nāinsāfi un par wāpas
āne degā aur un kī sharīr harkatoñ ke
jawāb meñ unheñ tabāh karegā. rab
hamārā ḵhudā unheñ nest karegā.

parastish aur farmānbardārī kī dāwat

95 āo, ham shādiyānā bajā kar rab kī madahsarāī karen, ḡhushī ke nāre lagā kar apnī najāt kī chaṭān kī tamjīd karen!

²āo, ham shukrguzārī ke sāth us ke huzūr āen, gīt gā kar us kī satāish karen.

³kyoñki rab azīm ḡhudā aur tamām mābūdoñ par azīm bādshāh hai.

⁴us ke hāth meñ zamīn kī gahrāiyāñ haiñ, aur pahāṛ kī bulandiyāñ bhī usī kī haiñ.

⁵samundar us kā hai, kyoñki us ne use ḡhalaq kiyā. ḡhushkī us kī hai, kyoñki us ke hāthoñ ne use tashkil diyā.

⁶āo ham sijdā karen aur rab apne ḡhāliq ke sāmne jhuk kar ghuṭne ṭeken.

⁷kyoñki wuh hamārā ḡhudā hai aur ham us kī charāgāh kī qaum aur us ke hāth kī bheṛen haiñ. agar tum āj us kī āwāz suno

⁸“to apne diloñ ko saḡht na karo jis tarah marībā meñ huā, jis tarah registān meñ massā meñ huā.

⁹wahāñ tumhāre bāpdādā ne mujhe āzmāyā aur jāñchā, hālāñki unhoñ ne mere kām dekh lie the.

¹⁰chālīs sāl main us nasl se ghin khātā rahā. main bolā, ‘un ke dil hameshā sahīh rāh se haṭ jāte haiñ, aur wuh merī rāhen nahīñ jānte.’

¹¹apne ḡhazab meñ main ne qasam khāī, ‘yih kabhī us mulk meñ dāḡhil nahīñ hoñge jahāñ main unhen sukūn detā’”

duniyā kā ḡhāliq aur munsif

96 rab kī tamjīd meñ nayā gīt gāo, ai pūrī duniyā, rab kī madahsarāī karo.

²rab kī tamjīd meñ gīt gāo, us ke nām kī satāish karo, roz baroz us kī najāt kī ḡhushḡhhabrī sunāo.

³qaumoñ meñ us kā jalāl aur tamām ummatoñ meñ us ke ajāib bayān karo.

⁴kyoñki rab azīm aur satāish ke bahut lāiq hai. wuh tamām mābūdoñ se mahīb hai.

⁵kyoñki dīgar qaumoñ ke tamām mābūd but hī haiñ jabki rab ne āsmān ko banāyā.

⁶us ke huzūr shān-o-shaukat, us ke maqdis meñ qudrat aur jalāl hai.

⁷ai qaumoñ ke qabīlo, rab kī tamjīd karo, rab ke jalāl aur qudrat kī satāish karo.

⁸rab ke nām ko jalāl do. qurbānī le kar us kī bārgāhoñ meñ dāḡhil ho jāo.

⁹muqaddas libās se ārāstā ho kar rab ko sijdā karo. pūrī duniyā us ke sāmne laraz uṭhe.

¹⁰qaumoñ meñ elān karo, “rab hī bādshāh hai! yaqīnan duniyā mazbūtī se qāim hai aur nahīñ ḡdagmagāegī. wuh insāf se qaumoñ kī adālat karegā.”

¹¹āsmān ḡhush ho, zamīn jashn manāe! samundar aur jo kuchh us meñ hai ḡhushī se garaj uṭhe.

¹²maidān aur jo kuchh us meñ hai bāḡh bāḡh ho. phir jangal ke daraḡht shādiyānā bajāenge.

¹³wuh rab ke sāmne shādiyānā bajāēnge, kyonki wuh ā rahā hai, wuh duniyā kī adālat karne ā rahā hai. wuh insāf se duniyā kī adālat karegā aur apnī sadāqat se aqwām kā faislā karegā.

allāh kī saltanat par ḡhushī

97 rab bādshāh hai! zamīn jashn manāe, sāhilī ilāqe dūr dūr tak ḡhush hoñ.

²wuh bādaloñ aur gahre andhere se ghīrā rahtā hai, rāstī aur insāf us ke taḡht kī bunyād haiñ.

³āg us ke āge āge bhaṛak kar chāroñ taraf us ke dushmanoñ ko bhasm kar detī hai.

⁴us kī karaktī bijliyoñ ne duniyā ko raushan kar diyā to zamīn yih dekh kar pech-o-tāb khāne lagī.

⁵rab ke āge āge, hāñ pūrī duniyā ke mālik ke āge āge pahāṛ mom kī tarah pighal gae.

⁶āsmānoñ ne us kī rāstī kā elān kiyā, aur tamām qaumoñ ne us kā jalāl dekhā.

⁷tamām butparast, hāñ sab jo butoñ par faḡhr karte haiñ sharmindā hoñ. ai tamām mābūdo, use sijdā karo!

⁸koh-e-siyyūn sun kar ḡhush huā. ai rab, tere faisloñ ke bāis yahūdāh kī beṭiyān^a bāgh bāgh huñ.

⁹kyonki tū ai rab, pūrī duniyā par sab se ālā hai, tū tamām mābūdoñ se sarbuland hai.

¹⁰tum jo rab se muhabbat rakhte ho, burāī se nafrat karo! rab apne imāndāroñ kī jān ko mahfūz rakhtā hai, wuh unheñ bedīnoñ ke qabze se chhuṛatā hai.

¹¹rāstbāz ke lie nūr kā aur dil ke diyānatdāroñ ke lie shādmānī kā bij boyā gayā hai.

¹²ai rāstbāzo, rab se ḡhush ho, us ke muqaddas nām kī satāish karo.

pūrī duniyā kā shāhī munsif

98 rab kī tamjīd meñ nayā gīt gāo, kyonki us ne mojize kie haiñ. apne dahne hāth aur muqaddas bāzū se us ne najāt dī hai.

²rab ne apnī najāt kā elān kiyā aur apnī rāstī qaumoñ ke rūbarū zāhir kī hai.

³us ne isrāīl ke lie apnī shafqat aur wafā yād kī hai. duniyā kī intahāoñ ne sab hamāre ḡhudā kī najāt dekhī hai.

⁴ai pūrī duniyā, nāre lagā kar rab kī madahsarāī karo! āpe meñ na samāo aur jashn manā kar hamd ke gīt gāo!

⁵sarod bajā kar rab kī madahsarāī karo, sarod aur gīt se us kī satāish karo.

⁶turam aur narsingā phūñk kar rab bādshāh ke huzūr ḡhushī ke nāre lagāo!

⁷samundar aur jo kuchh us meñ hai, duniyā aur us ke bāshinde ḡhushī se garaj uṭheñ.

⁸daryā tāliyān bajāeñ, pahāṛ mil kar ḡhushī manāeñ,

^aek aur mumkinā tarjumā: yahūdāh kī ābādiyān.

⁹wuh rab ke sāmne k̄hushī manāēñ. kyoñki wuh zamīn kī adālat karne ā rahā hai. wuh insāf se duniyā kī adālat karegā, rāstī se qaumoñ kā faisla karegā.

quddūs k̄hudā

99 rab bādshāh hai, aqwām laraz uṭheñ! wuh karūbī farishtoñ ke darmiyān taḵtnashīn hai, duniyā ḍagmagāe!

²koh-e-siyyūn par rab azīm hai, tamām aqwām par sarbuland hai.

³wuh tere azīm aur purjalāl nām kī satāish karen, kyoñki wuh quddūs hai.

⁴wuh bādshāh kī qudrat kī tamjīd karen jo insāf se pyār kartā hai. ai allāh, tū hī ne adl qāim kiyā, tū hī ne yāqūb meñ insāf aur rāstī paidā kī hai.

⁵rab hamāre k̄hudā kī tāzīm karo, us ke pānwoñ kī chaukī ke sāmne sijdā karo, kyoñki wuh quddūs hai.

⁶mūsā aur hārūn us ke imāmoñ meñ se the. samūel bhī un meñ se thā jo us kā nām pukārte the. unhoñ ne rab ko pukārā, aur us ne un kī sunī.

⁷wuh bādāl ke satūn meñ se un se hamkalām huā, aur wuh un ahkām aur farmānoñ ke tābe rahe jo us ne unheñ die the.

⁸ai rab hamāre k̄hudā, tū ne un kī sunī. tū jo allāh hai unheñ muāf kartā rahā, albattā unheñ un kī burī harkatoñ kī sazā bhī detā rahā.

⁹rab hamāre k̄hudā kī tāzīm karo aur us ke muqaddas pahār par sijdā karo, kyoñki rab hamārā k̄hudā quddūs hai.

allāh kī satāish karo!

100 *shukrguzārī kī qurbānī ke lie zabūr.*

ai pūri duniyā, k̄hushī ke nāre lagā kar rab kī madahsarāi karo!

²k̄hushī se rab kī ibādat karo, jashn manāte hue us ke huzūr āo!

³jān lo ki rab hī k̄hudā hai. usī ne hameñ k̄halaq kiyā, aur ham us ke haiñ, us kī qaum aur us kī charāgāh kī bhereñ.

⁴shukr karte hue us ke darwāzoñ meñ dāk̄hil ho, satāish karte hue us kī bārgāhoñ meñ hāzir ho. us kā shukr karo, us ke nām kī tamjīd karo!

⁵kyoñki rab bhalā hai. us kī shafqat abadi hai, aur us kī wafādārī pusht-dar-pusht qāim hai.

bādshāh kī hukūmat kaisi honī chāhie?

101 *dāūd kā zabūr.* main shafqat aur insāf kā gīt gāūngā. ai rab, main terī madahsarāi karūnga.

²main baṛī ehtiyāt se be'ilzām rāh par chalūngā. lekin tū kab mere pās āegā? main k̄hulūsdilī se apne ghar meñ zindagī guzarūnga.

³main sharārat kī bāt apne sāmne nahīn rakhtā aur burī harkatoñ se nafrat kartā hūñ. aisī chīzeñ mere sāth lipaṭ na jāēñ.

⁴jhūtā dil mujh se dūr rahe. main burāi ko jānanā hī nahīn chāhtā.

⁵jo chupke se apne paṛosī par tohmat lagāe use main k̄hāmosh karāūngā, jis kī ānkheñ maḡhrūr aur dil mutakabbir ho use bardāsht nahīn karūnga.

⁶merī ānkheñ mulk ke wafādāron par lagī rahtī haiñ tāki wuh mere sāth raheñ. jo be'ilzām rāh par chale wuhī merī k̄hidmat kare.

⁷dhokebāz mere ghar meñ na ṭhahre, jhūṭ bolne wālā merī maujūdagi meñ qāim na rahe.

⁸har subah ko main mulk ke tamām bedīnoñ ko k̄hāmosh karāūngā tāki tamām badkāron ko rab ke shahr meñ se miṭāyā jāe.

siyyūn kī bahālī ke lie duā
(taubā kā pāñchwān zabūr)

102 musībatzadā kī duā, us waqt jab wuh niḡhāl ho kar rab ke sāmne apnī āh-o-zārī unḡel detā hai.

ai rab, merī duā sun! madad ke lie merī āheñ tere huzūr pahuñcheñ.

²jab main musībat meñ hūñ to apnā chehrā mujh se chhupāe na rakh balki apnā kān merī taraf jhukā. jab main pukārūñ to jald hī merī sun.

³kyonki mere din dhueñ kī tarah ḡhāib ho rahe haiñ, merī haḡḡiyāñ koeloñ kī tarah dahak rahī haiñ.

⁴merā dil ḡhās kī tarah jhulas kar sūkh gayā hai, aur main roṭī khānā bhī bhūl gayā hūñ.

⁵āh-o-zārī karte karte merā jism sukar gayā hai, jild aur haḡḡiyāñ hī rah gai haiñ.

⁶main registān meñ dashtī ullū aur khandarāt meñ chhoṭe ullū kī mānind hūñ.

⁷main bistar par jāgtā rahtā hūñ, chhat par tanhā parinde kī mānind hūñ.

⁸din bhar mere dushman mujhe lāntān karte haiñ. jo merā mazāq uṛāte haiñ wuh merā nām le kar lānat karte haiñ.

⁹rākh merī roṭī hai, aur jo kuchh pītā hūñ us meñ mere ānsū mile hote haiñ.

¹⁰kyonki mujh par terī lānat aur terā ḡhazab nāzil huā hai. tū ne mujhe uṭhā kar zamīn par paṭākh diyā hai.

¹¹mere din shām ke ḡhalne wāle sāy kī mānind haiñ. main ḡhās kī tarah sūkh rahā hūñ.

¹²lekin tū ai rab abad tak taḡhtnashīn hai, terā nām pusht-dar-pusht qāim rahtā hai.

¹³ab ā, koh-e-siyyūn par rahm kar. kyonki us par mehrbānī karne kā waqt ā gayā hai, muqarrarā waqt ā gayā hai.

¹⁴kyonki tere k̄hādimoñ ko us kā ek ek patthar pyārā hai, aur wuh us ke malbe par tars khāte haiñ.

¹⁵tab hī qaumeñ rab ke nām se ḡareñgi, aur duniyā ke tamām bādshāh tere jalāl kā k̄hauf khāeñge.

¹⁶kyonki rab siyyūn ko az sar-e-nau tāmīr karegā, wuh apne pūre jalāl ke sāth zāhir ho jāegā.

¹⁷mufflison kī duā par wuh dhyān degā aur un kī faryādon ko haqīr nahīn jānegā.

¹⁸āne wālī nasl ke lie yih qalamband ho jāe tāki jo qaum abhī paidā nahīn huī wuh rab kī satāish kare.

¹⁹kyoñki rab ne apne maqdis kī bulandiyon se jhānkā hai, us ne āsmān se zamīn par nazar ḍālī hai

²⁰tāki qaidiyon kī āh-o-zārī sune aur marne wālon kī zanjīren khole.

²¹kyoñki us kī marzī hai ki wuh koh-e-siyyūn par rab ke nām kā elān karen aur yarūshalam meñ us kī satāish karen,

²²ki qaumeñ aur saltanateñ mil kar jamā ho jāen aur rab kī ibādat karen.

²³rāste meñ hī allāh ne merī tāqat toṛ kar mere din muḳhtasar kar die haiñ.

²⁴maiñ bolā, “ai mere ḵhudā, mujhe zindon ke mulk se dūr na kar, merī zindagī to adhūrī rah gaī hai. lekin tere sāl pusht-dar-pusht qāim rahte haiñ.

²⁵tū ne qadīm zamāne meñ zamīn kī bunyād rakhī, aur tere hī hāthon ne āsmānon ko banāyā.

²⁶yih to tabāh ho jāenge, lekin tū qāim rahegā. yih sab kapre kī tarah ghis-phaṭ jāenge. tū unheñ purāne libās kī tarah badal degā, aur wuh jāte raheñge.

²⁷lekin tū wuhī kā wuhī rahtā hai, aur terī zindagī kabhī ḵhatm nahīn hotī.

²⁸tere ḵhādimoñ ke farzand tere huzūr baste raheñge, aur un kī aulād tere sāmne qāim rahegī.”

rab kī shafqat kī satāish

103 *dāūd kā zabūr.*
ai merī jān, rab kī satāish kar! merā rag-o-reshā us ke quddūs nām kī hamd kare!

²ai merī jān, rab kī satāish kar aur jo kuchh us ne tere lie kiyā hai use bhūl na jā.

³kyoñki wuh tere tamām gunāhon ko muāf kartā, tujhe tamām bīmāriyon se shifā detā hai.

⁴wuh ewazānā de kar terī jān ko maut ke gaṛhe se chhuṛā letā, tere sar ko apnī shafqat aur rahm t ke tāj se ārāstā kartā hai.

⁵wuh terī zindagī ko achchhī chīzoñ se ser kartā hai, aur tū dubārā jāwān ho kar uqāb kī-sī taqwiyat pātā hai.

⁶rab tamām mazlūmon ke lie rāstī aur insāf qāim kartā hai.

⁷us ne apnī rāheñ mūsā par aur apne azīm kām isrāiliyon par zāhir kie.

⁸rab rahīm aur mehrbān hai, wuh tahammul aur shafqat se bharpūr hai.

⁹na wuh hameshā ḍānttā rahegā, na abad tak nārāz rahegā.

¹⁰na wuh hamārī ḵhatāon ke mutābiq sazā detā, na hamāre gunāhon kā munāsib ajr detā hai.

¹¹kyoñki jitnā buland āsmān hai, utnī hī azīm us kī shafqat un par hai jo us kā ḵhauf mānte haiñ.

¹²jitnī dūr mashriq maḡhrib se hai utnā hī us ne hamāre qusūr ham se dūr kar die haiñ.

¹³jis tarah bāp apne bachchoñ par tars khātā hai usī tarah rab un par tars khātā hai jo us kā k̄hauf mānte haiñ.

¹⁴kyonki wuh hamārī sākht jāntā hai, use yād hai ki ham k̄hāk hī haiñ.

¹⁵insān ke dīn ghās kī mānind haiñ, aur wuh janglī phūl kī tarah hī phaltā-phūltā hai.

¹⁶jab us par se hawā guzare to wuh nahīñ rahtā, aur us ke nām-o-nishān kā bhī patā nahīñ chaltā.

¹⁷lekin jo rab kā k̄hauf māneñ un par wuh hameshā tak mehrbānī karegā, wuh apnī rāstī un ke potōñ aur nawāsoñ par bhī zāhir karegā.

¹⁸shart yih hai ki wuh us ke ahd ke mutābiq zindagī guzāreñ aur dhyān se us ke ahkām par amal kareñ.

¹⁹rab ne āsmān par apnā taḡht qāim kiyā hai, aur us kī bādshāhī sab par hukūmat kartī hai.

²⁰ai rab ke farishto, us ke tāqatwar sūrmāo, jo us ke farmān pūre karte ho tāki us kā kalām mānā jāe, rab kī satāish karo!

²¹ai tamām lashkaro, tum sab jo us ke k̄hādīm ho aur us kī marzī pūrī karte ho, rab kī satāish karo!

²²tum sab jinheñ us ne banāyā, rab kī satāish karo! us kī saltanat kī har jagah par us kī tamjīd karo. ai merī jān, rab kī satāish kar!

k̄hāliq kī hamd-o-sanā

104 ai merī jān, rab kī satāish kar! ai rab mere k̄hudā, tū nihāyat hī azīm hai, tū jāh-o-jalāl se ārāstā hai.

²terī chādar nūr hai jise tū oṛhe rahtā hai. tū āsmān ko k̄haimē kī tarah tān kar

³apnā bālākhānā us ke pānī ke bīch meñ tāmīr kartā hai. bādāl terā rath hai, aur tū hawā ke parōñ par sawār hotā hai.

⁴tū hawāoñ ko apne qāsīd aur āg ke sholoñ ko apne k̄hādīm banā detā hai.

⁵tū ne zamīn ko mazbūt bunyād par rakhā tāki wuh kabhī na ḡmagāe.

⁶sailāb ne use libās kī tarah ḡhāñp diyā, aur pānī pahāroñ ke ūpar hī kharā huā.

⁷lekin tere ḡāntne par pānī farār huā, terī garajtī āwāz sun kar wuh ek dam bhāg gayā.

⁸tab pahār ūnche hue aur wādiyāñ un jaghoñ par utar āñī jo tū ne un ke lie muqarrar kī thiñ.

⁹tū ne ek had bāndhī jis se pānī baṛh nahīñ saktā. āindā wuh kabhī pūrī zamīn ko nahīñ ḡhānkne kā.

¹⁰tū wādiyōñ meñ chashme phūṭne detā hai, aur wuh pahāroñ meñ se bah nikalte haiñ.

¹¹bahte bahte wuh khule maidān ke tamām jānwarōñ ko pānī pilāte haiñ. janglī gadhe ā kar apnī pyās bujhāte haiñ.

¹²parinde un ke kināroñ par baserā karte, aur un kī chahchahātī āwāzeñ ghane bel-būṭoñ meñ se sunāi detī haiñ.

¹³tū apne bālākḥāne se pahāroñ ko tar kartā hai, aur zamīn tere hāth se ser ho kar har tarah kā phal lāti hai.

¹⁴tū jānwaroñ ke lie ghās phūṭne aur insān ke lie paude ugne detā hai tāki wuh zamīn kī kāshtkāri karke roṭī hāsīl kare.

¹⁵terī mai insān kā dil ḳhush kartī, terā tel us kā chehrā raushan kar detā, terī roṭī us kā dil mazbūt kartī hai.

¹⁶rab ke daraḳht yānī lubnān meñ us ke lagāe hue deodār ke daraḳht serāb rahte haiñ.

¹⁷parinde un meñ apne ghōnsle banā lete haiñ, aur laqlaq jūñipar ke daraḳht meñ apnā āshiyānā.

¹⁸pahāroñ kī bulandiyōñ par pahārī bakroñ kā rāj hai, chaṭānoñ meñ bijjū panāh lete haiñ.

¹⁹tū ne sāl ko mahīnoñ meñ taqsim karne ke lie chāñd banāyā, aur sūraj ko ḡhurūb hone ke auqāt mālūm haiñ.

²⁰tū andherā phailne detā hai to din ḍhal jātā hai aur janglī jānwar harkat meñ ā jāte haiñ.

²¹jawān sherbabar dahār kar shikār ke pīchhe paṛ jāte aur allāh se apnī ḳhurāk kā mutālabā karte haiñ.

²²phir sūraj tulū hone lagtā hai, aur wuh khisak kar apne bhaṭoñ meñ chhup jāte haiñ.

²³us waqt insān ghar se nikal kar apne kām meñ lag jātā aur shām tak masrūf rahtā hai.

²⁴ai rab, tere anginat kām kitne azīm haiñ! tū ne har ek ko hikmat se banāyā, aur zamīn terī maḳhlūqāt se bhari paṛī hai.

²⁵samundar ko dekho, wuh kitnā baṛā aur wasī hai. us meñ beshumār jāndār haiñ, baṛe bhī aur choṭe bhī.

²⁶us kī satah par jahāz idhar-udhar safar karte haiñ, us kī gahrāiyōñ meñ liwiyatān phirtā hai, wuh azhdahā jise tū ne us meñ uchhalne kūdne ke lie tashkīl diyā thā.

²⁷sab tere intazār meñ rahte haiñ ki tū unheñ waqt par khānā muhaiyā kare.

²⁸tū un meñ ḳhurāk taqsim kartā hai to wuh use ikaṭṭhā karte haiñ. tū apnī muṭṭhī kholtā hai to wuh achchhī chīzoñ se ser ho jāte haiñ.

²⁹jab tū apnā chehrā chhupā letā hai to un ke hawās gum ho jāte haiñ. jab tū un kā dam nikāl letā hai to wuh nest ho kar dubārā ḳhāk meñ mil jāte haiñ.

³⁰tū apnā dam bhej detā hai to wuh paidā ho jāte haiñ. tū hī rū-e-zamīn ko bahāl kartā hai.

³¹rab kā jalāl abad tak qāim rahe! rab apne kām kī ḳhushī manāe!

³²wuh zamīn par nazar ḍāltā hai to wuh laraz uṭṭti hai. wuh pahāroñ ko chhū detā hai to wuh dhuāñ chhoṛte haiñ.

³³main umr bhar rab kī tamjid meñ ḡt gāūngā, jab tak zindā hūñ apne ḳhudā kī madahsarāi karūngā.

³⁴merī bāt use pasand āe! main rab se kitnā ḳhush hūñ!

³⁵gunāhgār zamīn se miṭ jāēn aur bedīn nest-o-nābūd ho jāēn. ai merī jān, rab kī satāish kar! rab kī hamd ho!

māzī meñ rab kī najāt kī hamd

105 rab kā shukr karo aur us kā nām pukāro! aqwām meñ us ke kāmoñ kā elān karo.

²sāz bajā kar us kī madahsarāī karo. us ke tamām ajāib ke bāre meñ logoñ ko batāo.

³us ke muqaddas nām par faḥhr karo. rab ke tālib dil se ḵhush hoñ.

⁴rab aur us kī qudrat kī daryāft karo, har waqt us ke chehre ke tālib raho.

⁵jo mojize us ne kie unheñ yād karo. us ke ilāhī nishān aur us ke muñh ke faisle dohrāte raho.

⁶tum jo us ke ḵhādīm ibrahīm kī aulād aur yāqūb ke farzand ho, jo us ke barguzidā log ho, tumheñ sab kuchh yād rahe!

⁷wuhī rab hamārā ḵhudā hai, wuhī pūrī duniyā kī adālat kartā hai.

⁸wuh hameshā apne ahd kā ḵhayāl rakhtā hai, us kalām kā jo us ne hazār pushtoñ ke lie farmāyā thā.

⁹yih wuh ahd hai jo us ne ibrahīm se bāndhā, wuh wādā jo us ne qasam khā kar is'hāq se kiyā thā.

¹⁰us ne use yāqūb ke lie qāim kiyā tāki wuh us ke mutābiq zindagī guzāre, us ne tasdiq kī ki yih merā isrāil se abadi ahd hai.

¹¹sāth sāth us ne farmāyā, “main tujhe mulk-e-kan'ān dūngā. yih terī mirās kā hissā hogā.”

¹²us waqt wuh tādād meñ kam aur thoṛe hī the balki mulk meñ ajnabī hī the.

¹³ab tak wuh muḵhtalif qaumoñ aur saltanatoñ meñ ghūmte phirte the.

¹⁴lekin allāh ne un par kisī ko zulm karne na diyā, aur un kī ḵhātir us ne bādshāhoñ ko ḍāntā,

¹⁵“mere masah kie hue ḵhādimoñ ko mat chheṛnā, mere nabiyoñ ko nuqsān mat pahuñchānā.”

¹⁶phir allāh ne mulk-e-kan'ān meñ kāl paṛne diyā aur ḵhurāk kā har zaḵhīrā ḵhatm kiyā.

¹⁷lekin us ne un ke āge āge ek ādmī ko misr bhejā yānī yūsuf ko jo ghulām ban kar faroḳht huā.

¹⁸us ke pāñw aur gardan zanjīroñ meñ jakaṛe rahe

¹⁹jab tak wuh kuchh pūrā na huā jis kī peshgoī yūsuf ne kī thī, jab tak rab ke farmān ne us kī tasdiq na kī.

²⁰tab misrī bādshāh ne apne bandoñ ko bhej kar use rihāī dī, qaumoñ ke hukmrān ne use āzād kiyā.

²¹us ne use apne gharāne par nigarān aur apnī tamām milkiyat par hukmrān muqarrar kiyā.

²²yūsuf ko fir'aun ke raīsoñ ko apnī marzī ke mutābiq chalāne aur misrī buzurgoñ ko hikmat kī tālim dene kī zimmādārī bhī dī gai.

²³phir yāqūb kā ḵhāndān misr āyā, aur isrāil hām ke mulk meñ ajnabī kī haisiyat se basne lagā.

²⁴wahān allāh ne apnī qaum ko bahut phalne phūlne diyā, us ne use us ke dushmanon se zyādā tāqatwar banā diyā.

²⁵sāth sāth us ne misriyon kā rawaiyā badal diyā, to wuh us kī qaum isrāil se nafrat karke rab ke khādimon se chālākiyān karne lage.

²⁶tab allāh ne apne khādīm mūsā aur apne chune hue bande hārūn ko misr meñ bhejā.

²⁷mulk-e-hām meñ ā kar unhoñ ne un ke darmiyān allāh ke ilāhī nishān aur mojize dikhāe.

²⁸allāh ke hukm par misr par tārīkī chhā gāi, mulk meñ andherā ho gayā. lekin unhoñ ne us ke farmān na māne.

²⁹us ne un kā pānī khūn meñ badal kar un kī machhliyon ko marwā diyā.

³⁰misr ke mulk par meñdakoñ ke ghol chhā gae jo un ke hukmrānoñ ke andarūni kamroñ tak pahuñch gae.

³¹allāh ke hukm par misr ke pūre ilāqe meñ makkhiyon aur jū'on ke ghol phail gae.

³²bārish kī bajāe us ne un ke mulk par ole aur dahakte shole barsāe.

³³us ne un kī angūr kī beleñ aur anjir ke daraḡht tabāh kar die, un ke ilāqe ke daraḡht toḡ dāle.

³⁴us ke hukm par anginat ṭiddiyāñ apne bachchoñ samet mulk par hamlā-āwar huñ.

³⁵wuh un ke mulk kī tamām hariyālī aur un ke kheton kī tamām paidāwār chaḡ kar gāiñ.

³⁶phir allāh ne misr meñ tamām pahlauḡhon ko mār ḡalā, un kī mardānagī kā pahlā phal tamām huā.

³⁷is ke bād wuh isrāil ko chāñdī aur sone se nawāz kar misr se nikāl lāyā. us waqt us ke qabilon meñ ḡhokar khāne wālā ek bhī nahīñ thā.

³⁸misr khush thā jab wuh rawānā hue, kyonki un par isrāil kī dahshat chhā gāi thī.

³⁹din ko allāh ne un ke ūpar bādāl kambal kī tarah bichhā diyā, rāt ko āg muhaiyā kī tāki raushnī ho.

⁴⁰jab unhoñ ne khurāk māñgī to us ne unheñ baḡer pahuñchā kar āsmānī roḡi se ser kiyā.

⁴¹us ne chaḡān ko chāk kiyā to pānī phūḡ niklā, aur registān meñ pānī kī nadiyāñ bahne lagīñ.

⁴²kyonki us ne us muqaddas wāde kā khayāl rakhā jo us ne apne khādīm ibrahīm se kiyā thā.

⁴³chunāñche wuh apnī chunī huī qaum ko misr se nikāl lāyā, aur wuh khushī aur shādmānī ke nāre lagā kar nikal āe.

⁴⁴us ne unheñ ḡigar aqwām ke mamālik die, aur unhoñ ne ḡigar ummatoñ kī mehnat ke phal par qabzā kiyā.

⁴⁵kyonki wuh chāhtā thā ki wuh us ke ahkām aur hidāyāt ke mutābiq zindagī guzāreñ. rab kī hamd ho.

allāh kā fazl aur isrāīl kī sarkashī

106 rab kī hamd ho! rab kā shukr karo, kyonki wuh bhalā hai, aur us kī shafqat abadi hai.

²kaun rab ke tamām azīm kām sunā saktā, kaun us kī munāsib tamjīd kar saktā hai?

³mubārak haiñ wuh jo insāf qāim rakhte, jo har waqt rāst kām karte haiñ.

⁴ai rab, apnī qaum par mehrbānī karte waqt merā k̄hayāl rakh, najāt dete waqt merī bhī madad kar

⁵tāki maiñ tere chune hue logon kī k̄hushhālī dekh sakūñ aur terī qaum kī k̄hushī meñ sharīk ho kar terī mīrās ke sāth satāish kar sakūñ.

⁶ham ne apne bāpdādā kī tarah gunāh kiyā hai, ham se nāinsāfi aur bedīni sarzad huī hai.

⁷jab hamāre bāpdādā misr meñ the to unheñ tere mojizon kī samajh na āi aur terī muta'addid mehrbāniyān yād na rahīñ balki wuh samundar yāni bahr-e-qulzum par sarkash hue.

⁸to bhī us ne unheñ apne nām kī k̄hātir bachāyā, kyonki wuh apnī qudrat kā izhār karnā chāhtā thā.

⁹us ne bahr-e-qulzum ko jhīrkā to wuh k̄hushk ho gayā. us ne unheñ samundar kī gahrāiyon meñ se yon guzarne diyā jis tarah registān meñ se.

¹⁰us ne unheñ nafrat karne wāle ke hāth se chhuṛāyā aur ewazānā de kar dushman ke hāth se rihā kiyā.

¹¹un ke muḁhālīf pānī meñ dūb gae. ek bhī na bachā.

¹²tab unhoñ ne allāh ke farmānon par imān lā kar us kī madahsarāi kī.

¹³lekin jald hī wuh us ke kām bhūl gae. wuh us kī marzī kā intazār karne ke lie taiyār na the.

¹⁴registān meñ shadīd lālch meñ ā kar unhoñ ne wahīñ bayābān meñ allāh ko āzmāyā.

¹⁵tab us ne un kī darḁhāst pūrī kī, lekin sāth sāth mohlak wabā bhī un meñ phailā dī.

¹⁶k̄haimāgāh meñ wuh mūsā aur rab ke muqaddas imām hārūn se hasad karne lage.

¹⁷tab zamīn khul gaī, aur us ne dātan ko haṛap kar liyā, abīrām ke jaththe ko apne andar dafn kar liyā.

¹⁸āg un ke jaththe meñ bhaṛak uṭhī, aur bedīn nazar-e-ātish hue.

¹⁹wuh koh-e-horib yāni sīnā ke dāman meñ bachhṛe kā but ḁhāl kar us ke sāmne aundhe muñh ho gae.

²⁰unhoñ ne allāh ko jalāl dene ke bajāe ghās khāne wāle bail kī pūjā kī.

²¹wuh allāh ko bhūl gae. hālāñki usī ne unheñ chhuṛāyā thā, usī ne misr meñ azīm kām kie the.

²²jo mojize hām ke mulk meñ hue aur jo jalālī wāqiāt bahr-e-qulzum par pesh āe the wuh sab allāh ke hāth se hue the.

²³chunāñche allāh ne farmāyā ki maiñ unheñ nest-o-nābūd karūnga. lekin us kā chunā huā k̄hādīm mūsā rak̄hne meñ khaṛā ho gayā tāki us ke ghazab ko

isrāīliyoñ ko miṭhāne se roke. sirf is wajah se allāh apne irāde se bāz āyā.

²⁴phir unhoñ ne kan'ān ke k̄hushgawār mulk ko haqīr jānā. unheñ yaqīn nahīñ thā ki allāh apnā wādā pūrā karegā.

²⁵wuh apne k̄haimoñ meñ bur̄burāne lage aur rab kī āwāz sunane ke lie taiyār na hue.

²⁶tab us ne apnā hāth un ke k̄hilāf uṭhāyā tāki unheñ wahīñ registān meñ halāk kare

²⁷aur un kī aulād ko dīgar aqwām meñ phaiñk kar muḳhtalif mamālik meñ muntashir kar de.

²⁸wuh bāl-faḡhūr dewatā se lipaṭ gae aur murdoñ ke lie pesh kī gāi qurbāniyoñ kā gosht khāne lage.

²⁹unhoñ ne apnī harkatoñ se rab ko taish dilāyā to un meñ mohlak bīmārī phail gāi.

³⁰lekin finhās ne uṭh kar un kī adālat kī. tab wabā ruk gāi.

³¹isi binā par allāh ne use pusht-dar-pusht aur abad tak rāstbāz qarār diyā.

³²marībā ke chashme par bhī unhoñ ne rab ko ḡhussā dilāyā. un hī ke bāis mūsā kā burā hāl huā.

³³kyoñki unhoñ ne us ke dil meñ itnī talḡhī paidā kī ki us ke muñh se bejā bāteñ niklīñ.

³⁴jo dīgar qaumeñ mulk meñ thīñ unheñ unhoñ ne nest na kiyā, hālāñki rab ne unheñ yih karne ko kahā thā.

³⁵na sirf yih balki wuh ḡhairqaumoñ se rishtā bāndh kar un meñ ḡhul mil gae aur un ke rasm-o-riwāj apnā lie.

³⁶wuh un ke butoñ kī pūjā karne meñ lag gae. aur yih un ke lie phande kā bāis ban gae.

³⁷wuh apne beṭe-beṭiyoñ ko badrūhoñ ke huzūr qurbān karne se bhī na katrae.

³⁸hāñ, unhoñ ne apne beṭe-beṭiyoñ ko kan'ān ke dewatāoñ ke huzūr pesh karke un kā māsūm k̄hūn bahāyā. is se mulk kī behurmatī huī.

³⁹wuh apnī ḡhalat harkatoñ se nāpāk aur apne zinākārānā kāmoñ se allāh se bewafā hue.

⁴⁰tab allāh apnī qaum se saḡht nārāz huā, aur use apnī maurūsī milkiyat se ḡhin āne lagī.

⁴¹us ne unheñ dīgar qaumoñ ke hawāle kiyā, aur jo un se nafrat karte the wuh un par hukūmat karne lage.

⁴²un ke dushmanoñ ne un par zulm karke un ko apnā muti banā liyā.

⁴³allāh bār bār unheñ chhuṛtā rahā, hālāñki wuh apne sarkash mansūboñ par tule rahe aur apne qusūr meñ ḡubte gae.

⁴⁴lekin us ne madad ke lie un kī āheñ sun kar un kī musibat par dhyān diyā.

⁴⁵us ne un ke sāth apnā ahd yād kiyā, aur wuh apnī baṛī shafqat ke bāis pachhtāyā.

⁴⁶us ne hone diyā ki jis ne bhī unheñ giriftār kiyā us ne un par tars khāyā.

⁴⁷ai rab hamāre ƙhudā, hameñ bachā! hameñ dīgar qaumon se nikāl kar jamā kar. tab hī ham tere muqaddas nām kī satāish kareñge aur tere qābil-e-tārīf kāmon par faƙhr kareñge.

⁴⁸azal se abad tak rab, isrāil ke ƙhudā kī hamd ho. tamām qaum kahe, “āmīn! rab kī hamd ho!”

pānchwin kitāb 107-15

najātyāftā kī shukrguzārī

107 rab kā shukr karo, kyonki wuh bhalā hai, aur us kī shafqat abādī hai.

²rab ke najātyāftā jin ko us ne ewazānā de kar dushman ke qabze se chhuṛāyā hai sab yih kaheñ.

³us ne unheñ mashriq se maƕhrib tak aur shimāl se junūb tak dīgar mamālik se ikaṭṭhā kiyā hai.

⁴bāz registān meñ sahih rāstā bhūl kar wīrān rāste par māre māre phire, aur kaheñ bhī ābādī na mili.

⁵bhūk aur pyās ke māre un kī jān niḍhāl ho gāi.

⁶tab unhoñ ne apnī musībat meñ rab ko pukārā, aur us ne unheñ un kī tamām pareshāniyon se chhuṭkārā diyā.

⁷us ne unheñ sahih rāh par lā kar aisi ābādī tak pahuñchāyā jahān rah sakte the.

⁸wuh rab kā shukr kareñ ki us ne apnī shafqat aur apne mojize insān par zāhir kie haiñ.

⁹kyonki wuh pyāsī jān ko āsūdā kartā aur bhūkī jān ko kasrat kī achchhi chīzon se ser kartā hai.

¹⁰dūsre zanjiron aur musībat meñ jakaṛe hue andhere aur gahrī tārīkī meñ baste the,

¹¹kyonki wuh allāh ke farmānon se sarkash hue the, unhoñ ne allāh t'ālā kā faisla haqīr jānā thā.

¹²is lie allāh ne un ke dil ko taklif meñ muṭtalā karke past kar diyā. jab wuh ṭhokar khā kar gir gae aur madad karne wālā koī na rahā thā

¹³to unhoñ ne apnī musībat meñ rab ko pukārā, aur us ne unheñ un kī tamām pareshāniyon se chhuṭkārā diyā.

¹⁴wuh unheñ andhere aur gahrī tārīkī se nikāl lāyā aur un kī zanjireñ toṛ ḍālīñ.

¹⁵wuh rab kā shukr kareñ ki us ne apnī shafqat aur apne mojize insān par zāhir kie haiñ.

¹⁶kyonki us ne pītal ke darwāze toṛ ḍāle, lohe ke kuñde ṭuṛe ṭuṛe kar die haiñ.

¹⁷kuchh log ahmaq the, wuh apne sarkash chāl-chalan aur gunāhoñ ke bāis pareshāniyon meñ muṭtalā hue.

¹⁸unheñ har ƙhurāk se ghīn āne lagī, aur wuh maut ke darwāzon ke qarīb pahuñche.

¹⁹tab unhoñ ne apnī musībat meñ rab ko pukārā, aur us ne unheñ un kī tamām pareshāniyon se chhuṭkārā diyā.

²⁰us ne apnā kalām bhej kar unheñ shifā dī aur unheñ maut ke gaṛhe se bachāyā.

²¹wuh rab kā shukr karen ki us ne apnī shafqat aur mojize insān par zāhir kie haiñ.

²²wuh shukrguzārī kī qurbāniyāñ pesh karen aur khushi ke nāre lagā kar us ke kāmoñ kā charchā karen.

²³bāz bahri jahāz meñ baiṭh gae aur tijārat ke silsile meñ samundar par safar karte karte dūr-darāz ilāqoñ tak pahuñche.

²⁴unhoñ ne rab ke azīm kām aur samundar kī gahrāiyoñ meñ us ke mojize dekhe haiñ.

²⁵kyoñki rab ne hukm diyā to āndhī chali jo samundar kī maujeñ bulandiyoñ par lāi.

²⁶wuh āsmān tak chaṛhīñ aur gahrāiyoñ tak utrīñ. pareshāni ke bāis mallāhoñ kī himmat jawāb de gai.

²⁷wuh sharāb meñ dhut admī kī tarah laṛkhaṛāte aur ḍagmagāte rahe. un kī tamām hikmat nākām sābit huī.

²⁸tab unhoñ ne apnī musibat meñ rab ko pukārā, aur us ne unheñ tamām pareshāniyoñ se chhuṭkārā diyā.

²⁹us ne samundar ko thamā diyā aur khāmoshī phail gai, lahreñ sākit ho gaiñ.

³⁰musāfir pursukūn hālāt dekh kar khush hue, aur allāh ne unheñ manzil-e-maqsūd tak pahuñchāyā.

³¹wuh rab kā shukr karen ki us ne apnī shafqat aur apne mojize insān par zāhir kie haiñ.

³²wuh qaum kī jamā'at meñ us kī tāzīm karen, buzurgoñ kī majlis meñ us kī hamd karen.

³³kāi jaghoñ par wuh daryāoñ ko registān meñ aur chashmoñ ko pyāsi zamīn meñ badal detā hai.

³⁴bāshindoñ kī burāi dekh kar wuh zarḳhez zamīn ko kallar ke bayābān meñ badal detā hai.

³⁵dūsri jaghoñ par wuh registān ko jhīl meñ aur pyāsi zamīn ko chashmoñ meñ badal detā hai.

³⁶wahāñ wuh bhūkoñ ko basā detā hai tāki ābādiyāñ qāim karen.

³⁷tab wuh khet aur angūr ke bāgh lagāte haiñ jo khūb phal lāte haiñ.

³⁸allāh unheñ barkat detā hai to un kī tādād bahut baṛh jāti hai. wuh un ke rewaṛoñ ko bhī kam hone nahīñ detā.

³⁹jab kabhī un kī tādād kam ho jāti aur wuh musibat aur dukh ke bojh tale khāk meñ dab jāte haiñ

⁴⁰to wuh shurafā par apnī hiqārat unḍel detā aur unheñ registān meñ bhagā kar sahīh rāste se dūr phirne detā hai.

⁴¹lekin muhtāj ko wuh musibat kī daldal se nikāl kar sarfarāz kartā aur us ke khāndānoñ ko bheṛ-bakriyoñ kī tarah baṛhā detā hai.

⁴²sīdhī rāh par chalne wāle yih dekh kar khush hoñge, lekin be'insāf kā muñh band kiyā jāegā.

⁴³kaun dānishmand hai? wuh is par dhyān de, wuh rab kī mehrbāniyoñ par ghaur kare.

jang meñ rab par ummīd

108

dāūd kā zabūr. gīt.

ai allāh, merā dil mazbūt hai. mainī sāz bajā kar terī madahsarāī karūnga. ai merī jān, jāg uṭh.

²ai sitār aur sarod, jāg uṭho! mainī tulū-e-subah ko jagāūngā.

³ai rab, mainī qaumoñ meñ terī satāish, ummatoñ meñ terī madahsarāī karūnga.

⁴kyoñki terī shafqat āsmān se kañhī buland hai, terī wafādārī bādaloñ tak pahunchtī hai.

⁵ai allāh, āsmān par sarfarāz ho! terā jalāl pūrī duniyā par chhā jāe.

⁶apne dahne hāth se madad karke merī sun tāki jo tujhe pyāre haiñ najāt pāeñ.

⁷allāh ne apne maqdis meñ farmāyā hai, “mainī fath manāte hue sikam ko taqsim karūnga aur wādī-e-sukkāt ko nāp kar bāñṭ dūngā.

⁸jiliād merā hai aur manassī merā hai. ifrāim merā khod aur yahūdāh merā shāhī asā hai.

⁹moāb merā ghushl kā bartan hai, aur adom par mainī apnā jūtā phaiñk dūngā. mainī filistī mulk par zordār nāre lagāūngā!”

¹⁰kaun mujhe qilāband shahr meñ lāegā? kaun merī rāhnumāī karke mujhe adom tak pahunchāegā?

¹¹ai allāh, tū hī yih kar saktā hai, go tū ne hameñ radd kiyā hai. ai allāh,

tū hamārī faujōñ kā sāth nahīñ detā jab wuh laṛne ke lie nikaltī haiñ.

¹²musibat meñ hameñ sahārā de, kyoñki is waqt insānī madad bekār hai.

¹³allāh ke sāth ham zabardast kām kareñge, kyoñki wuhī hamāre dushmanoñ ko kuchal degā.

berahm muḫhālīf ke sāmne allāh se duā

109

dāūd kā zabūr. mausiqī ke

rāhnumā ke lie.

ai allāh mere faḫhr, ḫhāmosh na rah!

²kyoñki unhoñ ne apnā bedīn aur farebdeh muñh mere ḫhilāf khol kar jhūṭī zabān se mere sāth bāt kī hai.

³wuh mujhe nafrat ke alfāz se gher kar bilāwajah mujh se laṛe haiñ.

⁴merī muhabbat ke jawāb meñ wuh mujh par apnī dushmanī kā izhār karte haiñ. lekin duā hī merā sahārā hai.

⁵merī nekī ke ewaz wuh mujhe nuqsān pahunchāte aur mere pyār ke badle mujh se nafrat karte haiñ.

⁶ai allāh, kisī bedīn ko muqarrar kar jo mere dushman ke ḫhilāf gawāhī de, koī muḫhālīf us ke dahne hāth kharā ho jāe jo us par ilzām lagāe.

⁷muqaddame meñ use mujrim ṭhahrāyā jāe. us kī duāeñ bhī us ke gunāhoñ meñ shumār kī jāeñ.

⁸us kī zindagī muḫhtasar ho, koī aur us kī zimmādārī uṭhāe.

⁹us kī aulād yatīm aur us kī bīwī bewā ban jāe.

¹⁰us ke bachche āwārā phireñ aur bhīk māngne par majbūr ho jāeñ.

unheñ un ke tabāhshudā gharoñ se nikal kar idhar-udhar roṭī ḍhūñḍnī paṛe.

¹¹jis se us ne qarzā liyā thā wuh us ke tamām māl par qabzā kare, aur ajnabī us kī mehnat kā phal lūṭ leñ.

¹²koī na ho jo us par mehrbānī kare yā us ke yatīmon par rahm kare.

¹³us kī aulād ko miṭāyā jāe, aglī pusht meñ un kā nām-o-nishān tak na rahe.

¹⁴rab us ke bāpdādā kī nāinsāfi kā lihāz kare, aur wuh us kī māñ kī khatā bhī darguzar na kare.

¹⁵un kā burā kirdār rab ke sāmne rahe, aur wuh un kī yād rū-e-zamīn par se miṭā ḍāle.

¹⁶kyoñki us ko kabhī mehrbānī karne kā kḥayāl na āyā balki wuh musibatādā, muhtāj aur shikastādil kā tāqqub kartā rahā tāki use mār ḍāle.

¹⁷use lānat karne kā shauq thā, chunāñche lānat usī par āe! use barkat denā pasand nahīñ thā, chunāñche barkat us se dūr rahe.

¹⁸us ne lānat chādar kī tarah oṛh lī, chunāñche lānat pāñi kī tarah us ke jism meñ aur tel kī tarah us kī haḍḍiyon meñ sirāyat kar jāe.

¹⁹wuh kapṛe kī tarah us se lipṭī rahe, paṭke kī tarah hameshā us se kamarbastā rahe.

²⁰rab mere muḥkhalīfon ko aur unheñ jo mere kḥilāf burī bāteñ karte haiñ yihī sazā de.

²¹lekin tū ai rab qādir-e-mutlaq, apne nām kī kḥātīr mere sāth mehrbānī kā sulūk kar. mujhe bachā, kyoñki terī hī shafqat tasallibakḥsh hai.

²²kyoñki main musibatādā aur zarūratmand hūñ. merā dil mere andar majrūh hai.

²³shām ke dhalte sāy kī tarah main kḥatm hone wālā hūñ. mujhe ṭiddī kī tarah jhār kar dūr kar diyā gayā hai.

²⁴rozā rakhte rakhte mere ghuṭne ḍagmagāne lage aur merā jism sūkh gayā hai.

²⁵main apne dushmanon ke lie mazāq kā nishānā ban gayā hūñ. mujhe dekh kar wuh sar hilā kar “taubā taubā” kahte haiñ.

²⁶ai rab mere kḥudā, merī madad kar! apñī shafqat kā izhār karke mujhe chhuṛā!

²⁷unheñ patā chale ki yih tere hāth se pesh āyā hai, ki tū rab hī ne yih sab kuchh kiyā hai.

²⁸jab wuh lānat karen to mujhe barkat de! jab wuh mere kḥilāf uṭheñ to bakḥsh de ki sharmindā ho jāeñ jabki terā kḥādīm kḥush ho.

²⁹mere muḥkhalīf ruswāi se mulabbas ho jāeñ, unheñ sharmindagī kī chādar oṛhñi paṛe.

³⁰main zor se rab kī satāish karūñga, bahutoñ ke darmiyān us kī hamd karūñga.

³¹kyoñki wuh muhtāj ke dahne hāth kḥarā rahtā hai tāki use un se bachāe jo use mujrim ṭhahrāte haiñ.

abadī bādshāh aur imām

110 *dāūd kā zabūr.*
rab ne mere rab se kahā,
“mere dahne hāth baiṭh, jab tak main

tere dushmanoñ ko tere pānwoñ kī chaukī na banā dūn.”

²rab siyyūn se terī saltanat kī sarhaddeñ baḥhā kar kahegā, “ās-pās ke dushmanoñ par hukūmat kar!”

³jis din tū apnī fauj ko kharā karegā terī qaum ḡhushī se tere pīchhe ho legī. tū muqaddas shān-o-shaukat se ārāstā ho kar tulū-e-subah ke bātin se apnī jawānī kī os pāegā.

⁴rab ne qasam khāi hai aur is se pachhtāegā nahīn, “tū abad tak imām hai, aisā imām jaisā malik-e-sidq thā.”

⁵rab tere dahne hāth par rahegā aur apne ḡhazab ke din dīgar bādshāhoñ ko chūr chūr karegā.

⁶wuh qaumoñ meñ adālat karke maidān ko lāshoñ se bhar degā aur dūr tak saroñ ko pāsh pāsh karegā.

⁷rāste meñ wuh nadī se pānī pī legā, is lie apnā sar uṭhāe phiregā.

allāh ke fazl kī tamjīd

111 rab kī hamd ho! main pūre dil se diyānatdāroñ kī majlis aur jamā’at meñ rab kā shukr karūnga.

²rab ke kām azīm haiñ. jo un se lutfandoz hote haiñ wuh un kā ḡhūb mutāla’ā karte haiñ.

³us kā kām shāndār aur jalālī hai, us kī rāstī abad tak qāim rahtī hai.

⁴wuh apne mojize yād karātā hai. rab mehrbān aur rahīm hai.

⁵jo us kā ḡhauf mānte haiñ unheñ us ne ḡhurāk muhaiyā kī hai. wuh

hameshā tak apne ahd kā ḡhayāl rakhegā.

⁶us ne apnī qaum ko apne zabardast kāmoñ kā elān karke kahā, “main tumheñ ḡhairqaumoñ kī mīrās atā karūnga.”

⁷jo bhī kām us ke hāth kareñ wuh sachche aur rāst haiñ. us ke tamām ahkām qābil-e-etimād haiñ.

⁸wuh azal se abad tak qāim haiñ, aur un par sachchāi aur diyānatdārī se amal karnā hai.

⁹us ne apnī qaum kā fidyā bhej kar use chhuṛayā hai. us ne farmāyā, “merā qaum ke sāth ahd abad tak qāim rahe.” us kā nām quddūs aur purjalāl hai.

¹⁰hikmat is se shurū hotī hai ki ham rab kā ḡhauf māneñ. jo bhī us ke ahkām par amal kare use achchhī samajh hāsil hogī. us kī hamd hameshā tak qāim rahegī.

allāh ke ḡhauf kī tārif

112 rab kī hamd ho! mubārak hai wuh jo allāh kā ḡhauf māntā aur us ke ahkām se bahut lutfandoz hotā hai.

²us ke farzand mulk meñ tāqatwar hoñge, aur diyānatdār kī nasl ko barkat milegī.

³daulat aur ḡhushhālī us ke ghar meñ rahegī, aur us kī rāstbāzī abad tak qāim rahegī.

⁴andhere meñ chalte waqt diyānatdāroñ par raushnī chamaktī hai. wuh rāstbāz, mehrbān aur rahīm hai.

⁵mehrbānī karnā aur qarz denā bābarkat hai. jo apne muāmalon ko insāf se hal kare wuh achchhā karegā,

⁶kyonki wuh abad tak nahīn ḍagmagāegā. rāstbāz hameshā hī yād rahegā.

⁷wuh burī khabar milne se nahīn ḍartā. us kā dil mazbūt hai, aur wuh rab par bharosā rakhtā hai.

⁸us kā dil mustahkam hai. wuh sahmā huā nahīn rahtā, kyonki wuh jāntā hai ki ek din main apne dushmanon kī shikast dekh kar khus hūngā.

⁹wuh faiyāzī se zarūratmandon meñ khairāt bikher detā hai. us kī rāstbāzī hameshā qāim rahegī, aur use izzat ke sāth sarfarāz kiyā jāegā.

¹⁰bedīn yih dekh kar nārāz ho jāegā, wuh dānt pīs pīs kar nest ho jāegā. jo kuchh bedīn chāhte haiñ wuh jātā rahegā.

allāh kī azmat aur mehrbānī

113 rab kī hamd ho! ai rab ke kḥādimo, rab ke nām kī satāish karo, rab ke nām kī tārīf karo.

²rab ke nām kī ab se abad tak tamjīd ho.

³tuḷ-e-subah se ghurūb-e-āftāb tak rab ke nām kī hamd ho.

⁴rab tamām aqwām se sarbuland hai, us kā jalāl āsmān se azīm hai.

⁵kaun rab hamāre kḥudā kī mānind hai jo bulandiyon par taḥtnashīn hai

⁶aur āsmān-o-zamīn ko dekhne ke lie niche jhuktā hai?

⁷pasthāl ko wuh kḥāk meñ se uṭhā kar pānwoñ par kḥarā kartā, muhtāj ko rākḥ se nikāl kar sarfarāz kartā hai.

⁸wuh use shurafā ke sāth, apnī qaum ke shurafā ke sāth biṭhā detā hai.

⁹bāñjh ko wuh aulād atā kartā hai tāki wuh ghar meñ khusī se zindagī guzār sake. rab kī hamd ho!

misr meñ allāh ke mojizāt

114 jab isrāil misr se rawānā huā aur yāqūb kā gharānā ajnabī zabān bolne wālī qaum se nikal āyā

²to yahūdāh allāh kā maqdis ban gayā aur isrāil us kī bādshāhī.

³yih dekh kar samundar bhāg gayā aur daryā-e-yardan pīchhe ḥaṭ gayā.

⁴pahār menḍhoñ kī tarah kūdne aur pahāriyāñ jawān bheṛ-bakriyon kī tarah phāndne lagīñ.

⁵ai samundar, kyā huā ki tū bhāg gayā hai? ai yardan, kyā huā ki tū pīchhe ḥaṭ gayā hai?

⁶ai pahāro, kyā huā ki tum menḍhoñ kī tarah kūdne lage ho? ai pahāriyo, kyā huā ki tum jawān bheṛ-bakriyon kī tarah phāndne lagī ho?

⁷ai zamīn, rab ke huzūr, yāqūb ke kḥudā ke huzūr laraz uṭh,

⁸us ke sāmne thartharā jis ne chaṭān ko joḥar meñ aur saḥt patthar ko chashme meñ badal diyā.

allāh hī kī hamd ho

115 ai rab, hamārī hī izzat kī
k̄hātir kām na kar balki is
lie ki tere nām ko jalāl mile, is lie ki tū
mehrān aur wafādār k̄hudā hai.

²digar aqwām kyon̄ kaheñ, “un kā
k̄hudā kahān hai?”

³hamārā k̄hudā to āsmān par hai, aur
jo jī chāhe kartā hai.

⁴un ke but sone-chāñdī ke haiñ, insān
ke hāth ne unheñ banāyā hai.

⁵un ke muñh haiñ lekin wuh bol
nahīn sakte. un kī āñkheñ haiñ lekin
wuh dekh nahīn sakte.

⁶un ke kān haiñ lekin wuh sun nahīn
sakte, un kī nāk hai lekin wuh sūngh
nahīn sakte.

⁷un ke hāth haiñ, lekin wuh chhū
nahīn sakte. un ke pāñw haiñ, lekin
wuh chal nahīn sakte. un ke gale se
āwāz nahīn nikaltī.

⁸jo but banāte haiñ wuh un kī mānind
ho jāeñ, jo un par bharosā rakhte haiñ
wuh un jaise behis-o-harkat ho jāeñ.

⁹ai isrāil, rab par bharosā rakh! wuhī
terā sahārā aur terī dhāl hai.

¹⁰ai hārūn ke gharāne, rab par
bharosā rakh! wuhī terā sahārā aur terī
dhāl hai.

¹¹ai rab kā k̄hauf mānane wālo, rab
par bharosā rakho! wuhī tumhārā
sahārā aur tumhārī dhāl hai.

¹²rab ne hamārā k̄hayāl kiyā hai, aur
wuh hamēñ barkat degā. wuh isrāil ke

gharāne ko barkat degā, wuh hārūn ke
gharāne ko barkat degā.

¹³wuh rab kā k̄hauf mānane wāloñ ko
barkat degā, k̄hāh chhoṭe hoñ yā baṛe.

¹⁴rab tumhārī tādād meñ izāfā kare,
tumhārī bhī aur tumhārī aulād kī bhī.

¹⁵rab jo āsmān-o-zamīn kā k̄hāliq hai
tumheñ barkat se mālāmāl kare.

¹⁶āsmān to rab kā hai, lekin zamīn ko
us ne ādamzādoñ ko baḅsh diyā hai.

¹⁷ai rab, murde terī satāish nahīn
karte, k̄hāmoshī ke mulk meñ utarne
wāloñ meñ se koī bhī terī tamjīd nahīn
kartā.

¹⁸lekin ham rab kī satāish ab se abad
tak kareñge. rab kī hamd ho!

maut se najāt par shukrguzārī

116 main rab se muhabbat
rakhtā hūñ, kyonki us ne
merī āwāz aur merī iltijā sunī hai.

²us ne apnā kān merī taraf jhukāyā
hai, is lie main umr bhar use pukārūnga.

³maut ne mujhe apnī zanjiron meñ
jakaṛ liyā, aur pātāl kī pareshāniyān
mujh par ghālib āñ. main musibat aur
dukh meñ phañs gayā.

⁴tab main ne rab kā nām pukārā, “ai
rab, mehrbānī karke mujhe bachā!”

⁵rab mehrbān aur rāst hai, hamārā
k̄hudā rahīm hai.

⁶rab sādā logoñ kī hifāzat kartā hai.
jab main pasthāl thā to us ne mujhe
bachāyā.

⁷ai merī jān, apnī āramgāh ke pās wāpas ā, kyonki rab ne tere sāth bhalāi kī hai.

⁸kyonki ai rab, tū ne merī jān ko maut se, merī ānkhon ko ānsū bahāne se aur mere pānwoñ ko phisalne se bachāyā hai.

⁹ab main zindoñ kī zamīn meñ rah kar rab ke huzūr chalūngā.

¹⁰main īmān lāyā aur is lie bolā, “main shadīd musibat meñ phañs gayā hūñ.”

¹¹main saḡht ghabrā gayā aur bolā, “tamām insān daroghgo haiñ.”

¹²jo bhalāiyāñ rab ne mere sāth kī haiñ un sab ke ewaz main kyā dūñ?

¹³main najāt kā pyālā uṡhā kar rab kā nām pukārūnga.

¹⁴main rab ke huzūr us kī sārī qaum ke sāmne hī apnī mannateñ pūrī karūnga.

¹⁵rab kī nigāh meñ us ke īmāndāroñ kī maut girāñqadar hai.

¹⁶ai rab, yaqīnan main terā ḡhādīm, hāñ terā ḡhādīm aur terī ḡhādīmā kā beṡā hūñ. tū ne merī zanjīroñ ko toṡ ḡālā hai.

¹⁷main tujhe shukrguzārī kī qurbānī pesh karke terā nām pukārūnga.

¹⁸main rab ke huzūr us kī sārī qaum ke sāmne hī apnī mannateñ pūrī karūnga.

¹⁹main rab ke ghar kī bārgāhoñ meñ, ai yarūshalam tere bīch meñ hī unheñ pūrā karūnga. rab kī hamd ho.

tamām aqwām allāh kī hamd karen

117 ai tamām aqwām, rab kī tamjīd karo! ai tamām ummato, us kī madahsarāi karo!

²kyonki us kī ham par shafqat azīm hai, aur rab kī wafādārī abadī hai. rab kī hamd ho!

allāh kī madad par shukrguzārī

118 rab kā shukr karo, kyonki wuh bhalā hai, aur us kī shafqat abadī hai.

²isrāil kahe, “us kī shafqat abadī hai.”

³hārūn kā gharānā kahe, “us kī shafqat abadī hai.”

⁴rab kā ḡhauf mānane wāle kaheñ, “us kī shafqat abadī hai.”

⁵musibat meñ main ne rab ko pukārā to rab ne merī sun kar mere pānwoñ ko khule maidān meñ qāim kar diyā hai.

⁶rab mere haq meñ hai, is lie main nahīñ ḡarūnga. insān merā kyā bigār saktā hai?

⁷rab mere haq meñ hai aur merā sahārā hai, is lie main un kī shikast dekh kar ḡhush hūngā jo mujh se nafrat karte haiñ.

⁸rab meñ panāh lenā insān par etimād karne se kahīñ behtar hai.

⁹rab meñ panāh lenā shurafā par etimād karne se kahīñ behtar hai.

¹⁰tamām aqwām ne mujhe gher liyā, lekin main ne allāh kā nām le kar unheñ bhagā diyā.

¹¹unhoñ ne mujhe gher liyā, hāñ chāroñ taraf se gher liyā, lekin main ne allāh kā nām le kar unheñ bhagā diyā.

¹²wuh shahd kī makkhiyoñ kī tarah chāroñ taraf se mujh par hamlā-āwar hue, lekin kāñṭedār jhāriyoñ kī āg kī tarah jald hī bujh gae. main ne rab kā nām le kar unheñ bhagā diyā.

¹³dushman ne mujhe dhakkā de kar girāne kī koshish kī, lekin rab ne merī madad kī.

¹⁴rab merī quwwat aur merā gīt hai, wuh merī najāt ban gayā hai.

¹⁵ḳhushī aur fath ke nāre rāstbāzoñ ke ḳhaimoñ meñ gūñjte haiñ, “rab kā dahnā hāth zabardast kām kartā hai!

¹⁶rab kā dahnā hāth sarfarāz kartā hai, rab kā dahnā hāth zabardast kām kartā hai!”

¹⁷main nahīñ marūnga balki zindā rah kar rab ke kām bayān karūnga.

¹⁸go rab ne merī saḳht tādīb kī hai, us ne mujhe maut ke hawāle nahīñ kiyā.

¹⁹rāstī ke darwāze mere lie khol do ṭāki main un meñ dāḳhil ho kar rab kā shukr karūñ.

²⁰yih rab kā darwāzā hai, isī meñ rāstbāz dāḳhil hote haiñ.

²¹main terā shukr kartā hūñ, kyonki tū ne merī sun kar mujhe bachāyā hai.

²²jis patthar ko makān banāne wāloñ ne radd kiyā wuh kone kā bunyādi patthar ban gayā.

²³yih rab ne kiyā aur deḳhne meñ kitnā hairatangez hai.

²⁴isī din rab ne apnī qudrat dikhāi hai. āo, ham shādiyānā bajā kar us kī ḳhushī manāeñ.

²⁵ai rab, mehrbānī karke hameñ bachā! ai rab, mehrbānī karke kāmyābī atā farmā!

²⁶mubāarak hai wuh jo rab ke nām se ātā hai. rab kī sukūnatgāh se ham tumheñ barkat dete haiñ.

²⁷rab hī ḳhudā hai, aur us ne hameñ raushnī baḳhshī hai. āo, id kī qurbānī rassiyoñ se qurbāngāh ke sīngoñ ke sāth bāndho.

²⁸tū merā ḳhudā hai, aur main terā shukr kartā hūñ. ai mere ḳhudā, main terī tāzīm kartā hūñ.

²⁹rab kī satāish karo, kyonki wuh bhalā hai aur us kī shafqat abādī hai.

allāh ke kalām kī shān

-1-

119 mubāarak haiñ wuh jin kā chāl-chalan be'ilzām hai, jo rab kī sharīat ke mutābiq zindagī guzārte haiñ.

²mubāarak haiñ wuh jo us ke ahkām par amal karte aur pūre dil se us ke tālib rahte haiñ,

³jo badī nahīñ karte balki us kī rāhoñ par chalte haiñ.

⁴tū ne hameñ apne ahkām die haiñ, aur tū chāhtā hai ki ham har lihāz se un ke tābe raheñ.

⁵kāsh merī rāheñ itnī puḡhtā hoñ ki mainī sābitqadmī se tere ahkām par amal karūñ!

⁶tab mainī sharmindā nahīñ hūngā, kyoñki merī āñkheñ tere tamām ahkām par lagī raheñgī.

⁷jitnā mainī tere bā-insāf faisloñ ke bāre meñ sikhūngā utnā hī diyānatdār dil se terī sataish karūngā.

⁸tere ahkām par mainī har waqt amal karūngā. mujhe pūrī tarah tark na kar!

-2-

⁹naujawān apnī rāh ko kis tarah pāk rakhe? is tarah ki tere kalām ke mutābiq zindagī guzāre.

¹⁰mainī pūre dil se terā tālib rahā hūñ. mujhe apne ahkām se bhaṭakne na de.

¹¹mainī ne terā kalām apne dil meñ mahfūz rakhā hai tāki terā gunāh na karūñ.

¹²ai rab, terī hamd ho! mujhe apne ahkām sikhā.

¹³apne honṭoñ se mainī dūstroñ ko tere muñh kī tamām hidāyāt sunātā hūñ.

¹⁴mainī tere ahkām kī rāh se utnā lutfandoz hotā hūñ jitnā ki har tarah kī daulat se.

¹⁵mainī terī hidāyāt meñ mahw-e-ḡhyāl rahūngā aur terī rāhoñ ko taktā rahūngā.

¹⁶mainī tere farmānoñ se lutfandoz hotā hūñ aur terā kalām nahīñ bhūltā.

-3-

¹⁷apne ḡhādim se bhalāi kar tāki mainī zindā rahūñ aur tere kalām ke mutābiq zindagī guzārūñ.

¹⁸merī āñkhoñ ko khol tāki terī sharīat ke aḡāib dekhūñ.

¹⁹duniyā meñ mainī pardesī hī hūñ. apne ahkām mujh se chhupāe na rakh!

²⁰merī jān har waqt terī hidāyāt kī ārzū karte karte niḡhāl ho rahī hai.

²¹tū maḡhrūroñ ko ḡāntṭā hai. un par lānat jo tere ahkām se bhaṭak jāte haiñ!

²²mujhe logoñ kī tauhīn aur taḡqīr se rihāi de, kyoñki mainī tere ahkām ke tābe rahā hūñ.

²³go buzurg mere ḡhilāf mansūbe bāndhne ke lie baiṭh gae haiñ, terā ḡhādim tere ahkām meñ mahw-e-ḡhyāl rahtā hai.

²⁴tere ahkām se hī mainī lutf uḡhātā hūñ, wuhī mere mushīr haiñ.

-4-

²⁵merī jān ḡhāk meñ dab gāi hai. apne kalām ke mutābiq merī jān ko tāzādam kar.

²⁶mainī ne apnī rāheñ bayān kiñ to tū ne merī sunī. mujhe apne ahkām sikhā.

²⁷mujhe apne ahkām kī rāh samajhne ke qābil banā tāki tere aḡāib meñ mahw-e-ḡhyāl rahūñ.

²⁸merī jān dukh ke māre niḡhāl ho gāi hai. mujhe apne kalām ke mutābiq taqwiyyat de.

²⁹fareb kī rāh mujh se dūr rakh aur mujhe apnī sharīat se nawāz.

³⁰main ne wafā kī rāh ikhtiyār karke tere ān apne sāmne rakhe haiñ.

³¹main tere ahkām se liptā rahtā hūñ. ai rab, mujhe sharmindā na hone de.

³²main tere farmānoñ kī rāh par dauṛtā hūñ, kyonki tū ne mere dil ko kushādagī baḅshī hai.

-5-

³³ai rab, mujhe apne ān kī rāh sikhā to main umr bhar un par amal karūnga.

³⁴mujhe samajh atā kar tāki terī shariyat ke mutābiq zindagī guzārūñ aur pūre dil se us ke tābe rahūñ.

³⁵apne ahkām kī rāh par merī rāhnumāi kar, kyonki yihī main pasand kartā hūñ.

³⁶mere dil ko lālch meñ āne na de balki use apne farmānoñ kī taraf māil kar.

³⁷merī āñkhoñ ko bātil chīzoñ se pher le, aur mujhe apnī rāhoñ par sanbhāl kar merī jān ko tāzādam kar.

³⁸jo wādā tū ne apne ḅhādīm se kiyā wuh pūrā kar tāki log terā ḅhauf māneñ.

³⁹jis ruswāi se mujhe ḅhauf hai us kā ḅhatrā dūr kar, kyonki tere ahkām achche haiñ.

⁴⁰main terī hidāyāt kā shadīd ārzūmand hūñ, apnī rāstī se merī jān ko tāzādam kar.

-6-

⁴¹ai rab, terī shafqat aur wuh najāt jis kā wādā tū ne kiyā hai mujh tak pahunchē

⁴²tāki main be'izzatī karne wāle ko jawāb de sakūñ. kyonki main tere kalām par bharosā rakhtā hūñ.

⁴³mere muñh se sachchāi kā kalām na chhīñ, kyonki main tere farmānoñ ke intazār meñ hūñ.

⁴⁴main har waqt terī shariyat kī pairawī karūnga, ab se abad tak us meñ qāim rahūngā.

⁴⁵main khule maidān meñ chaltā phirūnga, kyonki tere ān kā tālib rahtā hūñ.

⁴⁶main sharm kie baḅhair bādshāhoñ ke sāmne tere ahkām bayān karūnga.

⁴⁷main tere farmānoñ se lutfandoz hotā hūñ, wuh mujhe pyāre haiñ.

⁴⁸main apne hāth tere farmānoñ kī taraf uṅhāūngā, kyonki wuh mujhe pyāre haiñ. main terī hidāyāt meñ mahw-e-ḅhyāl rahūngā.

-7-

⁴⁹us bāt kā ḅhayāl rakh jo tū ne apne ḅhādīm se kī aur jis se tū ne mujhe ummīd dilāi hai.

⁵⁰musibat meñ yihī tasallī kā bāis rahā hai ki terā kalām merī jān ko tāzādam kartā hai.

⁵¹maḅhrūr merā had se zyādā mazāq uṛāte haiñ, lekin main terī shariyat se dūr nahīñ hotā.

⁵²ai rab, main tere qadīm farmān yād kartā hūñ to mujhe tasallī milti hai.

⁵³bedīnoñ ko dekh kar main āḅ-baḅulā ho jātā hūñ, kyonki unhoñ ne terī shariyat ko tark kiyā hai.

⁵⁴jis ghar meñ main̄ pardesī hūn us meñ main̄ tere ahkām ke gīt gātā rahtā hūn.

⁵⁵ai rab, rāt ko main̄ terā nām yād kartā hūn, terī shariāt par amal kartā rahtā hūn.

⁵⁶yih terī baḳhshish hai ki main̄ tere āin kī pairawī kartā hūn.

-8-

⁵⁷rab merī mīrās hai. main̄ ne tere farmānoñ par amal karne kā wādā kiyā hai.

⁵⁸main̄ pūre dil se terī shafqat kā tālib rahā hūn. apne wāde ke mutābiq mujh par mehrbānī kar.

⁵⁹main̄ ne apnī rāhoñ par dhyān de kar tere ahkām kī taraf qadam baḳhāe haiñ.

⁶⁰main̄ nahīñ jhijaktā balki bhāg kar tere ahkām par amal karne kī koshish kartā hūn.

⁶¹bedīnoñ ke rasoñ ne mujhe jakar liyā hai, lekin main̄ terī shariāt nahīñ bhūltā.

⁶²adhī rāt ko main̄ jāg uṭhtā hūn tāki tere rāst farmānoñ ke lie terā shukr karūñ.

⁶³main̄ un sab kā sāthī hūn jo terā ḳhauf mānte haiñ, un sab kā dost jo terī hidāyāt par amal karte haiñ.

⁶⁴ai rab, duniyā terī shafqat se māmūr hai. mujhe apne ahkām sikhā!

-9-

⁶⁵ai rab, tū ne apne kalām ke mutābiq apne ḳhādīm se bhalāi kī hai.

⁶⁶mujhe sahīh imtiyāz aur irfān sikhā, kyonki main̄ tere ahkām par imān rakhtā hūn.

⁶⁷is se pahle ki mujhe past kiyā gayā main̄ āwārā phirtā thā, lekin ab main̄ tere kalām ke tābe rahtā hūn.

⁶⁸tū bhalā hai aur bhalāi kartā hai. mujhe apne āin sikhā!

⁶⁹maghrūroñ ne jhūṭ bol kar mujh par kīchaḳ uchhālī hai, lekin main̄ pūre dil se terī hidāyāt kī farmānbardārī kartā hūn.

⁷⁰un ke dil akaḳ kar behis ho gae haiñ, lekin main̄ terī shariāt se lutfandoz hotā hūn.

⁷¹mere lie achchhā thā ki mujhe past kiyā gayā, kyonki is tarah main̄ ne tere ahkām sikh lie.

⁷²jo shariāt tere muñh se sādīr huī hai wuh mujhe sone-chāñdī ke hazāroñ sikkoñ se zyādā pasand hai.

-10-

⁷³tere hāthoñ ne mujhe banā kar mazbūt bunyād par rakh diyā hai. mujhe samajh atā farmā tāki tere ahkām sikh lūñ.

⁷⁴jo terā ḳhauf mānte haiñ wuh mujhe dekh kar ḳhush ho jāeñ, kyonki main̄ tere kalām ke intazār meñ rahtā hūn.

⁷⁵ai rab, main̄ ne jāñ liyā hai ki tere faisle rāst haiñ. yih bhī terī wafādārī kā izhār hai ki tū ne mujhe past kiyā hai.

⁷⁶terī shafqat mujhe tasallī de, jis tarah tū ne apne ḳhādīm se wādā kiyā hai.

⁷⁷mujh par apne rahm kā izhār kar tāki merī jān meñ jān āe, kyonki main terī shariyat se lutfandoz hotā hūñ.

⁷⁸jo maḡhrūr mujhe jhūṭ se past kar rahe haiñ wuh sharmindā ho jāeñ. lekin main tere farmānoñ meñ mahw-e-ḡhyāl rahūngā.

⁷⁹kāsh jo terā ḡhauf mānte aur tere ahkām jānte haiñ wuh mere pās wāpas āeñ!

⁸⁰merā dil tere āin kī pairawī karne meñ be'ilzām rahe tāki merī ruswāi na ho jāe.

-11-

⁸¹merī jān terī najāt kī ārzū karte karte niḡhāl ho rahī hai, main tere kalām ke intazār meñ hūñ.

⁸²merī ānkheñ tere wāde kī rāh deḡhte deḡhte dhundlā rahī haiñ. tū mujhe kab tasallī degā?

⁸³main dhueñ meñ sukaṛī huī mashk kī mānind hūñ lekin tere farmānoñ ko nahīñ bhūltā.

⁸⁴tere ḡhādīm ko mazīd kitnī der intazār karnā paṛegā? tū merā tāqqub karne wāloñ kī adālat kab karegā?

⁸⁵jo maḡhrūr terī shariyat ke tābe nahīñ hote unhoñ ne mujhe phañsāne ke lie gaṛhe khod lie haiñ.

⁸⁶tere tamām ahkām purwafā haiñ. merī madad kar, kyonki wuh jhūṭ kā sahārā le kar merā tāqqub kar rahe haiñ.

⁸⁷wuh mujhe rū-e-zamīn par se miṭāne ke qarīb hī haiñ, lekin main ne tere āin ko tark nahīñ kiya.

⁸⁸apnī shafqat kā izhār karke merī jān ko tāzādām kar tāki tere munh ke farmānoñ par amal karūñ.

-12-

⁸⁹ai rab, terā kalām abad tak āsmān par qāim-o-dāim hai.

⁹⁰terī wafādārī pusht-dar-pusht rahti hai. tū ne zamīn kī bunyād rakhī, aur wuh wahīñ kī wahīñ barqarār rahti hai.

⁹¹āj tak āsmān-o-zamīn tere farmānoñ ko pūrā karne ke lie hāzir rahte haiñ, kyonki tamām chīzeñ terī ḡhidmat karne ke lie banāi gaiñ haiñ.

⁹²agar terī shariyat merī ḡhushī na hoti to main apnī musibat meñ halāk ho gayā hotā.

⁹³main terī hidāyāt kabhī nahīñ bhūlūngā, kyonki un hī ke zari'e tū merī jān ko tāzādām kartā hai.

⁹⁴main terā hī hūñ, mujhe bachā! kyonki main tere ahkām kā tālib rahā hūñ.

⁹⁵bedīn merī tāk meñ baiṭh gae haiñ tāki mujhe mār ḡāleñ, lekin main tere āin par dhyān detā rahūngā.

⁹⁶main ne dekhā hai ki har kāmīl chīz kī had hotī hai, lekin tere farmān kī koi had nahīñ hotī.

-13-

⁹⁷terī shariyat mujhe kitnī pyārī hai! din bhar main us meñ mahw-e-ḡhyāl rahtā hūñ.

⁹⁸terā farmān mujhe mere dushmanoñ se zyādā dānishmand banā detā

hai, kyonki wuh hameshā tak merā
ḵhazānā hai.

⁹⁹mujhe apne tamām ustādoñ se
zyādā samajh hāsīl hai, kyonki main
tere āin meñ mahw-e-ḵhyāl rahtā hūñ.

¹⁰⁰mujhe buzurgoñ se zyādā samajh
hāsīl hai, kyonki main wafādārī se tere
ahkām kī pairawī kartā hūñ.

¹⁰¹main ne har burī rāh par qadam
rakhne se gurez kiyā hai tāki tere kalām
se liptā rahūñ.

¹⁰²main tere farmānoñ se dūr nahīñ
huā, kyonki tū hī ne mujhe tālīm dī hai.

¹⁰³terā kalām kitnā lazīz hai, wuh
mere muñh meñ shahd se zyādā mīṭhā
hai.

¹⁰⁴tere ahkām se mujhe samajh hāsīl
hotī hai, is lie main jhūṭ kī har rāh se
nafrat kartā hūñ.

-14-

¹⁰⁵terā kalām mere pāñwoñ ke lie
charāḡh hai jo merī rāh ko raushan
kartā hai.

¹⁰⁶main ne qasam khāī hai ki tere rāst
farmānoñ kī pairawī karūñga, aur main
yih wādā pūrā bhī karūñga.

¹⁰⁷mujhe bahut past kiyā gayā hai. ai
rab, apne kalām ke mutābiq merī jān ko
tāzādām kar.

¹⁰⁸ai rab, mere muñh kī razākārānā
qurbāniyoñ ko pasand kar aur mujhe
apne āin sikhā!

¹⁰⁹merī jān hameshā ḵhatre meñ hai,
lekin main terī sharīat nahīñ bhūltā.

¹¹⁰bedīnoñ ne mere lie phandā taiyār
kar rakhā hai, lekin main tere farmānoñ
se nahīñ bhaṭkā.

¹¹¹tere ahkām merī abadī mirās ban
gae haiñ, kyonki un se merā dil ḵhushī
se uchhaltā hai.

¹¹²main ne apnā dil tere ahkām par
amal karne kī taraf māil kiyā hai, kyonki
is kā ajr abadī hai.

-15-

¹¹³main dodiloñ se nafrat lekin terī
sharīat se muhabbat kartā hūñ.

¹¹⁴tū merī panāhgāh aur merī ḡhāl hai,
main tere kalām ke intazār meñ rahtā
hūñ.

¹¹⁵ai badkāro, mujh se dūr ho jāo,
kyonki main apne ḵhudā ke ahkām se
liptā rahūñgā.

¹¹⁶apne farmān ke mutābiq mujhe
sañbhāl tāki zindā rahūñ. merī ās ṭṭhne
na de tāki sharmindā na ho jāūñ.

¹¹⁷merā sahārā ban tāki bach kar har
waqt tere āin kā lihāz rakhūñ.

¹¹⁸tū un sab ko radd kartā hai jo tere
ahkām se bhaṭke phirte haiñ, kyonki un
kī dhokebāzī fareb hī hai.

¹¹⁹tū zamīn ke tamām bedīnoñ ko
nāpāk chāñdī se ḵhārij kī huī mail kī
tarah phaiñk kar nest kar detā hai, is lie
tere farmān mujhe pyāre haiñ.

¹²⁰merā jism tujh se dahshat khā kar
thartharātā hai, aur main tere faisloñ se
ḡartā hūñ.

-16-

¹²¹main ne rāst aur bā-insāf kām kiyā hai, chunānche mujhe un ke hawāle na kar jo mujh par zulm karte haiñ.

¹²²apne k̄hādīm kī k̄hushhālī kā zāmin ban kar maḡhrūroñ ko mujh par zulm karne na de.

¹²³merī āñkheñ terī najāt aur tere rāst wāde kī rāh dekhte dekhte rah gai haiñ.

¹²⁴apne k̄hādīm se terā sulūk terī shafqat ke mutābiq ho. mujhe apne ahkām sikhā.

¹²⁵main terā hī k̄hādīm hūñ. mujhe fahm atā farmā tāki tere āin kī pūrī samajh āe.

¹²⁶ab waqt ā gayā hai ki rab qadam uṭhāe, kyonki logon ne terī shariāt ko toṛ ḍālā hai.

¹²⁷is lie main tere ahkām ko sone balki k̄hālīs sone se zyādā pyār kartā hūñ.

¹²⁸is lie main ehtiyāt se tere tamām āin ke mutābiq zindagī guzartā hūñ. main har farebdeh rāh se nafrat kartā hūñ.

-17-

¹²⁹tere ahkām tājjubangez haiñ, is lie merī jān un par amal kartī hai.

¹³⁰tere kalām kā inkishāf raushnī baḡhshtā aur sādālah ko samajh atā kartā hai.

¹³¹main tere farmānoñ ke lie itnā pyāsā hūñ ki muñh khol kar hāñp rahā hūñ.

¹³²merī taraf rujū farmā aur mujh par wuhī mehrbānī kar jo tū un sab par kartā hai jo tere nām se pyār karte haiñ.

¹³³apne kalām se mere qadam mazbūt kar, kisī bhī gunāh ko mujh par hukūmat na karne de.

¹³⁴fidyā de kar mujhe insān ke zulm se chhuṭkārā de tāki main tere ahkām ke tābe rahūñ.

¹³⁵apne chehre kā nūr apne k̄hādīm par chamkā aur mujhe apne ahkām sikhā.

¹³⁶merī āñkhoñ se ānsū'ōñ kī nadiyāñ bah rahī haiñ, kyonki log terī shariāt ke tābe nahīñ rahte.

-18-

¹³⁷ai rab, tū rāst hai, aur tere faisle durust haiñ.

¹³⁸tū ne rāstī aur baṛī wafādārī ke sāth apne farmāñ jāri kie haiñ.

¹³⁹merī jān ḡhairat ke bāis tabāh ho gai hai, kyonki mere dushman tere farmāñ bhūl gae haiñ.

¹⁴⁰terā kalām āzmā kar pāk-sāf sābit huā hai, terā k̄hādīm use pyār kartā hai.

¹⁴¹mujhe zalil aur haqīr jānā jātā hai, lekin main tere āin nahīñ bhūltā.

¹⁴²terī rāstī abadī hai, aur terī shariāt sachchāi hai.

¹⁴³musibat aur pareshānī mujh par ḡhālīb ā gai haiñ, lekin main tere ahkām se lutfandoz hotā hūñ.

¹⁴⁴tere ahkām abad tak rāst haiñ. mujhe samajh atā farmā tāki main jītā rahūñ.

-19-

¹⁴⁵main pūre dil se pukārtā hūn, “ai rab, merī sun! main tere ān ke mutābiq zindagī guzārūnga.”

¹⁴⁶main pukārtā hūn, “mujhe bachā! main tere ahkām kī pairawī karūnga.”

¹⁴⁷pau phatne se pahle pahle main uṭh kar madad ke lie pukārtā hūn. main tere kalām ke intazār meñ hūn.

¹⁴⁸rāt ke waqt hī merī ānkheñ khul jāī haiñ tāki tere kalām par ghaur-o-ḳhauz karūn.

¹⁴⁹apnī shafqat ke mutābiq merī āwāz sun! ai rab, apne farmānoñ ke mutābiq merī jān ko tāzādām kar.

¹⁵⁰jo chālākī se merā tāqqub kar rahe haiñ wuh qarīb pahuñch gae haiñ. lekin wuh terī shariāt se intahāī dūr haiñ.

¹⁵¹ai rab, tū qarīb hī hai, aur tere ahkām sachchāī haiñ.

¹⁵²baṛī der pahle mujhe tere farmānoñ se mālūm huā hai ki tū ne unheñ hameshā ke lie qāim rakhā hai.

-20-

¹⁵³merī musībat kā ḳhayāl karke mujhe bachā! kyonki main terī shariāt nahīn bhūltā.

¹⁵⁴adālat meñ mere haq meñ laṛ kar merā ewazānā de tāki merī jān chhūṭ jāe. apne wāde ke mutābiq merī jān ko tāzādām kar.

¹⁵⁵najāt bedīnoñ se bahut dūr hai, kyonki wuh tere ahkām ke tālib nahīn hote.

¹⁵⁶ai rab, tū muta’addid tariqoñ se apne rahm kā izhār kartā hai. apne ān ke mutābiq merī jān ko tāzādām kar.

¹⁵⁷merā tāqqub karne wāloñ aur mere dushmanoñ kī baṛī tādād hai, lekin main tere ahkām se dūr nahīn huā.

¹⁵⁸bewafāoñ ko dekh kar mujhe ghin āī hai, kyonki wuh tere kalām ke mutābiq zindagī nahīn guzārte.

¹⁵⁹dekh, mujhe tere ahkām se pyār hai. ai rab, apnī shafqat ke mutābiq merī jān ko tāzādām kar.

¹⁶⁰tere kalām kā lubb-e-lubāb sachchāī hai, tere tamām rāst farmān abad tak qāim haiñ.

-21-

¹⁶¹sardār bilāwajah merā pichhā karte haiñ, lekin merā dil tere kalām se hī ḳartā hai.

¹⁶²main tere kalām kī ḳhushī us kī tarah manātā hūn jise kasrat kā māl-e-ghanīmat mil gayā ho.

¹⁶³main jhūṭ se nafrat kartā balki ghin khātā hūn, lekin terī shariāt mujhe pyāri hai.

¹⁶⁴main din meñ sāt bār terī satāish kartā hūn, kyonki tere ahkām rāst haiñ.

¹⁶⁵jinheñ shariāt pyāri hai unheñ baṛā sukūn hāsil hai, wuh kisī bhī chīz se ṭhokar khā kar nahīn girenge.

¹⁶⁶ai rab, main terī najāt ke intazār meñ rahte hue tere ahkām kī pairawī kartā hūn.

¹⁶⁷merī jān tere farmānoñ se liṭī rahtī hai, wuh use nihāyat pyāre haiñ.

¹⁶⁸main tere āin aur hidāyāt kī pairawī kartā hūn, kyonki merī tamām rāheñ tere sāmne haiñ.

-22-

¹⁶⁹ai rab, merī āheñ tere sāmne āeñ, mujhe apne kalām ke mutābiq samajh atā farmā.

¹⁷⁰merī iltijāeñ tere sāmne āeñ, mujhe apne kalām ke mutābiq chhuṛā!

¹⁷¹mere hoñṭoñ se hamd-o-sanā phūṭ nikle, kyonki tū mujhe apne ahkām sikhātā hai.

¹⁷²merī zabān tere kalām kī madahsarāī kare, kyonki tere tamām farmān rāst haiñ.

¹⁷³terā hāth merī madad karne ke lie taiyār rahe, kyonki main ne tere ahkām iḳhtiyār kie haiñ.

¹⁷⁴ai rab, main terī najāt kā ārzūmand hūn, terī shariat se lutfandoz hotā hūn.

¹⁷⁵merī jān zindā rahe tāki terī satāish kar sake. tere āin merī madad karen.

¹⁷⁶main bhaṭkī huī bheṛ kī tarah āwārā phir rahā hūn. apne ḳhādim ko talāsh kar, kyonki main tere ahkām nahīn bhūltā.

tohmat lagāne wāloñ se rihāi ke lie duā

120 *ziyārat kā gīt.*
musibat meñ main ne rab ko pukārā, aur us ne merī sunī.

²ai rab, merī jān ko jhūṭe hoñṭoñ aur farebdeh zabān se bachā.

³ai farebdeh zabān, wuh tere sāth kiyā kare, mazīd tujhe kyā de?

⁴wuh tujh par jangjū ke tez tīr aur dahakte koele barsāe!

⁵mujh par afsos! mujhe ajnabī mulk masak meñ, qīdār ke ḳhaimoñ ke pās rahnā paṛtā hai.

⁶itnī der se amn ke dushmanoñ ke pās rahne se merī jān tang ā gai hai.

⁷main to amn chāhtā hūn, lekin jab kabhī bolūn to wuh jang karne par tule hote haiñ.

insān kā wafādār muhāfiz

121 *ziyārat kā gīt.*
main apnī ānkhon ko pahāroñ kī taraf uṭhātā hūn. merī madad kahān se ātī hai?

²merī madad rab se ātī hai, jo āsmān-o-zamīn kā ḳhāliq hai.

³wuh terā pāñw phisalne nahīn degā. terā muhāfiz uñghne kā nahīn.

⁴yaqīnan isrāil kā muhāfiz na uñghtā hai, na sotā hai.

⁵rab terā muhāfiz hai, rab tere dahne hāth par sāebān hai.

⁶na din ko sūraj, na rāt ko chāñd tujhe zarar pahuñchāegā.

⁷rab tujhe har nuqsān se bachāegā, wuh terī jān ko mahfūz rakhegā.

⁸rab ab se abad tak tere āne jāne kī pahrādāri karegā.

yarūshalam par barkat

122 *dāūd kā ziyārat kā gīt.*
main un se ḳhush huā

jinhoñ ne mujh se kahā, “āo, ham rab ke ghar chalen.”

²ai yarūshalam, ab hamāre pānw tere darwāzon meñ khare haiñ.

³yarūshalam shahr yoñ banāyā gayā hai ki us ke tamām hisse mazbūti se ek dūsre ke sāth jure hue haiñ.

⁴wahāñ qabile, hāñ rab ke qabile hāzir hote haiñ tāki rab ke nām kī satāish karen jis tarah isrāil ko farmāyā gayā hai.

⁵kyoñki wahāñ taḡht-e-adālat karne ke lie lagāe gae haiñ, wahāñ dāūd ke gharāne ke taḡht haiñ.

⁶yarūshalam ke lie salāmatī māngo! “jo tujh se pyār karte haiñ wuh sukūn pāen.

⁷terī fasīl meñ salāmatī aur tere mahalon meñ sukūn ho.”

⁸apne bhāiyon aur hamsāyon kī ḡhātir main kahūngā, “tere andar salāmatī ho!”

⁹rab hamāre ḡhudā ke ghar kī ḡhātir main terī ḡhushhālī kā tālib rahūngā.

allāh ham par mehrbānī kare

123 *ziyārat kā gīt.*
main apñi āñkhoñ ko terī taraf uḡhātā hūñ, terī taraf jo āsmān par taḡhtnashīn hai.

²jis tarah ḡhulām kī āñkheñ apne mālik ke hāth kī taraf aur laundī kī āñkheñ apñi mālikan ke hāth kī taraf lagī rahtī haiñ usī tarah hamāri āñkheñ rab apne ḡhudā par lagī rahtī haiñ, jab tak wuh ham par mehrbānī na kare.

³ai rab, ham par mehrbānī kar, ham par mehrbānī kar! kyoñki ham had se zyādā hiḡārat kā nishānā ban gae haiñ.

⁴sukūn se zindagī guzārne wālon kī lān-tān aur maḡhrūron kī tahqīr se hamāri jān dūbhar ho gaī hai.

musibat meñ allāh hamārā saharā hai

124 *dāūd kā ziyārat kā gīt.*
isrāil kahe, “agar rab hamāre sāth na hotā,

²agar rab hamāre sāth na hotā jab log hamāre ḡhilāf uḡhe

³aur āg-bagūlā ho kar apñā pūrā ḡhussā ham par utārā, to wuh hameñ zindā harāp kar lete.

⁴phir sailāb ham par ḡḡḡ partā, nadī kā tez dhārā ham par ḡḡhālib ā jātā

⁵aur mutalātīm pāñi ham par se guzar jātā.”

⁶rab kī hamd ho jis ne hameñ un ke dānton ke hawāle na kiyā, warnā wuh hameñ phār ḡhāte.

⁷hamāri jān us chiriyā kī tarah chhḡḡ gaī hai jo chirīmār ke phande se nikal kar uḡ gaī hai. phandā ḡḡḡ gayā hai, aur ham bach nikle haiñ.

⁸rab kā nām, hāñ usī kā nām hamārā saharā hai jo āsmān-o-zamīn kā ḡḡhāliḡ hai.

chāron taraf se qaum kī hifāzat

125 *ziyārat kā gīt.*
jo rab par bharosā rakhte haiñ wuh koh-e-siyyūn kī mānind haiñ jo kabhī nahīñ ḡḡmagatā balki abad tak qāim rahtā hai.

²jis tarah yarūshalam pahāroñ se ghirā rahtā hai usī tarah rab apnī qaum ko ab se abad tak chāroñ taraf se mahfūz rakhtā hai.

³kyonki bedīnoñ kī rāstbāzoñ kī mirās par hukūmat nahīn rahegī, aisā na ho kī rāstbāz badkāri karne kī āzmāish meñ par jāeñ.

⁴ai rab, un se bhalāi kar jo nek haiñ, jo dil se sīdhī rāh par chalte haiñ.

⁵lekin jo bhaṭak kar apnī ṭeṛhī-meṛhī rāhoñ par chalte haiñ unheñ rab badkāroñ ke sāth khārij kar de. isrāil kī salāmatī ho!

rab apne qaidiyōñ ko rihāi detā hai

126 *ziyārat kā gīt.*
jab rab ne siyyūn ko bahāl kiyā to aisā lag rahā thā ki ham khāb dekh rahe haiñ.

²tab hamārā muñh hañsī-khushī se bhar gayā, aur hamāri zabān shādmāni ke nāre lagāne se ruk na sakī. tab dīgar qaumoñ meñ kahā gayā, “rab ne un ke lie zabardast kām kiyā hai.”

³rab ne wāqāi hamāre lie zabardast kām kiyā hai. ham kitne khush the, kitne khush!

⁴ai rab, hamēñ bahāl kar. jis tarah mausam-e-barsāt meñ dasht-e-najab ke khushk nāle pāni se bhar jāte haiñ usī tarah hamēñ bahāl kar.

⁵jo ānsū bahā bahā kar bij boeñ wuh khushī ke nāre lagā kar fasal kāṭeñge.

⁶wuh rote hue bij bone ke lie nikleñge, lekin jab fasal pak jāe to

khushī ke nāre lagā kar pūle uṭhāe apne ghar laṭeñge.

allāh hī hamārā ghar tāmīr kartā hai

127 *sulemān kā ziyārat kā gīt.*
agar rab ghar ko tāmīr na kare to us par kām karne wāloñ kī mehnat abas hai. agar rab shahr kī pahrādāri na kare to insāni pahredāroñ kī nigabhāni abas hai.

²yih bhī abas hai ki tum subah-sawere uṭho aur pūre din mehnat-mashaqqat ke sāth rozī kamā kar rāt gae so jāo. kyonki jo allāh ko pyāre haiñ unheñ wuh un kī zarūriyāt un ke sote meñ pūri kar detā hai.

³bachche aisī nemat haiñ jo ham mirās meñ rab se pāte haiñ, aulād ek ajr hai jo wuhī hamēñ detā hai.

⁴jawāni meñ paidā hue beṭe sūrme ke hāth meñ tiron kī mānind haiñ.

⁵mubārak hai wuh ādmī jis kā tarkash un se bharā hai. jab wuh shahr ke darwāze par apne dushmanoñ se jhagaṛegā to sharmindā nahīn hogā.

jis khāndān ko allāh barkat detā hai

128 *ziyārat kā gīt.*
mubārak hai wuh jo rab kā khauf mān kar us kī rāhoñ par chaltā hai.

²yaqīnan tū apnī mehnat kā phal khāegā. mubārak ho, kyonki tū kāmyāb hogā.

³ghar meñ terī bīwī angūr kī phaldār bel kī mānind hogī, aur tere beṭe mez

ke irdgird baiṭh kar zaitūn kī tāzā
shākhon^a kī mānind hoṅge.

⁴jo ādmī rab kā ḵhauf māne use aisī hī
barkat milegī.

⁵rab tujhe koh-e-siyyūn se barkat de.
wuh kare ki tū jīte jī yarūshalam kī
ḵhushhālī dekhe,

⁶ki tū apne poton-nawāson ko bhī
dekhe. isrāil kī salāmatī ho!

madad ke lie isrāil kī duā

129 *ziyārat kā gīt.*
isrāil kahe, “merī jawānī se
hī mere dushman bār bār mujh par
hamlā-āwar hue haiñ.

²merī jawānī se hī wuh bār bār mujh
par hamlā-āwar hue haiñ. to bhī wuh
mujh par ḡhālīb na āe.”

³hal chalāne wālon ne merī piṭh par
hal chalā kar us par apnī lambī lambī
regḥāriyān banāi haiñ.

⁴rab rāst hai. us ne bedīnon ke rasse
kāṭ kar mujhe āzād kar diyā hai.

⁵allāh kare ki jitne bhī siyyūn se
nafrat rakheñ wuh sharmindā ho kar
pīchhe haṭ jāeñ.

⁶wuh chhaton par kī ḡhās kī mānind
hoñ jo saḥīh taur par baṛhne se pahle hī
murjhā jāti hai

⁷aur jis se na fasal kāṭne wālā apnā
hāth, na pūle bāndhne wālā apnā bāzū
bhar sake.

⁸jo bhī un se guzare wuh na kahe, “rab
tumheñ barkat de.”

ham rab kā nām le kar tumheñ barkat
dete haiñ!

baṛī musībat se rihāi kī duā

(taubā kā chhaṭā zabūr)

130 *ziyārat kā gīt.*
ai rab, main tujhe
gahrāiyon se pukartā hūñ.

²ai rab, merī āwāz sun! kān lagā kar
merī iltijāon par dhyān de!

³ai rab, agar tū hamāre gunāhon kā
hisāb kare to kaun qāim rahegā? koī bhī
nahiñ!

⁴lekin tujh se muāfi ḥāsil hotī hai tāki
terā ḵhauf mānā jāe.

⁵main rab ke intazār meñ hūñ, merī
jān shiddat se intazār kartī hai. main us
ke kalām se ummid rakhtā hūñ.

⁶pahredār jis shiddat se pau phaṭne
ke intazār meñ rahte haiñ, merī jān us
se bhī zyādā shiddat ke sāth, hāñ zyādā
shiddat ke sāth rab kī muntazir rahti
hai.

⁷ai isrāil, rab kī rāh deḡhtā rah!
kyonki rab ke pās shafqat aur fidyā kā
ṭhos band-o-bast hai.

⁸wuh isrāil ke tamām gunāhon kā
fidyā de kar use najāt degā.

bachche kā-sā imān

131 *ziyārat kā gīt.*
ai rab, na merā dil
ghamanḍī hai, na merī ānkheñ maḡhrūr

^ais se murād hai paiwandkārī ke lie daraḡht se
kāṭī gaī ṭahniyāñ.

haiñ. jo bāteñ itnī azīm aur hairānkun
haiñ ki main un se nipaṭ nahīn saktā
unheñ main nahīn chhertā.

²yaqīnan main ne apnī jān ko rāhat
aur sukūn dilāyā hai, aur ab wuh
māñ kī god meñ baiṭhe chhoṭe bachche
kī mānind hai, hāñ merī jān chhoṭe
bachche^a kī mānind hai.

³ai isrāīl, ab se abad tak rab ke intazār
meñ rah!

dāūd kā gharānā aur siyyūn par maqdis

132 *ziyārat kā gīt.*
ai rab, dāūd kā ḡhayāl rakh,
us kī tamām musībatoñ ko yād kar.

²us ne qasam khā kar rab se wādā
kiyā aur yāqūb ke qawī ḡhudā ke huzūr
mannat māñī,

³“na main apne ghar meñ dāḡhil
hūñgā, na bistar par leṭūñgā,

⁴na main apnī āñkhoñ ko sone dūñgā,
na apne papoṭoñ ko ūñghne dūñgā

⁵jab tak rab ke lie maqām aur yāqūb
ke sūrme ke lie sukūnatgāh na mile.”

⁶ham ne ifrātā meñ ahd ke sandūq kī
ḡhabar sunī aur yār ke khule maidān
meñ use pā liyā.

⁷āo, ham us kī sukūnatgāh meñ dāḡhil
ho kar us ke pāñwoñ kī chaukī ke sāmne
sijdā karen.

⁸ai rab, uṭh kar apnī ārāmgāh ke pās
ā, tū aur ahd kā sandūq jo terī qudrat kā
izhār hai.

⁹tere imām rāstī se mulabbas ho jāeñ,
aur tere imāndār ḡhushī ke nāre lagāeñ.

¹⁰ai allāh, apne ḡhādīm dāūd kī ḡhātir
apne masah kie hue bande ke chehre ko
radd na kar.

¹¹rab ne qasam khā kar dāūd se wādā
kiyā hai, aur wuh us se kabhī nahīn
phiregā, “main terī aulād meñ se ek ko
tere taḡht par biṭhāūñgā.

¹²agar tere beṭe mere ahd ke wafādār
raheñ aur un ahkām kī pairawī karen jo
main unheñ sikhāūñgā to un ke beṭe bhī
hameshā tak tere taḡht par baiṭheñge.”

¹³kyoñki rab ne koh-e-siyyūn ko chun
liyā hai, aur wuhī wahāñ sukūnat karne
kā ārzūmand thā.

¹⁴us ne farmāyā, “yih hameshā tak
merī ārāmgāh hai, aur yahāñ main
sukūnat karūñgā, kyoñki main is kā
ārzūmand hūñ.

¹⁵main siyyūn kī ḡhurāk ko kasrat kī
barkat de kar us ke ḡharīboñ ko roṭī se
ser karūñgā.

¹⁶main us ke imāmoñ ko najāt se
mulabbas karūñgā, aur us ke imāndār
ḡhushī se zordār nāre lagāeñge.

¹⁷yahāñ main dāūd kī tāqat barhā
dūñgā,^b aur yahāñ main ne apne masah
kie hue ḡhādīm ke lie charāḡh taiyār kar
rakhā hai.

^ajis bachche ne māñ kā dūdh pinā chhoṭe diyā
hai.

^blafzī tarjumā: main dāūd kā siñg phūṭne
dūñgā.

¹⁸main us ke dushmanoñ ko sharmindagī se mulabbas karūnga jabki us ke sar kā tāj chamaktā rahegā.”

bhāiyoñ kī yagāngat kī barkat

133 *dāūd kā zabūr. ziyārat kā gīt.*

jab bhāi mil kar aur yagāngat se rahte haiñ yih kitnā achchhā aur pyārā hai.

²yih us nafis tel kī mānind hai jo hārūn imām ke sar par unḍelā jātā hai aur ṭapak ṭapak kar us kī dārhī aur libās ke garebān par ā jātā hai.

³yih us os kī mānind hai jo koh-e-harmūn se siyyūn ke pahāroñ par partī hai. kyoñki rab ne farmāyā hai, “wahīñ hameshā tak barkat aur zindagī milegī.”

rab ke ghar meñ rāt kī satāish

134 *ziyārat kā gīt.*

āo, rab kī satāish karo, ai rab ke tamām ḳhādimo jo rāt ke waqt rab ke ghar meñ khare ho.

²maqdis meñ apne hāth uṭhā kar rab kī tamjīd karo!

³rab siyyūn se tujhe barkat de, āsmān-o-zamīn kā ḳhāliq tujhe barkat de.

allāh kī parastish

135 rab kī hamd ho! rab ke nām kī satāish karo! us kī tamjīd

karo, ai rab ke tamām ḳhādimo,

²jo rab ke ghar meñ, hamāre ḳhudā kī bārgāhoñ meñ khare ho.

³rab kī hamd karo, kyoñki rab bhalā hai. us ke nām kī madahsarāi karo, kyoñki wuh pyārā hai.

⁴kyoñki rab ne yāqūb ko apne lie chun liyā, isrāil ko apnī milkiyat banā liyā hai.

⁵hāñ, main ne jān liyā hai ki rab azīm hai, ki hamārā rab dīgar tamām mābūdoñ se zyādā azīm hai.

⁶rab jo jī chāhe kartā hai, ḳhāh āsmān par ho yā zamīn par, ḳhāh samundaroñ meñ ho yā gahrāiyoñ meñ kahīñ bhī ho.

⁷wuh zamīn kī intahā se bādāl chaḳhnī detā aur bijli bārish ke lie paidā kartā hai, wuh hawā apne godāmoñ se nikālātā hai.

⁸misr meñ us ne insān-o-haiwān ke tamām pahlauṭhoñ ko mār ḳālā.

⁹ai misr, us ne apne ilāhī nishān aur mojjizat tere darmiyān hī kie. tab fir’aun aur us ke tamām mulāzim un kā nishānā ban gae.

¹⁰us ne muta’addid qaumoñ ko shikast de kar tāqatwar bādshāhoñ ko maut ke ghāṭ utār diyā.

¹¹amoriyoñ kā bādshāh sīhon, basan kā bādshāh oj aur mulk-e-kan’an kī tamām saltanateñ na rahīñ.

¹²us ne un kā mulk isrāil ko de kar farmāyā ki āindā yih merī qaum kī maurūsī milkiyat hogā.

¹³ai rab, terā nām abadī hai. ai rab, tujhe pusht-dar-pusht yād kiyā jāegā.

¹⁴kyoñki rab apnī qaum kā insāf karke apne ḳhādimoñ par tars khāegā.

¹⁵dīgar qaumoñ ke but sone-chāndī ke haiñ, insān ke hāth ne unheñ banāyā.

¹⁶un ke muñh haiñ lekin wuh bol nahĩn sakte, un kī āñkheñ haiñ lekin wuh dekh nahĩn sakte.

¹⁷un ke kāñ haiñ lekin wuh sun nahĩn sakte, un ke muñh meñ sāñs hī nahĩn hotī.

¹⁸jo but banāte haiñ wuh un kī mānind ho jāeñ, jo un par bharosā rakhte haiñ wuh un jaise behis-o-harkat ho jāeñ.

¹⁹ai isrāil ke gharāne, rab kī satāish kar. ai hārūn ke gharāne, rab kī tamjīd kar.

²⁰ai lāwī ke gharāne, rab kī hamd-o-sanā kar. ai rab kā khauf mānane wālo, rab kī satāish karo.

²¹siyyūn se rab kī hamd ho. us kī hamd ho jo yarūshalam meñ sukūnat kartā hai. rab kī hamd ho!

taḡhlīq aur qaum kī tāriḡh

meñ allāh ke mojize

136 rab kā shukr karo, kyoñki wuh bhalā hai, aur us kī shafqat abadī hai.

²ḡhudāon ke ḡhudā kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

³mālikon ke mālik kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

⁴jo akelā hī azīm mojize kartā hai us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

⁵jis ne hikmat ke sāth āsmān banāyā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

⁶jis ne zamīn ko mazbūtī se pāñi ke ūpar lagā diyā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

⁷jis ne āsmān kī raushniyon ko khalāq kiyā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

⁸jis ne sūrāj ko din ke waqt hukūmat karne ke lie banāyā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

⁹jis ne chāñd aur sitāron ko rāt ke waqt hukūmat karne ke lie banāyā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

¹⁰jis ne misr meñ pahlauḡhon ko mār ḡlālā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

¹¹jo isrāil ko misriyon meñ se nikāl lāyā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

¹²jis ne us waqt baḡī tāqat aur qudrat kā izhār kiyā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

¹³jis ne bahr-e-qulzum ko do hisson meñ taqsim kar diyā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

¹⁴jis ne isrāil ko us ke bīch meñ se guzarne diyā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

¹⁵jis ne fir'aun aur us kī fauj ko bahr-e-qulzum meñ bahā kar ḡharq kar diyā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

¹⁶jis ne registān meñ apñi qaum kī qiyādat kī us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

¹⁷jis ne bare bādshāhon ko shikast dī us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

¹⁸jis ne tāqatwar bādshāhoñ ko mār ḍālā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

¹⁹jis ne amoriyoñ ke bādshāh sīhon ko maut ke ghāṭ utārā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

²⁰jis ne basan ke bādshāh oj ko halāk kar diyā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

²¹jis ne un kā mulk isrāīl ko mīrās meñ diyā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

²²jis ne un kā mulk apne khādīm isrāīl kī maurūsī milkiyat banāyā us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

²³jis ne hamārā khayāl kiyā jab ham khāk meñ dab gae the us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

²⁴jis ne hamen un ke qabze se chhuṛāyā jo ham par zulm kar rahe the us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

²⁵jo tamām jāndāroñ ko khurāk muhaiyā kartā hai us kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

²⁶asmān ke khudā kā shukr karo, kyoñki us kī shafqat abadī hai.

bābal meñ jilāwatanon kī āh-o-zārī

137 jab siyyūn kī yād āi to ham bābal kī nahroñ ke kināre hī baiṭh kar ro paṛe.

²ham ne wahāñ ke safedā ke daraḳhton se apne sarod laṭkā die,

³kyoñki jinhoñ ne hamen giriftār kiyā thā unhoñ ne hamen wahāñ gīt gāne ko kahā, aur jo hamārā mazāq uṛāte

haiñ unhoñ ne khushī kā mutālabā kiyā, “hamen siyyūn kā koī gīt sunāo!”

⁴lekin ham ajnabī mulk meñ kis tarah rab kā gīt gāen?

⁵ai yarūshalam, agar main tujhe bhūl jāūñ to merā dahnā hāth sūkh jāe.

⁶agar main tujhe yād na karūñ aur yarūshalam ko apñi azīmtarīn khushī se zyādā qīmti na samjhūñ to merī zabān tālū se chipak jāe.

⁷ai rab, wuh kuchh yād kar jo adomiyoñ ne us din kiyā jab yarūshalam dushman ke qabze meñ āyā. us waqt wuh bole, “use dhā do! bunyādoñ tak use girā do!”

⁸ai bābal beṭī jo tabāh karne par tulī huī hai, mubāarak hai wuh jo tujhe us kā badlā de jo tū ne hamāre sāth kiyā hai.

⁹mubāarak hai wuh jo tere bachchoñ ko pakaṛ kar patthar par paṭaḳh de.

allāh kī madad ke lie shukrguzārī

138 *dāūd kā zabūr.*
ai rab, main pūre dil se terī satāish karūñga, mābūdoñ ke sāmne hī terī tamjīd karūñga.

²main terī muqaddas sukūnatgāh kī taraf ruḳh karke sijdā karūñga, terī mehrbānī aur wafādārī ke bāis terā shukr karūñga. kyoñki tū ne apne nām aur kalām ko tamām chīzoñ par sarfarāz kiyā hai.

³jis din main ne tujhe pukārā tū ne merī sun kar merī jān ko baṛī taqwiyaṭ dī.

⁴ai rab, duniyā ke tamām hukmrān tere muñh ke farmān sun kar terā shukr karen.

⁵wuh rab kī rāhoñ kī madahsarāī karen, kyonki rab kā jalāl azīm hai.

⁶kyonki go rab bulandiyon par hai wuh pasthāl kā ḡhayāl kartā aur maḡhrūroñ ko dūr se hī pahchān letā hai.

⁷jab kabhī musibat merā dāman nahīn chhoṛtī to tū merī jān ko tāzādān kartā hai, tū apnā dahnā hāth baṛhā kar mujhe mere dushmanon ke taish se bachātā hai.

⁸rab merī ḡhātīr badlā legā. ai rab, terī shafqat abādī hai. unheñ na chhoṛ jin ko tere hāthoñ ne banāyā hai!

allāh sab kuchh jāntā aur
har jagah maujūd hai

139

*dāūd kā zabūr. mausiḡī ke
rāhnumā ke lie.*

ai rab, tū merā muāinā kartā aur mujhe ḡhūb jāntā hai.

²merā uṭhnā baiṭhnā tujhe mālūm hai, aur tū dūr se hī merī soch samajhtā hai.

³tū mujhe jānchtā hai, ḡhāh main rāste meñ hūñ yā ārām karūñ. tū merī tamām rāhoñ se wāqif hai.

⁴kyonki jab bhī koī bāt merī zabān par āe tū ai rab pahle hī us kā pūrā ilm rakhtā hai.

⁵tū mujhe chāroñ taraf se ghere rakhtā hai, terā hāth mere ūpar hī rahtā hai.

⁶is kā ilm itnā hairānkun aur azīm hai ki main ise samajh nahīn saktā.

⁷main tere rūh se kahāñ bhāḡ jāūñ, tere chehre se kahāñ farār ho jāūñ?

⁸agar āsmān par chaḡh jāūñ to tū wahāñ maujūd hai, agar utar kar apnā bistar pātāl meñ bichhāūñ to tū wahāñ bhī hai.

⁹go main tulū-e-subah ke paroñ par uṛ kar samundar kī dūrtarīn had par jā basūñ,

¹⁰wahāñ bhī terā hāth merī qiyādat kareḡā, wahāñ bhī terā dahnā hāth mujhe thāme rakheḡā.

¹¹agar main kahūñ, “tārikī mujhe chhupā de, aur mere irdgird kī raushnī rāt meñ badal jāe,” to bhī koī farḡ nahīn paṛeḡā.

¹²tere sāmne tārikī bhī tārikī nahīn hotī, tere huzūr rāt dīn kī tarah raushan hotī hai balki raushnī aur andherā ek jaise hote haiñ.

¹³kyonki tū ne merā bātin banāyā hai, tū ne mujhe māñ ke peṭ meñ tashkīl diyā hai.

¹⁴main terā shukr kartā hūñ ki mujhe jalālī aur mojjizānā taur se banāyā gayā hai. tere kām hairatangez haiñ, aur merī jān yih ḡhūb jāntī hai.

¹⁵merā ḡhāñchā tujh se chhupā nahīn thā jab mujhe poshīdagī meñ banāyā gayā, jab mujhe zamīn kī gahraiyon meñ tashkīl diyā gayā.

¹⁶terī āñkhoñ ne mujhe us waḡt dekhā jab mere jism kī shakl abhī nāmukammal thī. jitne bhī dīn mere lie

muqarrar the wuh sab terī kitāb meñ us waqt darj the, jab ek bhī nahīn guzarā thā.

¹⁷ai allāh, tere k̄hayālāt samajhnā mere lie kitnā mushkil hai! un kī kul tādād kitnī azīm hai.

¹⁸agar main̄ unheñ gin saktā to wuh ret se zyādā hote. main̄ jāg uṭhtā hūn to tere hī sāth hotā hūn.

¹⁹ai allāh, kāsh tū bedīn ko mār ḍāle, ki k̄hūn̄k̄hār mujh se dūr ho jāeñ.

²⁰wuh fareb se terā zikr karte haiñ, hāñ tere muḁhālīf jhūṭ bolte haiñ.

²¹ai rab, kyā main̄ un se nafrat na karūñ jo tujh se nafrat karte haiñ? kyā main̄ un se ghīn na khāūñ jo tere k̄hilāf uṭhe haiñ?

²²yaqīnan main̄ un se saḁht nafrat kartā hūn. wuh mere dushman ban gae haiñ.

²³ai allāh, merā muāinā karke mere dil kā hāl jān le, mujhe jāñch kar mere bechain̄ k̄hayālāt ko jān le.

²⁴main̄ nuqsāndeh rāh par to nahīn chal rahā? abadī rāh par merī qiyādat kar!

dushman se rihāi kī duā

140

dāūd kā zabūr. mausiqī ke rāhnumā ke lie.

ai rab, mujhe sharīron se chhuṛā aur zālīmon se mahfūz rakh.

²dil meñ wuh bure mansūbe bāndhte, rozānā jang chheṛte haiñ.

³un kī zabān sāñp kī zabān jaisī tez hai, aur un ke honṭon meñ sāñp kā zahr hai. (*silāh*)

⁴ai rab, mujhe bedīn ke hāthon se mahfūz rakh, zālīm se mujhe bachāe rakh, un se jo mere pāñwoñ ko ṭhokar khilāne ke mansūbe bāndh rahe haiñ.

⁵maḁhrūron ne mere rāste meñ phandā aur rasse chhupāe haiñ, unhoñ ne jāl bichhā kar rāste ke kināre kināre mujhe pakaṛne ke phande lagāe haiñ. (*silāh*)

⁶main̄ rab se kahtā hūn, “tū hī merā k̄hudā hai, merī iltijāon kī āwāz sun!”

⁷ai rab qādir-e-mutlaq, ai merī qawī najāt! jang ke din tū apnī ḍhāl se mere sar kī hifāzat kartā hai.

⁸ai rab, bedīn kā lālach pūrā na kar. us kā irādā kāmyāb hone na de, aisā na ho ki yih log sarfarāz ho jāeñ. (*silāh*)

⁹unhoñ ne mujhe gher liyā hai, lekin jo āfat un ke honṭ mujh par lānā chāhte haiñ wuh un ke apne saron par āe!

¹⁰dahakte koele un par barseñ, aur unheñ āg meñ, athāh gaṛhoñ meñ phainkā jāe tāki āindā kabhī na uṭheñ.

¹¹tohmat lagāne wālā mulk meñ qāim na rahe, aur burāi zālīm ko mār mār kar us kā pichhā kare.

¹²main̄ jāntā hūn ki rab adālat meñ musibat zadā kā difā karegā. wuhī zarūratmand kā insāf karegā.

¹³yaqīnan rāstbāz tere nām kī satāish kareñge, aur diyānatdār tere huzūr baseñge.

hifāzat kī guzārish

141

dāūd kā zabūr.

ai rab, main tujhe pukār rahā hūn, mere pās āne meñ jaldī kar! jab main tujhe āwāz detā hūn to merī faryād par dhyān de!

²merī duā tere huzūr baḥhūr kī qurbānī kī tarah qabūl ho, mere terī taraf uṭhāe hue hāth shām kī ḡhallā kī nazar kī tarah manzūr hoñ.

³ai rab, mere muñh par pahrā biṭhā, mere hoñṭon ke darwāze kī nigabhānī kar.

⁴mere dil ko ḡhalat bāt kī taraf māil na hone de, aisā na ho ki main badkāron ke sāth mil kar bure kām meñ mulawwas ho jāūn aur un ke laziz khānon meñ shirkat karūn.

⁵rāstbāz shafqat se mujhe māre aur mujhe tambīh kare. merā sar is se inkār nahīn karegā, kyonki yih us ke lie shifābaḥsh tel kī mānind hogā. lekin main har waqt sharīron kī harkaton ke ḡhilāf duā kartā hūn.

⁶jab wuh gir kar us chaṭān ke hāth meñ āeñge jo un kā munsif hai to wuh merī bāton par dhyān deñge, aur unheñ samajh āegī ki wuh kitnī pyārī haiñ.

⁷ai allāh, hamārī haḍḍiyāñ us zamīn kī mānind haiñ jis par kisi ne itne zor se hal chalāyā hai ki dḥele uṛ kar idhar-udhar bikhar gae haiñ. hamārī haḍḍiyāñ pātāl ke muñh tak bikhar gai haiñ.

⁸ai rab qādir-e-mutlaq, merī ānkheñ tujh par lagī rahtī haiñ, aur main tujh meñ panāh letā hūn. mujhe maut ke hawāle na kar.

⁹mujhe us jāl se mahfūz rakh jo unhoñ ne mujhe pakaṛne ke lie bichhāyā hai. mujhe badkāron ke phandoñ se bachāe rakh.

¹⁰bedīn mil kar un ke apne jālon meñ ulajh jāeñ jabki main bach kar āge niklūn.

saḡht musībat meñ madad kī pukār

142

*hikmat kā ḡit. duā jo dāūd ne kī**jab wuh ḡhār meñ thā.*

main madad ke lie chīḡhtā-chillātā rab ko pukārtā hūn, main zordār āwāz se rab se iltijā kartā hūn.

²main apnī āh-o-zārī us ke sāmne unḍel detā, apnī tamām musībat us ke huzūr pesh kartā hūn.

³jab merī rūh mere andar niḡhāl ho jātī hai to tū hī merī rāh jāntā hai. jis rāste meñ main chaltā hūn us meñ logoñ ne phandā chhupāyā hai.

⁴main dahnī taraf nazar ḍāl kar deḡhtā hūn, lekin koī nahīn hai jo merā ḡhayāl kare. main bach nahīn saktā, koī nahīn hai jo merī jān kī fikr kare.

⁵ai rab, main madad ke lie tujhe pukārtā hūn. main kahtā hūn, “tū merī panāhgāh aur zindoñ ke mulk meñ merā maurūsī hissā hai.”

⁶merī chīḡhoñ par dhyān de, kyonki main bahut past ho gayā hūn. mujhe un se chhuṛā jo merā piḥhā kar rahe

hain, kyonki main un par qābū nahīn pā saktā.

⁷merī jān ko qaidkḥāne se nikāl lā tāki tere nām kī satāish karūn. jab tū mere sāth bhalāi karegā to rāstbāz mere irdgird jamā ho jāenge.

bachāo aur qiyādat kī guzārish
(taubā kā sātwañ zabūr)

143 *dāūd kā zabūr.*

ai rab, merī duā sun, merī iltijāon par dhyān de. apnī wafādārī aur rāstī kī kḥātir merī sun!

²apne kḥādīm ko apnī adālat meñ na lā, kyonki tere huzūr koī bhī jāndār rāstbāz nahīn ṭhahar saktā.

³kyonki dushman ne merī jān kā pīchhā karke use kḥāk meñ kuchal diyā hai. us ne mujhe un logon kī tarah tārikī meñ basā diyā hai jo baṛe arse se murdā haiñ.

⁴mere andar merī rūh niḍhāl hai, mere andar merā dil dahshat ke māre behis-o-harkat ho gayā hai.

⁵main qadīm zamāne ke din yād kartā aur tere kāmon par ḡhaur-o-kḥauz kartā hūn. jo kuchh tere hāthoñ ne kiyā us meñ main mahw-e-kḥyāl rahtā hūn.

⁶main apne hāth terī taraf uṭhātā hūn, merī jān kḥushk zamīn kī tarah terī pyāsī hai. (*silāh*)

⁷ai rab, merī sunane meñ jaldī kar. merī jān to kḥatm hone wālī hai. apnā chehrā mujh se chhupāe na rakh,

warnā main gaṛhe meñ utarne wāloñ kī mānind ho jāūngā.

⁸subah ke waqt mujhe apnī shafqat kī kḥabar sunā, kyonki main tujh par bharosā rakhtā hūn. mujhe wuh rāh dikhā jis par mujhe jānā hai, kyonki main terā hī ārzūmand hūn.

⁹ai rab, mujhe mere dushmanon se chhuṛā, kyonki main tujh meñ panāh letā hūn.

¹⁰mujhe apnī marzī pūrī karnā sikhā, kyonki tū merā kḥudā hai. terā nek rūh hamwār zamīn par merī rāhnumāi kare.

¹¹ai rab, apne nām kī kḥātir merī jān ko tāzādām kar. apnī rāstī se merī jān ko musibat se bachā.

¹²apnī shafqat se mere dushmanon ko halāk kar. jo bhī mujhe tang kar rahe hain unheñ tabāh kar! kyonki main terā kḥādīm hūn.

najāt aur kḥushhālī kī duā

144 *dāūd kā zabūr.*

rab merī chaṭān kī hamd ho, jo mere hāthoñ ko laṛne aur merī ungliyon ko jang karne kī tarbiyat detā hai.

²wuh merī shafqat, merā qilā, merā najātdahindā aur merī ḍhāl hai. usī meñ main panāh letā hūn, aur wuhī ḡgar aqwām ko mere tābe kar detā hai.

³ai rab, insān kaun hai ki tū us kā kḥayāl rakhe? ādamzād kaun hai ki tū us kā lihāz kare?

⁴insān dam bhar kā hī hai, us ke din tezī se guzarne wāle sāy kī mānind haiñ.

⁵ai rab, apne āsmān ko jhukā kar utar ā! pahāṛoñ ko chhū tāki wuh dhuāñ chhoṛēñ.

⁶bijlī bhej kar unheñ muntashir kar, apne tīr chālā kar unheñ darham-barham kar.

⁷apnā hāth bulandiyōñ se nīche baṛhā aur mujhe chhuṛā kar pāñī kī gahrāiyōñ aur pardesiyōñ ke hāth se bachā,

⁸jin kā muñh jhūṭ boltā aur dahnā hāth fareb detā hai.

⁹ai allāh, main terī tamjīd meñ nayā gīt gāūngā, das tāroñ kā sitār bajā kar terī madahsarāī karūngā.

¹⁰kyōñki tū bādshāhoñ ko najāt detā aur apne ḳhādīm dāūd ko mohlak talwār se bachātā hai.

¹¹mujhe chhuṛā kar pardesiyōñ ke hāth se bachā, jin kā muñh jhūṭ boltā aur dahnā hāth fareb detā hai.

¹²hamāre beṭe jawāñī meñ phalne phulne wāle padoñ kī mānind hoñ, hamārī beṭiyāñ mahal ko sajāne ke lie tarāshe hue kone ke satūn kī mānind hoñ.

¹³hamāre godām bhare raheñ aur har qism kī ḳhurāk muhaiyā kareñ. hamārī bheṛ-bakriyāñ hamāre maidānoñ meñ hazāroñ balki beshumār bachche janm deñ.

¹⁴hamāre gāy-bail moṭe-tāze hoñ, aur na koī zāe ho jāe, na kisi ko nuqsān

pahuñche. hamāre chaukoñ meñ āh-o-zāri kī āwāz sunāi na de.

¹⁵mubāarak hai wuh qaum jis par yih sab kuchh sādīq ātā hai, mubāarak hai wuh qaum jis kā ḳhudā rab hai!

allāh kī abādī shafqat

145 *dāūd kā zabūr. hamd-o-sanā kā gīt.*

ai mere ḳhudā, main terī tāzīm karūngā. ai bādshāh, main hameshā tak tere nām kī sataīsh karūngā.

²rozānā main terī tamjīd karūngā, hameshā tak tere nām kī hamd karūngā.

³rab azīm aur baṛī tārif ke lāiq hai. us kī azmat insān kī samajh se bāhar hai.

⁴ek pusht agli pusht ke sāmne wuh kuchh sarāhe jo tū ne kiyā hai, wuh dūroñ ko tere zabardast kām sunāeñ.

⁵main tere shāndār jalāl kī azmat aur tere mojizoñ meñ mahw-e-ḳhyāl rahūngā.

⁶log tere haibatnāk kāmoñ kī qudrat pesh kareñ, aur main bhī terī azmat bayān karūngā.

⁷wuh josh se terī baṛī bhalāī ko sarāheñ aur ḳhushī se terī rāstī kī madahsarāī kareñ.

⁸rab mehrbān aur rahīm hai. wuh tahammul aur shafqat se bharpūr hai.

⁹rab sab ke sāth bhalāī kartā hai, wuh apñī tamām maḳhlūqāt par rahm kartā hai.

¹⁰ai rab, terī tamām maḳhlūqāt terā shukr kareñ. tere imāndār terī tamjīd kareñ.

¹¹wuh terī bādshāhī ke jalāl par faḡhr karen aur terī qudrat bayān karen

¹²tāki ādamzād tere qawī kāmoñ aur terī bādshāhī kī jalālī shān-o-shaukat se āgāh ho jāen.

¹³terī bādshāhī kī koī intahā nahiñ, aur terī saltanat pusht-dar-pusht hameshā tak qāim rahegī.

¹⁴rab tamām girne wāloñ kā sahārā hai. jo bhī dab jāe use wuh uṭhā kharā kartā hai.

¹⁵sab kī ānkheñ tere intazār meñ rahtī haiñ, aur tū har ek ko waqt par us kā khānā muhaiyā kartā hai.

¹⁶tū apnī muṭṭhī khol kar har jāndār kī ḡhāhish pūrī kartā hai.

¹⁷rab apnī tamām rāhoñ meñ rāst aur apne tamām kāmoñ meñ wafādār hai.

¹⁸rab un sab ke qarīb hai jo use pukārte haiñ, jo diyānatdārī se use pukārte haiñ.

¹⁹jo us kā ḡhauf māneñ un kī ārzū wuh pūrī kartā hai. wuh un kī faryādeñ sun kar un kī madad kartā hai.

²⁰rab un sab ko mahfūz rakhtā hai jo use pyār karte haiñ, lekin bedinoñ ko wuh halāk kartā hai.

²¹merā muñh rab kī tārif bayān kare, tamām maḡhlūqāt hameshā tak us ke muqaddas nām kī satāish karen.

allāh kī abadi wafādārī

146 rab kī hamd ho! ai merī jān,
rab kī hamd kar.

²jīte jī maiñ rab kī satāish karūnga, umr bhar apne ḡhudā kī madahsarāi karūnga.

³shurafā par bharosā na rakho, na ādamzād par jo najāt nahiñ de saktā.

⁴jab us kī rūh nikal jāe to wuh dubārā ḡhāk meñ mil jātā hai, usī waqt us ke mansūbe adhūre rah jāte haiñ.

⁵mubārak hai wuh jis kā sahārā yāqūb kā ḡhudā hai, jo rab apne ḡhudā ke intazār meñ rahtā hai.

⁶kyonki us ne āsmān-o-zamīn, samundar aur jo kuchh un meñ hai banāyā hai. wuh hameshā tak wafādār hai.

⁷wuh mazlūmoñ kā insāf kartā aur bhūkoñ ko roṭī khilātā hai. rab qaidiyon ko āzād kartā hai.

⁸rab andhoñ kī ānkheñ bahāl kartā aur ḡhāk meñ dabe huon ko uṭhā kharā kartā hai, rab rāstbāz ko pyār kartā hai.

⁹rab pardesiyon kī dekh-bhāl kartā, yatīmoñ aur bewāon ko qāim rakhtā hai. lekin wuh bedinoñ kī rāh ko ṭeṛhā banā kar kāmyāb hone nahīñ detā.

¹⁰rab abad tak hukūmat karegā. ai siyyūn, terā ḡhudā pusht-dar-pusht bādshāh rahegā. rab kī hamd ho.

kāināt aur tāriḡh meñ

rab kā band-o-bast

147 rab kī hamd ho! apne ḡhudā
kī madahsarāi karnā kitnā

bhalā hai, us kī tamjīd karnā kitnā pyārā aur ḳhūbsūrat hai.

²rab yarūshalam ko tāmīr kartā aur isrāīl ke muntashir jilāwatanon ko jamā kartā hai.

³wuh dilshikastoñ ko shifā de kar un ke zaḳhmoñ par marham-pattī lagātā hai.

⁴wuh sitāron kī tādād gin letā aur har ek kā nām le kar unheñ bulātā hai.

⁵hamārā rab azīm hai, aur us kī qudrat zabardast hai. us kī hikmat kī koī intahā nahīñ.

⁶rab musibatzadoñ ko uṭhā khaṛā kartā lekin badkāron ko ḳhāk meñ milā detā hai.

⁷rab kī tamjīd meñ shukr kā gīt gāo, hamāre ḳhudā kī ḳhushī meñ sarod bajāo.

⁸kyonki wuh āsmān par bādāl chhāne detā, zamīn ko bārish muhayyā kartā aur pahāron par ghās phūṭne detā hai.

⁹wuh maweshī ko chārā aur kawwe ke bachchoñ ko wuh kuchh khilātā hai jo wuh shor machā kar māngte haiñ.

¹⁰na wuh ghoṛe kī tāqat se lutfandoz hotā, na ādmī kī mazbūt ṭāngon se ḳhush hotā hai.

¹¹rab un hī se ḳhush hotā hai jo us kā ḳhauf mānte aur us kī shafqat ke intazār meñ rahte haiñ.

¹²ai yarūshalam, rab kī madahsarāī kar! ai siyyūn, apne ḳhudā kī hamd kar!

¹³kyonki us ne tere darwāzoñ ke kundu mazbūt karke tere darmiyān basne wālī aulād ko barkat dī hai.

¹⁴wuhī tere ilāqe meñ amn aur sukūn qāim rakhtā aur tujhe behtarīn gandum se ser kartā hai.

¹⁵wuh apnā farmān zamīn par bhejtā hai to us kā kalām tezi se pahuñchtā hai.

¹⁶wuh ūn jaisī barf muhayyā kartā aur pālā rākh kī tarah chāron taraf bikher detā hai.

¹⁷wuh apne ole kankaron kī tarah zamīn par phaiñk detā hai. kaun us kī shadīd sardī bardāsht kar saktā hai?

¹⁸wuh ek bār phir apnā farmān bhejtā hai to barf pighal jātī hai. wuh apnī hawā chalne detā hai to pānī ṭapakne lagtā hai.

¹⁹us ne yāqūb ko apnā kalām sunāyā, isrāīl par apne ahkām aur āin zāhir kie haiñ.

²⁰aisā sulūk us ne kisī aur qaum se nahīñ kiyā. dīgar aqwām to tere ahkām nahīñ jāntīñ. rab kī hamd ho!

āsmān-o-zamīn par allāh kī tamjīd

148 rab kī hamd ho! āsmān se rab kī satāish karo, bulandiyon par us kī tamjīd karo!

²ai us ke tamām farishto, us kī hamd karo! ai us ke tamām lashkaro, us kī tārif karo!

³ai sūraj aur chāñd, us kī hamd karo! ai tamām chamakdār sitāro, us kī satāish karo!

⁴ai bulandtarīn āsmāno aur āsmān ke
ūpar ke pānī, us kī hamd karo!

⁵wuh rab ke nām kī satāish karen,
kyoñki us ne farmāyā to wuh wujūd
meñ āe.

⁶us ne nāqābil-e-mansūkh farmān jāri
karke unheñ hameshā ke lie qāim kiyā
hai.

⁷ai samundar ke azhdahāo aur tamām
gahrāiyo, zamīn se rab kī tamjīd karo!

⁸ai āg, olo, barf, dhund aur us ke
hukm par chalne wālī āndhiyo, us kī
hamd karo!

⁹ai pahāro aur pahāriyo, phaldār
daraḡhto aur tamām deodāro, us kī tārif
karo!

¹⁰ai janglī jānwaro, mawīshiyo,
reñgne wālī maḡhlūqāt aur parindo, us
kī hamd karo!

¹¹ai zamīn ke bādshāho aur tamām
qaumo, sardāro aur zamīn ke tamām
hukmrāno, us kī tamjīd karo!

¹²ai naujawāno aur kuñwāriyo,
buzurgo aur bachcho, us kī hamd karo!

¹³sab rab ke nām kī satāish karen,
kyoñki sirf usī kā nām azīm hai, us kī
azmat āsmān-o-zamīn se ālā hai.

¹⁴us ne apnī qaum ko sarfarāz karke^a
apne tamām imāndāron kī shohrat
barhāi hai, yānī isrāiliyon kī shohrat, us
qaum kī jo us ke qarīb rahtī hai. rab kī
hamd ho!

siyyūn rab kī hamd kare!

149 rab kī hamd ho! rab kī
tamjīd meñ nayā gīt gāo,
imāndāron kī jamā'at meñ us kī tārif
karo.

²isrāil apne ḡhāliq se ḡhush ho,
siyyūn ke farzand apne bādshāh kī
ḡhushī manāen.

³wuh nāch kar us ke nām kī satāish
karen, daf aur sarod se us kī madahsarāi
karen.

⁴kyoñki rab apnī qaum se ḡhush hai.
wuh musibatzaḡon ko apnī najāt kī
shān-o-shaukat se ārāstā kartā hai.

⁵imāndār is shān-o-shaukat ke bāis
ḡhushī manāen, wuh apne bistoron par
shādmānī ke nāre lagāen.

⁶un ke muñh meñ allāh kī hamd-o-
sanā aur un ke hāthoñ meñ dodhāri
talwār ho

⁷tāki ḡgar aqwām se intaqām leñ aur
ummatoñ ko sazā deñ.

⁸wuh un ke bādshāhoñ ko zanjiron
meñ aur un ke shurafā ko beḡiyon meñ
jakaḡ leñge

⁹tāki unheñ wuh sazā deñ jis kā faisla
qalamband ho chukā hai. yih izzat allāh
ke tamām imāndāron ko hāsil hai. rab
kī hamd ho!

rab kī hamd-o-sanā

150 rab kī hamd ho! allāh ke
maqdis meñ us kī satāish
karo. us kī qudrat ke bane hue āsmānī
gumbad meñ us kī tamjīd karo.

^alafzī tarjumā: apnī qaum kā siñg buland karke.

²us ke azīm kāmoñ ke bāis us kī hamd karo. us kī zabardast azmat ke bāis us kī satāish karo.

³narsingā phūñk kar us kī hamd karo, sitār aur sarod bajā kar us kī tamjīd karo.

⁴daf aur loknāch se us kī hamd karo. tārđār sāz aur bāñsrī bajā kar us kī satāish karo.

⁵jhāñjhoñ kī jhankārtī āwāz se us kī hamd karo, gūñjti jhāñjh se us kī tārīf karo.

⁶jis meñ bhī sāñs hai wuh rab kī satāish kare. rab kī hamd ho!

amsāl

kitāb kā maqsad

1 *zail meñ isrāil ke bādshāh sulemān bin dāūd kī amsāl qalamband haiñ.*

²in se tū hikmat aur tarbiyat hāsīl karegā, basīrat ke alfāz samajhne ke qābil ho jāegā, ³aur dānāī dilāne wālī tarbiyat, rāstī, insāf aur diyānatdārī apnāegā. ⁴yih amsāl sādālahū ko hoshyārī aur naujawān ko ilm aur tamīz sikhātī haiñ. ⁵jo dānā hai wuh sun kar apne ilm meñ izāfā kare, jo samajhdār hai wuh rāhnumāī karne kā fan sīkh le. ⁶tab wuh amsāl aur tamsīleñ, dānishmandoñ kī bāteñ aur un ke muamme samajh legā.

⁷hikmat is se shurū hotī hai ki ham rab kā khauf māneñ. sirf ahmaq hikmat aur tarbiyat ko haqīr jānte haiñ.

ghalat sāthiyon se khabardār

⁸mere beṭe, apne bāp kī tarbiyat ke tābe rah, aur apnī māñ kī hidāyat mustarad na kar. ⁹kyoñki yih tere sar par dīlkash sehrā aur tere gale meñ gulūband haiñ. ¹⁰mere beṭe, jab khatākār tujhe phuslāne kī koshish kareñ to un ke pīchhe na ho le. ¹¹un kī

bāt na māñ jab wuh kaheñ, “ā, hamāre sāth chal! ham tāk meñ baiṭh kar kisī ko qatl kareñ, bilāwajah kisī bequsūr kī ghāt lagāeñ. ¹²ham unheñ pātāl kī tarah zindā nigal leñ, unheñ maut ke garḥe meñ utarne wāloñ kī tarah ek dam haṛap kar leñ. ¹³ham har qism kī qīmṭī chīz hāsīl kareñge, apne gharoñ ko lūṭ ke māl se bhar leñge. ¹⁴ā, jur’at karke ham meñ sharīk ho jā, ham lūṭ kā tamām māl barābar taqāsīm kareñge.”

¹⁵mere beṭe, un ke sāth mat jānā, apnā pāñw un kī rāhoñ par rakhne se rok lenā. ¹⁶kyoñki un ke pāñw ghalat kām ke pīchhe daurṭe, kḥūn bahāne ke lie bhāgte haiñ. ¹⁷jab chīṛīmār apnā jāl lagā kar us par parindoñ ko phāñsne ke lie roṭī ke ṭukre bikher detā hai to parindoñ kī nazar meñ yih bemaqsad hai. ¹⁸yih log bhī ek din phañs jāeñge. jab tāk meñ baiṭh jāte haiñ to apne āp ko tabāh karte haiñ, jab dūsroñ kī ghāt lagāte haiñ to apnī hī jāñ ko nuqsān pahuñchāte haiñ. ¹⁹yihī un sab kā anjām hai jo nārawā nafā ke pīchhe bhāgte haiñ. nājāiz nafā apne mālik kī jāñ chhīn letā hai.

hikmat kī pukār

²⁰hikmat galī meñ zor se āwāz detī, chaukoñ meñ buland āwāz se pukārtī hai. ²¹jahāñ sab se zyādā shor-sharābā hai wahāñ wuh chillā chillā kar boltī, shahr ke darwāzoñ par hī apnī taqrīr kartī hai, ²²“ai sādālahu logo, tum kab tak apnī sādālahū se muhabbat rakhoge? mazāq urāne wāle kab tak apne mazāq se lutf uṭhāenge, ahmaq kab tak ilm se nafrat kareñge? ²³āo, merī sarzanish par dhyan do. tab main apnī rūh kā chashmā tum par phūṭne dūñgī, tumheñ apnī bāteñ sunāñgī.

²⁴lekin jab main ne āwāz dī to tum ne inkār kiyā, jab main ne apnā hāth tumhārī taraf baṛhāyā to kisī ne bhī tawajjuh na dī. ²⁵tum ne mere kisī mashware kī parwā na kī, merī malāmat tumhāre nazdik qābil-e-qabūl nahīñ thī. ²⁶is lie jab tum par āfat āegī to main qahqahā lagāñgī, jab tum haulnāk musibat meñ phañs jāoge to tumhārā mazāq urāñgī. ²⁷us waqt tum par dahshatnāk āndhī ṭūṭ paṛegī, āfat tūfān kī tarah tum par āegī, aur tum musibat aur taklīf ke sailāb meñ ḍūb jāoge. ²⁸tab wuh mujhe āwāz deñge, lekin main un kī nahīñ sunūñgī, wuh mujhe ḍhūñdeñge par pāeñge nahīñ.

²⁹kyoñki wuh ilm se nafrat karke rab kā ḵhauf mānane ke lie taiyār nahīñ the. ³⁰merā mashwarā unheñ qabūl nahīñ thā balki wuh merī har sarzanish ko haqīr jānte the. ³¹chunāñche ab wuh apne chāl-chalan kā phal khāeñ, apne

mansūboñ kī fasal khā khā kar ser ho jāeñ.

³²kyoñki sahih rāh se dūr hone kā amal sādālahu ko mār ḍāltā hai, aur ahmaqoñ kī beparwāi unheñ tabāh kartī hai. ³³lekin jo merī sune wuh sukūn se basegā, haulnāk musibat use pareshān nahīñ karegī.”

hikmat kī ahmiyat

2 mere beṭe, merī bāt qabūl karke mere ahkām apne dil meñ mahfūz rakh. ²apnā kāñ hikmat par dhar, apnā dil samajh kī taraf māil kar. ³basirat ke lie āwāz de, chillā kar samajh māñg. ⁴use yoñ talāsh kar goyā chāñdī ho, us kā yoñ khoj lagā goyā poshidā ḵhazānā ho. ⁵agar tū aisā kare to tujhe rab ke ḵhauf kī samajh āegī aur allāh kā irfāñ hāsīl hogā. ⁶kyoñki rab hī hikmat atā kartā, usī ke muñh se irfāñ aur samajh nikaltī hai. ⁷wuh sidhī rāh par chalne wāloñ ko kāmyābī farāham kartā aur be'ilzām zindagī guzārne wāloñ kī ḍhāl banā rahtā hai. ⁸kyoñki wuh insāf pasandoñ kī rāhoñ kī pahrādārī kartā hai. jahāñ bhī us ke imāndār chalte haiñ wahāñ wuh un kī hifāzat kartā hai.

⁹tab tujhe rāstī, insāf, diyānatdārī aur har achchhī rāh kī samajh āegī. ¹⁰kyoñki tere dil meñ hikmat dāḵhil ho jāegī, aur ilm-o-irfāñ terī jāñ ko pyārā ho jāegā. ¹¹tamīz terī hifāzat aur samajh terī chaukidārī karegī. ¹²hikmat tujhe ḡhalat rāh aur kajrau bāteñ karne wāle se bachāe rakhegī. ¹³aise log sidhī rāh

ko chhoṛ dete haiñ tāki tārīk rāstoñ par chaleñ, ¹⁴wuh burī harkateñ karne se k̄hush ho jāte haiñ, ḡhalat kām kī kajrawī dekh kar jashn manāte haiñ. ¹⁵un kī rāheñ ṭeṛhī haiñ, aur wuh jahāñ bhī chaleñ āwārā phirte haiñ.

¹⁶hikmat tujhe nājāiz aurat se chhuṛātī hai, us ajnabī aurat se jo chiknī-chupṛī bāteñ kartī, ¹⁷jo apne jīwansāthī ko tark karke apne k̄hudā kā ahd bhūl jātī hai. ¹⁸kyoñki us ke ghar meñ dāk̄hil hone kā anjām maut, us kī rāhoñ kī manzil-e-maqsūd pātāl hai. ¹⁹jo bhī us ke pās jāe wuh wāpas nahīñ āegā, wuh zindagibāk̄hsh rāhoñ par dubārā nahīñ pahuñchegā.

²⁰chunāñche achche logoñ kī rāh par chal-phir, dhyān de kī tere qadam rāstbāzoñ ke rāste par raheñ. ²¹kyoñki sidhī rāh par chalne wāle mulk meñ ābād hoñge, āk̄hirkār be'īlzām hī us meñ bāqī raheñge. ²²lekin bedīn mulk se miṭ jāeñge, aur bewafāoñ ko ukhār kar mulk se k̄hārīj kar diyā jāegā.

allāh ke k̄hauf aur hikmat kī barkat

3 mere beṭe, merī hidāyat mat bhūlnā. mere ahkām tere dil meñ mahfūz raheñ. ²kyoñki in hī se terī zindagī ke dīnoñ aur sāloñ meñ izāfā hogā aur terī k̄hushhālī baṛhegī. ³shafqat aur wafā terā dāman na chhoṛeñ. unheñ apne gale se bāndhnā, apne dil kī tak̄htī par kandā karnā. ⁴tab tujhe allāh aur insān ke sāmne mehrbānī aur qabūliyat hāsīl hogī.

⁵pūre dil se rab par bharosā rakh, aur apnī aql par takiyā na kar. ⁶jahāñ bhī tū chale sirf usī ko jān le, phir wuh k̄hud terī rāhoñ ko hamwār karegā. ⁷apne āp ko dānishmand mat samajhnā balki rab kā k̄hauf mān kar burāī se dūr rah. ⁸is se terā badan sehhat pāegā aur terī haḍḍiyāñ tar-o-tāzā ho jāeñgī. ⁹apnī milkiyat aur apnī tamām paidāwār ke pahle phal se rab kā ehtirām kar, ¹⁰phir tere godām anāj se bhar jāeñge aur tere bartan mai se chhalak uṭheñge.

¹¹mere beṭe, rab kī tarbiyat ko radd na kar, jab wuh tujhe dāñṭe to ranjīdā na ho. ¹²kyoñki jo rab ko pyārā hai us kī wuh tāḍīb kartā hai, jis tarah bāp us beṭe ko tambīh kartā hai jo use pasand hai.

haqīqī daulat

¹³mubāarak hai wuh jo hikmat pātā hai, jise samajh hāsīl hotī hai. ¹⁴kyoñki hikmat chāñdī se kahīñ zyādā sūdmand hai, aur us se sone se kahīñ zyādā qīmṭī chīzeñ hāsīl hotī haiñ. ¹⁵hikmat motiyōñ se zyādā nafīs hai, tere tamām k̄hazāne us kā muqābalā nahīñ kar sakte. ¹⁶us ke dahne hāth meñ umr kī darāzī aur bāeñ hāth meñ daulat aur izzat hai. ¹⁷us kī rāheñ k̄hushgawār, us ke tamām rāste puramn haiñ. ¹⁸jo us kā dāman pakaṛ le us ke lie wuh zindagī kā daraḳht hai. mubāarak hai wuh jo us se liṭtā rahe. ¹⁹rab ne hikmat ke wasile se hī zamīn kī bunyād rakhī, samajh ke zari'e hī āsmān ko mazbūṭī se lagāyā. ²⁰us ke irfān se hī gahrāiyōñ kā pāñī

phūṭ nīklā aur āsmān se shabnam ṭapak kar zamīn par parṭī hai.

²¹mere beṭe, dānāī aur tamīz apne pās mahfūz rakh aur unheñ apnī nazar se dūr na hone de. ²²un se terī jān tar-o-tāzā aur terā galā ārāstā rahegā. ²³tab tū chalte waqt mahfūz rahegā, aur terā pānw ṭhokar nahīn khāegā. ²⁴tū pānw phailā kar so sakegā, koī sadmā tujhe nahīn pahuñchegā balki tū leṭ kar gahrī nīnd soegā. ²⁵nāgahāñ āfat se mat ḍarnā, na us tabāhī se jo bedīn par ghālib ātī hai, ²⁶kyoñki rab par terā etimād hai, wuhī tere pānwōñ ko phañs jāne se mahfūz rakhegā.

dūsroñ kī madad karne kī nasīhat

²⁷agar koī zarūrātmand ho aur tū us kī madad kar sake to us ke sāth bhalāī karne se inkār na kar. ²⁸agar tū āj kuchh de sake to apne paṛosī se mat kahnā, “kal ānā to main āp ko kuchh de dūngā.” ²⁹jo paṛosī befīkr tere sāth rahtā hai us ke ḳhilāf bure mansūbe mat bāndhnā. ³⁰jis ne tujhe nuqsān nahīn pahuñchāyā adālat meñ us par bebunyād ilzām na lagānā.

³¹na zālīm se hasad kar, na us kī koī rāh iḳhtiyār kar. ³²kyoñki buri rāh par chalne wāle se rab ghin khātā hai jabki sīdhī rāh par chalne wāloñ ko wuh apne rāzoñ se āgāh kartā hai. ³³bedīn ke ghar par rab kī lānat ātī jabki rāstbāz ke ghar ko wuh barkat detā hai. ³⁴mazāq urāne wāloñ kā wuh mazāq urātā, lekin farotanōñ par mehrbānī kartā hai. ³⁵dānishmand mīrās meñ

izzat pāeñge jabki ahmaq ke nasīb meñ sharmindagī hogī.

bāp kī nasīhat

4 ai beṭo, bāp kī nasīhat suno, dhyān do tāki tum sīkh kar samajh hāsīl kar sako. ²main tumheñ achchhī tālīm detā hūñ, is lie merī hidāyat ko tark na karo. ³main abhī apne bāp ke ghar meñ nāzūk laṛkā thā, apnī māñ kā wāhid bachchā, ⁴to mere bāp ne mujhe tālīm de kar kahā,

“pūre dil se mere alfāz apnā le aur har waqt mere ahkām par amal kar to tū jītā rahegā. ⁵hikmat hāsīl kar, samajh apnā le! yih chīzeñ mat bhūlnā, mere muñh ke alfāz se dūr na honā. ⁶hikmat tark na kar to wuh tujhe mahfūz rakhegī. us se muhabbat rakh to wuh terī dekh-bhāl karegī. ⁷hikmat is se shurū hotī hai ki tū hikmat apnā le. samajh hāsīl karne ke lie bāqī tamām milkiyat qurbān karne ke lie taiyār ho. ⁸use azīz rakh to wuh tujhe sarfarāz karegī, use gale lagā to wuh tujhe izzat baḳhshegī. ⁹tab wuh tere sar ko ḳhūbsūrat sehre se ārāstā karegī aur tujhe shāndār tāj se nawāzegeñ.”

¹⁰mere beṭe, merī sun! merī bāteñ apnā le to terī umr darāz hogī. ¹¹main tujhe hikmat kī rāh par chalne kī hidāyat detā, tujhe sīdhī rāhoñ par phirne detā hūñ. ¹²jab tū chalegā to tere qadmoñ ko kisī bhī chīz se rokā nahīn jāegā, aur dauṛte waqt tū ṭhokar nahīn khāegā. ¹³tarbiyat kā dāman thāme rah!

use na chhoṛ balki mahfūz rakh, kyonki wuh terī zindagī hai.

¹⁴bedīnoñ kī rāh par qadam na rakh, sharīroñ ke rāste par mat jā. ¹⁵us se gurez kar, us par safar na kar balki us se katrā kar āge nikal jā. ¹⁶kyonki jab tak un se burā kām sarzad na ho jāe wuh so hī nahīñ sakte, jab tak unhoñ ne kisī ko ṭhokar khilā kar kḥāk meñ milā na diyā ho wuh nīnd se mahrūm rahte haiñ. ¹⁷wuh bedīnī kī roṭī khāte aur zulm kī mai pīte haiñ. ¹⁸lekin rāstbāz kī rāh tulū-e-subah kī pahli raushnī kī mānind hai jo din ke urūj tak baṛhtī rahtī hai. ¹⁹is ke muqābale meñ bedīn kā rāstā gahrī tārikī kī mānind hai, unheñ patā hī nahīñ chaltā ki kis chīz se ṭhokar khā kar gir gae haiñ.

²⁰mere beṭe, merī bātoñ par dhyān de, mere alfāz par kān dhar. ²¹unheñ apnī nazar se ojhal na hone de balki apne dil meñ mahfūz rakh. ²²kyonki jo yih bāteñ apnāeñ wuh zindagī aur pūre jism ke lie shifā pāte haiñ. ²³tamām chīzoñ se pahle apne dil kī hifāzat kar, kyonki yihī zindagī kā sarchasmā hai. ²⁴apne muñh se jhūṭ aur apne hoñṭoñ se kajgoī dūr kar. ²⁵dhyān de ki terī ānkheñ sīdhā āge kī taraf dekheñ, ki terī nazar us rāste par lagī rahe jo sīdhā hai. ²⁶apne pāñwoñ kā rāstā chalne ke qābil banā de, dhyān de ki terī rāheñ mazbūt haiñ. ²⁷na dāīñ, na bāīñ taraf muṛ balki apne pāñwoñ ko gḥalat qadam uṭhāne se bāz rakh.

zinākārī se kḥabardār

5 mere beṭe, merī hikmat par dhyān de, merī samajh kī bātoñ par kān dhar. ²phir tū tamīz kā dāman thāme rahegā, aur tere hoñṭ ilm-o-irfān mahfūz rakheñge. ³kyonki zinākār aurat ke hoñṭoñ se shahd ṭapaktā hai, us kī bāteñ tel kī tarah chikni-chuprī hotī haiñ. ⁴lekin anjām meñ wuh zahr jaisī karwī aur dodhārī talwār jaisī tez sābit hotī hai. ⁵us ke pāñw maut kī taraf utarte, us ke qadam pātāl kī jānib baṛhte jāte haiñ. ⁶us ke rāste kabhī idhar kabhī idhar phirte haiñ tāki tū zindagī kī rāh par tawajjuh na de aur us kī āwāragī ko jān na le.

⁷chunāñche mere beṭo, merī suno aur mere muñh kī bātoñ se dūr na ho jāo. ⁸apne rāste us se dūr rakh, us ke ghar ke darwāze ke qarīb bhī na jā. ⁹aisā na ho ki tū apnī tāqat kisī aur ke lie sarf kare aur apne sāl zālīm ke lie zāe kare. ¹⁰aisā na ho ki pardesī terī millkiyat se ser ho jāeñ, ki jo kuchh tū ne mehnat-mashaqqat se hāsīl kiyā wuh kisī aur ke ghar meñ āe. ¹¹tab ākḥirkār terā badan aur gosht ghul jāeñge, aur tū āheñ bhar bhar kar ¹²kahegā, “hāy, main ne kyon tarbiyat se nafrat kī, mere dil ne kyon sarzanish ko haqīr jānā? ¹³hidāyat karne wāloñ kī main ne na sunī, apne ustādoñ kī bātoñ par kān na dharā. ¹⁴jamā’at ke darmiyān hī rahte hue mujh par aisī āfat āī ki main tabāhī ke dahāne tak pahuñch gayā hūñ.”

¹⁵apne hī hauz kā pāñ aur apne hī kueñ se phūṭne wālā pāñ pī le. ¹⁶kyā

munāsib hai ki tere chashme galiyon meñ aur teri nadiyān chaukon meñ bah nikleñ? ¹⁷jo pānī terā apnā hai wuh tujh tak mahdūd rahe, ajnabī us meñ sharik na ho jāe. ¹⁸terā chashmā mubārak ho. hāñ, apnī bīwī se k̄hush rah. ¹⁹wuhī terī manmohan hirnī aur dilrubā ghazāl¹⁸ hai. usī kā pyār tujhe tar-o-tāzā kare, usī kī muhabbat tujhe hameshā mast rakhe.

²⁰mere beṭe, tū ajnabī aurat se kyon mast ho jāe, kisi dūsre kī bīwī se kyon lipaṭ jāe? ²¹k̄hayāl rakh, insān kī rāheñ rab ko sāf dikhāi detī haiñ, jahāñ bhī wuh chale us par wuh tawajjuh detā hai. ²²bedīn kī apnī hī harkateñ use phaṅsā detī haiñ, wuh apne hī gunāh ke rasson meñ jakarā rahtā hai. ²³wuh tarbiyat kī kamī ke sabab se halāk ho jāegā, apnī baṛī hamāqat ke bāis ḍagmagāte hue apne anjām ko pahuñchegā.

zamānat dene, kāhilī aur

jhūṭ se k̄habardār

6 mere beṭe, kyā tū apne paṛosī kā zāmin banā hai? kyā tū ne hāth milā kar wādā kiyā hai ki main kisi dūsre kā zimmādār ṭhahrūnga? ²kyā tū apne wāde se bandhā huā, apne muñh ke alfāz se phaṅsā huā hai? ³aisā karne se tū apne paṛosī ke hāth meñ ā gayā hai, is lie apnī jān ko chhurāne ke lie us ke sāmne aundhe muñh ho kar use apnī minnat-samājat se tang kar. ⁴apnī āñkhoñ ko sone na de, apne papoṭon ko ūñghne na de jab tak tū is zimmādārī

se fāriḡh na ho jāe. ⁵jis tarah ghazāl shikārī ke hāth se aur parindā chīṛimār ke hāth se chhūṭ jātā hai usī tarah sirtor koshish kar tāki terī jān chhūṭ jāe.

⁶ai kāhil, chiyūñṭī ke pās jā kar us kī rāhoñ par ghaur kar! us ke namūne se hikmat sikh le. ⁷us par na sardār, na afsar yā hukmrān muqarrar hai, ⁸to bhī wuh garmiyon meñ sardiyon ke lie khāne kā zaḡhirā kar rakhtī, fasal ke dinon meñ k̄hūb k̄hurāk ikatṭhī kartī hai. ⁹ai kāhil, tū mazīd kab tak soyā rahegā, kab jāg uṭhegā? ¹⁰tū kahtā hai, “mujhe thoṛī der sone de, thoṛī der ūñghne de, thoṛī der hāth par hāth dhare baiṭhne de tāki āram kar sakūñ.” ¹¹lekin k̄habardār, jald hī ghurbat rāhzan kī tarah tujh par āegī, muflisī hathiyār se les ḍākū kī tarah tujh par ṭūṭ paṛegī.

¹²badmāsh aur kamīnā kis tarah pahchānā jātā hai? wuh muñh meñ jhūṭ lie phirtā hai, ¹³apnī āñkhoñ, pāñwoñ aur ungliyon se ishārā karke tujhe fareb ke jāl meñ phaṅsāne kī koshish kartā hai. ¹⁴us ke dil meñ kajī hai, aur wuh har waqt bure mansūbe bāndhne meñ lagā rahtā hai. jahāñ bhī jāe wahāñ jhagare chhīṛ jāte haiñ. ¹⁵lekin aise shaḡhs par achānak hī āfat āegī. ek hī lamhe meñ wuh pāsh pāsh ho jāegā. tab us kā ilāj nāmumkin hogā.

¹⁶rab chhīh chīzon se nafrat balki sāt chīzon se ghin khātā hai,

¹⁷wuh āñkheñ jo ghurūr se deḡhtī haiñ, wuh zabān jo jhūṭ boltī hai, wuh

¹⁸lafzī tarjumā: pahārī bakrī.

hāth jo begunāhoñ ko qatl karte haiñ, ¹⁸wuh dil jo bure mansūbe bāndhtā hai, wuh pāñw jo dūsroñ ko nuqsān pahuñchāne ke lie bhāgte haiñ, ¹⁹wuh gawāh jo adālat meñ jhūṭ boltā aur wuh jo bhāiyon meñ jhagarā paidā kartā hai.

zinā karne se khabardār

²⁰mere beṭe, apne bāp ke hukm se liṭṭā rah, aur apñi māñ kī hidāyat nazarandāz na kar. ²¹unheñ yoñ apne dil ke sāth bāndhe rakh ki kabhī dūr na ho jāeñ. unheñ hār kī tarah apne gale meñ ḍāl le. ²²chalte waqt wuh terī rāhnumāi kareñ, āram karte waqt terī pahrādārī kareñ, jāgte waqt tujh se hamkalām hoñ. ²³kyonki bāp kā hukm charāgh aur māñ kī hidāyat raushnī hai, tarbiyat kī ḍāñṭ-ḍapaṭ zindagībaksh rāh hai. ²⁴yoñ tū badkār aurat aur dūsre kī zinākār bīwī kī chikñī-chuprī bātoñ se mahfūz rahegā. ²⁵dil meñ us ke husn kā lālch na kar, aisā na ho ki wuh palak mār mār kar tujhe pakar le. ²⁶kyonki go kasbī ādmī ko us ke paise se mahrūm kartī hai, lekin dūsre kī zinākār bīwī us kī qimti jāñ kā shikār kartī hai.

²⁷kyā insān apñi jholī meñ bharaktī āg yoñ uṭhā kar phir saktā hai ki us ke kapre na jaleñ? ²⁸yā kyā koī dahakte koeloñ par yoñ phir saktā hai ki us ke pāñw jhulas na jāeñ? ²⁹isī tarah jo kisī dūsre kī bīwī se hambistar ho jāe us kā anjām burā hai, jo bhī dūsre kī bīwī ko chheṛe use sazā milegī. ³⁰jo bhūk ke māre apñā peṭ bharne ke lie chorī kare

use log had se zyādā haqīr nahīñ jānte, ³¹hālāñki use chorī kie hue māl ko sāt gunā wāpas karnā hai aur us ke ghar kī daulat jāti rahegī. ³²lekin jo kisī dūsre kī bīwī ke sāth zinā kare wuh beaql hai. jo apñi jāñ ko tabāh karnā chāhe wuhī aisā kartā hai. ³³us kī piṭāi aur be'izzati kī jāegī, aur us kī sharmindagī kabhī nahīñ miṭegī. ³⁴kyonki shauhar ghairat khā kar aur taish meñ ā kar berahmī se badlā legā. ³⁵na wuh koī muāwazā qabūl karegā, na rishwat legā, kḥāh kitñi zyādā kyoñ na ho.

bewafā bīwī

7 mere beṭe, mere alfāz kī pairawī kar, mere ahkām apne andar mahfūz rakh. ²mere ahkām ke tābe rah to jītā rahegā. apñi āñkh kī putlī kī tarah merī hidāyat kī hifāzat kar. ³unheñ apñi unglī ke sāth bāndh, apne dil kī taḥṭti par kandā kar. ⁴hikmat se kah, “tū merī bahan hai,” aur samajh se, “tū merī qaribī rishtedār hai.” ⁵yihī tujhe zinākār aurat se mahfūz rakheñgī, dūsre kī us bīwī se jo apñi chikñī-chuprī bātoñ se tujhe phuslāne kī koshish kartī hai.

⁶ek din main ne apne ghar kī khiṛkī^a meñ se bāhar jhāñkā ⁷to kyā deḳhtā hūñ ki wahāñ kuchh sādālah naujawān khare haiñ. un meñ se ek beaql jawān nazar āyā. ⁸wuh galī meñ se guzar kar zinākār aurat ke kone kī taraf ṭhalne lagā. chalte chalte wuh us rāste par ā gayā jo aurat ke ghar tak le jātā hai.

^alafzi tarjumā: ghar kī khiṛkī ke jangle.

⁹shām kā dhundalkā thā, din ḍhalne aur rāt kā andherā chhāne lagā thā. ¹⁰tab ek aurat kasbī kā libās pahne hue chālākī se us se milne āī. ¹¹yih aurat itnī belagām aur ḳhudsar hai ki us ke pānw us ke ghar meñ nahīñ ṭikte. ¹²kabhī wuh galī meñ, kabhī chaukoñ meñ hotī hai, har kone par wuh tāk meñ baiṭhī rahtī hai.

¹³ab us ne naujawān ko pakaṛ kar use bosā diyā. behayā nazar us par ḍāl kar us ne kahā, ¹⁴“mujhe salāmatī kī qurbāniyāñ pesh karnī thīñ, aur āj hī main ne apnī mannateñ pūrī kīñ. ¹⁵is lie main nikal kar tujh se milne āī, main ne terā patā kiyā aur ab tū mujhe mil gayā hai. ¹⁶main ne apne bistar par misr ke rangīn kambal bichhāe, ¹⁷us par mur, ūd aur dārchīnī kī ḳhushbū chhīrkī hai. ¹⁸āo, ham subah tak muhabbat kā pyālā tah tak pī leñ, ham ishqbāzī se lutfandoz hoñ! ¹⁹kyonki merā ḳhāwind ghar meñ nahīñ hai, wuh lambe safar ke lie rawānā huā hai. ²⁰wuh baṭwe meñ paise ḍāl kar chalā gayā hai aur pūre chāñd tak wāpas nahīñ āegā.”

²¹aisī bāteñ karte karte aurat ne naujawān ko tarḡhīb de kar apnī chiknī-chuprī bātoñ se warḡhalāyā. ²²naujawān sīdhā us ke pīchhe yoñ ho liyā jis tarah bail zabah hone ke lie jātā yā hiran uchhal kar phande meñ phañs jātā hai. ²³kyonki ek waqt āegā ki tīr us kā dil chīr ḍālegā. lekin filhāl us kī hālāt us chīriyā kī mānind hai jo uṛ kar jāl meñ ā jātī aur ḳhayāl tak nahīñ kartī ki merī jāñ ḳhatre meñ hai.

²⁴chunāñche mere beṭo, merī suno, mere muñh kī bātoñ par dhyan do!

²⁵terā dil bhaṭak kar us taraf ruḳh na kare jahāñ zinākār aurat phirti hai, aisā na ho ki tū āwārā ho kar us kī rāhoñ meñ ulajh jāe. ²⁶kyonki un kī tādād barī hai jinheñ us ne girā kar maut ke ghāṭ utārā hai, us ne muta'addid logoñ ko mār ḍālā hai. ²⁷us kā ghar pātāl kā rāstā hai jo logoñ ko maut kī koṭharīyoñ tak pahunchātā hai.

hikmat kī dāwat aur wādā

8 suno! kyā hikmat āwāz nahīñ detī? hāñ, samajh ūñchī āwāz se elān kartī hai. ²wuh bulandiyoñ par kharī hai, us jagah jahāñ tamām rāste ek dūsre se milte haiñ. ³shahr ke darwāzoñ par jahāñ log nikalte aur dāḳhil hote haiñ wahāñ hikmat zordār āwāz se pukārtī hai,

⁴“ai mardo, main tum hī ko pukārtī hūñ, tamām insānoñ ko āwāz detī hūñ.

⁵ai sādāluho, hoshyārī sikh lo! ai ahmaqo, samajh apnā lo!

⁶suno, kyonki main sharāfat kī bāteñ kartī hūñ, aur mere hoñt sachchāī pesh karte haiñ.

⁷merā muñh sach boltā hai, kyonki mere hoñt bedīnī se ghin khāte haiñ.

⁸jo bhī bāt mere muñh se nikle wuh rāst hai, ek bhī pechdār yā ṭerhī nahīñ hai.

⁹samajhdār jāntā hai ki merī bāteñ sab durust haiñ, ilm rakhne wāle ko mālūm hai ki wuh saḥīh haiñ.

¹⁰chāñdī kī jagah merī tarbiyat aur ḳhālīs sone ke bajāe ilm-o-irfāñ apnā lo.

¹¹kyoñki hikmat motiyon se kahin behtar hai, koī bhī k̄hazānā us kā muqābalā nahīn kar saktā.

¹²main jo hikmat hūn hoshyāri ke sāth bastī hūn, aur main tamiz kā ilm rakhtī hūn.

¹³jo rab kā k̄hauf māntā hai wuh burāi se nafrat kartā hai. mujhe ghurūr, takabbur, ḡhalat chāl-chalan aur ṭerhī bāton se nafrat hai.

¹⁴mere pās achchhā mashwarā aur kāmyābī hai. merā dūsrā nām samajh hai, aur mujhe quwwat hāsīl hai.

¹⁵mere wasīle se bādshāh saltanat aur hukmrān rāst faisle karte haiñ.

¹⁶mere zarī'e rāis aur shurafā balki tamām ādil munsif hukūmat karte haiñ.

¹⁷jo mujhe pyār karte haiñ unheñ main pyār kartī hūn, aur jo mujhe ḡhūñḡte haiñ wuh mujhe pā lete haiñ.

¹⁸mere pās izzat-o-daulat, shāñdār māl aur rāstī hai.

¹⁹merā phal sone balki k̄hālis sone se kahin behtar hai, merī paidāwār k̄hālis chāñḡdī par sabqat rakhtī hai.

²⁰main rāstī kī rāh par hī chaltī hūn, wahīn jahān insāf hai.

²¹jo mujh se muhabbat rakhte haiñ unheñ main mirās meñ daulat muhaiyā kartī hūn. un ke godām bhare rahte haiñ.

hikmat kā taḡhliq meñ hissā

²²jab rab taḡhliq kā silsilā amal meñ lāyā to pahle us ne mujhe hī banāyā.

qadīm zamāne meñ main us ke ḡgar kāmōn se pahle hī wujūd meñ āi.

²³mujhe azal se muqarrar kiyā gayā, ibtidā hī se jab duniyā abhī paidā nahīn huī thī.

²⁴na samundar kī gahrāiyāñ, na kasrat se phūṭne wāle chashme the jab main ne janm liyā.

²⁵na pahār apnī apnī jagah par qāim hue the, na pahāriyāñ thīñ jab main paidā huī.

²⁶us waqt allāh ne na zamīn, na us ke maidān, aur na duniyā ke pahle ḡhele banāe the.

²⁷jab us ne āsmān ko us kī jagah par lagāyā aur samundar kī gahrāiyōn par zamīn kā ilāqā muqarrar kiyā to main sāth thī.

²⁸jab us ne āsmān par bādaloñ aur gahrāiyōn meñ sarchashmoñ kā intazām mazbūt kiyā to main sāth thī.

²⁹jab us ne samundar kī haddeñ muqarrar kīñ aur hukm diyā ki pāñi un se tajāwuz na kare, jab us ne zamīn kī bunyādeñ apnī apnī jagah par rakhiñ

³⁰to main māhir kāriḡar kī haisiyat se us ke sāth thī. roz baroz main lutf kā bāis thī, har waqt us ke huzūr rangraliyāñ manātī rahī.

³¹main us kī zamīn kī satah par rangraliyāñ manātī aur insān se lutfandoz hotī rahī.

³²chunāñche mere beṭo, merī suno, kyoñki mubārak haiñ wuh jo merī rāhoñ par chalte haiñ.

³³merī tarbiyat mān kar dānishmand ban jāo, use nazarandāz mat karnā.

³⁴mubāarak hai wuh jo merī sune, jo roz baroz mere darwāze par chaukas kharā rahe, rozānā merī chaukhaṭ par hāzir rahe.

³⁵kyonki jo mujhe pāe wuh zindagi aur rab kī manzūrī pātā hai.

³⁶lekin jo mujhe pāne se qāsir rahe wuh apnī jān par zulm kartā hai, jo bhī mujh se nafrat kare use maut pyārī hai.”

hikmat kī ziyāfat

9 hikmat ne apnā ghar tāmīr karke apne lie sāt satūn tarāsh lie haiñ.

²apne jānwaroñ ko zabah karne aur apnī mai taiyār karne ke bād us ne apnī mez bichhāi hai. ³ab us ne apnī naukarāniyoñ ko bhejā hai, aur ḳhud bhī logoñ ko shahr kī bulandiyoñ se ziyāfat karne kī dāwat detī hai,

⁴“jo sādālah hai, wuh mere pās āe.” nāsamajh logoñ se wuh kahtī hai, ⁵“āo, merī roṭī khāo, wuh mai piyo jo main ne taiyār kar rakhī hai. ⁶apnī sādālah rāhoñ se bāz āo to jīte rahoge, samajh kī rāh par chal paṛo.”

⁷jo lān-tān karne wāle ko tālim de us kī apnī ruswāi ho jāegī, aur jo bedīn ko dānte use nuqsān pahunchegā. ⁸lān-tān karne wāle kī malāmat na kar warnā wuh tujh se nafrat karegā. dānishmand kī malāmat kar to wuh tujh se muhabbat karegā. ⁹dānishmand ko hidāyat de to us kī hikmat mazīd baṛhegī, rāstbāz ko tālim de to wuh apne ilm meñ izāfā karegā.

¹⁰rab kā ḳhauf mānane se hī hikmat shurū hotī hai, quddūs ḳhudā ko jānane se hī samajh hāsīl hotī hai. ¹¹mujh se hī terī umr ke dinon aur sālon meñ izāfā hogā. ¹²agar tū dānishmand ho to ḳhud is se fāidā uṭhāegā, agar lān-tān karne wālā ho to tujhe hī is kā nuqsān jhelnā paregā.

hamāqat bibī kī ziyāfat

¹³hamāqat bibī belagām aur nāsamajh hai, wuh kuchh nahīñ jāntī. ¹⁴us kā ghar shahr kī bulandī par wāqe hai. darwāze ke pās kursī par baiṭhī ¹⁵wuh guzarne wāloñ ko jo sīdhī rāh par chalte haiñ ūñchī āwāz se dāwat detī hai, ¹⁶“jo sādālah hai wuh mere pās āe.”

jo nāsamajh haiñ un se wuh kahtī hai, ¹⁷“chorī kā pāñī mīṭhā aur poshidagi meñ khāi gaī roṭī lazīz hotī hai.”

¹⁸lekin unheñ mālūm nahīñ ki hamāqat bibī ke ghar meñ sirf murdoñ kī rūh bastī haiñ, ki us ke mehman pātāl kī gahrāiyoñ meñ rahte haiñ.

sulemān kī hikmat-bharī hidāyat

10 *zail meñ sulemān kī amsāl qalamband haiñ.*

zindagibāḳhsh bāteñ

dānishmand beṭā apne bāp ko ḳhushī dilātā jabki ahmaq beṭā apnī māñ ko dukh pahunchātā hai.

²ḳhazānoñ kā koī fāidā nahīñ agar wuh bedīn tariqoñ se jamā ho gae hoñ, lekin rāstbāzī maut se bachāe rakhtī hai.

³rab rāstbāz ko bhūke marne nahīn detā, lekin bedīnoñ kā lālach rok detā hai.

⁴dhīle hāth ghurbaṭ aur mehnatī hāth daulat kī taraf le jāte haiñ.

⁵jo garmiyōñ meñ fasal jamā kartā hai wuh dānishmand beṭā hai jabki jo fasal kī kaṭāi ke waqt soyā rahtā hai wuh wālidain ke lie sharm kā bāis hai.

⁶rāstbāz kā sar barkat ke tāj se ārāstā rahtā hai jabki bedīnoñ ke muñh par zulm kā pardā parā rahtā hai.

⁷log rāstbāz ko yād karke use mubārak kahte haiñ, lekin bedīn kā nām saṛ kar miṭ jāegā.

⁸jo dil se dānishmand hai wuh ahkām qabūl kartā hai, lekin bakwāsī tabāh ho jāegā.

⁹jis kā chāl-chalan be'ilzām hai wuh sukūn se zindagī guzārtā hai, lekin jo ṭeṛhā rāstā iḳhtiyār kare use pakaṛā jāegā.

¹⁰āñkh mārne wālā dukh pahuñchātā hai, aur bakwāsī tabāh ho jāegā.

¹¹rāstbāz kā muñh zindagī kā sarchashmā hai, lekin bedīn ke muñh par zulm kā pardā parā rahtā hai.

¹²nafrat jhagare chheṛtī rahtī jabki muhabbat tamām ḳhatāoñ par pardā ḍāl detī hai.

¹³samajhdār ke hoñṭoñ par hikmat pāi jāti hai, lekin nāsamajh sirf ḍanḍe kā paighām samajhtā hai.

¹⁴dānishmand apnā ilm mahfūz rakhte haiñ, lekin ahmaq kā muñh jald hī tabāhī kī taraf le jāte hai.

¹⁵amīr kī daulat qilāband shahr hai jis meñ wuh mahfūz hai jabki gharīb kī ghurbaṭ us kī tabāhī kā bāis hai.

¹⁶jo kuchh rāstbāz kamā letā hai wuh zindagī kā bāis hai, lekin bedīn apnī rozī gunāh karne ke lie istemāl kartā hai.

¹⁷jo tarbiyat qabūl kare wuh dūsroñ ko zindagī kī rāh par lātā hai, jo nasihat nazarandāz kare wuh dūsroñ ko sahiñ rāh se dūr le jāte hai.

¹⁸jo apnī nafraṭ chhupāe rakhe wuh jhūṭ boltā hai, jo dūsroñ ke bāre meñ ghalat ḳhabreñ phailāe wuh ahmaq hai.

¹⁹jahān bahut bāteñ kī jāti haiñ wahāñ gunāh bhī ā maujūd hotā hai, jo apnī zabān ko qābū meñ rakhe wuh dānishmand hai.

²⁰rāstbāz kī zabān umdā chāñdī hai jabki bedīn ke dil kī koī qadar nahīn.

²¹rāstbāz kī zabān bahutoñ kī parwarish kartī hai,^a lekin ahmaq apnī beaqli ke bāis halāk ho jāte haiñ.

²²rab kī barkat daulat kā bāis hai, hamārī apnī mehnat-mashaqqat is meñ izāfā nahīn kartī.

²³ahmaq ghalat kām se apnā dil bahlātā, lekin samajhdār hikmat se lutfandoz hotā hai.

²⁴jis chiz se bedīn dahshat ḳhātā hai wuhī us par āegī, lekin rāstbāz kī ārzū pūri ho jāegī.

^alafzi tarjumā: rāstbāz ke hoñṭ bahutoñ ko charāte haiñ.

²⁵jab tūfān āte haiñ to bedīn kā nām-o-nishān miṭ jātā jabki rāstbāz hameshā tak qāim rahtā hai.

²⁶jis tarah dānt sirke se aur ānkhen dhuen se tang ā jāti haiñ usī tarah wuh tang ā jātā hai jo sust ādmī se kām karwātā hai.

²⁷jo rab kā khauf māne us kī zindagī ke dinon meñ izāfā hotā hai jabki bedīn kī zindagī waqt se pahle hī khatm ho jāti hai.

²⁸rāstbāz ākhirkār khusī manāenge, kyonki un kī ummīd bar āegī. lekin bedīnon kī ummīd jāti rahegī.

²⁹rab kī rāh be'ilzām shaḵs ke lie panāhgāh, lekin badkār ke lie tabāhī kā bāis hai.

³⁰rāstbāz kabhī dānwanḍol nahīn hogā, lekin bedīn mulk meñ ābād nahīn raheṅge.

³¹rāstbāz kā muñh hikmat kā phal lātā rahtā hai, lekin kajgo zabān ko kāt ḍālā jāegā.

³²rāstbāz ke hoñt jānte haiñ ki allāh ko kyā pasand hai, lekin bedīn kā muñh ṭerhī bāteñ hī jāntā hai.

11 rab ghalat tarāzū se ghin khātā hai, wuh saḥīh tarāzū hī se khus hotā hai.

²jahān takabbur hai wahān badnāmī bhī qarīb hī rahtī hai, lekin jo halīm hai us ke dāman meñ hikmat rahtī hai.

³sīdhī rāh par chalne wālon kī diyānatdārī un kī rāhnumāi kartī jabki bewafāon kī namak-harāmī unheñ tabāh kartī hai.

⁴ghazab ke din daulat kā koī fāidā nahīn jabki rāstbāzī logoñ kī jān ko chhuṛātī hai.

⁵be'ilzām kī rāstbāzī us kā rāstā hamwār banā detī hai jabki bedīn kī buri harkateñ use girā detī haiñ.

⁶sīdhī rāh par chalne wālon kī rāstbāzī unheñ chhuṛā detī jabki bewafāon kā lālch unheñ phaṅsā detā hai.

⁷dam toṛte waqt bedīn kī sārī ummīd jāti rahtī hai, jis daulat kī tawaqqo us ne kī wuh jāti rahtī hai.

⁸rāstbāz kī jān musibat se chhūṭ jāti hai, aur us kī jagah bedīn phaṅs jātā hai.

⁹kāfir apne muñh se apne paṛosī ko tabāh kartā hai, lekin rāstbāzon kā ilm unheñ chhuṛātā hai.

¹⁰jab rāstbāz kāmyāb hoñ to pūrā shahr jashn manātā hai, jab bedīn halāk hoñ to khusī ke nāre buland ho jāte haiñ.

¹¹sīdhī rāh par chalne wālon kī barkat se shahr taraqqī kartā hai, lekin bedīn ke muñh se wuh mismār ho jātā hai.

¹²nāsamajh ādmī apne paṛosī ko haqīr jāntā hai jabki samajhdār ādmī khamosh rahtā hai.

¹³tohmat lagāne wālā dūsron ke rāz fāsh kartā hai, lekin qābil-e-etimād shaḵs wuh bhed poshidā rakhtā hai jo us ke sapurd kiyā gayā ho.

¹⁴jahān qiyādat kī kamī hai wahān qaum kā tanazzul yaqīnī hai, jahān mushīron kī kasrat hai wahān qaum fathyāb rahegī.

¹⁵jo ajnabī kā zāmin ho jāe use yaqīnan nuqsān pahuñchegā, jo zāmin

banane se inkār kare wuh mahfūz rahegā.

¹⁶nek aurat izzat se aur zālīm ādmī daulat se liṭṭe rahte haiñ.

¹⁷shafīq kā achchhā sulūk usī ke lie fāidāmand hai jabki zālīm kā burā sulūk usī ke lie nuqsāndeh hai.

¹⁸jo kuchh bedīn kamātā hai wuh farebdeh hai, lekin jo rāstī kā bij boe us kā ajr yaqīnī hai.

¹⁹rāstbāzī kā phal zindagī hai jabki burāī ke pīchhe bhāgne wāle kā anjām maut hai.

²⁰rab kajdilon se ghin khātā hai, wuh be'ilzām rāh par chalne wālon hī se khush hotā hai.

²¹yaqīn karo, badkār sazā se nahīn bachegā jabki rāstbāzon ke farzand chhūṭ jāenge.

²²jīs tarah suar kī thūthnī meñ sone kā chhallā khaṭaktā hai usī tarah khūbsūrat aurat kī betamāzī khaṭaktī hai.

²³allāh rāstbāzon kī ārzū achchhī chīzon se pūrī kartā hai, lekin us kā ghazab bedīnon kī ummīd par nāzil hotā hai.

²⁴ek ādmī kī daulat meñ izāfā hotā hai, go wuh faiyāzdilī se taqsīm kartā hai. dūsre kī ghurbat meñ izāfā hotā hai, go wuh had se zyādā kanjūs hai.

²⁵faiyāzdil khushhāl rahegā, jo dūsron ko tar-o-tāzā kare wuh khud tāzādām rahegā.

²⁶log gandum ke zakhīrā'andoz par lānat bhejte haiñ, lekin jo gandum ko bāzār meñ āne detā hai us ke sar par barkat ātī hai.

²⁷jo bhalāī kī talāsh meñ rahe wuh allāh kī manzūrī chāhtā hai, lekin jo burāī kī talāsh meñ rahe wuh khud burāī ke phande meñ phañs jāegā.

²⁸jo apnī daulat par bharosā rakhe wuh gir jāegā, lekin rāstbāz hare-bhare patton kī tarah phalen-phūleñge.

²⁹jo apne ghar meñ garbaṛ paidā kare wuh mīrās meñ hawā hī pāegā. ahmaq dānishmand kā naukar banegā.

³⁰rāstbāz kā phal zindagī kā daraḳht hai, aur dānishmand ādmī jāneñ jittā hai.

³¹rāstbāz ko zamīn par hī ajr miltā hai. to phir bedīn aur gunāhgār sazā kyon na pāeñ?

12 jise ilm-o-irfān pyārā hai use tarbiyat bhī pyārī hai, jise nasīhat se nafrat hai wuh beaql hai.

²rab achchhe ādmī se khush hotā hai jabki wuh sāzish karne wāle ko qusūrwar thāhrātā hai.

³insān bedīnī kī bunyād par qāim nahīn rah saktā jabki rāstbāz kī jāreñ ukhārī nahīn jā saktīñ.

⁴sudhar bīwī apne shauhar kā tāj hai, lekin jo shauhar kī ruswāī kā bāis hai wuh us kī haḍḍiyon meñ saṛahaṭ kī mānind hai.

⁵rāstbāz ke khayālāt munsifānā haiñ jabki bedīnon ke mansūbe farebdeh haiñ.

⁶bedīnon ke alfāz logon ko qatl karne kī tāk meñ rahte haiñ jabki sidhī rāh par chalne wālon kī bāteñ logon ko chhurā letī haiñ.

⁷bedīnon ko khāk meñ yon milāyā jātā hai ki un kā nām-o-nishān tak

nahiñ rahtā, lekin rāstbāz kā ghar qāim rahtā hai.

⁸kisi ki jitni aql-o-samajh hai utnā hi log us ki tārif karte haiñ, lekin jis ke zahan meñ futūr hai use haqir jānā jātā hai.

⁹nichle tabqe kā jo ādmī apni zimmādāriyāñ adā kartā hai wuh us ādmī se kahiñ behtar hai jo naḵhrā baghārtā hai go us ke pās roṭī bhī nahīñ hai.

¹⁰rāstbāz apne maweshī kā bhī ḵhayāl kartā hai jabki bedīn kā dil zālim hi zālim hai.

¹¹jo apni zamīn ki khetibārī kare us ke pās kasrat kā khānā hogā, lekin jo fuzūl chīzōñ ke pichhe paṛ jāe wuh nāsamajh hai.

¹²bedīn dūsroñ ko jāl meñ phānsāne se apnā dil bahlātā hai, lekin rāstbāz ki jaṛ phaldār hoti hai.

¹³sharīr apni ḡhalat bātoñ ke jāl meñ ulajh jātā jabki rāstbāz musibat se bach jātā hai.

¹⁴insān apne muñh ke phal se ḵhūb ser ho jātā hai, aur jo kām us ke hāthoñ ne kiyā us kā aṛ use zarūr milegā.

¹⁵ahmaq ki nazar meñ us ki apni rāh ṭhik hai, lekin dānishmand dūsroñ ke mashware par dhyān detā hai.

¹⁶ahmaq ek dam apni nārāzi kā izhār kartā hai, lekin dānā apni badnāmi chhupāe rakhtā hai.

¹⁷diyānatdār gawāh khule taur par sachchāi bayān kartā hai jabki jhūṭā gawāh dhokā hi dhokā pesh kartā hai.

¹⁸gappeñ hānkne wāle ki bāteñ talwār ki tarah zaḵhmī kar deti haiñ jabki dānishmand ki zabān shifā deti hai.

¹⁹sachche honṭ hameshā tak qāim rahte haiñ jabki jhūṭi zabān ek hi lamhe ke bād ḵhatm ho jātī hai.

²⁰bure mansūbe bāndhne wāle kā dil dhoke se bharā rahtā jabki salāmatī ke mashware dene wāle kā dil ḵhushī se chhalaktā hai.

²¹koī bhī āfat rāstbāz par nahīñ āegī jabki dukh taklif bedīnoñ kā dāman kabhi nahīñ chhoṛegī.

²²rab farebdeh honṭoñ se ghīn khātā hai, lekin jo wafādāri se zindagī guzārte haiñ un se wuh ḵhush hotā hai.

²³samajhdār apnā ilm chhupāe rakhtā jabki ahmaq apne dil ki hamāqat buland āwāz se sab ko pesh kartā hai.

²⁴jis ke hāth mehnatī haiñ wuh hukūmat karegā, lekin jis ke hāth dhīle haiñ use begār meñ kām karnā paṛegā.

²⁵jis ke dil meñ pareshānī hai wuh dabā rahtā hai, lekin koī bhī achchhi bāt use ḵhushī dilātī hai.

²⁶rāstbāz apni charāgāh mālūm kar letā hai, lekin bedīnoñ ki rāh unhen āwārā phirne deti hai.

²⁷ḍhilā ādmī apnā shikār nahīñ pakaṛ saktā jabki mehnatī shaḵhs kasrat kā māl hāsīl kar letā hai.

²⁸rāstī ki rāh meñ zindagī hai, lekin ḡhalat rāh maut tak pahunchātī hai.

13 dānishmand beṭā apne bāp ki tarbiyat qabūl kartā hai, lekin tānāzan parwā hi nahīñ kartā agar koī use ḍānte.

²insān apne muñh ke achchhe phal se k̄hūb ser ho jātā hai, lekin bewafā ke dil meñ zulm kā lālach rahtā hai.

³jo apnī zabān qābū meñ rakhe wuh apnī zindagī mahfūz rakhtā hai, jo apnī zabān ko belagām chhoṛ de wuh tabāh ho jāegā.

⁴kāhil ādmī lālach kartā hai, lekin use kuchh nahīn miltā jabki mehnatī shaḳhs kī ārzū pūri ho jāti hai.

⁵rāstbāz jhūṭ se nafrat kartā hai, lekin bedīn sharm aur ruswāi kā bāis hai.

⁶rāstī be'īlzām kī hifāzat kartī jabki bedīnī gunāhgār ko tabāh kar detī hai.

⁷kuchh log amīr kā rūp bhar kar phirte haiñ go ḡharīb haiñ. dūsre ḡharīb kā rūp bhar kar phirte haiñ go amīrtarīn haiñ.

⁸kabhī amīr ko apnī jān chhuṛāne ke lie aisā tāwān denā parṭā hai ki tamām daulat jāti rahtī hai, lekin ḡharīb kī jān is qism kī dhankī se bachī rahtī hai.

⁹rāstbāz kī raushnī chamaktī rahtī^a jabki bedīn kā charāgh bujh jātā hai.

¹⁰maḡhṛūroñ meñ hameshā jhagaṛā hotā hai jabki dānishmand salāh-mashware ke mutābiq hī chalte haiñ.

¹¹jaldbāzī se hāsīlshudā daulat jald hī k̄hatm ho jāti hai jabki jo raftā raftā apnā māl jamā kare wuh use baṛhātā rahegā.

¹²jo ummīd waqt par pūri na ho jāe wuh dil ko bīmār kar detī hai, lekin jo ārzū pūri ho jāe wuh zindagī kā daraḳht hai.

¹³jo achchhī hidāyat ko haqīr jāne use nuqsān pahuñchegā, lekin jo hukm māne use ajr milegā.

¹⁴dānishmand kī hidāyat zindagī kā sarchashmā hai jo insān ko mohlak phandoñ se bachāe rakhtī hai.

¹⁵achchhī samajh manzūrī atā kartī hai, lekin bewafā kī rāh abadī tabāhī kā bāis hai.

¹⁶zahīn har kām soch-samajhkar kartā, lekin ahmaq tamām nazaroñ ke sāmne hī apnī hamāqat kī numāish kartā hai.

¹⁷bedīn qāsid musībat meñ phans jātā jabki wafādār qāsid shifā kā bāis hai.

¹⁸jo tarbiyat kī parwā na kare use gh̄hurbat aur sharmindagī hāsīl hogī, lekin jo dūsre kī nasihat mān jāe us kā ehtirām kiyā jāegā.

¹⁹jo ārzū pūri ho jāe wuh dil ko tar-o-tāzā kartī hai, lekin ahmaq burāi se daregh karne se ghīn khātā hai.

²⁰jo dānishmandoñ ke sāth chale wuh k̄hud dānishmand ho jāegā, lekin jo ahmaçoñ ke sāth chale use nuqsān pahuñchegā.

²¹musībat gunāhgār kā pīchhā kartī hai jabki rāstbāzoñ kā ajr k̄hushhālī hai.

²²nek ādmī ke beṭe aur pote us kī mīrās pāeñge, lekin gunāhgār kī daulat rāstbāz ke lie mahfūz rakhī jāegī.

²³ḡharīb kā khet kasrat kī fasleñ muhaiyā kar saktā hai, lekin jahāñ insāf nahīn wahāñ sab kuchh chhīn liyā jātā hai.

^alafzī tarjumā: k̄hushī manāti.

²⁴jo apne beṭe ko tambīh nahīn kartā wuh us se nafrat kartā hai. jo us se muhabbat rakhe wuh waqt par us kī tarbiyat kartā hai.

²⁵rāstbāz jī bhar kar khānā khātā hai, lekin bedīn kā peṭ khalī rahtā hai.

14 hikmat bibī apnā ghar tāmīr kartī hai, lekin hamāqat bibī apne hī hāthon se use dhā detī hai.

²jo sīdhī rāh par chaltā hai wuh allāh kā khauf māntā hai, lekin jo ghalat rāh par chaltā hai wuh use haqīr jāntā hai.

³ahmaq kī bāton se wuh ḍanḍā nikaltā hai jo use us ke takabbur kī sazā detā hai, lekin dānishmand ke hoṅ use mahfūz rakhte haiñ.

⁴jahān bail nahīn wahān charnī khalī rahtī hai, bail kī tāqat hī se kasrat kī fasleñ paidā hotī haiñ.

⁵wafādār gawāh jhūṭ nahīn boltā, lekin jhūṭe gawāh ke muñh se jhūṭ nikaltā hai.

⁶tānāzan hikmat ko dhūndtā hai, lekin befāidā. samajhdār ke ilm meñ āsanī se izāfā hotā hai.

⁷ahmaq se dūr rah, kyonki tū us kī bāton meñ ilm nahīn pāegā.

⁸zahīn kī hikmat is meñ hai ki wuh soch-samajhkar apnī rāh par chale, lekin ahmaq kī hamāqat sarāsar dhokā hī hai.

⁹ahmaq apne qusūr kā mazāq urāte haiñ, lekin sīdhī rāh par chalne wāle rab ko manzūr haiñ.

¹⁰har dil kī apnī hī talkhī hotī hai jis se sirf wuhī wāqif hai, aur us kī khushtī meñ bhī koī aur sharik nahīn ho saktā.

¹¹bedīn kā ghar tabāh ho jāegā, lekin sīdhī rāh par chalne wāle kā khaimā phale phūlegā.

¹²aisī rāh bhī hotī hai jo dekhne meñ ṭhik to lagtī hai go us kā anjām maut hai.

¹³dil hañste waqt bhī ranjīdā ho saktā hai, aur khushtī ke ikhtitām par dukh hī bāqī rah jātā hai.

¹⁴jis kā dil bewafā hai wuh jī bhar kar apne chāl-chalan kā karwā phal khāegā jabki nek ādmī apne āmāl ke miṭhe phal se ser ho jāegā.

¹⁵sādālah har ek kī bāt mān letā hai jabki zahīn ādmī apnā har qadam soch-samajhkar uṭhātā hai.

¹⁶dānishmand ḍarte ḍarte ghalat kām se daregh kartā hai, lekin ahmaq khushtimād hai aur ek dam mushta'il ho jātā hai.

¹⁷ghusilā ādmī ahmaqānā harkateñ kartā hai, aur log sāzishī shaḳhs se nafrat karte haiñ.

¹⁸sādālah mirās meñ hamāqat pātā hai jabki zahīn ādmī kā sar ilm ke tāj se ārāstā rahtā hai.

¹⁹sharīroñ ko nekoñ ke sāmne jhuknā paregā, aur bedīnoñ ko rāstbāz ke darwāze par aundhe muñh honā paregā.

²⁰gharīb ke hamsāe bhī us se nafrat karte haiñ jabki amīr ke beshumār dost hote haiñ.

²¹jo apne paṛosī ko haqīr jāne wuh gunāh kartā hai. mubārak hai wuh jo zarūratmand par tars khātā hai.

²²bure mansūbe bāndhne wāle sab āwārā phirte haiñ. lekin achche mansūbe bāndhne wāle shafqat aur wafā pāenge.

²³mehnat-mashaqqat karne meñ hameshā fāidā hotā hai, jabki khālī bāteñ karne se log gharīb ho jāte haiñ.

²⁴dānishmandoñ kā ajr daulat kā tāj hai jabki ahmaqoñ kā ajr hamāqat hī hai.

²⁵sachchā gawāh jāneñ bachātā hai jabki jhūṭā gawāh farebdeh hai.

²⁶jo rab kā khauf māne us ke pās mahfūz qilā hai jis meñ us kī aulād bhī panāh le saktī hai.

²⁷rab kā khauf zindagī kā sarchashmā hai jo insān ko mohlak phandoñ se bachāe rakhtā hai.

²⁸jitnī ābādī mulk meñ hai utnī hī bādshāh kī shān-o-shaukat hai. riāyā kī kamī hukmrān ke tanazzul kā bāis hai.

²⁹tahammul karne wālā baṛī samajhdārī kā mālik hai, lekin ghūsilā admī apnī hamāqat kā izhār kartā hai.

³⁰pursukūn dil jism ko zindagī dilātā jabki hasad haḍḍiyōñ ko galne detā hai.

³¹jo pasthāl par zulm kare wuh us ke khālīq kī tahqīr kartā hai jabki jo zarūratmand par tars khāe wuh allāh kā ehtirām kartā hai.

³²bedīn kī burāī use khāk meñ milā detī hai, lekin rāstbāz marte waqt bhī allāh meñ panāh letā hai.

³³hikmat samajhdār ke dil meñ ārām kartī hai, aur wuh ahmaqoñ ke darmiyān bhī zāhir ho jātī hai.

³⁴rāstī se har qaum sarfarāz hotī hai jabki gunāh se ummateñ ruswā ho jātī haiñ.

³⁵bādshāh dānishmand mulāzim se khush hotā hai, lekin sharmnāk kām

karne wālā mulāzim us ke ghusse kā nishānā ban jātā hai.

15 narm jawāb ghussā thandā kartā, lekin tursh bāt taish dilātī hai.

²dānishmandoñ kī zabān ilm-o-irfān phailātī hai jabki ahmaq kā muñh hamāqat kā zor se ubalne wālā chashmā hai.

³rab kī ānkheñ har jagah maujūd haiñ, wuh bure aur bhale sab par dhyān detī haiñ.

⁴narm zabān zindagī kā daraḳht hai jabki farebdeh zabān shikastādīl kar detī hai.

⁵ahmaq apne bāp kī tarbiyat ko haqīr jāntā hai, lekin jo nasihat māne wuh dānishmand hai.

⁶rāstbāz ke ghar meñ baṛā khazānā hotā hai, lekin jo kuchh bedīn hāsīl kartā hai wuh tabāhī kā bāis hai.

⁷dānishmandoñ ke hoñṭ ilm-o-irfān kā bīj bikher dete haiñ, lekin ahmaqoñ kā dil aisā nahīn kartā.

⁸rab bedīnoñ kī qurbānī se ghīn khātā, lekin sīdhī rāh par chalne wāloñ kī duā se khush hotā hai.

⁹rab bedīn kī rāh se ghīn khātā, lekin rāstī kā pīchhā karne wāle se pyār kartā hai.

¹⁰jo sahīh rāh ko tark kare us kī saḳht tāḍīb kī jāegī, jo nasihat se nafrat kare wuh mar jāegā.

¹¹pātāl aur ālam-e-arwāh rab ko sāf nazar āte haiñ. to phir insānoñ ke dil use kyōñ na sāf dikhāe den?

¹²tānāzan ko dūsroñ kī nasīhat pasand nahīñ ātī, is lie wuh dānishmandon ke pās nahīñ jātā.

¹³jis kā dil k̄hush hai us kā chehrā khulā rahtā hai, lekin jis kā dil pareshān hai us kī rūh shikastā rahtī hai.

¹⁴samajhdār kā dil ilm-o-irfān kī talāsh meñ rahtā, lekin ahmaq hamāqat kī charāgāh meñ chartā rahtā hai.

¹⁵musībatzadā ke tamām din bure haiñ, lekin jis kā dil k̄hush hai wuh rozānā jashn manātā hai.

¹⁶jo ḡharīb rab kā k̄hauf māntā hai us kā hāl us karoṛpati se kahīñ behtar hai jo baṛī bechainī se zindagī guzārtā hai.

¹⁷jahāñ muhabbat hai wahāñ sabzī kā sālān bahut hai, jahāñ nafrat hai wahāñ moṭe-tāze bachhre kī ziyāfat bhī befāidā hai.

¹⁸ḡhusilā ādmī jhagaṛe chheṛtā rahtā jabkī tahammul karne wālā logon ke ḡhusse ko ṭhandā kar detā hai.

¹⁹kāhil kā rāstā kāñṭedār bāṛ kī mānind hai, lekin diyānatdāron kī rāh pakkī sarak hī hai.

²⁰dānishmand beṭā apne bāp ke lie k̄hushī kā bāis hai, lekin ahmaq apnī māñ ko haqīr jāntā hai.

²¹nāsamajh ādmī hamāqat se lutfandoz hotā, lekin samajhdār ādmī sīdhī rāh par chaltā hai.

²²jahāñ salāh-mashwarā nahīñ hotā wahāñ mansūbe nākām rah jāte haiñ, jahāñ bahut-se mushīr hote haiñ wahāñ kāmyābī hotī hai.

²³insān mauzūñ jawāb dene se k̄hush ho jātā hai, waqt par munāsib bāt kitnī achchhī hotī hai.

²⁴zindagī kī rāh chaṛhtī rahtī hai tākī samajhdār us par chalte hue pātāl meñ utarne se bach jāe.

²⁵rab mutakabbir kā ghar dhā detā, lekin bewā kī zamīn kī hudūd mahfūz rakhtā hai.

²⁶rab bure mansūbon se ghin khātā hai, aur mehrbān alfāz us ke nazdik pāk haiñ.

²⁷jo nājāiz nafā kamāe wuh apne ghar par āfat lātā hai, lekin jo rishwat se nafrat rakhe wuh jīta rahegā.

²⁸rāstbāz kā dil soch-samajhkar jawāb detā hai, lekin bedīn kā munh zor se ubalne wālā chashmā hai jis se burī bāteñ nikaltī rahtī haiñ.

²⁹rab bedīnon se dūr rahtā, lekin rāstbāz kī duā suntā hai.

³⁰chamaktī ānkheñ dil ko k̄hushī dilātī haiñ, achchhī k̄habar pūre jism ko tar-o-tāzā kar detī hai.

³¹jo zindagībaḳhsh nasīhat par dhyān de wuh dānishmandon ke darmiyān hī sukūnat karegā.

³²jo tarbiyat kī parwā na kare wuh apne āp ko haqīr jāntā hai, lekin jo nasīhat par dhyān de us kī samajh meñ izāfā hotā hai.

³³rab kā k̄hauf hī wuh tarbiyat hai jis se insān hikmat sīkhtā hai. pahle farotanī apnā le, kyoñki yihī izzat pāne kā pahlā qadam hai.

16 insān dil meñ mansūbe bāndhtā hai, lekin zabān kā jawāb rab kī taraf se ātā hai.

²insān kī nazar meñ us kī tamām rāheñ pāk-sāf haiñ, lekin rab hī rūhon kī jāñch-paṛtāl kartā hai.

³jo kuchh bhī tū karnā chāhe use rab ke sapurd kar. tab hī tere mansūbe kāmyāb hoṅge.

⁴rab ne sab kuchh apne hī maqāsidi pūre karne ke lie banāyā hai. wuh din bhī pahle se muqarrar hai jab bedīn par āfat āegī.

⁵rab har maḡhrūr dil se ghin khātā hai. yaqīnan wuh sazā se nahīn bachegā.

⁶shafqat aur wafādārī gunāh kā kaffārā detī haiñ. rab kā khauf mānane se insān burāī se dūr rahtā hai.

⁷agar rab kisī insān kī rāhoñ se kḡhush ho to wuh us ke dushmanoñ ko bhī us se sulah karāne detā hai.

⁸insāf se thoṛā-bahut kamānā nāinsāfi se bahut daulat jamā karne se kahīn behtar hai.

⁹insān apne dil meñ mansūbe bāndhtā rahtā hai, lekin rab hī muqarrar kartā hai ki wuh ākḡhirkār kis rāh par chal pare.

¹⁰bādshāh ke honṡ goyā ilāhī faisle pesh karte haiñ, us kā muñh adālat karte waqt bewafā nahīn hotā.

¹¹rab durust tarāzū kā mālik hai, usī ne tamām bātoñ kā intazām qāim kiyā.

¹²bādshāh bedīnī se ghin khātā hai, kyoñki us kā taḡht rāstbāzī kī bunyād par mazbūt rahtā hai.

¹³bādshāh rāstbāz honṡoñ se kḡhush hotā aur sāf bāt karne wāle se muhabbat rakhtā hai.

¹⁴bādshāh kā ḡhussā maut kā peshkḡhaimā hai, lekin dānishmand use ṡhandā karne ke tariqe jāntā hai.

¹⁵jab bādshāh kā chehrā khil uṡhe to matlab zindagi hai. us kī manzūrī mausam-e-bahār ke tar-o-tāzā karne wāle bādāl kī mānind hai.

¹⁶hikmat kā husūl sone se kahīn behtar aur samajh pānā chāndī se kahīn baṛh kar hai.

¹⁷diyānatdār kī mazbūt rāh bure kām se dūr rahtī hai, jo apnī rāh kī pahrādārī kare wuh apnī jān bachāe rakhtā hai.

¹⁸tabāhī se pahle ḡhurūr aur girne se pahle takabbur ātā hai.

¹⁹farotanī se zarūratan doñ ke darmiyān basnā ḡhamandiyon ke lūṡhe hue māl meñ sharik hone se kahīn behtar hai.

²⁰jo kalām par dhyān de wuh kḡhushhāl hogā, mubārak hai wuh jo rab par bharosā rakhe.

²¹jo dil se dānishmand hai use samajhdār qarār diyā jātā hai, aur miṡhe alfāz tālīm meñ izāfā karte haiñ.

²²fahm apne mālik ke lie zindagi kā sarchashmā hai, lekin ahmaq kī apnī hī hamāqat use sazā detī hai.

²³dānishmand kā dil samajh kī bāteñ zabān par lātā aur tālīm dene meñ honṡoñ kā sahārā bantā hai.

²⁴mehrbān alfāz kḡhālīs shahd haiñ, wuh jān ke lie shīrīñ aur pūre jism ko tar-o-tāzā kar dete haiñ.

²⁵aīsī rāh bhī hotī hai jo deḡhne meñ to ṡhik lagtī hai go us kā anjām maut hai.

²⁶mazdūr kā kḡhālī peṡ use kām karne par majbūr kartā, us kī bhūk use hāñkti rahtī hai.

²⁷sharīr kured kured kar ḡhalat kām nikāl letā, us ke hoñṭoñ par jhulsāne wālī āg rahti hai.

²⁸kajrau ādmī jhagaṛe chhertā rahtā, aur tohmat lagāne wālā dilī dostoñ meñ bhī raḡhnā ḡaltā hai.

²⁹zālim apne paṛosī ko warḡhalā kar ḡhalat rāh par le jātā hai.

³⁰jo āñkh māre wuh ḡhalat mansūbe bāndh rahā hai, jo apne hoñṭ chabāe wuh ḡhalat kām karne par tulā huā hai.

³¹safed bāl ek shāndār tāj haiñ jo rāstbāz zindagī guzārne se hāsīl hote haiñ.

³²tahammul karne wālā sūrme se sabqat letā hai, jo apne āp ko qābū meñ rakhe wuh shahr ko shikast dene wāle se bartar hai.

³³insān to qur'ā ḡaltā hai, lekin us kā har faislā rab kī taraf se hai.

17 jis ghar meñ roṭī kā bāsī ṭukṛā sukūn ke sāth khāyā jāe wuh us ghar se kahīñ behtar hai jis meñ laṛāi-jhagaṛā hai, ḡhāh us meñ kitnī shāndār ziyāfat kyoñ na ho rahī ho.

²samajhdār mulāzim mālik ke us beṭe par qābū pāegā jo sharm kā bāis hai, aur jab bhāiyoñ meñ maurūsī milkiyat taqsim kī jāe to use bhī hissā milegā.

³sonā-chāñdī kuṭhālī meñ pighlā kar pāk-sāf kī jāti hai, lekin rab hī dil kī jāñch-partāl kartā hai.

⁴badkār sharīr hoñṭoñ par dhyān aur dhokebāz tabāhkun zabān par tawajjuh detā hai.

⁵jo ḡharīb kā mazāq uṛāe wuh us ke ḡhālīq kī tahqīr kartā hai, jo dūsre kī

musibat dekh kar ḡhush ho jāe wuh sazā se nahīñ bachegā.

⁶pote būrhoñ kā tāj aur wālidain apne bachchoñ ke zewar haiñ.

⁷ahmaq ke lie baṛī baṛī bāteñ karnā mauzūn nahīñ, lekin sharīf hoñṭoñ par fareb kahīñ zyādā ḡhairmunāsib hai.

⁸rishwat dene wāle kī nazar meñ rishwat jādū kī mānind hai. jis darwāze par bhī khaṭkhaṭāe wuh khul jātā hai.

⁹jo dūsre kī ḡhaltī ko darguzar kare wuh muhabbat ko faroḡh detā hai, lekin jo māzī kī ḡhaltiyāñ dohrātā rahe wuh qarībī dostoñ meñ nifāq paidā kartā hai.

¹⁰agar samajhdār ko ḡañṭā jāe to wuh ḡhūb sīkh letā hai, lekin agar ahmaq ko sau bār mārā jāe to bhī wuh itnā nahīñ sīkhtā.

¹¹sharīr sarkashī par tulā rahtā hai, lekin us ke ḡhilāf zālim qāsīd bhejā jāegā.

¹²jo ahmaq apnī hamāqat meñ uljhā huā ho us se dareḡh kar, kyoñki us se milne se behtar yih hai ki terā us rīchhñī se wāstā paṛe jis ke bachche us se chhīn lie gae hoñ.

¹³jo bhalāi ke ewaz burāi kare us ke ghar se burāi kabhī dūr nahīñ hogī.

¹⁴laṛāi-jhagaṛā chheṛnā band meñ raḡhnā ḡalne ke barābar hai. is se pahle ki muqaddamābāzī shurū ho us se bāz ā.

¹⁵jo bedīn ko bequsūr aur rāstbāz ko mujrim ṭhahrāe us se rab ḡhin khātā hai.

¹⁶ahmaq ke hāth meñ paison kā kyā fāidā hai? kyā wuh hikmat ḡharīd saktā hai jabki us meñ aql nahīñ? hargiz nahīñ!

¹⁷paṛosī wuh hai jo har waqt muhabbat rakhtā hai, bhāi wuh hai jo musibat meñ sahārā dene ke lie paidā huā hai.

¹⁸jo hāth milā kar apne paṛosī kā zāmin hone kā wādā kare wuh nāsamajh hai.

¹⁹jo laṛāi-jhagaṛe se muhabbat rakhe wuh gunāh se muhabbat rakhtā hai, jo apnā darwāzā had se zyādā barā banāe wuh tabāhī ko dākhlil hone kī dāwat detā hai.

²⁰jis kā dil ṭeṛhā hai wuh ḳhushhālī nahīn pāegā, aur jis kī zabān chālāk hai wuh musibat meñ ulajh jāegā.

²¹jis ke hān ahmaq beṭā paidā ho jāe use dukh pahunchtā hai, aur aql se ḳhālī beṭā bāp ke lie ḳhushī kā bāis nahīn hotā.

²²ḳhushbāsh dil pūre jism ko shifā detā hai, lekin shikastā rūh haḳḳdiyōñ ko ḳhushk kar detī hai.

²³bedīn chupke se rishwat le kar insāf kī rāhoñ ko bigāṛ detā hai.

²⁴samajhdār apnī nazar ke sāmne hikmat rakhtā hai, lekin ahmaq kī nazareñ duniyā kī intahā tak āwārā phirtī haiñ.

²⁵ahmaq beṭā bāp ke lie ranj kā bāis aur māñ ke lie talkhī kā sabab hai.

²⁶bequsūr par jurmānā lagānā ḡhalat hai, aur sharīf ko us kī diyānatdārī ke sabab se koṛe lagānā burā hai.

²⁷jo apnī zabān ko qābū meñ rakhe wuh ilm-o-irfān kā mālik hai, jo ṭhanḍe dil se bāt kare wuh samajhdār hai.

²⁸agar ahmaq ḳhāmosh rahe to wuh bhī dānishmand lagtā hai. jab tak wuh

bāt na kare log use samajhdār qarār dete haiñ.

18 jo dūsroñ se alag ho jāe wuh apne zātī maqāsid pūre karnā chāhtā aur samajh kī har bāt par jhagaṛne lagtā hai.

²ahmaq samajh se lutfandoz nahīn hotā balki sirf apne dil kī bāteñ dūsroñ par zāhir karne se.

³jahāñ bedīn āe wahāñ hiqārat bhī ā maujūd hotī, aur jahāñ ruswāi ho wahāñ tānāzanī bhī hotī hai.

⁴insān ke alfāz gahrā pānī haiñ, hikmat kā sarchashmā bahtī huī nadī hai.

⁵bedīn kī jānibdārī karke rāstbāz kā haq mārnā ḡhalat hai.

⁶ahmaq ke hoñṭ laṛāi-jhagaṛā paidā karte haiñ, us kā muñh zor se piṭāi kā mutālābā kartā hai.

⁷ahmaq kā muñh us kī tabāhī kā bāis hai, us ke hoñṭ aisā phandā haiñ jis meñ us kī apnī jāñ ulajh jātī hai.

⁸tohmat lagāne wāle kī bāteñ lazīz khāne ke luqmoñ kī mānind haiñ, wuh dil kī tah tak utar jātī haiñ.

⁹jo apne kām meñ zarā bhī ḍhilā ho jāe, use yād rahe ki ḍhilepan kā bhāi tabāhī hai.

¹⁰rab kā nām mazbūt burj hai jis meñ rāstbāz bhāḡ kar mahfūz rahtā hai.

¹¹amīr samajhtā hai ki merī daulat merā qilāband shahr aur merī ūñchī chārdiwārī hai jis meñ main mahfūz hūñ.

¹²tabāh hone se pahle insān kā dil maḡhrūr ho jātā hai, izzat milne se pahle lazīm hai ki wuh farotan ho jāe.

¹³dūsre kī bāt sunane se pahle jawāb denā hamāqat hai. jo aisā kare us kī ruswāi ho jāegī.

¹⁴bīmār hote waqt insān kī rūh jism kī parwarish kartī hai, lekin agar rūh shikastā ho to phir kaun us ko sahārā degā?

¹⁵samajhdār kā dil ilm apnātā aur dānishmand kā kān irfān kā khoj lagātā rahtā hai.

¹⁶tohfā rāstā khol kar dene wāle ko baṛoñ tak pahunchā detā hai.

¹⁷jo adālat meñ pahle apnā mauqif pesh kare wuh us waqt tak haq bajānib lagtā hai jab tak dūsra fariq sāmne ā kar us kī har bāt kī tahqīq na kare.

¹⁸qur'ā ḍālne se jhagaṛe khatm ho jāte aur baṛoñ kā ek dūsre se laṛne kā khatrā dūr ho jātā hai.

¹⁹jis bhāi ko ek dafā māyūs kar diyā jāe use dubārā jīt lenā qilāband shahr par fath pāne se zyādā dushwār hai. jhagaṛe hal karnā burj ke kunde ṭoṛne kī tarah mushkil hai.

²⁰insān apne muñh ke phal se ser ho jāegā, wuh apne honṭoñ kī paidāwār ko jī bhar kar khāegā.

²¹zabān kā zindagī aur maut par iḳhtiyār hai, jo use pyār kare wuh us kā phal bhī khāegā.

²²jise bīwī milī use achchhī nemat milī, aur use rab kī manzūrī hāsil huī.

²³gharīb minnat karte karte apnā muāmalā pesh kartā hai, lekin amīr kā jawāb saḳht hotā hai.

²⁴kāi dost tujhe tabāh karte haiñ, lekin aise bhī haiñ jo tujh se bhāi se zyādā liṭte rahte haiñ.

19 jo gharīb be'ilzām zindagī guzāre wuh ṭeṛhī bāteñ karne wāle ahmaq se kahīñ behtar hai.

²agar ilm sāth na ho to sargarmī kā koī fāidā nahīñ. jaldbāz ghalat rāh par ātā rahtā hai.

³go insān kī apnī hamāqat use bhaṭkā detī hai to bhī us kā dil rab se nārāz hotā hai.

⁴daulatmand ke dostoñ meñ izāfā hotā hai, lekin gharīb kā ek dost bhī us se alag ho jātā hai.

⁵jhūtā gawāh sazā se nahīñ bachegā, jo jhūṭī gawāhī de us kī jān nahīñ chhūṭegī.

⁶muta'addid log baṛe ādmī kī kḥushāmad karte haiñ, aur har ek us ādmī kā dost hai jo tohfe detā hai.

⁷gharīb ke tamām bhāi us se nafrat karte haiñ, to phir us ke dost us se kyoñ dūr na raheñ. wuh bāteñ karte karte un kā pichhā kartā hai, lekin wuh ghāib ho jāte haiñ.

⁸jo hikmat apnā le wuh apnī jān se muhabbat rakhtā hai, jo samajh kī parwarish kare use kāmyābī hogī.

⁹jhūtā gawāh sazā se nahīñ bachegā, jhūṭī gawāhī dene wālā tabāh ho jāegā.

¹⁰ahmaq ke lie aish-o-ishrat se zindagī guzārñā mauzūñ nahīñ, lekin ghulām kī hukmrānoñ par hukūmat kahīñ zyādā ghairmunāsib hai.

¹¹insān kī hikmat use tahammul sikhātī hai, aur dūsroñ ke jarāim se darguzar karnā us kā faḳhr hai.

¹²bādshāh kā taish jawān sherbabar kī dahāron kī mānind hai jabki us kī manzūrī ghās par shabnam kī tarah tar-o-tāzā kartī hai.

¹³ahmaq beṭā bāp kī tabāhī aur jhagarālū bīwī musalsal ṭapakne wālī chhat hai.

¹⁴maurūsi ghar aur milkiyat bāpdādā kī taraf se miltī hai, lekin samajhdār bīwī rab kī taraf se hai.

¹⁵sust hone se insān gahrī nīnd so jātā hai, lekin dhilā shaḥs bhūke maregā.

¹⁶jo wafādārī se hukm par amal kare wuh apnī jān mahfūz rakhtā hai, lekin jo apnī rāhon kī parwā na kare wuh mar jāegā.

¹⁷jo gharīb par mehrbānī kare wuh rab ko udhār detā hai, wuhī use ajr degā.

¹⁸jab tak ummīd kī kiran bāqī ho apne beṭe kī tāḍīb kar, lekin itne josh meñ na ā ki wuh mar jāe.

¹⁹jo had se zyādā taish meñ āe use jurmānā denā paregā. use bachāne kī koshish mat kar warnā us kā taish aur barhegā.

²⁰achchhā mashwarā apnā aur tarbiyat qabūl kar tāki āindā dānishmand ho.

²¹insān dil meñ muta'addid mansūbe bāndhtā rahtā hai, lekin rab kā irādā hameshā pūrā ho jātā hai.

²²insān kā lālach us kī ruswāī kā bāis hai, aur gharīb daroghgo se behtar hai.

²³rab kā ḥhauf zindagī kā mambā hai. ḥhudātars ādmī ser ho kar sukūn se so jātā aur musibat se mahfūz rahtā hai.

²⁴kāhil apnā hāth khāne ke bartan meñ ḍāl kar use muñh tak nahīn lā saktā.

²⁵tānāzan ko mār to sādālah sabaq sikhegā, samajhdār ko ḍānt to us ke ilm meñ izāfā hogā.

²⁶jo apne bāp par zulm kare aur apnī māñ ko nikāl de wuh wālidain ke lie sharm aur ruswāī kā bāis hai.

²⁷mere beṭe, tarbiyat par dhyān dene se bāz na ā, warnā tū ilm-o-irfān kī rāh se bhaṭak jāegā.

²⁸sharīr gawāh insāf kā mazāq urātā hai, aur bedīn kā muñh āfat kī ḥhabreñ phailātā hai.

²⁹tānāzan ke lie sazā aur ahmaq kī piṭh ke lie koṛā taiyār hai.

20 mai tānāzan kā bāp aur sharāb shor-sharābā kī māñ hai. jo yih pī pī kar ḍagmagāne lage wuh dānishmand nahīn.

²bādshāh kā qahr jawān sherbabar kī dahāron kī mānind hai, jo use taish dilāe wuh apnī jān par kheltā hai.

³laṛāī-jhagare se bāz rahnā izzat kā turrā-e-imtiyāz hai jabki har ahmaq jhagarne ke lie taiyār rahtā hai.

⁴kāhil waqt par hal nahīn chalātā, chunānche jab wuh fasal pakte waqt apne khet par nigāh kare to kuchh nazar nahīn āegā.

⁵insān ke dil kā mansūbā gahre pānī kī mānind hai, lekin samajhdār ādmī use nikāl kar amal meñ lātā hai.

⁶bahut-se log apnī wafādārī par faḥhr karte haiñ, lekin qābil-e-etimād shaḥs kahāñ pāyā jātā hai?

⁷jo rāstbāz be'ilzām zindagī guzāre us kī aulād mubāarak hai.

⁸jab bādshāh taḡht-e-adālat par baiṡh jāe to wuh apnī ānkhon se sab kuchh chhānbīn kar har ḡhalat bāt ek taraf kar letā hai.

⁹kaun kah saktā hai, "main ne apne dil ko pāk-sāf kar rakhā hai, main apne gunāh se pāk ho gayā hūn?"

¹⁰ḡhalat bāt aur ḡhalat paimāish, rab donoñ se ghin khātā hai.

¹¹laṡe kā kirdār us ke sulūk se mālūm hotā hai. is se patā chaltā hai ki us kā chāl-chalan pāk aur rāst hai yā nahīn.

¹²sunane wāle kān aur deḡhne wālī ānkhon donoñ hī rab ne banāī haiñ.

¹³nīnd ko pyār na kar warnā ḡharīb ho jāegā. apnī ānkhon ko khulā rakh to jī bhar kar khānā khāegā.

¹⁴gāhak dukāndār se kahtā hai, "yih kaisī nāqīs chīz hai!" lekin phir jā kar dūsron ke sāmne apne saude par sheḡhī mārta hai.

¹⁵sonā aur kasrat ke motī pāe jā sakte haiñ, lekin samajhdār honṡ un se kahīñ zyādā qīmtī haiñ.

¹⁶zamānat kā wuh libās wāpas na kar jo kisī ne pardesī kā zāmin ban kar diyā hai. agar wuh ajnabī kā zāmin ho to us zamānat par zarūr qabzā kar jo us ne dī thī.

¹⁷dhoke se hāsil kī huī roṡī ādmī ko mīṡhī lagti hai, lekin us kā anjām kankaron se bharā muñh hai.

¹⁸mansūbe salāh-mashware se mazbūt ho jāte haiñ, aur jang karne se pahle dūsron kī hidāyāt par dhyān de.

¹⁹agar tū buhtān lagāne wāle ko hamrāz banāe to wuh idhar-udhar phir kar bāt phailāegā. chunānche bātūni se gurez kar.

²⁰jo apne bāp yā mān par lānat kare us kā charāḡh ghane andhere meñ bujh jāegā.

²¹jo mīrās shurū meñ baṡī jaldī se mil jāe wuh āḡhir meñ barkat kā bāis nahīn hogī.

²²mat kahnā, "main ḡhalat kān kā intaqām lūngā." rab ke intazār meñ rah to wuhī terī madad karegā.

²³rab jhūṡe bāṡon se ghin khātā hai, aur ḡhalat tarāzū use achchhā nahīn lagta.

²⁴rab har ek ke qadam muqarrar kartā hai. to phir insān kis tarah apnī rāh samajh saktā hai?

²⁵insān apne lie phandā taiyār kartā hai jab wuh jaldbāzī se mannat māntā aur bād meñ hī mannat ke natāij par ḡhaur karne lagta hai.

²⁶dānishmand bādshāh bedīnon ko chhān chhān kar uṡā letā hai, hāñ wuh ḡahne kā ālā hī un par se guzarne detā hai.

²⁷adamzād kī rūh rab kā charāḡh hai jo insān ke bātin kī tah tak sab kuchh kī tahqīq kartā hai.

²⁸shafqat aur wafā bādshāh ko mahfūz rakhtī haiñ, shafqat se wuh apnā taḡht mustahkam kar letā hai.

²⁹naujawānon kā faḡhr un kī tāqat aur buzurgoñ kī shān un ke safed bāl haiñ.

³⁰zaḥm aur choṭeñ burāi ko dūr kar deti haiñ, zarbeñ bātin kī tah tak sab kuchh sāf kar deti haiñ.

21 bādshāh kā dil rab ke hāth meñ nahar kī mānind hai. wuh jidhar chāhe us kā ruḥ pher detā hai.

²har ādmī kī rāh us kī apnī nazar meñ ṭhīk lagti hai, lekin rab hī dilon kī jānch-partāl kartā hai.

³rāstbāzī aur insāf karnā rab ko zabah kī qurbāniyon se kahīñ zyādā pasand hai.

⁴maḡhrūr ānkheñ aur mutakabbir dil jo bedīnon kā charāḡh haiñ gunāh haiñ.

⁵mehnatī shaḡhs ke mansūbe nafā kā bāis haiñ, lekin jaldbāzī ḡhurbat tak pahuñchā deti hai.

⁶farebdeh zabān se jamā kiyā huā ḡhazānā bikhar jāne wālā dhuāñ aur mohlak phandā hai.

⁷bedīnon kā zulm hī unheñ ghasīṭ kar le jātā hai, kyonki wuh insāf karne se inkār karte haiñ.

⁸qusūrwar kī rāh pechdār hai jabki pāk shaḡhs sidhī rāh par chaltā hai.

⁹jhagaṛālū bīwī ke sāth ek hī ghar meñ rahne kī nisbat chhat ke kisī kone meñ guzārā karnā behtar hai.

¹⁰bedīn ḡhalat kām karne ke lālach meñ rahtā hai aur apne kisī bhī paṛosī par tars nahīñ khātā.

¹¹tānāzan par jurmānā lagā to sādālah sabaq sīkhegā, dānishmand ko tālīm de to us ke ilm meñ izāfā hogā.

¹²allāh jo rāst hai bedīn ke ghar ko dhyān meñ rakhtā hai, wuhī bedīn ko ḡhāk meñ milā detā hai.

¹³jo kān meñ unglī dāl kar ḡharīb kī madad ke lie chīḡheñ nahīñ suntā wuh bhī ek din chīḡheñ māregā, aur us kī bhī sunī nahīñ jāegī.

¹⁴poshīdagī meñ silā dene se dūsre kā ḡhussā ṭhandā ho jātā, kisī kī jeb garm karne se us kā saḡht taish dūr ho jātā hai.

¹⁵jab insāf kiyā jāe to rāstbāz ḡhush ho jātā, lekin badkār dahshat khāne lagtā hai.

¹⁶jo samajh kī rāh se bhaṭak jāe wuh ek din murdoñ kī jamā'at meñ ārām karegā.

¹⁷jo aish-o-ishrat kī zindagī pasand kare wuh ḡharīb ho jāegā, jise mai aur tel pyārā ho wuh amīr nahīñ ho jāegā.

¹⁸jab rāstbāz kā fidyā denā hai to bedīn ko diyā jāegā, aur diyānatdār kī jagah bewafā ko diyā jāegā.

¹⁹jhagaṛālū aur tang karne wālī bīwī ke sāth basne kī nisbat registān meñ guzārā karnā behtar hai.

²⁰dānishmand ke ghar meñ umdā ḡhazānā aur tel hotā hai, lekin ahmaq apnā sārā māl haṛap kar letā hai.

²¹jo insāf aur shafqat kā tāqqub kartā rahe wuh zindagī, rāstī aur izzat pāegā.

²²dānishmand ādmī tāqatwar faujiyon ke shahr par hamlā karke wuh qilābandī dhā detā hai jis par un kā pūrā etimād thā.

²³jo apne muñh aur zabān kī pahrādārī kare wuh apnī jān ko musibat se bachāe rakhtā hai.

²⁴maḡhrūr aur ḡhamandī kā nām 'tānāzan' hai, har kām wuh behad takabbur ke sāth kartā hai.

²⁵kāhil kā lālach use maut ke ghāṭ utār detā hai, kyonki us ke hāth kām karne se inkār karte haiñ.

²⁶lālchī pūrā din lālach kartā rahtā hai, lekin rāstbāz faiyāzdilī se detā hai.

²⁷bedinoñ kī qurbānī qābil-e-ghin hai, kḥāskar jab use bure maqsad se pesh kiyā jāe.

²⁸jhūṭā gawāh tabāh ho jāegā, lekin jo dūsre kī dhyān se sune us kī bāt hameshā tak qāim rahegī.

²⁹bedīn ādmī gustākh andāz se pesh ātā hai, lekin sidhī rāh par chalne wālā soch-samajhkar apnī rāh par chaltā hai.

³⁰kisī kī bhī hikmat, samajh yā mansūbā rab kā sāmna nahīn kar saktā.

³¹ghoṛe ko jang ke din ke lie taiyār to kiyā jātā hai, lekin fath rab ke hāth meñ hai.

22 nek nām baṛī daulat se qīmtī, aur manzūr-e-nazar honā sone-chāndī se behtar hai.

²amīr aur gḥarīb ek dūsre se milte julte haiñ, rab un sab kā kḥāliq hai.

³zahīn ādmī kḥatrā pahle se bhānp kar chhup jātā hai, jabki sādālah āge baṛh kar us kī lapeṭ meñ ā jātā hai.

⁴farotani aur rab kā kḥauf mānane kā phal daulat, ehtirām aur zindagi hai.

⁵bedīn kī rāh meñ kāñṭe aur phande hote haiñ. jo apnī jān mahfūz rakhnā chāhe wuh un se dūr rahtā hai.

⁶chhoṭe bachche ko sahīh rāh par chalne kī tarbiyat kar to wuh būrḥā ho kar bhī us se nahīn haṭegā.

⁷amīr gḥarīb par hukūmat kartā, aur qarzdār qarzkḥāh kā gḥulām hotā hai.

⁸jo nāinsāfi kā bij boe wuh āfat kī fasal kāṭegā, tab us kī ziyādatī kī laṭhī ṭuṭ jāegī.

⁹faiyāzdil ko barkat milegī, kyonki wuh pasthāl ko apne khāne meñ sharik kartā hai.

¹⁰tānāzan ko bhagā de to laṛāi-jhagaṛā ghar se nikal jāegā, tū tū maiñ maiñ aur ek dūsre kī be'izzatī karne kā silsilā kḥatm ho jāegā.

¹¹jo dil kī pākīzagī ko pyār kare aur mehrbān zabān kā mālik ho wuh bādshāh kā dost banegā.

¹²rab kī ānkheñ ilm-o-irfān kī dekh-bhāl kartī haiñ, lekin wuh bewafā kī bātoñ ko tabāh hone detā hai.

¹³kāhil kahtā hai, “galī meñ sher hai, agar bāhar jāūn to mujhe kisī chauk meñ phāṛ khāegā.”

¹⁴zinākār aurat kā muñh gahrā garḥā hai. jis se rab nārāz ho wuh us meñ gir jātā hai.

¹⁵bachche ke dil meñ hamāqat ṭiktī hai, lekin tarbiyat kī chḥarī use bhagā detī hai.

¹⁶ek pasthāl par zulm kartā hai tāki daulat pāe, dūsra amīr ko tohfe detā hai lekin gḥarīb ho jātā hai.

dānishmandoñ kī 30 kahāwateñ

¹⁷kān lagā kar dānāoñ kī bātoñ par dhyān de, dil se merī tālīm apnā le!

¹⁸kyonki achchhā hai ki tū unheñ apne dil meñ mahfūz rakhe, wuh sab tere hoñṭoñ par musta'id raheñ. ¹⁹āj maiñ tujhe, hān tujhe hī tālīm de rahā hūn tāki terā bharosā rab par rahe. ²⁰maiñ

ne tere lie 30 kahāwateñ qalamband kī haiñ, aisī bāteñ jo mashwaron aur ilm se bharī huī haiñ. ²¹kyoñki main tujhe sachchāi kī qābil-e-etimād bāteñ sikhānā chāhtā hūñ tāki tū unheñ qābil-e-etimād jawāb de sake jinhoñ ne tujhe bhejā hai.

-1-

²²pasthāl ko is lie na lūṭ ki wuh pasthāl hai, musibatzadā ko adālat meñ mat kuchalnā. ²³kyoñki rab khud un kā difā karke unheñ lūṭ legā jo unheñ lūṭ rahe haiñ.

-2-

²⁴ghusile shaḡhs kā dost na ban, na us se zyādā tālluq rakh jo jaldī se āg-bagūlā ho jātā hai. ²⁵aisā na ho ki tū us kā chāl-chalan apnā kar apnī jān ke lie phandā lagāe.

-3-

²⁶kabhī hāth milā kar wādā na kar ki main dūsre ke karze kā zāmin hūngā. ²⁷qarzdār ke paise wāpas na karne par agar tū bhī paise adā na kar sake to terī chārpāi bhī tere niche se chhīn li jāegī.

-4-

²⁸zamīn kī jo hudūd tere bāpdādā ne muqarrar kīñ unheñ āge pīchhe mat karnā.

-5-

²⁹kyā tujhe aisā admī nazar ātā hai jo apne kām meñ māhir hai? wuh nichle

tabqe ke logoñ kī khidmat nahīñ karegā balki bādshāhoñ kī.

-6-

23 agar tū kisi hukmrān ke khāne meñ sharīk ho jāe to khūb dhyān de ki tū kis ke huzūr hai. ²agar tū peṭū ho to apne gale par chhurī rakh. ³us kī umdā chīzoñ kā lālach mat kar, kyoñki yih khānā farebdeh hai.

-7-

⁴apnī pūrī tāqat amīr banane meñ sarf na kar, apnī hikmat aisī koshishoñ se zāe mat kar. ⁵ek nazar daulat par ḡāl to wuh ojal ho jātī hai, aur par lagā kar uqāb kī tarah āsmān kī taraf uṛ jātī hai.

-8-

⁶jalne wāle kī roṭī mat khā, us ke lazīz khānoñ kā lālach na kar. ⁷kyoñki yih gale meñ bāl kī tarah hogā. wuh tujh se kahegā, “khāo, piyo!” lekin us kā dil tere sāth nahīñ hai. ⁸jo luqmā tū ne khā liyā us se tujhe qai āegī, aur terī us se dostānā bāteñ zāe ho jāengī.

-9-

⁹ahmaq se bāt na kar, kyoñki wuh terī dānishmand bāteñ haqīr jānegā.

-10-

¹⁰zamīn kī jo hudūd qadīm zamāne meñ muqarrar huīñ unheñ āge pīchhe mat karnā, aur yatīmoñ ke khetoñ par qabzā na kar. ¹¹kyoñki un kā chhuṛāne

wālā qawī hai, wuh un ke haq meñ k̄hud
tere k̄hilāf laṛegā.

-11-

¹²apnā dil tarbiyat ke hawāle kar aur
apne kān ilm kī bātoñ par lagā.

-12-

¹³bachche ko tarbiyat se mahrūm na
rakh, chhaṛī se use sazā dene se wuh
nahīn maregā. ¹⁴chhaṛī se use sazā de
to us kī jān maut se chhūṭ jāegī.

-13-

¹⁵mere beṭe, agar terā dil dānishmand
ho to merā dil bhī k̄hush hogā. ¹⁶maiñ
andar hī andar k̄hushī manāūngā jab
tere hoñṭ diyānatdār bāteñ kareñge.

-14-

¹⁷terā dil gunāhgāroñ ko dekh kar
kur̄htā na rahe balki pūre din rab
kā k̄hauf rakhne meñ sargarm rahe.
¹⁸kyoñki terī ummīd jāti nahīn rahegī
balki terā mustaqbil yaqīnan achchhā
hogā.

-15-

¹⁹mere beṭe, sun kar dānishmand
ho jā aur sahīh rāh par apne dil kī
rāhnumāi kar. ²⁰sharābī aur peṭū se
daregh kar, ²¹kyoñki sharābī aur peṭū
gharīb ho jāenge, aur kāhili unheñ
chīthare pahnaegī.

-16-

²²apne bāp kī sun jis ne tujhe paidā
kiyā, aur apnī māñ ko haqīr na jāñ jab
būṛhī ho jāe.

²³sachchāi k̄harīd le aur kabhī faroḳht
na kar, us meñ shāmil hikmat, tarbiyat
aur samajh apnā le.

²⁴rāstbāz kā bāp baṛī k̄hushī manātā
hai, aur dānishmand beṭe kā wālid us se
lutfandoz hotā hai.

²⁵chunāñche apne māñ-bāp ke lie
k̄hushī kā bāis ho, aisī zindagī guzār kī
terī māñ jashn manā sake.

-17-

²⁶mere beṭe, apnā dil mere hawāle kar,
terī āñkheñ merī rāheñ pasand karen.
²⁷kyoñki kasbī gahrā gaṛhā aur zinākār
aurat tang kuāñ hai, ²⁸ḍākū kī tarah
wuh tāk lagāe baiṭh kar mardoñ meñ
bewafāoñ kā izāfā kartī hai.

-18-

²⁹kaun āheñ bhartā hai? kaun
hāy hāy kartā aur laṛāi-jhagaṛe meñ
mulawwas rahtā hai? kis ko bilāwajah
choṭeñ lagtī, kis kī āñkheñ dhundlī-
sī rahtī haiñ? ³⁰wuh jo rāt gae tak
mai pīne aur masāledār mai se mazā
lene meñ masrūf rahtā hai. ³¹mai ko
taktā na rah, k̄hāh us kā sur̄kh rang
kitnī k̄hūbsūratī se pyāle meñ kyoñ na
chamke, k̄hāh use baṛe maze se kyoñ na
piyā jāe. ³²anjām̄kār wuh tujhe sāñp kī
tarah kāṭegī, nāg kī tarah ḍasegī. ³³terī
āñkheñ ajīb-o-gharīb manzar dekheñgī
aur terā dil betukī bāteñ hāklāegā. ³⁴tū

samundar ke bīch meñ leṭne wāle kī mānind hogā, us jaisā jo mastūl par chaṛḥ kar leṭ gayā ho. ³⁵tū kahegā, “merī piṭāi huī lekin dard mahsūs na huā, mujhe mārā gayā lekin mālūm na huā. main kab jāg uṭhūngā tāki dubārā sharāb kī taraf ruḵh kar sakūn?”

-19-

24 sharīroñ se hasad na kar, na un se sohbat rakhne kī ārzū rakh, ²kyonki un kā dil zulm karne par tulā rahtā hai, un ke hoñṭ dūsroñ ko dukh pahuñchāte haiñ.

-20-

³hikmat ghar ko tāmīr kartī, samajh use mazbūt bunyād par kharā kar detī, ⁴aur ilm-o-irfān us ke kamroñ ko beshqīmat aur manmohan chīzoñ se bhar detā hai.

-21-

⁵dānishmand ko tāqat hāsīl hotī aur ilm rakhne wāle kī quwwat baṛhtī rahtī hai, ⁶kyonki jang karne ke lie hidāyat aur fath pāne ke lie muta’addid mushīroñ kī zarūrat hotī hai.

-22-

⁷hikmat itnī buland-o-bālā hai ki ahmaq use pā nahīn saktā. jab buzurg shahr ke darwāze meñ faislā karne ke lie jamā hote haiñ to wuh kuchh nahīn kah saktā.

-23-

⁸bure mansūbe bāndhne wālā sāzishī kahlātā hai. ⁹ahmaq kī chālākiyāñ gunāh haiñ, aur log tānāzan se ghin khāte haiñ.

-24-

¹⁰agar tū musibat ke din himmat hār kar ḍhilā ho jāe to terī tāqat jāti rahegi.

-25-

¹¹jinheñ maut ke hawāle kiyā jā rahā hai unheñ chhuṛā, jo qasāi kī taraf ḍagmagāte hue jā rahe haiñ unheñ rok de. ¹²shāyad tū kahe, “hameñ to is ke bāre meñ ilm nahīn thā.” lekin yaqīn jān, jo dil kī jāñch-ṭartāl kartā hai wuh bāt samajhtā hai, jo terī jān kī dekh-bhāl kartā hai use mālūm hai. wuh insān ko us ke āmāl kā badlā detā hai.

-26-

¹³mere beṭe, shahd khā kyonki wuh achchhā hai, chhatte kā ḳhālis shahd mīṭhā hai. ¹⁴jān le ki hikmat isī tarah terī jān ke lie mīṭhī hai. agar tū use pāe to terī ummīd jāti nahīn rahegi balki terā mustaqbil achchhā hogā.

-27-

¹⁵ai bedīn, rāstbāz ke ghar kī tāk lagāe mat baiṭhnā, us kī rihāishgāh tabāh na kar. ¹⁶kyonki go rāstbāz sāt bār gir jāe to bhī har bār dubārā uṭh kharā hogā jabki bedīn ek bār ṭhokar khā kar musibat meñ phañsā rahegā.

-28-

¹⁷agar terā dushman gir jāe to k̄hush na ho, agar wuh ṭhokar khāe to terā dil jashn na manāe. ¹⁸aisā na ho ki rab yih dekh kar terā rawaiyā pasand na kare aur apnā ḡhussā dushman par utārne se bāz āe.

-29-

¹⁹badkāroṅ ko dekh kar mushta'īl na ho jā, bedīnoṅ ke bāis kur̄htā na rah. ²⁰kyoṅki sharīroṅ kā koī mustaqbil nahīṅ, bedīnoṅ kā charāḡh bujh jāegā.

-30-

²¹mere beṭe, rab aur bādshāh kā k̄hauf mān, aur sarkashoṅ meṅ sharīk na ho. ²²kyoṅki achānak hī un par āfat āegī, kisi ko patā hī nahīṅ chalegā jab donoṅ un par hamlā karke unheṅ tabāh kar deṅge.

dānishmandoṅ kī mazīd kahāwateṅ

²³zail meṅ dānishmandoṅ kī mazīd kahāwateṅ qalamband haiṅ.

adālat meṅ jānībdārī dikhānā burī bāt hai. ²⁴jo qusūrwar se kahe, “tū bequsūr hai” us par qaumeṅ lānat bhejēṅgī, us kī sarzanish ummateṅ kareṅgī. ²⁵lekin jo qusūrwar ko mujrim ṭhahrāe wuh k̄hushhāl hogā, use kasrat kī barkat milegī.

²⁶sachchā jawāb dost ke bose kī mānīnd hai.

²⁷pahle bāhar kā kām mukammal karke apne khetoṅ ko taiyār kar, phir hī apnā ghar tāmīr kar.

²⁸bilāwajah apne paṛosī ke k̄hilāf gawāhī mat de. yā kyā tū apne honṭoṅ se dhokā denā chāhtā hai?

²⁹mat kahnā, “jis tarah us ne mere sāth kiyā usī tarah main us ke sāth karūṅga, main us ke har fel kā munāsib jawāb dūṅgā.”

³⁰ek din main sust aur nāsamajh ādmī ke khet aur angūr ke bāḡh meṅ se guzarā. ³¹har jagah kāṅṭedar jhāriyāṅ phailī huī thīṅ, k̄hudrau paude pūrī zamīn par chhā gae the. us kī chārdiwārī bhī gir gāi thī. ³²yih dekh kar main ne dil se dhyān diyā aur sabaq sīkh liyā,

³³agar tū kahe, “mujhe thoṛī der sone de, thoṛī der unḡhne de, thoṛī der hāth par hāth dhare baiṭhne de tāki main ārām kar sakūṅ” ³⁴to k̄habardār, jald hī ḡhurbat rāhzan kī tarah tujh par āegī, mufliṣī hathiyār se les ḡākū kī tarah tujh par ā paregī.

sulemān kī mazīd kahāwateṅ

25 *zail meṅ sulemān kī mazīd kahāwateṅ darj haiṅ jinheṅ yahūdāh ke bādshāh hizqiyāh ke logoṅ ne jamā kiyā.*

²allāh kā jalāl is meṅ zāhir hotā hai ki wuh muāmālā poshidā rakhtā hai, bādshāh kā jalāl is meṅ ki wuh muāmālā kī tahqīq kartā hai.

³jitnā āsmān buland aur zamīn gahri hai utnā hī bādshāhoṅ ke dil kā khoj nahīṅ lagāyā jā saktā.

⁴chāndī se mail dūr karo to sunār bartan banāne meñ kāmīyāb ho jāegā,
⁵bedīn ko bādshāh ke huzūr se dūr karo to us kā taḥt rāstī kī bunyād par qāim rahegā.

⁶bādshāh ke huzūr apne āp par faḥr na kar, na izzat kī us jagah par kharā ho jā jo buzurgoñ ke lie maḥsūs hai.
⁷is se pahle ki shurafā ke sāmne hī terī be'izzatī ho jāe behtar hai ki tū pichhe kharā ho jā aur bād meñ koī tujh se kahe, “yahān sāmne ā jāen.”

jo kuchh terī āñkhoñ ne dekhā use adālat meñ pesh karne meñ ⁸jaldbāzī na kar, kyonki tū kyā karegā agar terā paṛosī tere muāmale ko jhuṭlā kar tujhe sharminḍā kare?

⁹adālat meñ apne paṛosī se laṛe waqt wuh bāt bayān na kar jo kisī ne poshīdagī meñ tere sapurd kī, ¹⁰aisā na ho ki sunane wālā terī be'izzatī kare. tab terī badnāmī kabhī nahīn miṭegī.

¹¹waqt par mauzūn bāt chāndī ke bartan meñ sone ke seb kī mānind hai.
¹²dānishmand kī nasīhat qabūl karne wāle ke lie sone kī bālī aur ḳhālīs sone ke gulūband kī mānind hai.

¹³qābil-e-etimād qāsid bhejne wāle ke lie fasal kāṭte waqt barf kī ṭhanḍak jaisā hai, is tarah wuh apne mālik kī jān ko tar-o-tāzā kar detā hai.

¹⁴jo sheḳhī mār kar tohfoñ kā wādā kare lekin kuchh na de wuh un tūfānī bādaloñ kī mānind hai jo barse baḡhair guzar jāte haiñ.

¹⁵hukmrān ko tahammul se qāil kiyā jā saktā, aur narm zabān haḍḍiyāñ toṛne ke qābil hai.

¹⁶agar shahd mil jāe to zarūrat se zyādā mat khā, had se zyādā khāne se tujhe qai āegī.

¹⁷apne paṛosī ke ghar meñ bār bār jāne se apne qadmoñ ko rok, warnā wuh tang ā kar tujh se nafrat karne lagegā.

¹⁸jo apne paṛosī ke ḳhilāf jhūṭī gawāhī de wuh hathaure, talwār aur tez tīr jaisā nuqsāndeh hai.

¹⁹musībat ke waqt bewafā par etibār karnā ḳharāb dānt yā ḍagmagāte pānwoñ kī tarah taklifdeh hai.

²⁰dukhte dil ke lie gīt gānā utnā hī ḡhairmauzūn hai jitnā sardiyoñ ke mausam meñ qamīs utārnā yā soḍe par sirkā ḍālnā.

²¹agar terā dushman bhūkā ho to use khānā khilā, agar pyāsā ho to pānī pilā.
²²kyonki aisā karne se tū us ke sar par jalte hue koeloñ kā ḍher lagāegā, aur rab tujhe ajr degā.

²³jis tarah kāle bādāl lāne wālī hawā bārish paidā kartī hai usī tarah bātūnī kī chupke se kī gāi bātoñ se logoñ ke muñh bigar jāte haiñ.

²⁴jhagaṛālū bīwī ke sāth ek hī ghar meñ rahne kī nisbat chhat ke kisī kone meñ guzārā karnā behtar hai.

²⁵dūr-darāz mulk kī ḳhushḳhabrī pyāse gale meñ ṭhanḍā pānī hai.

²⁶jo rāstbāz bedīn ke sāmne ḍagmagāne lage, wuh gadlā chashmā aur ālūdā kuāñ hai.

²⁷zyādā shahd khānā achchhā nahīn, aur na hī zyādā apnī izzat kī fikr karnā.

²⁸jo apne āp par qābū na pā sake wuh us shahr kī mānind hai jis kī fasil dhā dī gai hai.

26 ahmaq kī izzat karnā utnā hī ghairmauzūn hai jitnā mausam-e-garmā meñ barf yā fasal kāṭṭe waqt bārish.

²bilāwajah bhejī huī lānat pharpharātī chiriyā yā urṭī huī abābil kī tarah ojhal ho kar beasar rah jāṭī hai.

³ghoṛe ko chhaṛī se, gadhe ko lagām se aur ahmaq kī pīṭh ko lāṭhī se tarbiyat de.

⁴jab ahmaq ahmaqānā bāteñ kare to use jawāb na de, warnā tū usī ke barābar ho jāegā.

⁵jab ahmaq ahmaqānā bāteñ kare to use jawāb de, warnā wuh apnī nazar meñ dānishmand ṭhahregā.

⁶jo ahmaq ke hāth paighām bheje wuh us kī mānind hai jo apne pānwoñ par kulhārī mār kar apne āp se ziyādātī kartā hai.^a

⁷ahmaq ke muñh meñ hikmat kī bāt maflūj kī beharkat laṭaktī ṭāngoñ kī tarah bekār hai.

⁸ahmaq kā ehtirām karnā ghulele ke sāth patthar bāndhne ke barābar hai.

⁹ahmaq ke muñh meñ hikmat kī bāt nashe meñ dhut sharābī ke hāth meñ kāñṭedār jhārī kī mānind hai.

¹⁰jo ahmaq yā har kisī guzarne wāle ko kām par lagāe wuh sab ko zaḥmī karne wāle tīrandāz kī mānind hai.

¹¹jo ahmaq apnī hamāqat dohrāe wuh apnī qai ke pās wāpas āne wāle kutte kī mānind hai.

¹²kyā koī dikhāī detā hai jo apne āp ko dānishmand samajhtā hai? us kī nisbat ahmaq ke sudharne kī zyādā ummīd hai.

¹³kāhil kahtā hai, “rāste meñ sher hai, hāñ chaukoñ meñ sher phir rahā hai!”

¹⁴jis tarah darwāzā qabze par ghūmtā hai usī tarah kāhil apne bistar par karwaṭeñ badaltā hai.

¹⁵jab kāhil apnā hāth khāne ke bartan meñ ḍāl de to wuh itnā sust hai ki use muñh tak wāpas nahīn lā saktā.

¹⁶kāhil apnī nazar meñ hikmat se jawāb dene wāle sāt ādmiyoñ se kahīñ zyādā dānishmand hai.

¹⁷jo guzarte waqt dūsroñ ke jhagaṛe meñ mudākhalat kare wuh us ādmī kī mānind hai jo kutte ko kānoñ se pakar le.

¹⁸⁻¹⁹jo apne paṛosī ko fareb de kar bād meñ kahe, “mainī sirf mazāq kar rahā thā” wuh us dīwāne kī mānind hai jo logoñ par jalte hue aur mohlak tīr barsātā hai.

²⁰lakaṛī ke ḵhatm hone par āg bujh jāṭī hai, tohmat lagāne wāle ke chale jāne par jhagaṛā band ho jāṭā hai.

²¹angāroñ meñ koele aur āg meñ lakaṛī ḍāl to āg bhaṛak uṭhegī. jhagaṛālū ko kahīñ bhī khaṛā kar to log mushta’il ho jāenge.

²²tohmat lagāne wāle kī bāteñ lazīz khāne ke luqmoñ jaisī haiñ, wuh dil kī tah tak utar jāṭī haiñ.

^alafzī tarjumā: ziyādātī kā pyālā pītā hai.

²³jalne wāle hoñṭ aur sharīr dil miṭṭī ke us bartan kī mānind haiñ jise chamakdār banāyā gayā ho.

²⁴nafrat karne wālā apne hoñṭoñ se apnā aslī rūp chhupā letā hai, lekin us kā dil fareb se bharā rahtā hai. ²⁵jab wuh mehrbān bāteñ kare to us par yaqīn na kar, kyoñki us ke dil meñ sāt makrūh bāteñ haiñ. ²⁶go us kī nafrat filhāl fareb se chhupī rahe, lekin ek din us kā ḡhalat kirdār pūrī jamā'at ke sāmne zāhir ho jāegā.

²⁷jo dūsroñ ko phañsāne ke lie garhā khode wuh us meñ ḡhud gir jāegā, jo patthar luṛhkā kar dūsroñ par phaiñknā chāhe us par hī patthar wāpas luṛhak āegā.

²⁸jhūṭī zabān un se nafrat kartī hai jinheñ wuh kuchal detī hai, ḡhushāmad karne wālā muñh tabāhī machā detā hai.

27 us par sheḡhī na mār jo tū kal karegā, tujhe kyā mālūm ki kal kā din kyā kuchh farāham karegā?

²terā apnā muñh aur apne hoñṭ terī tārif na kareñ balki wuh jo tujh se wāqif bhī na ho.

³patthar bhārī aur ret waznī hai, lekin jo ahmaq tujhe tang kare wuh zyādā nāqābil-e-bardāsht hai.

⁴ḡhussā zālīm hotā aur taish sailāb kī tarah insān par ā jātā hai, lekin kaun hasad kā muqābalā kar saktā hai?

⁵khulī malāmāt chhupī huī muhabbat se behtar hai.

⁶pyār karne wāle kī zarbeñ wafā kā sabūt haiñ, lekin nafrat karne wāle ke muta'addid boson se ḡhabardār rah.

⁷jo ser hai wuh shahd ko bhī pāñwoñ tale raund detā hai, lekin bhūke ko karwī chizeñ bhī miṭhī lagtī haiñ.

⁸jo ādmī apne ghar se nikal kar mārā mārā phire wuh us parinde kī mānind hai jo apne ḡhoñsle se bhāḡ kar kabhī idhar kabhī idhar pharpharātā rahtā hai.

⁹tel aur baḡhūr dil ko ḡhush karte haiñ, lekin dost apne achchhe mashwaron se ḡhushī dilātā hai.

¹⁰apne dostoñ ko kabhī na chhoṛ, na apne zātī dostoñ ko na apne bāp ke dostoñ ko. tab tujhe musībat ke din apne bhāī se madad nahīñ māñgnī paregī. kyoñki qarīb kā paṛosī dūr ke bhāī se behtar hai.

¹¹mere beṭe, dānishmand ban kar mere dil ko ḡhush kar tāki maiñ apne haqīr jānane wāle ko jawāb de sakūñ.

¹²zahīn ādmī ḡhatrā pahle se bhāñp kar chhup jātā hai, jabki sādālah āge barḡ kar us kī lapet meñ ā jātā hai.

¹³zamānat kā wuh libās wāpas na kar jo kisī ne pardesi kā zāmin ban kar diyā hai. agar wuh ajnabī aurat kā zāmin ho to us zamānat par zarūr qabzā kar jo us ne dī thī.

¹⁴jo subah-sawere buland āwāz se apne paṛosī ko barkat de us kī barkat lānat ṭhahrāī jāegī.

¹⁵jhagaṛālū biwī mūsłādhār bārish ke bāis musalsal ṭapakne wālī chhat kī mānind hai. ¹⁶use roknā hawā ko rokne yā tel ko pakaṛne ke barābar hai.

¹⁷lohā lohe ko aur insān insān ke zahan ko tez kartā hai.

¹⁸jo anjīr ke daraḡht kī dekh-bhāl kare wuh us kā phal khāegā, jo apne mālik kī

wafādārī se k̄hidmat kare us kā ehtirām kiyā jāegā.

¹⁹jis tarah pānī chehre ko mun'akis kartā hai usī tarah insān kā dil insān ko mun'akis kartā hai.

²⁰na maut aur na pātāl kabhī ser hote haiñ, na insān kī ānkheñ.

²¹sonā aur chāñdī kuṭhālī meñ pighlā kar pāk-sāf kar, lekin insān kā kirdār is se mālūm kar ki log us ki kitnī qadar karte haiñ.

²²agar ahmaq ko anāj kī tarah okhli aur mūsāl se kūṭā bhī jāe to bhī us kī hamāqat dūr nahīñ ho jāegī.

²³ehtiyāt se apnī bheṛ-bakriyon kī hālat par dhyān de, apne rewaroñ par k̄hūb tawajjuh de. ²⁴kyonki koī bhī daulat hameshā tak qāim nahīñ rahtī, koī bhī tāj nasl-dar-nasl barqarār nahīñ rahtā. ²⁵khule maidān meñ ghās kāṭ kar jamā kar tāki nāi ghās ug sake, chārā paharoñ se bhī ikaṭṭhā kar. ²⁶tab tū bheṛoñ kī ūn se kapṛe banā sakegā, bakroñ kī faroḳht se khet k̄harid sakegā, ²⁷aur bakriyāñ itnā dūdh deñgī ki tere, tere k̄hāñdān aur tere naukar-chākaroñ ke lie kāfī hogā.

28 bedīn farār ho jātā hai hālāñki tāqqub karne wālā koī nahīñ hotā, lekin rāstbāz apne āp ko jawān sherbabar kī tarah mahfūz samajhtā hai.

²mulk kī k̄hatākārī ke sabab se us kī hukūmat kī yagāngat qāim nahīñ rahegī, lekin samajhdār aur dānishmand ādmī use baṛī der tak qāim rakhegā.

³jo ḡharīb ḡharībōñ par zulm kare wuh us mūsāldhār bārish kī mānind hai

jo sailāb lā kar fasloñ ko tabāh kar deti hai.

⁴jis ne shariyat ko tark kiyā wuh bedīn kī tārif kartā hai, lekin jo shariyat ke tābe rahtā hai wuh us kī muḳhālafat kartā hai.

⁵sharir insāf nahīñ samajhte, lekin rab ke tālib sab kuchh samajhte haiñ.

⁶be'ilzām zindagī guzārne wālā ḡharīb ṭeṛhī rāhoñ par chalne wāle amir se behtar hai.

⁷jo shariyat kī pairawī kare wuh samajhdār beṭā hai, lekin aiyāshoñ kā sāthī apne bāp ki be'izzati kartā hai.

⁸jo apnī daulat nājāiz sūd se baṛhāe wuh use kisī aur ke lie jamā kar rahā hai, aise shaḳhs ke lie jo ḡharībōñ par rahm karegā.

⁹jo apne kān meñ ungli ḍāle tāki shariyat kī bāteñ na sune us ki duāeñ bhī qābil-e-ghin haiñ.

¹⁰jo sidhī rāh par chalne wāloñ ko ḡhalat rāh par lāe wuh apne hī garhe meñ gir jāegā, lekin be'ilzām achchhi mīrās pāeñge.

¹¹amir apne āp ko dānishmand samajhtā hai, lekin jo zaruratmand samajhdār hai wuh us kā aslī kirdār mālūm kar letā hai.

¹²jab rāstbāz fathyāb hoñ to mulk ki shān-o-shaukat baṛh jātī hai, lekin jab bedīn uṭh khāṛe hoñ to log chhup jāte haiñ.

¹³jo apne gunāh chhupāe wuh nākām rahegā, lekin jo unheñ taslīm karke tark kare wuh rahm pāegā.

¹⁴mubāarak hai wuh jo har waqt rab kā ḵhauf māne, lekin jo apnā dil saḵht kare wuh musibat meñ phañs jāegā.

¹⁵pasthāl qaum par hukūmat karne wālā bedīn ḡhurrāte hue sherbabar aur hamlā-āwar rīchh kī mānind hai.

¹⁶jahāñ nāsamajh hukmrān hai wahāñ zulm hotā hai, lekin jise ḡhalat nafā se nafrat ho us kī umr darāz hogī.

¹⁷jo kisī ko qatl kare wuh maut tak apne qusūr ke nīche dabā huā mārā mārā phiregā. aise shaḵhs kā sahārā na ban!

¹⁸jo be'ilzām zindagī guzāre wuh bachā rahegā, lekin jo ṭerhī rāh par chale wuh achānak hī gir jāegā.

¹⁹jo apnī zamīn kī khetibārī kare wuh jī bhar kar roṭī khāegā, lekin jo fuzūl chīzoñ ke pīchhe par jāe wuh ḡhurbat se ser ho jāegā.

²⁰qābil-e-etimād ādmī ko kasrat kī barkateñ hāsīl honḡī, lekin jo bhāḡ bhāḡ kar daulat jamā karne meñ masrūf rahe wuh sazā se nahīñ bachegā.

²¹jānibdarī burī bāt hai, lekin insān roṭī kā ṭuḡṭā hāsīl karne ke lie mujrim ban jātā hai.

²²lālchī bhāḡ bhāḡ kar daulat jamā kartā hai, use mālūm hī nahīñ ki is kā anjām ḡhurbat hī hai.

²³āḵhirkār nasīhat dene wālā chāplūsī karne wāle se zyādā manzūr hotā hai.

²⁴jo apne bāp yā māñ ko lūṭ kar kahe, “yih jurm nahīñ hai” wuh mohlak qātil kā sharīk-e-kār hotā hai.

²⁵lālchī jhagaṛoñ kā mambā rahtā hai, lekin jo rab par bharosā rakhe wuh ḵhushhāl rahegā.

²⁶jo apne dil par bharosā rakhe wuh bewuqūf hai, lekin jo hikmat kī rāh par chale wuh mahfūz rahegā.

²⁷ḡharīboñ ko dene wālā zarūrātmand nahīñ hogā, lekin jo apnī āñkheñ band karke unheñ nazarandāz kare us par bahut lānateñ āengī.

²⁸jab bedīn uṭh ḵaṛe hoñ to log chhup jāte haiñ, lekin jab halāk ho jāeñ to rāstbāzoñ kī tādād baṛh jātī hai.

29 jo muta'addid nasīhatoñ ke bāwujūd haṭdharm rahe wuh achānak hī barbād ho jāegā, aur shifā kā imkāñ hī nahīñ hogā.

²jab rāstbāz bahut haiñ to qaum ḵhush hotī, lekin jab bedīn hukūmat kare to qaum āheñ bhartī hai.

³jise hikmat pyārī ho wuh apne bāp ko ḵhushī dilātā hai, lekin kasbiyoñ kā sāthī apnī daulat uṛā detā hai.

⁴bādshāh insāf se mulk ko mustahkam kartā, lekin had se zyādā ṭaiks lene se use tabāh kartā hai.

⁵jo apne paṛosī kī chāplūsī kare wuh us ke qadmoñ ke āge jāl bichhātā hai.

⁶sharīr jurm karte waqt apne āp ko phañsā detā, lekin rāstbāz ḵhushī manā kar shādmān rahtā hai.

⁷rāstbāz pasthāloñ ke huqūq kā ḵhayāl rakhtā hai, lekin bedīn parwā hī nahīñ kartā.

⁸tānāzan shahr meñ afrā-tafrī machā dete jabki dānishmand ḡhussā ṭhañḍā kar dete haiñ.

⁹jab dānishmand ādmī adālat meñ ahmaq se lare to ahmaq taish meñ ā jātā yā qahqahā lagātā hai, sukūn kā imkāñ hī nahīñ hotā.

¹⁰khūnkhār ādmī be'ilzām shaḵhs se nafrat kartā, lekin sīdhī rāh par chalne wālā us kī behtarī chāhtā hai.

¹¹ahmaq apnā pūrā ḡhussā utārtā, lekin dānishmand use rok kar qābū meñ rakhtā hai.

¹²jo hukmrān jhūṭ par dhyān de us ke tamām mulāzim bedīn hoṅge.

¹³jab ḡharīb aur zālīm kī mulāqāt hotī hai to donoñ kī ānkhon ko raushan karne wālā rab hī hai.

¹⁴jo bādshāh diyānatdārī se zarūratmand kī adālat kare us kā taḵht hameshā tak qāim rahegā.

¹⁵chhaṛī aur nasīhat hikmat paidā kartī haiñ. jise belagām chhoṛā jāe wuh apnī mān ke lie sharmindagī kā bāis hogā.

¹⁶jab bedīn phalen-phūlen to gunāh bhī phaltā-phūltā hai, lekin rāstbāz un kī shikast ke gawāh hoṅge.

¹⁷apne beṭe kī tarbiyat kar to wuh tujhe sukūn aur ḡhushī dilāegā.

¹⁸jahān royā nahīn wahān qaum belagām ho jātī hai, lekin mubāarak hai wuh jo shariāt ke tābe rahtā hai.

¹⁹naukar sirf alfāz se nahīn sudhartā. agar wuh bāt samjhe bhī to bhī dhyān nahīn degā.

²⁰kyā koī dikhāī detā hai jo bāt karne meñ jaldbāz hai? us kī nisbat ahmaq ke sudharne kī zyādā ummīd hai.

²¹jo ḡhulām jawānī se nāz-o-nemat meñ pal kar bigaṛ jāe us kā burā anjām hogā.

²²ḡhazabālūd ādmī jhagare chheṛtā rahtā hai, ḡhusīle shaḵhs se muta'addid gunāh sarzad hote haiñ.

²³takabbur apne mālik ko past kar degā jabki farotan shaḵhs izzat pāegā.

²⁴jo chor kā sāthī ho wuh apnī jān se nafrat rakhtā hai. go us se half uṭh.āyā jāe ki chorī ke bāre meñ gawāhī de to bhī kuchh nahīn batātā balki half kī lānat kī zad meñ ā jātā hai.

²⁵jo insān se ḡhauf khāe wuh phande meñ phaṅs jāegā, lekin jo rab kā ḡhauf māne wuh mahfūz rahegā.

²⁶bahut log hukmrān kī manzūrī ke tālib rahte haiñ, lekin insāf rab hī kī taraf se miltā hai.

²⁷rāstbāz badkār se aur bedīn sīdhī rāh par chalne wāle se ḡhin khātā hai.

ajūr kī kahāwateñ

30 *zail meñ ajūr bin yāqā kī kahāwateñ haiñ. wuh massā kā rahne wālā thā. us ne farmāyā,*

ai allāh, main thak gayā hūn, ai allāh, main thak gayā hūn, yih mere bas kī bāt nahīn rahī. ²yaqīnan main insānon meñ sab se zyādā nādān hūn, mujhe insān kī samajh hāsil nahīn. ³na main ne hikmat sīkhī, na quddūs ḡhudā ke bāre meñ ilm rakhtā hūn.

⁴kaun āsmān par chaṛh kar wāpas utar āyā? kis ne hawā ko apne hāthon meñ jamā kiyā? kis ne gahre pānī ko chādar meñ lapeṭ liyā? kis ne zamīn kī hudūd ko apnī apnī jagah par qāim kiyā hai? us kā nām kyā hai, us ke beṭe kā kyā nām hai? agar tujhe mālūm ho to mujhe batā!

⁵allāh kī har bāt āzmūdā hai, jo us meñ panāh le us ke lie wuh dhāl hai.

⁶us kī bātoñ meñ izāfā mat kar, warnā wuh tujhe dāntegā aur tū jhūṭā ṭhahregā.

⁷ai rab, main tujh se do chīzeñ māngtā hūñ, mere marne se pahle in se inkār na kar. ⁸pahle, daroghgoī aur jhūṭ mujh se dūr rakh. dūsre, na ghurbat na daulat mujhe de balki utnī hī roṭī jitnī merā haq hai, ⁹aisā na ho ki main daulat ke bāis ser ho kar terā inkār karūñ aur kahūñ, “rab kaun hai?” aisā bhī na ho ki main ghurbat ke bāis chorī karke apne khudā ke nām kī behurmatī karūñ.

¹⁰mālik ke sāmne mulāzim par tohmat na lagā, aisā na ho ki wuh tujh par lānat bheje aur tujhe is kā burā natijā bhugatnā pare.

¹¹aisī nasl bhī hai jo apne bāp par lānat kartī aur apnī māñ ko barkat nahīñ detī.

¹²aisī nasl bhī hai jo apnī nazar meñ pāk-sāf hai, go us kī ghilāzat dūr nahīñ huī.

¹³aisī nasl bhī hai jis kī ānkheñ baṛe takabbur se dekhtī haiñ, jo apnī palakeñ baṛe ghamand se mārtī hai.

¹⁴aisī nasl bhī hai jis ke dānt talwāreñ aur jabṛe chhuriyāñ haiñ tāki duniyā ke musibatzadoñ ko khā jāeñ, muāshare ke zarūratmandoñ ko haṛap kar leñ.

¹⁵joñk kī do beṭiyāñ haiñ, chūsne ke do āzā jo chīkhte rahte haiñ, “aur do, aur do”

tīn chīzeñ haiñ jo kabhī ser nahīñ hotīñ balki chār haiñ jo kabhī nahīñ kahtīñ, “ab bas karo, ab kāfi hai,” ¹⁶pātāl, bāñjh kā rahm, zamīn jis kī pyās kabhī nahīñ bujhtī aur āg jo kabhī nahīñ kahtī, “ab bas karo, ab kāfi hai.”

¹⁷jo āñkh bāp kā mazāq uṛāe aur māñ kī hidāyat ko haqīr jāne use wādī ke kawwe apnī choñchoñ se nikālengē aur giddh ke bachche khā jāengē.

¹⁸tīn bāteñ mujhe hairatzadā kartī haiñ balki chār haiñ jin kī mujhe samajh nahīñ ātī, ¹⁹āsmān kī bulandiyōñ par uqāb kī rāh, chaṭān par sānp kī rāh, samundar ke bīch meñ jahāz kī rāh aur wuh rāh jo mard kuñwārī ke sāth chaltā hai.

²⁰zinākār aurat kī yih rāh hai, wuh khā letī aur phir apnā muñh poñchh kar kahtī hai, “mujh se koī ghaltī nahīñ huī.”

²¹zamīn tīn chīzoñ se laraz uṭhtī hai balki chār chīzeñ bardāsht nahīñ kar saktī, ²²wuh ghulām jo bādshāh ban jāe, wuh ahmaq jo jī bhar kar khānā khā sake, ²³wuh nafratangez^a aurat jis kī shādī ho jāe aur wuh naukarāñi jo apnī mālikan kī milkiyat par qabzā kare.

²⁴zamīn kī chār maḥlūqāt nihāyat hī dānishmand haiñ hālāñki chhoṭī haiñ. ²⁵chīyūñṭiyāñ kamzor nasl haiñ lekin garmiyōñ ke mausam meñ sardiyoñ ke lie khurāk jamā kartī haiñ, ²⁶bijjū kamzor nasl haiñ lekin chaṭānoñ meñ

^alafzī tarjumā: jis se nafrat kī jāti hai.

hī apne ghar banā lete haiñ, ²⁷ṭiḍḍiyon kâ bādshāh nahīn hotā tāham sab pare bāndh kar nikalti haiñ, ²⁸chhipkliyāñ go hāth se pakaṛī jāti haiñ, tāham shāhī mahalon meñ pāī jāti haiñ.

²⁹tīn balki chār jāndār purwaqār andāz meñ chalte haiñ. ³⁰pahle, sherbabar jo jānwaron meñ zorāwar hai aur kisi se bhī pichhe nahīn hattā, ³¹dūsre, murghā jo akaṛ kar chaltā hai, tīsre, bakrā aur chauthē apnī fauj ke sāth chalne wālā bādshāh.

³²agar tū ne maḡhrūr ho kar hamāqat kī yā bure mansūbe bāndhe to apne muñh par hāth rakh kar ḡhāmosh ho jā, ³³kyonki dūdh bilone se makkhan, nāk ko maroṛne^a se ḡhūn aur kisi ko ḡhussā dilāne se laṛāī-jhagaṛā paidā hotā hai.

lamūel kī kahāwateñ

31 *zail meñ massā ke bādshāh lamūel kī kahāwateñ haiñ. us kī māñ ne use yih tālīm dī,*

²ai mere beṭe, mere peṭ ke phal, jo merī mannaton se paidā huā, main tujhe kyā bataūñ? ³apnī pūrī tāqat auraton par zāe na kar, un par jo bādshāhon kī tabāhī kā bāis haiñ.

⁴ai lamūel, bādshāhon ke lie mai pinā munāsib nahīñ, hukmrānon ke lie sharāb kī ārzū rakhnā mauzūñ nahīñ. ⁵aisā na ho ki wuh pī pī kar qawāñin bhūl jāeñ aur tamām mazlūmon kā haq māreñ. ⁶sharāb unheñ pilā jo tabāh hone wāle haiñ, mai unheñ pilā jo

ḡham khāte haiñ, ⁷aise hī pī pī kar apnī ḡhurbat aur musibat bhūl jāeñ.

⁸apnā muñh un ke lie khol jo bol nahīñ sakte, un ke haq meñ jo zarūratmand haiñ. ⁹apnā muñh khol kar insāf se adālat kar aur musibat zadā aur ḡharibon ke huqūq mahfūz rakh.

sudhaṛ bīwī kī tārif

¹⁰sudhaṛ bīwī kaun pā saktā hai? aisī aurat motiyon se kahīñ zyādā beshqīmat hai. ¹¹us par us ke shauhar ko pūrā etimād hai, aur wuh nafā se mahrūm nahīñ rahegā. ¹²umr bhar wuh use nuqsān nahīñ pahuñchāegī balki barkat kā bāis hogī.

¹³wuh ūn aur san chun kar baṛī mehnat se dhāgā banā letī hai. ¹⁴tijāratī jahāzon kī tarah wuh dūr-darāz ilāqon se apnī roṭī le āti hai.

¹⁵wuh pau phaṭne se pahle hī jāg uṭhtī hai tāki apne ghar wālon ke lie khānā aur apnī naukarāniyon ke lie un kā hissā taiyār kare. ¹⁶soch-bichār ke bād wuh khet ḡharīd letī, apne kamāe hue paison se angūr kā bāḡh lagā letī hai.

¹⁷tāqat se kamarbastā ho kar wuh apne bāzū'on ko mazbūt kartī hai. ¹⁸wuh mahsūs kartī hai, “merā kārobār fāidāmand hai,” is lie us kā charāḡh rāt ke waqt bhī nahīñ bujhtā. ¹⁹us ke hāth har waqt ūn aur katān kātne meñ masrūf rahte haiñ. ²⁰wuh apnī muṭṭhī musibat zadoñ aur ḡharibon ke lie khol kar un kī madad kartī hai. ²¹jab barf paṛe to use ghar wālon ke bāre meñ

^alafzī tarjumā: dabāw dālne.

koī ḍar nahīn, kyoṅki sab garm garm kapṛe pahne hue haiṅ. ²²apne bistar ke lie wuh achchhe kambal banā letī, aur ḡhud wuh bārīk katān aur arḡhawānī rang ke libās pahne phirtī hai.

²³shahr ke darwāze meṅ baiṭhe mulk ke buzurg us ke shauhar se ḡhūb wāqif haiṅ, aur jab kabhī koī faislā karnā ho to wuh bhī shūrā meṅ sharīk hotā hai.

²⁴bīwī kapṛoṅ kī silāi karke unheṅ faroḡht kartī hai, saudāgar us ke kamarband ḡharīd lete haiṅ.

²⁵wuh tāqat aur waḡār se mulabbas rahtī aur haṅs kar āne wāle dinoṅ kā sāmṅā kartī hai. ²⁶wuh hikmat se bāt

kartī, aur us kī zabān par shafīḡ tālim rahtī hai. ²⁷wuh sustī kī roṭī nahīn khātī balki apne ḡhar meṅ har muāmale kī dekh-bhāl kartī hai.

²⁸us ke beṭe khare ho kar use mubāarak kahte haiṅ, us kā shauhar bhī us kī tārif karke kahtā hai, ²⁹“bahut-sī aurateṅ sudhar sābit huī haiṅ, lekin tū un sab par sabqat rakhtī hai!”

³⁰dilfarebī, dhokā aur husn pal bhar kā hai, lekin jo aurat allāh kā ḡhauf māne wuh qābil-e-tārif hai. ³¹use us kī mehnat kā ajr do! shahr ke darwāzoṅ meṅ us ke kām us kī satāish karen!

wāiz

har dunyāwī chīz bātil hai

1 *zail meñ wāiz ke alfāz qalamband haiñ, us ke jo dāūd kā beṭā aur yarūshalam meñ bādshāh hai,*

²wāiz farmātā hai, “bātil hī bātil, bātil hī bātil, sab kuchh bātil hī bātil hai!”
³sūraj tale jo mehnat-mashaqqat insān kare us kā kyā fāidā hai? kuchh nahīn! ⁴ek pusht āti aur dūsri jāti hai, lekin zamīn hameshā tak qāim rahti hai. ⁵sūraj tulū aur ḡhurūb ho jātā hai, phir sur’at se usī jagah wāpas chalā jātā hai jahān se dubārā tulū hotā hai. ⁶hawā junūb kī taraf chalti, phir muṛ kar shimāl kī taraf chalne lagti hai. yon chakkar kāṭ kāṭ kar wuh bār bār nuqtā-e-āḡhāz par wāpas āti hai. ⁷tamām daryā samundar meñ jā milte haiñ, to bhī samundar kī satah wuhī rahti hai, kyonki daryāon kā pāni musalsal un sarchashmon ke pās wāpas ātā hai jahān se bah niklā hai. ⁸insān bāteñ karte karte thak jātā hai aur sahih taur se kuchh bayān nahīn kar saktā. āñkh kabhī itnā nahīn deḡhti ki kahe, “ab bas karo, kāfī hai.” kān kabhī itnā nahīn suntā ki aur na sunanā chāhe. ⁹jo

kuchh pesh āyā wuhī dubārā pesh āegā, jo kuchh kiyā gayā wuhī dubārā kiyā jāegā. sūraj tale koī bhī bāt nāi nahīn. ¹⁰kyā koī bāt hai jis ke bāre meñ kahā jā sake, “dekho, yih nāi hai?” hargiz nahīn, yih bhī ham se bahut der pahle hī maujūd thī. ¹¹jo pahle zindā the unheñ koī yād nahīn kartā, aur jo āne wāle haiñ unheñ bhī wuh yād nahīn karenge jo un ke bād āenge.

hikmat hāsīl karnā bātil hai

¹²main jo wāiz hūñ yarūshalam meñ isrāil kā bādshāh thā. ¹³main ne apnī pūri zahnī tāqat is par lagāi ki jo kuchh āsmān tale kiyā jātā hai us kī hikmat ke zarī’e taftīsh-o-tahqīq karūñ. yih kām nāḡawār hai go allāh ne ḡhud insān ko is meñ mehnat-mashaqqat karne ki zimmādārī di hai.

¹⁴main ne tamām kāmon kā mulāhazā kiyā jo sūraj tale hote haiñ, to natijā yih niklā ki sab kuchh bātil aur hawā ko pakarne ke barābar hai. ¹⁵jo pechdār hai wuh sīdhā nahīn ho saktā, jis kī kamī hai use ginā nahīn jā saktā.

¹⁶main ne dil meñ kahā, “hikmat meñ main ne itnā izāfā kiyā aur itnī taraqqī kī ki un sab se sabqat le gayā jo mujh se pahle yarūshalam par hukūmat karte the. mere dil ne bahut hikmat aur ilm apnā liyā hai.” ¹⁷main ne apnī pūrī zahnī tāqat is par lagāī ki hikmat samjhūn, nīz ki mujhe dīwānagī aur hamāqat kī samajh bhī āe. lekin mujhe mālūm huā ki yih bhī hawā ko pakaṛne ke barābar hai. ¹⁸kyoñki jahāñ hikmat bahut hai wahāñ ranjīdagī bhī bahut hai. jo ilm-o-irfān meñ izāfā kare, wuh dukh meñ izāfā kartā hai.

duniyā kī ḡhushiyāñ bātil haiñ

2 main ne apne āp se kahā, “ā, ḡhushī ko āzmā kar achchhī chīzoñ kā tajrabā kar!” lekin yih bhī bātil hī niklā. ²main bolā, “hañsnā behūdā hai, aur ḡhushī se kyā hāsil hotā hai?” ³main ne dil meñ apnā jism mai se tar-o-tāzā karne aur hamāqat apnāne ke tariqe ḡhūñḡ nikāle. is ke pīchhe bhī merī hikmat mālūm karne kī koshish thī, kyoñki main deḡhnā chāhtā thā ki jab tak insān āsmān tale jītā rahe us ke lie kyā kuchh karnā mufid hai.

⁴main ne baṛe baṛe kām anjām die, apne lie makān tāmir kie, tākistān lagāe, ⁵muta’addid bāḡh aur pārk lagā kar un meñ muḡhtalif qism ke phaldār daraḡht lagāe. ⁶phalne phūlne wāle jangal kī ābpāshī ke lie main ne tālāb banwāe. ⁷main ne ḡhulām aur launḡiyāñ ḡharīd līñ. aise ḡhulām bhī bahut the jo ghar meñ paidā hue the. mujhe utne gāy-bail

aur bheḡ-bakriyāñ milīñ jitnī mujh se pahle yarūshalam meñ kisī ko hāsil na thīñ. ⁸main ne apne lie sonā-chāñḡ aur bādshāhoñ aur sūboñ ke ḡhazāne jamā kie. main ne gulūkār mard-o-ḡhawātīn hāsil kie, sāth sāth kasrat kī aisī chīzeñ jin se insān apnā dil bahlātā hai.

⁹yoñ main ne bahut taraqqī karke un sab par sabqat hāsil kī jo mujh se pahle yarūshalam meñ the. aur har kām meñ merī hikmat mere dil meñ qāim rahī. ¹⁰jo kuchh bhī merī āñkheñ chāhtī thīñ wuh main ne un ke lie muhaiyā kiyā, main ne apne dil se kisī bhī ḡhushī kā inkār na kiyā. mere dil ne mere har kām se lutf uḡhāyā, aur yih merī tamām mehnat-mashaqqat kā ajr rahā.

¹¹lekin jab main ne apne hāthoñ ke tamām kāmōñ kā jāizā liyā, us mehnat-mashaqqat kā jo main ne kī thī to natijā yihī niklā ki sab kuchh bātil aur hawā ko pakaṛne ke barābar hai. sūraj tale kisī bhī kām kā fāidā nahīñ hotā.

sab kā ek hī anjām hai

¹²phir main hikmat, behūdagī aur hamāqat par ḡhaur karne lagā. main ne sochā, jo ādmī bādshāh kī wafāt par taḡhtnashīñ hogā wuh kyā karegā? wuhī kuchh jo pahle bhī kiyā jā chukā hai!

¹³main ne deḡhā ki jis tarah raushnī andhere se behtar hai usī tarah hikmat hamāqat se behtar hai. ¹⁴dānishmand ke sar meñ āñkheñ haiñ jabki ahmaq andhere hī meñ chaltā hai. lekin main ne yih bhī jāñ liyā ki donoñ kā ek hī

anjām hai. ¹⁵main ne dil meñ kahā, “ahmaq kā-sā anjām merā bhī hogā. to phir itnī zyādā hikmat hāsīl karne kā kyā fāidā hai? yih bhī bātil hai.” ¹⁶kyoñki ahmaq kī tarah dānishmand kī yād bhī hameshā tak nahīñ rahegī. āne wāle dinon meñ sab kī yād miñ jāegī. ahmaq kī tarah dānishmand ko bhī marnā hī hai!

¹⁷yon sochte sochte main zindagī se nafrat karne lagā. jo bhī kām sūraj tale kiyā jātā hai wuh mujhe burā lagā, kyoñki sab kuchh bātil aur hawā ko pakarne ke barābar hai. ¹⁸sūraj tale main ne jo kuchh bhī mehnat-mashaqqat se hāsīl kiyā thā us se mujhe nafrat ho gai, kyoñki mujhe yih sab kuchh us ke lie chhoṛnā hai jo mere bād merī jagah āegā. ¹⁹aur kyā mālūm kī wuh dānishmand yā ahmaq hogā? lekin jo bhī ho, wuh un tamām chīzoñ kā mālīk hogā jo hāsīl karne ke lie main ne sūraj tale apnī pūri tāqat aur hikmat sarf kī hai. yih bhī bātil hai.

²⁰tab merā dil māyūs ho kar himmat hārne lagā, kyoñki jo bhī mehnat-mashaqqat main ne sūraj tale kī thī wuh bekār-sī lagī. ²¹kyoñki kḥāh insān apnā kām hikmat, ilm aur mahārat se kyoñ na kare, ākḥirkār use sab kuchh kisī ke lie chhoṛnā hai jis ne us ke lie ek unglī bhī nahīñ hilāi. yih bhī bātil aur barī musibat hai. ²²kyoñki ākḥir meñ insān ke lie kyā kuchh qāim rahtā hai, jabki us ne sūraj tale itnī mehnat-mashaqqat aur koshishoñ ke sāth sab kuchh hāsīl kar liyā hai? ²³us ke tamām din dukh aur ranjīdagī se bhare rahte haiñ, rāt ko

bhī us kā dil ārām nahīñ pātā. yih bhī bātil hī hai.

²⁴insān ke lie sab se achchhī bāt yih hai ki khāe pie aur apnī mehnat-mashaqqat ke phal se lutfandoz ho. lekin main ne yih bhī jāñ liyā ki allāh hī yih sab kuchh muhaiyā kartā hai. ²⁵kyoñki us ke baḡhair kaun khā kar kḥush ho saktā hai? koī nahīñ! ²⁶jo insān allāh ko manzūr ho use wuh hikmat, ilm-o-irfān aur kḥushī atā kartā hai, lekin gunāhgār ko wuh jamā karne aur zakḥīrā karne kī zimmādārī detā hai tāki bād meñ yih daulat allāh ko manzūr shaḡhs ke hawāle kī jāe. yih bhī bātil aur hawā ko pakarne ke barābar hai.

har bāt kā apnā waqt hai

3 har chīz kī apnī ghaṛī hotī, āsmān tale har muāmale kā apnā waqt hotā hai,

²janm lene aur marne kā,
 paudā lagāne aur ukhārne kā,
³mār dene aur shifā dene kā,
 ḍhā dene aur tāmīr karne kā,
⁴rone aur hañsne kā,
 āheñ bharne aur raqs karne kā,
⁵patthar phaiñkne aur patthar jamā karne kā,
 gale milne aur is se bāz rahne kā,
⁶talāsh karne aur kho dene kā,
 mahfūz rakhne aur phaiñkne kā,
⁷phārne aur sī kar joṛne kā,
 kḥāmosh rahne aur bolne kā,
⁸pyār karne aur nafrat karne kā,
 jang laṛne aur salāmatī se zindagī guzārne kā,

⁹chunānche kyā fāidā hai ki kām karne wālā mehnat-mashaqqat kare?

¹⁰main ne wuh taklifdeh kām-kāj dekhā jo allāh ne insān ke sapurd kiyā tāki wuh us meñ uljhā rahe. ¹¹us ne har chiz ko yoñ banāyā hai ki wuh apne waqt ke lie k̄hubsūrat aur munāsib ho. us ne insān ke dil meñ jāwidānī bhī ḍālī hai, go wuh shurū se le kar āk̄hir tak us kām kī tah tak nahīn pahuñch saktā jo allāh ne kiyā hai. ¹²main ne jān liyā ki insān ke lie is se behtar kuchh nahīn hai ki wuh k̄hush rahe aur jīte jī zindagī kā mazā le. ¹³kyonki agar koī khāe pie aur tamām mehnat-mashaqqat ke sāth sāth k̄hushhāl bhī ho to yih allāh kī bak̄hshish hai.

¹⁴mujhe samajh āi ki jo kuchh allāh kare wuh abad tak qāim rahegā. us meñ na izāfā ho saktā hai na kamī. allāh yih sab kuchh is lie kartā hai ki insān us kā k̄hauf māne. ¹⁵jo hāl meñ pesh ā rahā hai wuh māzī meñ pesh ā chukā hai, aur jo mustaqbil meñ pesh āegā wuh bhī pesh ā chukā hai. hāñ, jo kuchh guzar chukā hai use allāh dubārā wāpas lātā hai.

insān fānī hai

¹⁶main ne sūraj tale mazīd dekhā, jahān adālat karnī hai wahān nāinsāfi hai, jahān insāf karnā hai wahān bedīnī hai. ¹⁷lekin main dil meñ bolā, “allāh rāstbāz aur bedīn donoñ kī adālat karegā, kyonki har muāmale aur kām kā apnā waqt hotā hai.”

¹⁸main ne yih bhī sochā, “jahān tak insānoñ kā tālluq hai allāh un kī jānch-partāl kartā hai tāki unheñ patā chale ki wuh jānwaroñ kī mānind haiñ. ¹⁹kyonki insān-o-haiwān kā ek hī anjām hai. donoñ dam chhoṛte, donoñ meñ ek-sā dam hai, is lie insān ko haiwān kī nisbat zyādā fāidā hāsil nahīn hotā. sab kuchh bātil hī hai. ²⁰sab kuchh ek hī jagah chalā jātā hai, sab kuchh k̄hāk se banā hai aur sab kuchh dubārā k̄hāk meñ mil jāegā. ²¹kaun yaqīn se kah saktā hai ki insān kī rūh ūpar kī taraf jāti aur haiwān kī rūh nīche zamīn meñ utartī hai?”

²²gharz main ne jān liyā ki insān ke lie is se behtar kuchh nahīn hai ki wuh apne kāmōñ meñ k̄hush rahe, yihī us ke nasīb meñ hai. kyonki kaun use wuh dekhne ke qābil banāegā jo us ke bād pesh āegā? koī nahīn!

murdoñ kā hāl behtar hai

4 main ne ek bār phir nazar ḍālī to mujhe wuh tamām zulm nazar āyā jo sūraj tale hotā hai. mazlūmoñ ke ānsū bahte haiñ, aur tasallī dene wālā koī nahīn hotā. zālīm un se ziyādatī karte haiñ, aur tasallī dene wālā koī nahīn hotā. ²yih dekh kar main ne murdoñ ko mubāarak kahā, hālānki wuh arse se wafāt pā chuke the. main ne kahā, “wuh hāl ke zindā logoñ se kahīn mubāarak haiñ. ³lekin in se zyādā mubāarak wuh hai jo ab tak wujūd meñ nahīn āyā, jis ne wuh tamām burāiyāñ nahīn dekhīñ jo sūraj tale hoti haiñ.”

ghurbat meñ sukūn behtar hai

⁴main ne yih bhī dekhā ki sab log is lie mehnat-mashaqqat aur mahārat se kām karte haiñ ki ek dūsre se hasad karte haiñ. yih bhī bātil aur hawā ko pakarñe ke barābar hai. ⁵ek taraf to ahmaq hāth par hāth dhare baiṭhne ke bāis apne āp ko tabāhī tak pahuñchātā hai. ⁶lekin dūsri taraf agar koī muṭṭhī bhar rozī kamā kar sukūn ke sāth zindagī guzār sake to yih is se behtar hai ki donoñ muṭṭhiyāñ sirtor mehnat aur hawā ko pakarñe kī koshishoñ ke bād hī bhareñ.

tanhāi kī nisbat mil kar rahnā behtar hai

⁷main ne sūraj tale mazīd kuchh dekhā jo bātil hai. ⁸ek ādmī akelā hī thā. na us ke beṭā thā, na bhāi. wuh behad mehnat-mashaqqat kartā rahā, lekin us kī ānkheñ kabhī apnī daulat se mutma'in na thīñ. sawāl yih rahā, “main itnī sirtor koshish kis ke lie kar rahā hūñ? main apnī jān ko zindagī ke maze lene se kyoñ mahrūm rakh rahā hūñ?” yih bhī bātil aur nāgawār muāmalā hai.

⁹do ek se behtar haiñ, kyoñki unhen apne kām-kāj kā achchhā ajr milegā. ¹⁰agar ek gir jāe to us kā sāthī use dubārā kharā karegā. lekin us par afsos jo gir jāe aur koī sāthī na ho jo use dubārā kharā kare. ¹¹nīz, jab do sardiyoñ ke mausam meñ mil kar bistar par leṭ jāeñ to wuh garm rahte haiñ. jo tanhā hai wuh kis tarah garm ho jāegā? ¹²ek shaḳhs par qābū pāyā jā saktā hai

jabki do mil kar apnā difā kar sakte haiñ. tīn laṛiyōñ wāli rassi jaldī se nahīñ ṭūṭī.

qaum kī qabūliyat fuzūl hai

¹³jo laṛkā ḡharīb lekin dānishmand hai wuh us buzurg lekin ahmaq bādshāh se kahīñ behtar hai jo tambih mānane se inkār kare. ¹⁴kyoñki go wuh būrhe bādshāh kī hukūmat ke daurān ghurbat meñ paidā huā thā to bhī wuh jel se nikal kar bādshāh ban gayā. ¹⁵lekin phir main ne dekhā ki sūraj tale tamām log ek aur laṛke ke pīchhe ho lie jise pahle kī jagah taḳhtnashīn honā thā. ¹⁶un tamām logoñ kī intahā nahīñ thī jin kī qiyādat wuh kartā thā. to bhī jo bād meñ āeñge wuh us se ḳhush nahīñ hoñge. yih bhī bātil aur hawā ko pakarñe ke barābar hai.

allāh kā ḳhauf mānanā

5 allāh ke ghar meñ jāte waqt apne qadmoñ kā ḳhayāl rakh aur sunane ke lie taiyār rah. yih ahmaqoñ kī qurbāniyoñ se kahīñ behtar hai, kyoñki wuh jānte hī nahīñ ki ḡhalat kām kar rahe haiñ.

²bolne meñ jaldbāzi na kar, terā dil allāh ke huzūr kuchh bayān karne meñ jaldī na kare. allāh āsmān par hai jabki tū zamīn par hī hai. lihāzā behtar hai ki tū kam bāteñ kare. ³kyoñki jis tarah had se zyādā mehnat-mashaqqat se ḳhāb āne lagte haiñ usī tarah bahut bāteñ karne se ādmī kī hamāqat zāhir hotī hai.

⁴agar tū allāh ke huzūr mannat māne to use pūrā karne meñ der mat

kar. wuh ahmaqoñ se qhush nahĩn hotā, chunānche apnĩ mannat pūrĩ kar. ⁵mannat na mānanā mannat mān kar use pūrā na karne se behtar hai.

⁶apne muñh ko ijāzat na de ki wuh tujhe gunāh meñ phañsāe, aur allāh ke paighambar ke sāmne na kah, “mujh se qhairirādĩ qhaltĩ huĩ hai.” kyā zarūrat hai ki allāh terĩ bāt se nārāz ho kar terĩ mehnat kā kām tabāh kare?

⁷jahān bahut qhāb dekhe jāte haiñ wahān fuzūl bāteñ aur beshumār alfāz hote haiñ. chunānche allāh kā qhauf mān!

zālīmōñ kā zulm

⁸kyā tujhe sūbe meñ aise log nazar āte haiñ jo qharĩboñ par zulm karte, un kā haq mārte aur unheñ insāf se mahrūm rakhte haiñ? tājjub na kar, kyoñki ek sarkārĩ mulāzim dūsre kĩ nigabhānĩ kartā hai, aur un par mazid mulāzim muqarrar hote haiñ. ⁹chunānche mulk ke lie har lihāz se fāidā is meñ hai ki aisā bādshāh us par hukūmat kare jo kāshtkārĩ kĩ fikr kartā hai.

daulat qhushhālĩ kĩ zamānat nahĩn de saktĩ

¹⁰jise paise pyāre hoñ wuh kabhĩ mutma'in nahĩn hogā, qhāh us ke pās kitne hĩ paise kyoñ na hoñ. jo zardost ho wuh kabhĩ āsūdā nahĩn hogā, qhāh us ke pās kitnĩ hĩ daulat kyoñ na ho. yih bhĩ bātil hĩ hai. ¹¹jitnā māl meñ izāfā ho utnā hĩ un kĩ tādād baṛhtĩ hai jo use khā jāte haiñ. us ke mālik ko us kā kyā fāidā

hai siwāe is ke ki wuh use dekh dekh kar mazā le? ¹²kām-kāj karne wāle kĩ nĩnd mĩṭhĩ hotĩ hai, qhāh us ne kam yā zyādā khānā khāyā ho, lekin amĩr kĩ daulat use sone nahĩn detĩ.

¹³mujhe sūraj tale ek nihāyat burĩ bāt nazar āĩ. jo daulat kisĩ ne apne lie mahfūz rakhĩ wuh us ke lie nuqsān kā bāis ban gaĩ. ¹⁴kyoñki jab yih daulat kisĩ musibat ke bāis tabāh ho gaĩ aur ādmĩ ke hān beṭā paidā huā to us ke hāth meñ kuchh nahĩn thā. ¹⁵mān ke peṭ se nikalte waqt wuh nangā thā, aur isĩ tarah kūch karke chalā bhĩ jāegā. us kĩ mehnat kā koĩ phal nahĩn hogā jise wuh apne sāth le jā sake.

¹⁶yih bhĩ bahut burĩ bāt hai ki jis tarah insān āyā usĩ tarah kūch karke chalā bhĩ jātā hai. use kyā fāidā huā hai ki us ne hawā ke lie mehnat-mashaqqat kĩ ho? ¹⁷jite jĩ wuh har din tārĩkĩ meñ khānā khāte hue guzartā, zindagĩ bhar wuh baṛĩ ranjĩdagĩ, bīmārĩ aur qhusse meñ mubtalā rahtā hai.

¹⁸tab main ne jān liyā ki insān ke lie achchhā aur munāsib hai ki wuh jitne din allāh ne use die haiñ khāe pie aur sūraj tale apnĩ mehnat-mashaqqat ke phal kā mazā le, kyoñki yihĩ us ke nasīb meñ hai. ¹⁹kyoñki jab allāh kisĩ shaqhs ko māl-o-matā atā karke use is qābil banāe ki us kā mazā le sake, apnā nasīb qabūl kar sake aur mehnat-mashaqqat ke sāth sāth qhush bhĩ ho sake to yih allāh kĩ baqhsish hai. ²⁰aise shaqhs ko zindagĩ ke dinoñ par qhaur-o-qhauz karne kā kam hĩ waqt miltā hai, kyoñki

allāh use dil meñ ḡhushī dilā kar masrūf rakhtā hai.

6 mujhe sūraj tale ek aur burī bāt nazar āī jo insān ko apne bojh tale dabāe rakhtī hai.

²allāh kisī ādmī ko māl-o-matā aur izzat atā kartā hai. ḡharz us ke pās sab kuchh hai jo us kā dil chāhe. lekin allāh use in chīzōñ se lutf uṭhāne nahīñ detā balki koī ajnabī us kā mazā letā hai. yih bātil aur ek baṛī musibat hai. ³ho saktā hai ki kisī ādmī ke sau bachche paidā hoñ aur wuh umrrasidā bhī ho jāe, lekin ḡhāh wuh kitnā būrḡhā kyon na ho jāe, agar apnī ḡhushhālī kā mazā na le sake aur āḡhirkār sahīh rusūmāt ke sāth dafnāyā na jāe to is kā kyā fāidā? mainḡ kahtā hūñ ki us kī nisbat māñ ke peṭ meñ zāe ho gae bachche kā hāl behtar hai. ⁴bashak aise bachche kā ānā bemānī hai, aur wuh andhere meñ hī kūch karke chalā jātā balki us kā nām tak andhere meñ chhupā rahtā hai. ⁵lekin go us ne na kabhī sūraj dekhā, na use kabhī mālūm huā ki aisī chīz hai tāham use mazkūrā ādmī se kahīñ zyādā ārām-o-sukūn hāsil hai. ⁶aur agar wuh do hazār sāl tak jītā rahe, lekin apnī ḡhushhālī se lutfandoz na ho sake to kyā fāidā hai? sab ko to ek hī jagah jānā hai.

⁷insān kī tamām mehnat-mashaqqat kā yih maqsad hai ki peṭ bhar jāe, to bhī us kī bhūk kabhī nahīñ miṭtī. ⁸dānishmand ko kyā hāsil hai jis ke bāis wuh ahmaq se bartar hai? is kā kyā fāidā hai ki ḡharīb ādmī zindōñ ke sāth munāsib sulūk karne kā fan sīkh le? ⁹dūr-darāz chīzōñ ke ārzūmand rahne kī

nisbat behtar yih hai ki insān un chīzōñ se lutf uṭhāe jo āñkhoñ ke sāmne hī haiñ. yih bhī bātil aur hawā ko pakarne ke barābar hai.

allāh kā muqābalā koī nahīñ kar saktā

¹⁰jo kuchh bhī pesh ātā hai us kā nām pahle hī rakhā gayā hai, jo bhī insān wujūd meñ ātā hai wuh pahle hī mālūm thā. koī bhī insān us kā muqābalā nahīñ kar saktā jo us se tāqatwar hai. ¹¹kyōñki jitnī bhī bāteñ insān kare utnā hī zyādā mālūm hogā ki bātil haiñ. insān ke lie is kā kyā fāidā?

¹²kis ko mālūm hai ki un thoṛe aur bekār dinōñ ke daurān jo sāy kī tarah guzar jāte haiñ insān ke lie kyā kuchh fāidāmand hai? kaun use batā saktā hai ki us ke chale jāne par sūraj tale kyā kuchh pesh āegā?

achchhā kyā hai?

7 achchhā nām ḡhushbūdār tel se aur maut kā din paidāish ke din se behtar hai.

²ziyāfat karne wālōñ ke ghar meñ jāne kī nisbat mātām karne wālōñ ke ghar meñ jānā behtar hai, kyōñki har insān kā anjām maut hī hai. jo zindā haiñ wuh is bāt par ḡhūb dhyān deñ. ³dukh hañsī se behtar hai, utrā huā chehrā dil kī behtarī kā bāis hai. ⁴dānishmand kā dil mātām karne wālōñ ke ghar meñ ṭhahartā jabki ahmaq kā dil aish-o-ishrat karne wālōñ ke ghar meñ ṭik jātā hai.

⁵ahmaqoñ ke gīt sunane kī nisbat dānishmand kī jhīrkiyoñ par dhyān denā behtar hai. ⁶ahmaq ke qahqahe degchī tale chaṭaḱhne wāle kāñṭoñ kī āg kī mānind haiñ. yih bhī bātil hī hai.

⁷nārawā nafā dānishmand ko ahmaq banā detā, rishwat dil ko bigār detī hai.

⁸kisī muāmāle kā anjām us kī ibtidā se behtar hai, sabar karnā maḡhrūr hone se behtar hai.

⁹ḡhussā karne meñ jaldī na kar, kyoñki ḡhussā ahmaqoñ kī god meñ hī ārām kartā hai.

¹⁰yih na pūchh ki āj kī nisbat purānā zamānā behtar kyoñ thā, kyoñki yih hikmat kī bāt haiñ.

¹¹agar hikmat ke alāwā mīrās meñ milkiyat bhī mil jāe to yih achchhī bāt hai, yih un ke lie sūdmand hai jo sūraj deḱhte haiñ. ¹²kyoñki hikmat paison kī tarah panāh detī hai, lekin hikmat kā ḱhās fāidā yih hai ki wuh apne mālik kī jān bachāe rakhtī hai.

¹³allāh ke kām kā mulāhazā kar. jo kuchh us ne pechdār banāyā kaun use suljhā saktā hai?

¹⁴ḱhushī ke din ḱhush ho, lekin musībat ke din ḱhayāl rakh ki allāh ne yih din bhī banāyā aur wuh bhī is lie ki insān apne mustaqbil ke bāre meñ kuchh mālūm na kar sake.

intahāpasand oñ se dareḡh kar

¹⁵apnī abas zindagī ke daurān main ne do bāteñ dekhī haiñ. ek taraf rāstbāz apnī rāstbāzī ke bāwujūd tabāh ho jātā jabki dūsri taraf bedīn apnī bedīni ke

bāwujūd umrrasidā ho jātā hai. ¹⁶na had se zyādā rāstbāzī dikhā, na had se zyādā dānishmandī. apne āp ko tabāh karne kī kyā zarūrat hai? ¹⁷na had se zyādā bedīnī, na had se zyādā hamāqat dikhā. muqarrarā waqt se pahle marne kī kyā zarūrat hai? ¹⁸achchhā hai ki tū yih bāt thāme rakhe aur dūsri bhī na chhoṛe. jo allāh kā ḱhauf māne wuh donoñ ḱhatroñ se bach niklegā.

¹⁹hikmat dānishmand ko shahr ke das hukmrānoñ se zyādā tāqatwar banā detī hai. ²⁰duniyā meñ koī bhī insān itnā rāstbāz nahiñ ki hameshā achchhā kām kare aur kabhī gunāh na kare.

²¹logoñ kī har bāt par dhyān na de, aisā na ho ki tū naukar kī lānat bhī sun le jo wuh tujh par kartā hai. ²²kyoñki dil meñ tū jāntā hai ki tū ne ḱhud muta'addid bār dūsroñ par lānat bhejī hai.

kaun dānishmand hai?

²³hikmat ke zarī'e main ne in tamām bātoñ kī jāñch-ḱartāl kī. main bolā, “main dānishmand bananā chāhtā hūñ,” lekin hikmat mujh se dūr rahī. ²⁴jo kuchh maujūd hai wuh dūr aur nihāyat gahrā hai. kaun us kī tah tak pahuñch saktā hai? ²⁵chunāñche main ruḱh badal kar pūre dhyān se is kī tahqīq-o-taftīsh karne lagā ki hikmat aur muḱhtalif bātoñ ke sahīh natāij kyā haiñ. nīz, main bedīnī kī hamāqat aur behūdagī kī diwānagī mālūm karnā chāhtā thā.

²⁶mujhe mālūm huā ki maut se kahīn talkh wuh aurat hai jo phandā hai, jis kā dil jāl aur hāth zanjireñ haiñ. jo ādmī allāh ko manzūr ho wuh bach niklegā, lekin gunāhgār us ke jāl meñ ulajh jāegā.

²⁷wāiz farmātā hai, “yih sab kuchh mujhe mālūm huā jab main ne muḁhtalif bāteñ ek dūsre ke sāth munsalik kīñ tāki sahīh natāij tak pahuñchūñ. ²⁸lekin jise main dhūñdtā rahā wuh na milā. hazār afrād meñ se mujhe sirf ek hī diyānatdār mard milā, lekin ek bhī diyānatdār aurat nahīñ.^a

²⁹mujhe sirf itnā hī mālūm huā ki go allāh ne insānoñ ko diyānatdār banāyā, lekin wuh kā qism kī chālākīyāñ dhūñd nikālte haiñ.”

8 kaun dānishmand kī mānind hai? kaun bātoñ kī sahīh tashrīh karne kā ilm rakhtā hai? hikmat insān kā chehrā raushan aur us ke muñh kā saḁht andāz narm kar detī hai.

hukmrān kā iḁhtiyār

²main kahtā hūñ, bādshāh ke hukm par chal, kyonki tū ne allāh ke sāmne half uḁhāyā hai. ³bādshāh ke huzūr se dūr hone meñ jaldbāzī na kar. kisī bure muāmale meñ mubtalā na ho jā, kyonki usī kī marzī chaltī hai. ⁴bādshāh ke farmān ke pīchhe us kā iḁhtiyār hai, is lie kaun us se pūchhe, “tū kyā kar rahā hai?” ⁵jo us ke hukm par chale us kā kisī bure muāmale se wāstā nahīñ paregā,

kyonki dānishmand dil munāsib waqt aur insāf kī rāh jāntā hai.

⁶kyonki har muāmale ke lie munāsib waqt aur insāf kī rāh hotī hai. lekin musibat insān ko dabāe rakhtī hai, ⁷kyonki wuh nahīn jāntā ki mustaqbil kaisā hogā. koī use yih nahīn batā saktā hai. ⁸koī bhī insān hawā ko band rakhne ke qābil nahīñ.^b isī tarah kisī ko bhī apnī maut kā dīn muqarrar karne kā iḁhtiyār nahīñ. yih utnā yaqīnī hai jitnā yih ki faujiyoñ ko jang ke daurān fāriḁh nahīn kiyā jātā aur bedīnī bedīn ko nahīn bachātī.

⁹main ne yih sab kuchh dekhā jab pūre dil se un tamām bātoñ par dhyān diyā jo sūraj tale hotī haiñ, jahān is waqt ek ādmī dūsre ko nuqsān pahuñchāne kā iḁhtiyār rakhtā hai.

duniyā meñ nāinsāfi

¹⁰phir main ne dekhā ki bedīnoñ ko izzat ke sāth dafnāyā gayā. yih log maqdis ke pās āte jāte the! lekin jo rāstbāz the un kī yād shahr meñ miḁ gā. yih bhī bātīl hī hai.

¹¹mujrimoñ ko jaldī se sazā nahīn dī jātī, is lie logoñ ke dil bure kām karne ke mansūboñ se bhar jāte haiñ. ¹²gunāhgār se sau gunāh sarzad hote haiñ, to bhī umrrasidā ho jātā hai.

beshak main yih bhī jāntā hūñ ki ḁhudātars logoñ kī ḁhair hogī, un kī jo allāh ke chehre se ḁarte haiñ. ¹³bedīn kī ḁhair nahīn hogī, kyonki wuh allāh

^a‘diyānatdār’ izāfā hai tāki āyat kā jo ḁhāliban matlab hai wuh sāf ho jāe.

^bek aur mumkinā tarjumā: koī bhī insān apnī jān ko nikalne se nahīn rok saktā.

kā k̄hauf nahīn māntā. us kī zindagī ke din zyādā nahīn balki sāy jaise ārizī hoṅge. ¹⁴to bhī ek aur bāt duniyā meñ pesh ātī hai jo bātil hai, rāstbāzoñ ko wuh sazā miltī hai jo bedīnoñ ko milnī chāhie, aur bedīnoñ ko wuh ajr miltā hai jo rāstbāzoñ ko milnā chāhie. yih dekh kar main bolā, “yih bhī bātil hī hai.”

¹⁵chunānche main ne k̄hushī kī tārīf kī, kyonki sūraj tale insān ke lie is se behtar kuchh nahīn hai ki wuh khāe pie aur k̄hush rahe. phir mehnat-mashaqqat karte waqt k̄hushī utne hī din us ke sāth rahegī jitne allāh ne sūraj tale us ke lie muqarrar kie haiñ.

**jo kuchh allāh kartā hai wuh
nāqābil-e-fahm hai**

¹⁶main ne apnī pūrī zahnī tāqat is par lagāi ki hikmat jān lūn aur zamīn par insān kī mehnatoñ kā muāinā kar lūn, aisī mehnateñ ki use din rāt nīnd nahīn ātī. ¹⁷tab main ne allāh kā sārā kām dekh kar jān liyā ki insān us tamām kām kī tah tak nahīn pahuñch saktā jo sūraj tale hotā hai. k̄hāh wuh us kī kitnī tahqīq kyon na kare to bhī wuh tah tak nahīn pahuñch saktā. ho saktā hai koī dānishmand dāwā kare, “mujhe is kī pūrī samajh āī hai,” lekin aisā nahīn hai, wuh tah tak nahīn pahuñch saktā.

9 in tamām bātoñ par main ne dil se ghaur kiyā. in ke muāine ke bād main ne natijā nikālā ki rāstbāz aur dānishmand aur jo kuchh wuh kareñ allāh ke hāth meñ haiñ. k̄hāh muhabbat

ho k̄hāh nafrat, is kī bhī samajh insān ko nahīn ātī, donoñ kī jāreñ us se pahle māzī meñ haiñ. ²sab ke nasīb meñ ek hī anjām hai, rāstbāz aur bedīn ke, nek aur bad ke, pāk aur nāpāk ke, qurbāniyāñ pesh karne wāle ke aur us ke jo kuchh nahīn pesh kartā. achchhe shaḅhs aur gunāhgār kā ek hī anjām hai, half uṭhāne wāle aur is se ḅar kar gurez karne wāle kī ek hī manzil hai.

³sūraj tale har kām kī yihī musībat hai ki har ek ke nasīb meñ ek hī anjām hai. insān kā mulāhazā kar. us kā dil burāi se bhārā rahtā balki umr bhār us ke dil meñ behūdagī rahtī hai. lekin āk̄hirkār use murdoñ meñ hī jā milnā hai.

⁴jo ab tak zindoñ meñ sharīk hai use ummīd hai. kyonki zindā kutte kā hāl murdā s̄her se behtar hai. ⁵kam az kam jo zindā haiñ wuh jānte haiñ ki ham mareṅge. lekin murde kuchh nahīn jānte, unheñ mazid koī ajr nahīn milnā hai. un kī yādeñ bhī miṭ jātī haiñ. ⁶un kī muhabbat, nafrat aur ghairat sab kuchh baṛī der se jātī rahī hai. ab wuh kabhī bhī un kāmoñ meñ hissā nahīn leṅge jo sūraj tale hote haiñ.

zindagī ke maze le!

⁷chunānche jā kar apnā khānā k̄hushī ke sāth khā, apnī mai zindādīli se pī, kyonki allāh kāfī der se tere kāmoñ se k̄hush hai. ⁸tere kapre har waqt safed^a hoñ, terā sar tel se mahrūm na rahe. ⁹apne jīwansāthī ke sāth jo tujhe pyārā hai zindagī ke maze letā rah. sūraj tale

^ayānī k̄hushī manāne ke kapre.

kī bātil zindagī ke jitne din allāh ne tujhe baḳhsh die haiñ unheñ isī tarah guzār! kyonki zindagī meñ aur sūraj tale terī mehnat-mashaqqat meñ yihī kuchh tere nasīb meñ hai. ¹⁰jis kām ko bhī hāth lagāe use pūre josh-o-ḳhurosh se kar, kyonki pātāl meñ jahān tū jā rahā hai na koī kām hai, na mansūbā, na ilm aur na hikmat.

duniyā meñ hikmat kī qadar nahīn kī jāti

¹¹main ne sūraj tale mazid kuchh dekhā. yaqīnī bāt nahīn ki muqābale meñ sab se tez dauṛne wālā jīt jāe, ki jang meñ pahalwān fath pāe, ki dānishmand ko ḳhurāk hāsīl ho, ki samajhdār ko daulat mile yā ki ālim manzūrī pāe. nahīn, sab kuchh mauqe aur ittifaq par munhasir hotā hai. ¹²nīz, koī bhī insān nahīn jāntā ki musibat kā waqt kab us par āegā. jis tarah machhliyan zālīm jāl meñ ulajh jāti yā parinde phande meñ phaṅs jāte haiñ usī tarah insān musibat meñ phaṅs jātā hai. musibat achānak hī us par ā jāti hai.

¹³sūraj tale main ne hikmat kī ek aur misāl dekhī jo mujhe aham lagī.

¹⁴kahīn koī chhoṭā shahr thā jis meñ thoṛe-se afrād baste the. ek din ek tāqatwar bādshāh us se laṛne āyā. us ne us kā muhāsarā kiyā aur is maqsad se us ke irdgird baṛe baṛe burj khare kie. ¹⁵shahr meñ ek ādmī rahtā thā jo dānishmand albattā ḡharīb thā. is shaḳhs ne apnī hikmat se shahr ko

bachā liyā. lekin bād meñ kisī ne bhī ḡharīb ko yād na kiyā. ¹⁶yih dekh kar main bolā, “hikmat tāqat se behtar hai,” lekin ḡharīb kī hikmat haqīr jānī jāti hai. koī bhī us kī bātoñ par dhyān nahīn detā. ¹⁷dānishmand kī jo bāteñ ārām se sunī jāeñ wuh ahmaqoñ ke darmiyan rahne wāle hukmrān ke zordār elānāt se kahīn behtar haiñ. ¹⁸hikmat jang ke hathiyāroñ se behtar hai, lekin ek hī gunāhgār bahut kuchh jo achchhā hai tabāh kartā hai.

muḳhtalif hidāyat

10 marī huī makkhiyan ḳhushbūdār tel ḳharāb kartī haiñ, aur hikmat aur izzat kī nisbat thoṛī-sī hamāqat kā zyādā asar hotā hai.

²dānishmand kā dil saḥīh rāh chun letā hai jabki ahmaq kā dil ḡhalat rāh par ā jātā hai. ³rāste par chalte waqt bhī ahmaq samajh se ḳhālī hai, jis se bhī mile use batātā hai ki wuh bewuqūf hai.^a

⁴agar hukmrān tujh se nārāz ho jāe to apnī jagah mat chhoṛ, kyonki pursukūn rawaiyā baṛī baṛī ḡhaltiyan dūr kar detā hai.

⁵mujhe sūraj tale ek aisī burī bāt nazar āī jo aksar hukmrānoñ se sarzad hotī hai. ⁶ahmaq ko baṛe uhdoñ par fāiz kiyā jātā hai jabki amīr chhoṭe uhdoñ par hī rahte haiñ. ⁷main ne ḡhulāmoñ ko ghoṛe par sawār aur hukmrānoñ ko ḡhulāmoñ kī tarah paidal chalte dekhā hai.

^aibrānī zūmānī hai. dūsra matlab ‘ki main bewuqūf hūñ’ ho saktā hai.

⁸jo garhā khode wuh khud us meñ gir saktā hai, jo dīwār girā de ho saktā hai ki sāñp use ÷ase. ⁹jo kān se patthar nikāle use choṭ lag sakti hai, jo lakaṛī chīr ÷āle wuh zaḥmī ho jāne ke khatre meñ hai.

¹⁰agar kulhāṛī kund ho aur koī use tez na kare to zyādā tāqat darkār hai. lihāzā hikmat ko sahih taur se amal meñ lā, tab hī kāmyābī hāsīl hogī.

¹¹agar is se pahle ki saperā sāñp par qābū pāe wuh use ÷ase to phir saperā hone kā kyā fāidā?

¹²dānishmand apne muñh kī bātoñ se dūstroñ kī mehrbānī hāsīl kartā hai, lekin ahmaq ke apne hī hoñt use haṛap kar lete haiñ. ¹³us kā bayān ahmaqānā bātoñ se shurū aur khatar-nāk bewuqūfiyoñ se khatm hotā hai. ¹⁴aisā shaḥs bāteñ karne se bāz nahīñ ātā, go insān mustaqbil ke bāre meñ kuchh nahīñ jāntā. kaun use batā saktā hai ki us ke bād kyā kuchh hogā? ¹⁵ahmaq kā kām use thakā detā hai, aur wuh shahr kā rāstā bhī nahīñ jāntā.

¹⁶us mulk par afsos jis kā bādshāh bachchā hai aur jis ke buzurg subah hī ziyāfat karne lagte haiñ. ¹⁷mubārak hai wuh mulk jis kā bādshāh sharīf hai aur jis ke buzurg nashe meñ dhut nahīñ rahte balki munāsib waqt par aur nazm-o-zabt ke sāth khānā khāte haiñ.

¹⁸jo sust hai us ke ghar ke shahtir jhukne lagte haiñ, jis ke hāth dhīle haiñ us kī chhat se pāñī ṭapakne lagtā hai.

¹⁹ziyāfat karne se hañsī-ḥushī aur mai pīne se zindādīlī paidā hotī hai, lekin paisā hī sab kuchh muhaiyā kartā hai.

²⁰khayālōñ meñ bhī bādshāh par lānat na kar, apne sone ke kamre meñ bhī amīr par lānat na bhej, aisā na ho ki koī parindā tere alfāz le kar us tak pahuñchāe.

mehnat kā fāidā

11 apnī roṭī pāñī par phaiñk kar jāne de to muta'addid dinōñ ke bād wuh tujhe phir mil jāegī. ²apnī milkiyat sāt balki āṭh muḥtālif kāmoñ meñ lagā de, kyonki tujhe kyā mālūm ki mulk kis kis musibat se dochār hogā.

³agar bādāl pāñī se bhare hoñ to zamīn par bārish zarūr hogī. daraḥt junūb yā shimāl kī taraf gir jāe to usī taraf paraḥ rahegā.

⁴jo har waqt hawā kā ruḥ deḥtā rahe wuh kabhī bij nahīñ boegā. jo bādaloñ ko taktā rahe wuh kabhī fasal kī kaṭāī nahīñ karegā.

⁵jis tarah na tujhe hawā ke chakkar mālūm haiñ, na yih ki māñ ke peṭ meñ bachchā kis tarah tashkīl pātā hai usī tarah tū allāh kā kām nahīñ samajh saktā, jo sab kuchh amal meñ lātā hai.

⁶subah ke waqt apnā bij bo aur shām ko bhī kām meñ lagā rah, kyonki kyā mālūm ki kis kām meñ kāmyābī hogī, is meñ, us meñ yā donoñ meñ.

apnī jawānī se lutfandoz ho

⁷raushnī kitnī bhalī hai, aur sūraj āñkhoñ ke lie kitnā ḥushgawār hai.

⁸jitne bhī sāl insān zindā rahe utne sāl wuh ḥushbāsh rahe. sāth sāth use yād rahe ki tārik din bhī āne wāle haiñ, aur

ki un kī baṛī tādād hogī. jo kuchh āne wālā hai wuh bātil hī hai.

⁹ai naujawān, jab tak tū jawān hai k̄hush rah aur jawānī ke maze letā rah. jo kuchh terā dil chāhe aur terī ānkhoñ ko pasand āe wuh kar, lekin yād rahe ki jo kuchh bhī tū kare us kā jawāb allāh tujh se talab karegā. ¹⁰chunāñche apne dil se ranjīdagī aur apne jism se dukhdard dūr rakh, kyonki jawānī aur kāle bāl dam bhar ke hī haiñ.

12 jawānī meñ hī apne k̄hāliq ko yād rakh, is se pahle ki musibat ke din āeñ, wuh sāl qarīb āeñ jin ke bāre meñ tū kahegā, “yih mujhe pasand nahiñ.” ²use yād rakh is se pahle ki raushnī tere lie k̄hatm ho jāe, sūraj, chāñd aur sitāre andhere ho jāeñ aur bārish ke bād bādāl lauṭ āeñ. ³use yād rakh, is se pahle ki ghar ke pahredār thartharāne lageñ, tāqatwar ādmī kubaṛe ho jāeñ, gandum pīsne wālī naukarāniyāñ kam hone ke bāis kām karnā chhoṛ deñ aur k̄hīrkiyon meñ se dek̄hne wālī k̄hawātin dhundlā jāeñ. ⁴use yād rakh, is se pahle ki gali meñ pahuñchāne wālā darwāzā band ho jāe aur chakkī kī āwāz āhistā ho jāe. jab chīriyāñ chahcahāne lageñgi to tū jāg uṭhegā, lekin tamām gitoñ kī āwāz dabī-sī sunāi degī. ⁵use yād rakh, is se pahle ki tū ūñchī jaghoñ aur galiyon ke k̄hatroñ se ḍarne lage. go bādām kā phūl khil jāe, ṭiḍḍī bojh tale dab jāe aur karīr kā phūl phūṭ nikle, lekin tū kūch karke apne abadī ghar meñ chalā

jāegā, aur mātam karne wāle galiyon meñ ghūmte phireñge.

⁶allāh ko yād rakh, is se pahle ki chāñdī kā rassā ṭuṭ jāe, sone kā bartan ṭukṛe ṭukṛe ho jāe, chashme ke pās ghaṛā pāsh pāsh ho jāe aur kuenē kā pānī nikālne wālā pahiyā ṭuṭ kar us meñ gir jāe. ⁷tab terī k̄hāk dubārā us k̄hāk meñ mil jāegī jis se nikal āi aur terī rūh us k̄hudā ke pās lauṭ jāegī jis ne use baḳhshā thā.

⁸wāiz farmātā hai, “bātil hī bātil! sab kuchh bātil hī bātil hai!”

k̄hātma

⁹dānishmand hone ke alāwā wāiz qaum ko ilm-o-irfān kī tālīm detā rahā. us ne muta’addid amsāl ko saḥīh wazn de kar un kī jāñch-ṭarṭāl kī aur unheñ tartībwar jamā kiyā. ¹⁰wāiz kī koshish thī ki munāsib alfāz istemāl kare aur diyānatdārī se sachchī bāteñ likhe.

¹¹dānishmandoñ ke alfāz āñkus kī mānind haiñ, tartīb se jamāshudā amsāl lakaṛī meñ mazbūti se ṭhoñkī gai kiloñ jaisī haiñ. yih ek hī gallābān kī dī huī haiñ.

¹²mere beṭe, is ke alāwā k̄habardār rah. kitābeñ likhne kā silsilā kabhī k̄hatm nahiñ ho jāegā, aur had se zyādā kutubbīnī se jism thak jātā hai.

¹³āo, ik̄htitām par ham tamām tālīm ke k̄hulāse par dhyān deñ. rab kā k̄hauf mān aur us ke ahkām kī pairawī kar. yih har insān kā farz hai. ¹⁴kyonki allāh har kām ko k̄hāh wuh chhupā hī ho, k̄hāh burā yā bhalā ho adālat meñ lāegā.

ghazalul-ghazalāt

tū merā bādshāh hai

1 *sulemān kī ghazalul-ghazalāt.*
²wuh mujhe apne muñh se bose de, kyonki teri muhabbat mai se kahin zyada rahatbakhsh hai.

³teri itr ki khushbu kitni manmohan hai, tera nam chhirkā gayā mahakdār tel hi hai. is lie kunwariyan tujhe pyār karti haiñ.

⁴ā, mujhe khinch kar apne sāth le jā! ā, ham dauṛ kar chale jāeñ! bādshāh mujhe apne kamroñ meñ le jāe, aur ham bāgh bāgh ho kar teri khushī manāeñ. ham mai ki nisbat tere pyār ki zyada tārif kareñ. munāsib hai ki log tujh se muhabbat kareñ.

mujhe haqir na jāno

⁵ai yarūshalam ki beṭiyo, main siyāhfām lekin manmohan hūñ, main qidār ke khaimoñ jaisi, sulemān ke khaimoñ ke pardoñ jaisi khūbsūrat hūñ. ⁶is lie mujhe haqir na jāno ki main siyāhfām hūñ, ki meri jild dhūp se jhulas gāi hai. mere sage bhāi mujh se nārāz the, is lie unhoñ ne mujhe

angūr ke bāghoñ ki dekh-bhāl karne ki zimmādāri di, angūr ke apne zāti bāgh ki dekh-bhāl main kar na sakī.

tū kahān hai?

⁷ai tū jo meri jān kā pyārā hai, mujhe batā ki bheṛ-bakriyan kahān charā rahā hai? tū unheñ dopahar ke waqt kahān ārām karne biṭhātā hai? main kyon niqbosh ki tarah tere sāthiyoñ ke rewaṛoñ ke pās ṭhahri rahūñ?

⁸kyā tū nahin jānti, tū jo auratoñ meñ sab se khūbsūrat hai? phir ghar se nikal kar khoj lagā ki meri bheṛ-bakriyan kis taraf chali gāi haiñ, apne memnoñ ko gallābānoñ ke khaimoñ ke pās charā.

tū kitni khūbsūrat hai

⁹meri mahbūbā, main tujhe kis chiz se tashbih dūñ? tū fir'aun kā shāndār rath khinchne wāli ghoṛi hai!

¹⁰tere gāl bāliyoñ se kitne ārāstā, teri gardan moti ke guluband se kitni dilfareb lagti hai.

¹¹ham tere lie sone kā aisā hār banwā
leṅge jis meñ chāñdī ke motī lage
hoṅge.

¹²jitnī der bādshāh ziyāfat meñ sharik
thā mere bālchhar kī khushbū chāroñ
taraf phailtī rahī.

¹³merā mahbūb goyā mur kī ḍibiyā
hai, jo merī chhātiyoñ ke darmiyān paṛī
rahtī hai.

¹⁴merā mahbūb mere lie mehndī ke
phūloñ kā guchchhā hai, jo ain-jadī ke
angūr ke bāghoñ se lāyā gayā hai.

¹⁵merī mahbūbā, tū kitnī khūbsūrat
hai, kitnī hasin! terī āñkheñ kabūtar hī
haiñ.

¹⁶mere mahbūb, tū kitnā khūbsūrat
hai, kitnā dilrubā! sāyādār hariyālī
hamārā bistar ¹⁷aur deodār ke daraḳht
hamāre ghar ke shahtīr haiñ. jūñpar ke
daraḳht taḳhton kā kām dete haiñ.

tū lāsānī hai

2 main maidān-e-shārūn kā phūl aur
wādiyoñ kī sosan hūñ.

²laṛkiyoñ ke darmiyān merī mahbūbā
kāñtedār paudoñ meñ sosan kī mānind
hai.

³jawān ādmiyoñ meñ merā mahbūb
jāngal meñ seb ke daraḳht kī mānind
hai. main us ke sāy meñ baiṭhne kī kitnī

ārzūmand hūñ, us kā phal mujhe kitnā
miṭhā lagtā hai.

main ishq ke māre bīmār ho gāi hūñ

⁴wuh mujhe maikade^a meñ lāyā hai,
mere ūpar us kā jhandā muhabbat hai.

⁵kishmish kī ṭikkiyoñ se mujhe tar-o-
tāzā karo, seboñ se mujhe taqwiyaat do,
kyoñki main ishq ke māre bīmār ho gāi
hūñ.

⁶us kā bāyāñ bāzū mere sar ke nīche
hotā aur dahnā bāzū mujhe gale lagātā
hai.

⁷ai yarūshalam kī beṭiyo, ghazālōñ
aur khule maidān kī hirmiyoñ kī qasam
khāo ki jab tak muhabbat khud na chāhe
tum use na jagāogī, na bedār karogī.

bahār ā gāi hai

⁸suno, merā mahbūb ā rahā hai. wuh
dekho, wuh pahāroñ par phalāngtā aur
ṭiloñ par se uchhaltā kūdtā ā rahā hai.

⁹merā mahbūb ghazāl yā jawān hiran
kī mānind hai. ab wuh hamāre ghar kī
dīwār ke sāmne ruk kar khiṛkiyoñ meñ
se jhāñk rahā, jāngle meñ se tak rahā
hai.

¹⁰wuh mujh se kahtā hai, “ai merī
khūbsūrat mahbūbā, uṭh kar mere sāth
chal!

¹¹dekh, sardiyoñ kā mausam guzar
gayā hai, bārisheñ bhī khatm ho gāi
haiñ.

^amaikade se murād ghālīban mahal kā wuh
hissā hai jis meñ bādshāh ziyāfat kartā thā.

¹²zamīn se phūl phūṭ nikle haiñ aur gīt kā waqt ā gayā hai, kabūtarōñ kī ghūñ ghūñ hamāre mulk meñ sunāi detī hai.

¹³anjīr ke darakhtoñ par pahlī fasal kā phal pak rahā hai, aur angūr kī belon ke phūl khusbū phailā rahe haiñ. chunāñche ā merī hasīn mahbūbā, uṭh kar ā jā!

¹⁴ai merī kabūtārī, chaṭān kī darāroñ meñ chhupī na rah, pahārī pattharoñ meñ poshidā na rah balki mujhe apnī shakl dikhā, mujhe apnī āwāz sunane de, kyonki terī āwāz shīrīñ, terī shakl khusbūrat hai.”

¹⁵hamāre lie lomṛiyōñ ko pakaṛ lo, un chhoṭī lomṛiyōñ ko jo angūr ke bāghoñ ko tabāh kartī haiñ. kyonki hamārī belon se phūl phūṭ nikle haiñ.

¹⁶merā mahbūb merā hī hai, aur main usī kī hūñ, usī kī jo sosanoñ meñ chartā hai.

¹⁷ai mere mahbūb, is se pahle ki shām kī hawā chale aur sāy lambe ho kar farār ho jāen ghazāl yā jawān hiran kī tarah sanglākḥ paharoñ kā ruḥ kar!

rāt ko mahbūb kī ārzū

3 rāt ko jab main bistar par leṭī thī to main ne use dhūñdā jo merī jān kā pyārā hai, main ne use dhūñdā lekin na pāyā.

²main boli, “ab main uṭh kar shahr meñ ghūmtī, us kī galiyoñ aur chakoñ meñ phir kar use talāsh kartī hūñ jo

merī jān kā pyārā hai.” main dhūñdī rahī lekin wuh na milā.

³jo chaukidār shahr meñ gasht karte haiñ unhoñ ne mujhe dekhā. main ne pūchhā, “kyā āp ne use dekhā hai jo merī jān kā pyārā hai?”

⁴āge nikalte hī mujhe wuh mil gayā jo merī jān kā pyārā hai. main ne use pakaṛ liyā. ab main use nahīñ chhoṛūñgī jab tak use apnī māñ ke ghar meñ na le jāūñ, us ke kamre meñ na pahuñchāūñ jis ne mujhe janm diyā thā.

⁵ai yarūshalam kī beṭiyō, ghazāloñ aur khule maidān kī hirniyoñ kī qasam khāo ki jab tak muhabbat kḥud na chāhe tum use na jagāogī, na bedār karogī.

dūlhā apne logoñ ke sāth ātā hai

⁶yih kaun hai jo dhuen ke satūñ kī tarah sīdhā hamāre pās chalā ā rahā hai? us se chāroñ taraf mur, baḥhūr aur tājir kī tamām khusbūen phail rahī haiñ.

⁷yih to sulemān kī pālki hai jo isrāil ke 60 pahalwānoñ se ghiri hui hai.

⁸sab talwār se les aur tajrabākār faujī haiñ. har ek ne apnī talwār ko rāt ke haulnāk khatroñ kā sāmnā karne ke lie taiyār kar rakhā hai.

⁹sulemān bādshāh ne kḥud yih pālki lubnān ke deodār kī lakaṛī se banwāi.

¹⁰us ne us ke pāe chāñdī se, pusht sone se, aur nishast arghawāñi rang ke kapṛe se banwāi. yarūshalam kī beṭiyōñ ne bare pyār se us kā andarūñi hissā murassākārī se ārāstā kiya hai.

¹¹ai siyyūn kī beṭiyo, nikal āo aur sulemān bādshāh ko dekho. us ke sar par wuh tāj hai jo us kī mān ne us kī shādī ke din us ke sar par pahnāyā, us din jab us kā dil bāgh bāgh huā.

tū kitnī hasīn hai!

4 merī mahbūbā, tū kitnī k̄hūbsūrat, kitnī hasīn hai! niqāb ke pīchhe terī ānkhoñ kī jhalak kabūtarōñ kī mānind hai. tere bāl un bakriyōñ kī mānind haiñ jo uchhaltī-kūdtī koh-e-jiliād se utartī haiñ.

²tere dānt abhī abhī katrī aur nahlāī huī bheṛōñ jaise safed haiñ. har dānt kā juṛwāñ hai, ek bhī gum nahīñ huā.

³tere honṭ qirmizī rang kā ḍorā haiñ, terā muñh kitnā pyārā hai. niqāb ke pīchhe tere gāloñ kī jhalak anār ke ṭukroñ kī mānind dikhāī detī hai.

⁴terī gardan dāūd ke burj jaisī dīlrubā hai. jis tarah is gol aur mazbūt burj se pahalwānoñ kī hazār ḍhaleñ laṭkī haiñ us tarah terī gardan bhī zewarāt se ārāstā hai.

⁵terī chhātiyāñ sosanoñ meñ charne wāle ġhazāl ke juṛwāñ bachchoñ kī mānind haiñ.

⁶is se pahle ki shām kī hawā chale aur sāy lambe ho kar farār ho jāeñ main mur ke pahār aur baḳhūr kī pahārī ke pās chalūngā.

⁷merī mahbūbā, terā husn kāmil hai, tujh meñ koī nuqs nahīñ hai.

dulhan kā jādū

⁸ā merī dulhan, lubnān se mere sāth ā! ham koh-e-amānā kī choṭī se, sanīr aur harmūn kī choṭiyōñ se utreñ, sheroñ kī māndoñ aur chītoñ ke pahāroñ se utreñ.

⁹merī bahan, merī dulhan, tū ne merā dil churā liyā hai, apnī ānkhoñ kī ek hī nazar se, apne gulūband ke ek hī jauhar se tū ne merā dil churā liyā hai.

¹⁰merī bahan, merī dulhan, terī muhabbat kitnī manmohan hai! terā pyār mai se kahīñ zyādā pasandīdā hai. balsān kī koī bhī k̄hushbū terī mahak kā muqābalā nahīñ kar saktī.

¹¹merī dulhan, jis tarah shahd chhatte se ṭapaktā hai usī tarah tere honṭoñ se miṭhās ṭapaktī hai. dūdh aur shahd terī zabān tale rahte haiñ. tere kaproñ kī k̄hushbū sūnḡh kar lubnān kī k̄hushbū yād ātī hai.

dulhan nafis bāgh hai

¹²merī bahan, merī dulhan, tū ek bāgh hai jis kī chārdiwārī kisī aur ko andar āne nahīn detī, ek band kiyā gayā chashmā jis par muhr lagī hai.

¹³bāgh meñ anār ke daraḳht lage haiñ jin par lazīz phal pak rahā hai. mehndī ke paude bhī ug rahe haiñ.

¹⁴bālchhaṛ, zāfrān, ḳhushbūdār bed, dārchīnī, baḳhūr kī har qism kā daraḳht, mur, ūd aur har qism kā balsān bāgh meñ phaltā-phūltā hai.

¹⁵tū bāgh kā ubaltā chashmā hai, ek aisā mambā jis kā tāzā pānī lubnān se bah kar ātā hai.

¹⁶ai shimālī hawā, jāg uṭh. ai junūbī hawā, ā! mere bāgh meñ se guzar jā tākī wahān se chāroñ taraf balsān kī ḳhushbū phail jāe. merā mahbūb apne bāgh meñ ā kar us ke lazīz phaloñ se khāe.

5 merī bahan, merī dulhan, ab main apne bāgh meñ dāḳhil ho gayā hūñ. main ne apnā mur apne balsān samet chun liyā, apnā chhattā shahd samet khā liyā, apnī mai apne dūdh samet pī li hai. khāo, mere dosto, khāo aur piyo, muhabbat se sarshār ho jāo!

rāt ko mahbūb kī talāsh

²main so rahī thī, lekin merā dil bedār rahā. sun! merā mahbūb dastak de rahā hai,

“ai merī bahan, merī sāthī, mere lie darwāzā khol de! ai merī kabūtārī, merī kāmīl sāthī, merā sar os se tar ho gayā

hai, merī zulfeñ rāt kī shabnam se bhīg gāi haiñ.”

³“main apnā libās utār chukī hūñ, ab main kis tarah use dubārā pahan lūñ? main apne pānw dho chukī hūñ, ab main unheñ kis tarah dubārā mailā karūñ?”

⁴mere mahbūb ne apnā hāth diwār ke sūrāḳh meñ se andar ḍāl diyā. tab merā dil ṭarap uṭhā.

⁵main uṭhī tākī apne mahbūb ke lie darwāzā kholūñ. mere hāth mur se, merī ungliyāñ mur kī ḳhushbū se ṭapak rahī thīñ jab main kundī kholne āī.

⁶main ne apne mahbūb ke lie darwāzā khol diyā, lekin wuh muṛ kar chalā gayā thā. mujhe saḳht sadmā huā. main ne use talāsh kiyā lekin na milā. main ne use āwāz dī, lekin jawāb na milā.

⁷jo chaukīdār shahr meñ gasht karte haiñ un se merā wāstā paṛā, unhoñ ne merī piṭāī karke mujhe zaḳhmī kar diyā. fasīl ke chaukīdāroñ ne merī chādar bhī chhīn lī.

⁸ai yarūshalam kī beṭiyo, qasam khāo ki agar merā mahbūb milā to use itilā dogī, main muhabbat ke māre bīmār ho gāi hūñ.

⁹tū jo auratoñ meñ sab se hasīn hai, hamēñ batā, tere mahbūb kī kyā ḳhāsiyat hai jo dūsroñ meñ nahīn hai? terā mahbūb dūsroñ se kis tarah sabqat rakhtā hai ki tū hamēñ aisī qasam khilānā chāhtī hai?

¹⁰mere mahbūb kī jild gulābī aur safed hai. hazāroñ ke sāth us kā muqābalā

karo to us kā ālā kirdār numāyān taur par nazar āegā.

¹¹us kā sar khālis sone kā hai, us ke bāl khajūr ke phūldār guchchhoñ^a kī mānind aur kawwe kī tarah siyāh haiñ.

¹²us kī ānkheñ nadiyoñ ke kināre ke kabūtaron kī mānind haiñ, jo dūdh meñ nahlē aur kasrat ke pānī ke pās baiṭhe haiñ.

¹³us ke gāl balsān kī kyārī kī mānind, us ke hoñṭ mur se ṭapakte sosan ke phūlon jaise haiñ.

¹⁴us ke bāzū sone kī salākheñ haiñ jin meñ pukhrāj^b jare hue haiñ, us kā jism hāthidānt kā shāhkār hai jis meñ sang-e-lājaward^c ke patthar lage haiñ.

¹⁵us kī rāneñ marmar ke satūn haiñ jo khālis sone ke pāiyoñ par lage haiñ. us kā hulyā lubnān aur deodār ke darakhton jaisā umdā hai.

¹⁶us kā muñh miṭhās hī hai, gharz wuh har lihāz se pasandidā hai.

ai yarūshalam kī beṭiyo, yih hai merā mahbūb, merā dost.

6 ai tū jo auraton meñ sab se khūb-sūrat hai, terā mahbūb kidhar chalā gayā hai? us ne kaun-sī simt ikhtiyār kī tāki ham tere sāth us kā khoj lagāeñ?

²merā mahbūb yahān se utar kar apne bāgh meñ chalā gayā hai, wuh balsān kī kyārīyon ke pās gayā hai tāki bāghon meñ chare aur sosan ke phūl chune.

³main apne mahbūb kī hī hūñ, aur wuh merā hī hai, wuh jo sosanon meñ chartā hai.

tū kitnī khūbsūrat hai

⁴merī mahbūbā, tū tirzā shahr jaisī hasīn, yarūshalam jaisī khūbsūrat aur alambardār dastoñ jaisī robdār hai.

⁵apnī nazaron ko mujh se haṭā le, kyonki wuh mujh meñ uljhan paidā kar rahī haiñ.

tere bāl un bakriyon kī mānind haiñ jo uchhaltī-kūdtī koh-e-jiliād se utartī haiñ.

⁶tere dānt abhī abhī nahlāi hūi bheron jaise safed haiñ. har dānt kā ṭurwān hai, ek bhī gum nahīn huā.

⁷niqāb ke pichhe tere gālon kī jhalak anār ke ṭukron kī mānind dikhāi detī hai.

⁸go bādshāh kī 60 bīwiyān, 80 dāshtāeñ aur beshumār kuñwāriyān hoñ⁹lekin merī kabūtarī, merī kāmīl sāthī lāsānī hai. wuh apnī mān kī wāhid beṭī hai, jis ne use janm diyā us kī pāk lādli hai. beṭiyoñ ne use dekh kar use mubārak kahā, rāniyoñ aur dāshtāon ne us kī tārif kī,

¹⁰“yih kaun hai jo tulū-e-subah kī tarah chamak uṭhī, jo chānd jaisī khūbsūrat, āftāb jaisī pāk aur alambardār dastoñ jaisī robdār hai?”

^aibrānī lafz kā matlab mubham-sā hai.

^btopas

^clapis lazuli

mahbūbā ke lie ārzū

¹¹main aḳhroṭ ke bāgh meñ utar āyā tāki wādī meñ phūṭne wāle padoñ kā muāinā karūñ. main yih bhī mālūm karnā chāhtā thā ki kyā angūr kī koñpleñ nikal āi yā anār ke phūl lag gae haiñ.

¹²lekin chalte chalte na jāne kyā huā, merī ārzū ne mujhe merī sharīf qaum ke rathoñ ke pās pahunchāyā.

mahbūbā kī dīlkashī

¹³ai shūlammīt, lauṭ ā, lauṭ ā! muṛ kar lauṭ ā tāki ham tujh par nazar karen.

tum shūlammīt ko kyoñ deḳhnā chāhtī ho? ham lashkargāh kā loknāch deḳhnā chāhtī haiñ!

7 ai rais kī beṭī, jūtoñ meñ chalne kā terā andāz kitnā manmohan hai! terī ḳhushwazā rāneñ māhir kāriḡar ke zewarāt kī mānind haiñ.

²terī nāf pyālā hai jo mai se kabhī nahīñ mahrūm rahtī. terā jism gandum kā ḍher hai jis kā ihātā sosan ke phūloñ se kiyā gayā hai.

³terī chhātiyāñ ḡhazāl ke jurwāñ bachchoñ kī mānind haiñ.

⁴terī gardan hāthidānt kā mīnār, terī ānkheñ hasbon shahr ke tālāb haiñ, wuh jo bat-rabbīm ke darwāze ke pās haiñ. terī nāk mīnār-e-lubnān kī mānind hai jis kā muñh damishq kī taraf hai.

⁵terā sar koh-e-karmil kī mānind hai, tere khule bāl arḡhawān kī tarah qimti aur dīlkash haiñ. bādshāh terī zulfoñ kī zanjīroñ meñ jakaṛā rahtā hai.

mahbūbā ke lie ārzū

⁶ai ḳhushiyon se labrez muhabbat, tū kitni hasīn hai, kitnī dilrubā!

⁷terā qad-o-qāmat khajūr ke daraḳht sā, terī chhātiyāñ angūr ke guchchhoñ jaisī haiñ.

⁸main bolā, “main khajūr ke daraḳht par chaṛh kar us ke phūldār guchchhoñ^a par hāth lagāūngā.” terī chhātiyāñ angūr ke guchchhoñ kī mānind hoñ, tere sāns kī ḳhushbū seboñ kī ḳhushbū jaisī ho.

⁹terā muñh behtarīn mai ho, aisī mai jo sīdhi mere mahbūb ke muñh meñ jā kar narmī se hoñtoñ aur dāntoñ meñ se guzar jāe.

mahbūb ke lie ārzū

¹⁰main apne mahbūb kī hī hūñ, aur wuh mujhe chāhtā hai.

¹¹ā, mere mahbūb, ham shahr se nikal kar dehāt meñ rāt guzāren.

¹²ā, ham subah-sawere angūr ke bāghoñ meñ jā kar mālūm karen ki kyā beloñ se koñpleñ nikal āi haiñ aur phūl lage haiñ, ki kyā anār ke daraḳht khil rahe haiñ. wahāñ main tujh par apnī muhabbat kā izhār karūngī.

¹³mardumgayāh^b kī ḳhushbū phail rahī, aur hamāre darwāze par har qism

^aibrānī lafz kā matlab mubham-sā hai.

^bek paudā jis ke bāre meñ sochā jātā thā ki use khā kar bāñjh aurat bhī bachche ko janm degī.

kā lazīz phal hai, naī fasal kā bhī aur guzarī kā bhī. kyonki main ne yih chīzen tere lie, apne mahbūb ke lie mahfūz rakhī haiñ.

kāsh ham akele hoñ

8 kāsh tū merā sagā bhāī^a hotā, tab agar bāhar tujh se mulāqāt hotī to main tujhe bosā detī aur koī na hotā jo yih dekh kar mujhe haqīr jāntā.

²main terī rāhnumāi karke tujhe apnī mān ke ghar meñ le jātī, us ke ghar meñ jis ne mujhe tālīm dī. wahāñ main tujhe masāledār mai aur apne anāron kā ras pilātī.

³us kā bāyān bāzū mere sar ke niche hotā aur dāyān bāzū mujhe gale lagātā hai.

⁴ai yarūshalam kī beṭiyo, qasam khāo kī jab tak muhabbat k̄hud na chāhe tum use na jagāogī, na bedār karogī.

mahbūb kī āk̄hiri bāt

⁵yih kaun hai jo apne mahbūb kā saharā le kar registān se chaṛhī ā rahī hai?

seb ke daraḫt tale main ne tujhe jagā diyā, wahāñ jahān terī mān ne tujhe janm diyā, jahān us ne dard-e-zah meñ mubtalā ho kar tujhe paidā kiyā.

⁶mujhe muhr kī tarah apne dil par, apne bāzū par lagāe rakh! kyonki

muhabbat maut jaisī tāqatwar, aur us kī sargarmī pātāl jaisī belchak hai. wuh dahaktī āg, rab kā bhaṛaktā sholā hai.

⁷pānī kā baṛā sailāb bhī muhabbat ko bujhā nahīn saktā, baṛe daryā bhī use bahā kar le jā nahīn sakte. aur agar koī muhabbat ko pāne ke lie apne ghar kī tamām daulat pesh bhī kare to bhī use jawāb meñ haqīr hī jānā jāegā.

mahbūbā kī āk̄hiri bāt

⁸hamārī chhoṭī bahan kī chhātiyān nahīn haiñ. ham apnī bahan ke lie kyā karen agar koī us se rishtā bāndhne āe?

⁹agar wuh dīwār ho to ham us par chāñdī kā qilāband intazām banāenge. agar wuh darwāzā ho to ham use deodār ke taḫte se mahfūz rakheñge.

¹⁰main dīwār hūñ, aur merī chhātiyān mazbūt mīnār haiñ. ab main us kī nazar meñ aisī k̄hātūn ban gai hūñ jise salāmatī hāsil huī hai.

sulemān se zyādā daulatmand

¹¹bāl-hāmūn meñ sulemān kā angūr kā bāgh thā. is bāgh ko us ne pahre-dāron ke hawāle kar diyā. har ek ko us kī fasal ke lie chāñdī ke hazār sikke dene the.

¹²lekin merā apnā angūr kā bāgh mere sāmne hī maujūd hai. ai sulemān, chāñdī ke hazār sikke tere lie haiñ, aur

^alafzī tarjumā: merā bhāī hotā, jise merī mān ne dūdh pilāyā hotā.

200 sikke un ke lie jo us kī fasal kī
pahrādārī karte haiñ.

¹⁴ai mere mahbūb, ghazāl yā jawān
hiran kī tarah balsān ke pahāron kī jānib
bhāg jā!

mujhe hī pukār

¹³ai bāgh meñ basne wālī, mere sāthī
terī āwāz par tawajjuh de rahe haiñ.
mujhe hī apnī āwāz sunane de.